叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000001

2. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000002

3. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000003

4. 亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(sketch Of Handel And Beethoven Two) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

[-] [noʊt]
Transcriber's **note**
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑ:ntents][hæz; həz] [bɪn] [kri'eɪtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌeɪtʃ ti: em 'el]['vɜ:rʒ(ə)n] .
A **Table** **of** **Contents** **has** **been** **created** **for** **the** **HTML** **version** **.**
一个 桌子 的 内容 有 到过 创建 为了 这 HTML 版本 .

HTML 版本已创建目录。

['maɪnər][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪs] .
Minor **punctuation** **errors** **have** **been** **changed** **without** **notice** **.**
次要的 标点 错误 有 到过 已更改 没有 注意 .

部分标点错误已在未另行通知的情况下进行修改。

[ɔ:l] ['ʌðər] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɑ:r; ər][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .
All **other** **inconsistencies** **are** **as** **in** **the** **original** **.**
全部 其他 不一致之处 是 作为 在 这 原来的 .

其余不一致之处均与原文相同。

[ðə; ði] ['ɔθɝz] ['spelɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪn'teɪnd] .
The **author's** **spelling** **has** **been** **maintained** **.**
这 作者的 拼写 有 到过 维持 .

作者的拼写保持不变。

[sketʃ] [ʌv; əv]
SKETCH **OF**
草图 的

草图

['hændl] [ænd; ənd] ['beɪtoʊvən] .
HANDEL **AND** **BEETHOVEN** **.**
亨德尔 和 贝多芬 .

亨德尔和贝多芬。

[tu:] ['lektʃərz] ,
Two **Lectures** **,**
二 讲座 ,

两场讲座，

[dɪ'lɪvərd] [ɪn]
DELIVERED **IN**
发表 在

已送达

[ðə; ði] ['lektʃər] [hɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmbldən] ['vɪlɪdʒ] [klʌb] ,
THE **LECTURE** **HALL** **OF** **THE** **WIMBLEDON** **VILLAGE** **CLUB** **,**
这 演讲 大厅 的 这 温布尔登 村庄 俱乐部 ,

温布尔登乡村俱乐部演讲厅

[ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , ['dɛk] . - , - ; [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['iːvnɪŋ] , [dʒæn] . - ,
ON **MONDAY** **EVENING** **,** **DEC** **.** **14** **,** **1863** **;** **AND** **MONDAY** **EVENING** **,** **JAN** **.** **11** **,**
在 周一 晚上 , 十二月 . - , - ; 和 周一 晚上 , 一月 . - ,
- .
1864 **.**
- .

1863 年 12 月 14 日星期一晚上；以及 1864 年 1 月 11 日星期一晚上。

[baɪ][ðə; ði]
BY **THE**
经过 这

通过

[rev] .
REV **.**
修订版 .

牧师

[tiː] . ['hænli] [bɔːl] , [ə; eɪ] . [biː] . ,
T **.** **HANLY** **BALL** **,** **A** **.** **B** **.** **,**
T . 汉利 球 , 一个 . B . ,

T. HANLY BALL，AB，

['kjʊrət] [ænd; ənd] ['lektʃərər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .
CURATE **AND** **LECTURER** **OF** **ST** **.**
策展 和 讲师 的 英石 .

圣徒学院的助理牧师和讲师

['mɛriːz] , ['wɪmbldən] .
MARY'S **,** **WIMBLEDON** **.**
玛丽的 , 温布尔登 .

温布尔登圣玛丽教堂。

['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [ɪk'spens] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pə'rɪʃənər] .
Published **at** **the** **request** **and** **expense** **of** **a** **Parishioner** **.**
已发布 在 这 要求 和 费用 的 一个 教区居民 .

应教区居民要求并由其出资出版。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦：

[tʃɑːrlz] [dʒeɪ] . ['skiːt] , - , [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] ,
CHARLES **J** **.** **SKEET** **,** **10** **,** **KING** **WILLIAM** **STREET** **,**
查尔斯 J . 飞碟射击 , - , 国王 威廉 街道 ,

查尔斯·J·斯基特，国王威廉街10号

['tʃɑːrɪŋ] [krɔːs] . - .
CHARING **CROSS** **.** **1864** **.**
查林 叉 . - .

查令十字街。1864年。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION **.**
奉献 .

奉献。

['prefəs] .
PREFACE **.**
前言 .

前言。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['hændl] .
A **SKETCH** **OF** **HANDEL** **.**
一个 草图 的 亨德尔 .

亨德尔素描。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] .
A **SKETCH** **OF** **BEETHOVEN** **.**
一个 草图 的 贝多芬 .

贝多芬素描。

[noʊts] .
NOTES **.**
笔记 .

笔记。

[[ˌaɪ'aɪ'aɪ]]
[**iii** **]**
[三、]

[iii]

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .
DEDICATION **.**
奉献 .

奉献。

[tuː; tə]
TO
到

到

[dʒɑːn][ə; eɪ] . ['boʊmɑːnt] [ɛs'kwɑɪər] . ,
JOHN **A** **.** **BEAUMONT** **ESQ** **.** **,**
约翰 一个 . 博蒙特 先生 . ,

约翰·A·博蒙特律师

['wɪmbldən] [pɑːrk] [haʊs] .
WIMBLEDON **PARK** **HOUSE** **.**
温布尔登 公园 房子 .

温布尔登公园别墅。

[maɪ] [dɪr] ['mɪstər] . ['boʊmɑːnt] ,
My **Dear** **Mr** **.** **Beaumont** **,**
我的 亲爱的 先生 . 博蒙特 ,

亲爱的博蒙特先生，

['senəkə][hæz; həz] [wel] [sed] , " [ðə; ði] [θriː] [meɪn] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['benɪfɪts] ,
Seneca **has** **well** **said** **,** **"** **The** **three** **main** **points** **in** **the** **question** **of** **benefits** **,**
塞内卡 有 出色地 说 , " 这 三 主要的 积分 在 这 问题 的 好处 ,

塞内卡曾精辟地指出：“关于利益问题，主要有三点：

[ɑːr; ər] , [fɜːrst] , [ə; eɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['ɑːbdʒekt] ; ['sekəndli] , [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
are **,** **first** **,** **a** **judicious** **choice** **in** **the** **object** **;** **secondly** **,** **in** **the** **matter** **of**
是 , 第一的 , 一个 明智的 选择 在 这 目的 ; 第二 , 在 这 事情 的
['aʊər; ɑːr] [bə'nevələns] ;
our **benevolence** **;**
我们的 仁 ;

首先，这是对对象的明智选择；其次，这是我们仁慈行为的体现；

[ænd; ənd] ['θɜːrdli] , [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **thirdly** **,** **in** **the** **manner** **of** **expressing** **it** **.**
和 第三 , 在 这 方式 的 表达 它 .

第三，表达方式。

" [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn][ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] ; [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd]

"	Of	the	first	,	it	would	not	be	becoming	in	me	to	speak	;	of	the	second
"	的	这	第一的	,	它	会	不是	是	成为	在	我	到	说话	;	的	这	第二

,

,

,

“关于第一点，我不便多言；关于第二点，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [dʒʌdʒ] ; [ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] , [aɪ][beg] [liːv] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [tuː; tə] [steɪt] ,

you	are	the	rightful	judge	;	of	the	third	,	I	beg	leave	thus	publicly	to	state	,
你	是	这	正当的	法官	;	的	这	第三	,	我	求	离开	因此	公开	到	状态	,

您才是合适的评判者；关于第三点，我谨在此公开声明：

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli][ɪn][rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ðɪs] ['lektʃər] [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn]

that	not	only	in	requesting	permission	to	publish	this	lecture	at	your	own
那	不是	仅有的	在	请求	允许	到	发布	这	演讲	在	你的	自己的

不仅如此，你还应该请求允许自行发布这篇演讲稿。

[[ˌaɪ 'viː]]

[	iv	]
[	四	]

[iv]

[ɪk'spens] [bʌt; bət][ɑːn] ['meni] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] ,

expense	but	on	many	other	occasions	,
费用	但	在	许多	其他	场合	,

花费不多，但在其他很多情况下，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['fʊli] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] ['sɛnɪkəz] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ɔːt] [tuː; tə]

you	have	fully	come	up	to	Seneca's	idea	of	what	a	benefactor	ought	to
你	有	完全	来	向上	到	塞内卡的	主意	的	什么	一个	恩人	应该	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

你已经完全达到了塞内卡对慈善家应有的形象的理解。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [ə'tempt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [wʌt] [aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː]['kredɪt][fɔːr; fər] ;

I	shall	not	attempt	describing	what	I	hope	you	give	me	credit	for	;
我	将	不是	试图	描述	什么	我	希望	你	给	我	信用	为了	;

我不打算描述我希望你们认可我的成就；

[fɜ˞ːniːɪs] ['nevər] [geɪnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'pɑːn] [ɔː'gʌstəs] [æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [spiːtʃ] ,

Furnius	never	gained	so	much	upon	Augustus	as	by	a	speech	,
弗尼乌斯	绝不	获得	所以	很多	之上	奥古斯都	作为	经过	一个	演讲	,

弗尼乌斯赢得奥古斯都信任的最大手段莫过于一次演讲。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜ˞z] ['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər]['saɪdɪŋ][wɪð; wɪθ] ['æntəni] , " [ðɪs] [greɪs]

upon	the	getting	of	his	father's	pardon	for	siding	with	Anthony	,	"	This	Grace
之上	这	获得	的	他的	父亲的	赦免	为了	壁板	和	安东尼	,	"	这	优雅

,

,

,

在获得父亲的赦免，不再支持安东尼之后，“这位恩典，

" [sez] [hiː; hi] , " [ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['ɪndʒəri] [ðæt] ['evər] ['sizər] [dɪd][ˌem 'iː] ;

"	says	he	,	"	is	the	only	injury	that	ever	Cæsar	did	me	;
"	说道	他	,	"	是	这	仅有的	受伤	那	曾经	凯撒	做过	我	;

他说：“这是凯撒对我造成的唯一伤害；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][pʊt][ˌem 'iː][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ʌn'greɪtfl] .

for	it	has	put	me	upon	a	necessity	of	living	and	dying	ungrateful	.
为了	它	有	放	我	之上	一个	必要性	的	活的	和	垂死	忘恩负义	.

因为这使我不得不带着忘恩负义的心态活着，带着忘恩负义的心态死去。

" [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dedɪkeɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['evər]
" **Allow me to dedicate the little volume to you , and believe me , ever**
" 允许 我 到 奉献 这 小的 体积 到 你 , 和 相信 我 , 曾经
[tuː; tə] [rɪ'meɪn] ,
to remain ,
到 保持 ,

"请允许我将这本小册子献给您，请相信我，它将永远属于您。"

[jʊr; jər] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːrvənt] ,
Your obedient and faithful Servant ,
你的 听话 和 忠实 仆人 ,

您忠诚顺从的仆人，

[tiː] . ['hænli] [bɔːl] .
T . HANLY BALL .
T . 汉利 球 .

T. 汉利·鲍尔。

['wɪmbldən] , 12th ['februeri] , - .
Wimbledon , 12th February , 1864 .
温布尔登 , 12th 二月 , - .

温布尔登，1864年2月12日。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['wɪmbldən] ['vɪlɪdʒ] [klʌb] " [wɪl] [ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ænd; ənd]
A brief account of " The Wimbledon Village Club " will explain the origin and
一个 简短的 帐户 的 " 这 温布尔登 村庄 俱乐部 " 将要 解释 这 起源 和
['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɑːloʊɪŋ] ['lektʃərz] .
object of the two following Lectures .
目的 的 这 二 下列的 讲座 .

对"温布尔登乡村俱乐部"的简要介绍将解释接下来两场讲座的起源和目的。

" [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,
" **The design of the Institution is to afford to the inhabitants ,**
" 这 设计 的 这 机构 是 到 买得起 到 这 居民 ,

"该机构的设计宗旨是为居民提供....."

[ænd; ənd] [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['wɪmbldən] [ænd; ənd][ɪts]
and more especially the working and middle classes of Wimbledon and its
和 更多的 尤其 这 在职的 和 中间 课程 的 温布尔登 和 它是
[və'sɪnəti] ,
vicinity ,
附近 ,

尤其指温布尔登及其周边地区的工人阶级和中产阶级。

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd]['mɔːrəl] [ɪm'pruːvmənt] , [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]
opportunities of intellectual and moral improvement , and rational and
机会 的 知识分子 和 道德 改进 , 和 合理的 和
['soʊʃ(ə)l][ɪn'dʒɔɪmənt] ,
social enjoyment ,
社会的 享受 ,

智力和道德提升的机会，以及理性和社交娱乐的机会

[θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd] ['laɪbreri] , ['lektʃərz] [ænd; ənd] ['klæsɪz] .

through	the	medium	of	a	Reading	Room	and	Library	,	Lectures	and	Classes	.
通过	这	中等的	的	一个	阅读	房间	和	图书馆	,	讲座	和	课程	.

通过阅览室和图书馆、讲座和课程等方式进行。

" [[ə; eɪ]]

"	[	A	]
"	[	一个	]

“[一个]

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ɪz] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] ['deɪli] [ænd; ənd] ['wiːkli] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ˌpiəri'ɔdikəlz] ,

The	Reading	Room	is	supplied	with	Daily	and	Weekly	Newspapers	,	Periodicals	,
这	阅读	房间	是	供应	和	日常的	和	每周	报纸	,	期刊	,

[ænd; ənd] [bʊks] .

and	Books	.
和	图书	.

阅览室备有日报、周报、期刊和书籍。

[['vaɪ, 'viː]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ðə; ði] ['laɪbreri] [kən'teɪnz] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] [sɪks] ['hʌndrəd] ['vɑːljəmz] , [ɔːl] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn]

The	Library	contains	upwards	of	Six	Hundred	volumes	,	all	which	have	been
这	图书馆	包含	向上	的	六	百	卷	,	全部	哪个	有	到过

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] .

presented	to	the	Institution	.
呈现	到	这	机构	.

图书馆藏书超过六百册，全部都是捐赠给本机构的。

[ðə; ði] ['lektʃərz] [ɑːr; ər] [ɑːn] ['veriəs] ['lɪtəreri] [ænd; ənd] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sʌbdʒekts] .

The	Lectures	are	on	various	literary	and	scientific	subjects	.
这	讲座	是	在	各种各样的	文学	和	科学	主题	.

讲座内容涵盖文学和科学等多个领域。

[tuː; tə] [ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['riːs(ə)ntli] ['ædɪd] , ['riːdiŋz] [ænd; ənd] [tʃæt] ['miːtiŋz] .

To	these	have	been	recently	added	,	Readings	and	Chat	Meetings	.
到	这些	有	到过	最近	额外	,	阅读	和	聊天	会议	.

最近新增了阅读和聊天会议功能。

['riːdiŋz] , [ɑːr; ər] [θriː] [ʃɔːrt] ['riːdiŋz] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] ['pɑːpjələr] ['ɔːθər] , [baɪ] ['dɪfrənt]

Readings	,	are	three	short	readings	from	some	popular	author	,	by	different
阅读	,	是	三	短的	阅读	从	一些	受欢迎的	作者	,	经过	不同的

['riːdɚz] , [ɑːn] [ðə; ði] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

readers	,	on	the	same	evening	.
读者	,	在	这	相同的	晚上	.

朗读会，是指在同一晚由三位不同的朗读者朗读一位著名作家的三篇短文。

" [tʃæt] ['miːtiŋz] [ɑːr; ər] [ˌsɪmplɪfɪ'keɪʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [swɑː'reɪ] , [ɔːr] [ə; eɪ] [ˌkɑːnvər ˌsɑːtsɪ'oʊni] .

"	Chat	Meetings	are	simplifications	of	a	soirée	,	or	a	conversazione	.
"	聊天	会议	是	简化	的	一个	晚会	,	或者	一个	对话	.

“聊天会议是对晚会或谈话的简化。”

[ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ðæt] ['meni] [pə'rɪʃənər] , ['hævɪŋ] [ɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] ['ɪntrəstɪŋ]

They	originated	in	the	idea	that	many	parishioners	,	having	in	their	homes	interesting
他们	起源于	在	这	主意	那	许多	教区居民	,	拥有	在	他们的	房屋	有趣的

['ɑːbdʒekts] ,

objects	,
对象	,

它们的起源在于，许多教区居民家中都有一些有趣的物品，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [ə'fɔːrd] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðer; ðər]

the	examination	of	which	would	afford	pleasure	and	instruction	to	their
这	考试	的	哪个	会	买得起	乐趣	和	操作说明	到	他们的

['feloʊ] - [pə'rɪʃənər] ,

fellow	-	parishioners	,
同伴	-	教区居民	,

对此的考察将给他们的教友们带来乐趣和启发。

[wʊd] [ɑːn]['sɜːrt(ə)n] [ə'keiʒənz] ['glædli] [teɪk] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts][tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər]

would	on	certain	occasions	gladly	take	these	objects	to	a	room	appointed	for
会	在	肯定	场合	乐意	拿	这些	对象	到	一个	房间	任命	为了

[ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

the	purpose	,
这	目的	,

在某些情况下，我会很乐意将这些物品带到指定的房间。

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .

and	display	and	explain	them	.
和	展示	和	解释	他们	.

并展示和解释它们。

" [[biː]]

"	[	B	]
"	[	B	]

[B]

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]

[	vii	]
[	七	]

[vii]

['mɪstər] . ['tɔinbi] , [ðə; ði]['faɪdəs] [ə'keɪtz] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [hæz; həz] ,

Mr	.	Toynbee	,	the	Fidus	Achates	of	the	Club	,	has	,
先生	.	汤因比	,	这	菲杜斯	阿卡特斯	的	这	俱乐部	,	有	,

俱乐部的菲杜斯·阿卡特斯（Fidus Achates，俱乐部主席）托因比先生，

[ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] " [hɪnts] [ɑːn][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

in	his	admirable	"	Hints	on	the	Formation	of	Local	Museums	,
在	他的	令人钦佩的	"	提示	在	这	形成	的	当地的	博物馆	,

在他令人钦佩的《地方博物馆形成指南》中，

" [wel] [sed] — " [ðə; ði] ['wɪmbldən] [klʌb] [ɪz]['ædmərəbli]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['wɒnts][ʌv; əv]

"	well	said	—	"	The	Wimbledon	Club	is	admirably	calculated	to	meet	the	wants	of
"	出色地	说	—	"	这	温布尔登	俱乐部	是	令人钦佩地	计算	到	见面	这	想要	的

[ðə; ði] ['wɜːrkɪŋ] ['klæsɪz] ,

the	working	classes	,
这	在职的	课程	,

说得好——"温布尔登俱乐部在满足工人阶级的需求方面做得非常出色，

[æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðer; ðər][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

as	regards	their	recreation	and	instruction	.
作为	问候	他们的	娱乐	和	操作说明	.

就他们的娱乐和教育而言。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['fəːniʃiz] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] ['klæsɪz] ,

While	it	furnishes	amusement	and	instruction	to	all	classes	,
尽管	它	提供	娱乐	和	操作说明	到	全部	课程	,

它既能为各个阶层提供娱乐，又能提供教育，

[ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [tə'geðər] [æt; ət][ɪts] ['veriəs] ['miːtiŋz] [ɪn] ['frendli] ['ɪntərkɔːrs] ; [ðə; ði]

it	brings	them	together	at	its	various	meetings	in	friendly	intercourse	;	the
它	带来	他们	一起	在	它是各种各样的		会议	在	友好的	交往	;	这

['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

management	of	the	Institution	,
管理	的	这	机构	,

它通过各种会议将他们聚集在一起进行友好交流；该机构的管理，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['sevrəl] [prə'siːdɪŋz] , [ə'fɔːrd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns]

and	the	organization	of	its	several	proceedings	,	afford	a	valuable	experience
和	这	组织	的	它是	一些	诉讼程序	,	买得起	一个	有价值的	经验

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɪti] ,

to	the	Committee	,
到	这	委员会	,

其各项议事程序的组织工作，为委员会提供了宝贵的经验。

[huː] ['pɔːrʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [wɜːrk] ; [ænd; ənd][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

who	portion	among	themselves	their	respective	work	;	and	the	preparation	of
WHO	部分	之中	他们自己	他们的	各自	工作	;	和	这	准备	的

[ðə; ði] ['lektʃərz] , & [siː] . ,

the	Lectures	,	&	c	.	,
这	讲座	,	&	c	.	,

他们各自分配自己的工作；以及准备讲义等事宜。

[pruːvz] [ə; eɪ] ['helθi] ['ment(ə)l]['stɪmjələs][tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪn'hæbɪtənts] [huː] [dɪ'zaɪər][tuː; tə]

proves	a	healthy	mental	stimulus	to	those	intelligent	inhabitants	who	desire	to
证明	一个	健康	精神的	刺激	到	那些	聪明的	居民	WHO	欲望	到

[teɪk] [pɑːrt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ʌv; əv] ['duːtiz] ,

take	part	in	one	of	the	most	delightful	of	duties	,
拿	部分	在	一	的	这	最多	愉快	的	职责	,

对于那些渴望参与最令人愉悦的职责之一的聪明居民来说，这无疑是一种健康的心理刺激。

[vɪz] . ,

viz	.	,
即	.	,

即，

[ðə; ði] [kən'veɪəns] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['ʌðər] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðoʊz] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]

the	conveyance	to	the	minds	of	others	an	interest	in	those	pleasing	and
这	输送	到	这	思想	的	其他的	一个	兴趣	在	那些	令人愉悦	和

['elɪveɪtɪŋ] ['sʌbdʒekts][frʌm; frəm] [wɪtʃ] ,

elevating	subjects	from	which	,
提升	主题	从	哪个	,

将对那些令人愉悦和高尚的主题的兴趣传递给他人，

['hæpɪli] [ðer; ðər] [oʊn] [maɪndz] [dɪ'raɪv] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

happily	their	own	minds	derive	gratification	.
快乐地	他们的	自己的	思想	派生	满足感	.

他们的内心从中获得了满足感。

" — " [hɪnts] , " [piː'piː] . [eɪt] , [naɪn] .

"	—	"	Hints	,	"	pp	.	8	,	9	.
"	—	"	提示	,	"	pp	.	8	,	9	.

——“提示”，第 8、9 页。

[ʃʊd; ʃəd] [ðiːz] ['lektʃərz] [ə'gen] ['ɪntrəst] ['eni] [ʌv; əv]

Should	these	Lectures	again	interest	any	of
应该	这些	讲座	再次	兴趣	任何	的

如果这些讲座再次引起任何人的兴趣.....

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [əˈtentɪv] ['ɔːdɪənsɪz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɑːnɚd] ,
the large and attentive audiences with which they were honoured ,
这 大的 和 细心 观众 和 哪个 他们 是 荣幸 ,

他们受到了众多专注的观众的尊敬，

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] [maɪ'self]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['hævɪŋ] [kən'sentid] [tuː; tə][ðer; ðər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
I will consider myself justified in having consented to their publication ,
我 将要 考虑 我 合理的 在 拥有 同意 到 他们的 发布 ,

我认为我同意发表这些内容是合理的。

[ænd; ənd] [fiːl] ['hæpi] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪm'pɑːrtɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n][ɑːn][ə; eɪ]
and feel happy to be the medium of imparting information , even on a
和 感觉 快乐的 到 是 这 中等的 的 传授 信息 , 甚至 在 一个
['sekjələr]['sʌbdʒekt] ,
secular subject ,
世俗 主题 ,

即使是世俗话题，我也很乐意成为信息的传播媒介。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['duːti] , [ænd; ənd][ɪz][maɪ] ['pleʒər] , [tuː; tə]['prɑːfɪt][ænd; ənd] [pliːz] .
to those whom it is my duty , and is my pleasure , to profit and please .
到 那些 谁 它 是 我的 责任 , 和 是 我的 乐趣 , 到 利润 和 请 .

为那些我有责任、也乐于取悦的人服务。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skersli] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] ,
It is scarcely necessary for me to say ,
它 是 几乎 必要的 为了 我 到 说 ,

我几乎无需赘言，

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['lektʃərz] [ɑːr; ər] ['tʃiːfli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['riːsɜːrtʃ] ; [[siː]] [aɪ]
biographical lectures are chiefly the result of reading and research ; [C] I
传记 讲座 是 主要 这 结果 的 阅读 和 研究 ; [C] 我
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

传记讲座主要源于阅读和研究；[C] 我有，

[haʊ'evər] , ['sʌmwʌt] ['fʊli] [ɪk'sprest] [maɪ] [ə'pɪnjənz] [ɑːn][ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
however , somewhat fully expressed my opinions on the advantages of music ,
然而 , 有些 完全 表达 我的 意见 在 这 优势 的 音乐 ,

然而，我还是比较充分地表达了我对音乐优势的看法。

[ænd; ənd] ['veri] ['friːli] [ɑːn][wʌn][ɔːr] [tuː] ['kɑːgneɪt]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə'l(j)uːd]
and very freely on one or two cognate subjects , and others incidentally alluded
和 非常 自由 在 一 或者 二 同源词 主题 , 和 其他的 顺便 暗示
[tuː; tə] .
to .
到 .

并且非常自由地讨论一两个相关主题，以及其他一些顺带提及的主题。

['futnəuts] :
FOOTNOTES :
脚注 :

脚注：

[[ə; eɪ]]
[A]
[一个]

[一个]

" [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmbldən] ['vɪlɪdʒ] [klʌb] , " [piː] . [wʌn] .
" Rules and Regulations of the Wimbledon Village Club , " p . 1 .
" 规则 和 法规 的 这 温布尔登 村庄 俱乐部 , " p . 1 .

《温布尔登乡村俱乐部规章制度》第 1 页。

[[biː]]
[B]
[B]

[B]

" [hɪnts] [ɑːn][ðə; ði][fɔːrˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['loʊk(ə)l][mjuːˈziːəmz, 'mjuːziːəmz] , [baɪ][ðə; ði] ['treʒərər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" Hints on the Formation of Local Museums , by the Treasurer of the
" 提示 在 这 形成 的 当地的 博物馆 , 经过 这 财务主管 的 这
['wɪmbldən] [mjuˈziːəm] [kəˈmɪti] ,
Wimbledon Museum Committee ,
温布尔登 博物馆 委员会 ,

《关于地方博物馆成立的一些建议》，作者：温布尔登博物馆委员会财务主管

" [piː] . - .
" p . 27 .
" p . - .

第 27 页。

[[siː]]
[C]
[C]

[C]

[wɜːrks] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][ɪkˈstræktɪd][frʌm; frəm] , [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['lektʃərz] : — [bɪˈsaɪdz]
Works referred to , and extracted from , in the following Lectures : — Besides
作品 指 到 , 和 提取 从 , 在 这 下列的 讲座 : — 除了
[ðoʊz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['lektʃərz] ,
those mentioned in the Lectures ,
那些 提及 在 这 讲座 ,

以下讲座中引用和摘录的作品：——除讲座中提到的作品外，

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [wɜːrks][ɑːr; ər] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] , [ɔːr]['kwoʊtɪd] ; — ['biːtiz] ['eseiz] ; -
the following works are alluded to , or quoted ; — Beattie's Essays ; Burnet's
这 下列的 作品 是 暗示 到 , 或者 引 ; — 比蒂的 散文 ; -
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]['mjuːzɪk] ;
History of Music ;
历史 的 音乐 ;

以下作品被提及或引用：——比蒂的散文集；伯内特的音乐史；

- ['mjuːzɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri] ; ['ɛdwɜ·dzɪz] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] ; [ðə; ði] [haː'mɔnikən] ;
Hogart's Musical History ; Edwards's History of the Opera ; The Harmonicon ;
- 音乐 历史 ; 爱德华兹的 历史 的 这 歌剧 ; 这 谐波 ;
['ʃleɪgəlz] [laɪf] [ʌv; əv]['hændl] ;
Schlegel's Life of Handel ;
施莱格尔的 生活 的 亨德尔 ;

霍加特的音乐史；爱德华兹的歌剧史；《和谐之声》；施莱格尔的《亨德尔传》；

[hoʊlmz] - [laɪf] [ʌv; əv]['moʊzɑːrt] ; - [laɪf] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] . [[wʌn]]
Holmes ' Life of Mozart ; Moschele's Life of Beethoven . [1]
福尔摩斯 - 生活 的 莫扎特 ; - 生活 的 贝多芬 . [1]

霍姆斯所著《莫扎特传》；莫舍尔所著《贝多芬传》。[1]

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['hændl] .
A SKETCH OF HANDEL .
一个 草图 的 亨德尔 .

亨德尔素描。

[ə; eɪ] ['lektʃər] .

A	Lecture	.
一个	演讲	.

一场讲座。

[bɪ'fɔ:r] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [kəm'poʊzər] [ænd; ənd] [ɪk'strɔ:rdəneri] [mæn] [hu:z] [laɪf] [aɪ] [hæv; həv]

Before	I	say	of	that	great	composer	and	extraordinary	man	whose	life	I	have
前	我	说	的	那	伟大的	作曲家	和	非凡的	男人	谁	生活	我	有

[ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [sketʃ] ,

undertaken	to	sketch	,
已	到	草图	,

在我讲述这位伟大的作曲家和非凡人物（我已着手勾勒他的生平）之前，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] , [aɪ] [hoʊp] ,

it	will	not	be	out	of	place	,	I	hope	,
它	将要	不是	是	出去	的	地方	,	我	希望	,

我希望它不会显得格格不入。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fju:] [ri'ma:ks] [ɑ:n] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ju:'tɪləti] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] .

to	make	a	few	remarks	on	the	History	and	Utility	of	Music	.
到	制作	一个	很少	评论	在	这	历史	和	公用事业	的	音乐	.

就音乐的历史和用途谈几点看法。

[aɪ] . — [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

I	.	—	The	History	.
我	.	—	这	历史	.

一、历史。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [sed] [baɪ] [lɑ:'troʊb] ,

It	has	been	well	said	by	Latrobe	,
它	有	到过	出色地	说	经过	拉特罗布	,

拉特罗布说得很好。

[ðæt] — [ðoʊ] [ðə; ði] [kən'saɪs] [ænd; ənd] [kəm'prest] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊ'zeɪɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri]

that	—	though	the	concise	and	compressed	character	of	the	Mosaic	history
那	—	尽管	这	简洁的	和	压缩	特点	的	这	马赛克	历史

[əd'mits] [noʊ] ['deɪtə] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [[ˌtu:'tu:]]

admits	no	data	upon	which	to	[	2	]
承认	不	数据	之上	哪个	到	[	2	]

尽管摩西历史的简洁和浓缩的特点不允许任何数据可供参考[2]

[faʊnd] [ðɪs] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [jet] [wi:; wi] [meɪ] ['redɪli] [kən'klu:d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] ,

found	this	supposition	,	yet	we	may	readily	conclude	from	the	nature	of	music	,
成立	这	假设	,	然而	我们	可能	容易	结束	从	这	自然	的	音乐	,

虽然我们发现了这种假设，但我们很容易从音乐的本质得出这样的结论：

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pər'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hju:mən] ['paʊɚz] ,

and	the	original	perfection	of	the	human	powers	,
和	这	原来的	完美	的	这	人类	权力	,

以及人类力量最初的完美状态，

[ðæt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv] ['i:dn] [wʌz; wəz] [noʊ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] " ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['melədi] .

that	the	Garden	of	Eden	was	no	stranger	to	"	singing	and	the	voice	of	melody	.
那	这	花园	的	伊甸园	曾是	不	陌生人	到	"	歌唱	和	这	嗓音	的	旋律	.

伊甸园对“歌唱和旋律之声”并不陌生。

" [wi:; wi] [ri:d] [ɪn] ['skrɪptʃər] [ðæt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔ:l] ,

"	We	read	in	Scripture	that	before	the	Fall	,
"	我们	读	在	圣经	那	前	这	落下	,

“我们在圣经中读到，在人类堕落之前，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['perənts][wʌz; wəz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌʌn'miŋ^ld] ['hæpinəs] .

the	state	of	our	first	parents	was	a	state	of	unmingled	happiness	.
这	状态	的	我们的	第一的	父母	曾是	一个	状态	的	未混合的	幸福	.

我们始祖的状态是纯粹的幸福。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə] [gɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][ɪts][i'məuʃənz] .

Now	,	it	is	the	very	nature	of	joy	to	give	utterance	to	its	emotions	.
现在	,	它	是	这	非常	自然	的	喜悦	到	给	发声	到	它是	情绪	.

而快乐的本质就在于表达自己的情感。

['hæpinəs] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Happiness	must	have	its	expression	.
幸福	必须	有	它是	表达	.

幸福总要有表达方式。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]['praɪm(ə)l] [fə'lɪsəti] [wʊd]

And	thus	it	may	well	be	supposed	that	man	in	his	primal	felicity	would
和	因此	它	可能	出色地	是	据称	那	男人	在	他的	原始	费利西蒂	会

[siːk] [tuː; tə] [ɪk'spres] ,

seek	to	express	,
寻找	到	表达	,

因此，完全可以认为，人类在其原始幸福状态下会寻求表达：

[baɪ] ['evri] [kən'siːvəb(ə)l] [moʊd] , [ðə; ði] [lʌv] , ['grætɪtuːd] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [əb'zɔːrbd] ['evri]

by	every	conceivable	mode	,	the	love	,	gratitude	,	and	joy	which	absorbed	every
经过	每一个	可以想象的	模式	,	这	爱	,	感激	,	和	喜悦	哪个	吸收	每一个

[ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃər] .

affection	of	his	nature	.
感情	的	他的	自然	.

他用尽一切可以想象的方式，表达了爱、感激和喜悦，这些情感充斥着他的整个生命。

[naʊ] , [ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]['paʊərf(ə)l] ,

Now	,	the	most	natural	,	as	well	as	powerful	,
现在	,	这	最多	自然的	,	作为	出色地	作为	强大的	,

现在，最自然、最有效的

['miːdiəm] [fɔːr; fər] [kən'veiiŋ] [ðoʊz] ['fiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'kweɪntɪd] , [ɪz]['mjuːzɪk] .

medium	for	conveying	those	feelings	with	which	we	are	acquainted	,	is	music	.
中等的	为了	传递	那些	情怀	和	哪个	我们	是	熟人	,	是	音乐	.

音乐是传达我们所熟悉的各种情感的媒介。

[ɪf] [ðen] ['mjuːzɪk][biː; bi][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['kænɑːt][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

If	then	music	be	the	expression	of	joy	,	it	cannot	be	supposed
如果	然后	音乐	是	这	表达	的	喜悦	,	它	不能	是	据称

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][fɜːrst]['perənts] ,

unknown	to	our	first	parents	,
未知	到	我们的	第一的	父母	,

如果音乐是快乐的表达，那么就不能假定我们的始祖对音乐一无所知。

[huːz] [ˌegzʌl'teɪʃn] [wʌz; wəz][æz; əz] [ɪn'tens] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hæloʊd] . [[θriː]]

whose	exultation	was	as	intense	as	it	was	hallowed	.	[	3	]
谁	大喜	曾是	作为	激烈的	作为	它	曾是	神圣的	.	[	3	]

他们的欢欣雀跃既强烈又神圣。[3]

['mɪltən] [sez] : —

Milton	says	:	—
米尔顿	说道	:	—

米尔顿说：——

" ['niːðər] ['veriəs] [staɪl] ,

"	Neither	various	style	,
"	两者都不	各种各样的	风格	,

“既不拘泥于各种风格，

[nɔːr]['hoʊli]['ræptʃər]['wɑːntɪd] [ðeɪ] [tuː; tə] [preɪz]
Nor holy rapture wanted they to praise
也不 圣 狂喜 通缉 他们 到 称赞

他们既不愿赞美神圣的狂喜。

[ðer; ðər]['meɪkər][ɪn][fɪt] [streɪnz] , [prə'naʊnst] [ɔːr] [sʌŋ]
Their Maker in fit strains , pronounced or sung
他们的 制造商 在 合身 菌株 , 发音 或者 唱

他们的造物主以合适的旋律，或朗诵，或歌唱。

[ʌn'mediteitid] , [sʌtʃ] [prɑːmpt] ['eləkwəns]
Unmeditated , such prompt eloquence
未经冥想 , 这样的 迅速的 口才

未经深思熟虑，如此迅速的雄辩

[floʊd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] , [ɪn][proʊz][ɔːr] ['nuːmərəs] [vɜːrs] ,
Flowed from their lips , in prose or numerous verse ,
流动 从 他们的 嘴唇 , 在 散文 或者 很多的 诗 ,

从他们口中流露出的，无论是散文还是大量的诗歌，

[mɔːr] ['tjʊnəbl] , [ðæn; ðən] ['niːdɪd] [luːt] [ɔːr][hɑːrp]
More tuneable , than needed lute or harp
更多的 可调的 , 比 需要 琵琶 或者 竖琴

比所需的鲁特琴或竖琴更容易调音

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [mɔːr] ['swiːtnəs] .
To add more sweetness .
到 添加 更多的 甜味 .

为了增加甜味。

" [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [wʌz; wəz] ['saɪlənst] .
" But soon the voice of unalloyed thanksgiving was silenced .
" 但 很快 这 嗓音 的 纯正的 感恩 曾是 沉默 .

但很快，那纯粹的感恩之声就消失了。

[sɪn] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ['sɑːroʊ] ; [ænd; ənd] , ['evər] [sɪns] ,
Sin brought with it sorrow ; and , ever since ,
罪 带来 和 它 悲哀 ; 和 , 曾经 自从 ,

罪恶带来了悲伤；从此以后，

[ðə; ði] [ˌhælɪ'luːjə] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪnts] [hæv; həv] [bɪn] ['streɪndʒli] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the Hallelujahs of the saints have been strangely intermingled with the
这 哈利路亚 的 这 圣徒 有 到过 奇怪的 交织 和 这
[moʊnɪŋz] [ʌv; əv][self] - [rɪ'proʊtʃ] ,
moanings of self - reproach ,
呻吟 的 自己 - 责备 ,

圣徒们的赞美之声与自我谴责的呻吟声奇特地交织在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['sʌfərɪŋz] .
and the cries of judicial sufferings .
和 这 哭泣 的 司法 苦难 .

以及司法审判中人们的哀嚎。

[ðə; ði] [hɑːrt] , [naʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['kɑːnflɪkt] [bɪ'twiːn] [sɪn][ænd; ənd]
The heart , now become the seat of a tremendous conflict between sin and
这 心 , 现在 变得 这 座位 的 一个 巨大的 冲突 之间 罪 和
['hoʊlinəs] ,
holiness ,
圣洁 ,

如今，人心已成为罪恶与圣洁之间巨大冲突的中心。

[lɔːst] [ɪts] [ˌiːlæ'stɪsətɪ] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] [sʌm; səm] ['aʊtwərd] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔːrθ] [ɪts] [sɔːŋ]
lost its elasticity , and needed some outward excitement to call forth its song
丢失的它是 弹性 , 和 需要 一些 向外 激动 到 称呼 前进 它是 歌曲
[ʌv; əv] [preɪz] .
of praise .
的 称赞 .

它失去了弹性，需要一些外在的刺激才能发出赞美之歌。

[hens] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌɪnstrə'ment(ə)l] ['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'saɪnd] [baɪ] ['skrɪptʃər] [tuː; tə]
Hence the invention of instrumental music , which is assigned by Scripture to
因此 这 发明 的 乐器演奏 音乐 , 哪个 是 分配 经过 圣经 到
['dʒuːbəl] .
Jubal .
朱巴尔 .

因此，器乐的发明应运而生，圣经将其归功于犹八。

['lɔŋfeləu] [sez] : —
Longfellow says : —
朗费罗 说道 : —

朗费罗说：——

" [wen] [fɜːrst] [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪm] , [frʌm; frəm] - [tʌŋ] ,
" When first in ancient time , from Jubal's tongue ,
" 什么时候 第一的 在 古老的 时间 , 从 - 舌头 ,

“当远古时代，从朱巴尔的语言中，

[ðə; ði] ['tuːnfl] ['ænθəm] [fɪld] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] , [[fɔːr]]
The tuneful anthem filled the morning air , [4]
这 悦耳动听 国歌 已填 这 早晨 空气 , [4]

清晨的空气中回荡着悠扬的赞歌[4]

[tuː; tə] ['seɪkrɪd] [ænd; ənd] [ɪ'liːʒən] [sɔːŋ]
To sacred hymnings and Elysian song
到 神圣 赞美诗 和 极乐世界 歌曲

献给神圣的赞美诗和极乐世界的歌声

[hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk] - ['briːðɪŋ] [ʃel] [ðə; ði] ['mɪnstrəl] [woʊk] —
His music - breathing shell the minstrel woke —
他的 音乐 - 呼吸 壳 这 吟游诗人 觉醒 —

他那呼吸着音乐的躯壳，吟游诗人，醒了过来——

[dɪ'voʊʃ(ə)n] [briːðd] [ə'laʊd] [frʌm; frəm] ['evrɪ] [kɔːrd] ,
Devotion breathed aloud from every chord ,
虔诚 呼吸 大声 从 每一个 弦 ,

每一个和弦都流露出虔诚之情。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [preɪz] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn] ['evrɪ] [toʊn] ,
The voice of praise was heard in every tone ,
这 嗓音 的 称赞 曾是 听到 在 每一个 语气 ,

赞美之声响彻云霄。

[ænd; ənd] [prer] [ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [wʌn] ,
And prayer and thanks to Him the Eternal One ,
和 祷告 和 谢谢 到 他 这 永恒 一 ,

向永恒者祈祷和感谢，

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [tʌtʃt]
To Him , that , with bright inspiration touched
到 他 , 那 , 和 明亮的 灵感 感动

对他而言，那份灵感迸发，令人振奋。

[ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['gɪftɪd] ['laɪər][ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] [sɔːŋ] ,

The	high	and	gifted	lyre	of	everlasting	song	,
这	高的	和	天才	竖琴	的	永恒	歌曲	,

那高贵而富有天赋的竖琴，奏响永恒的歌谣，

[ænd; ənd] [wɔːmd] [ðə; ði][soʊl][wɪð; wɪθ] [nuː] [vaɪ'tæləti] .

And	warmed	the	soul	with	new	vitality	.
和	温暖	这	灵魂	和	新的	活力	.

并为心灵注入了新的活力。

" [tuː; tə][ðə; ði] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [er] , " [sez] ['bɪʃəp] ['hɔrn] , " [gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['paʊər]

"	To	the	element	of	air	,	"	says	Bishop	Horne	,	"	God	has	given	the	power
"	到	这	元素	的	空气	,	"	说道	主教	霍恩	,	"	上帝	有	给定	这	力量

[ʌv; əv] [prə'djʊsɪŋ] [saʊndz] ;

of	producing	sounds	;
的	生产	声音	;

霍恩主教说："上帝赋予空气元素产生声音的能力；

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪr] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ðem; ðəm] ;

to	the	ear	the	capacity	of	receiving	them	;
到	这	耳朵	这	容量	的	接收	他们	;

耳朵接收它们的能力；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][æn; ən] ['æptnəs] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [baɪ]

and	to	the	affections	of	the	mind	an	aptness	to	be	moved	by
和	到	这	情感	的	这	头脑	一个	恰当性	到	是	已搬	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

并且对心灵的情感具有易受其影响的倾向。

[wen] [trænz'mɪtɪd] [θruː] [ðə; ði]['bɑːdi] .

when	transmitted	through	the	body	.
什么时候	传输	通过	这	身体	.

通过人体传播时。

" [ðə; ði] [fə'lɑːsəfi] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [tuː] [diːp] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi]

"	The	philosophy	of	the	thing	is	too	deep	and	wonderful	for	us	;	we
"	这	哲学	的	这	事物	是	也	深的	和	精彩的	为了	我们	;	我们

['kænɑːt] [ə'teɪn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

cannot	attain	to	it	!
不能	达到	到	它	!

"事物的哲学太深奥、太奇妙了，我们无法理解；我们无法达到它！"

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][fækt] ; [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] ,

But	such	is	the	fact	;	with	that	we	are	concerned	,
但	这样的	是	这	事实	;	和	那	我们	是	担心的	,

但事实就是如此；我们所关注的正是这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [noʊ] .

and	that	is	enough	for	us	to	know	.
和	那	是	足够的	为了	我们	到	知道	.

这就足够让我们知道了。

[iː] . — [juː'tɪlətɪ] .

II	.	—	Utility	.
二	.	—	公用事业	.

二、实用性。

[ʌv; əv][ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] ['kwestʃən] .

Of	the	Utility	of	Music	there	can	be	no	question	.
的	这	公用事业	的	音乐	那里	能	是	不	问题	.

音乐的实用性毋庸置疑。

[laɪ'kɜ:rgəs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv][ɔ:l] ['eɪnʃənt] ['ledʒɪsleɪtəz] , [geɪv] [greɪt] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt]

Lycurgus	**,**	**one**	**of**	**the**	**wisest**	**of**	**all**	**ancient**	**legislators**	**,**	**gave**	**great**	**encouragement**
吕库古斯	,	一	的	这	最明智的	的	全部	古老的	立法者	,	给予	伟大的	鼓励

[tu:; tə]['mju:zɪk] . [[faɪv]]

to	**music**	**.**	**[**	**5**	**]**
到	音乐	.	[	5	]

莱库古是古代最有智慧的立法者之一，他大力鼓励音乐发展。[5]

[pɔ'libiəs] ,

Polybius	**,**
波利比乌斯	,

波利比乌斯

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['eɪnʃənt] [hɪs'tɔ:rɪənz] [əs'kraɪbz] [ðə; ði][hju:'mænəti][ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'keɪdiən] [tu:; tə]

one	**of**	**the**	**most**	**ancient**	**historians**	**ascribes**	**the**	**humanity**	**of**	**the**	**Arcadians**	**to**
一	的	这	最多	古老的	历史学家	归因	这	人类	的	这	阿卡迪亚人	到

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɑ:rt][ænd; ənd][ðə; ði][bɑ:r'bærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['neɪbərz] [ðə; ði]

the	**influence**	**of**	**this**	**art**	**and**	**the**	**barbarity**	**of**	**their**	**neighbours**	**the**
这	影响	的	这	艺术	和	这	野蛮	的	他们的	邻居	这

- [tu:; tə][ðer; ðər] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Cynethians	**to**	**their**	**neglect**	**of**	**it**	**.**
-	到	他们的	忽视	的	它	.

一位最古老的历史学家认为，阿卡迪亚人的文明程度归功于这种艺术的影响，而他们的邻居库奈提亚人的野蛮则归因于他们对这种艺术的忽视。

[kwɪn'tɪliən] , [ðə; ði] [greɪt] [ˌretə'rɪʃn] , [ɪz] ['veri] ['koʊpiəs] [ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ;

Quintilian	**,**	**the**	**great**	**rhetorician**	**,**	**is**	**very**	**copious**	**in**	**the**	**praise**	**of**	**music**	**;**
昆体良	,	这	伟大的	修辞学家	,	是	非常	丰富	在	这	称赞	的	音乐	;

伟大的修辞学家昆体良对音乐赞不绝口；

[ænd; ənd][ɪk'stəʊlz][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] ['vælər] , [æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]

and	**extols**	**it**	**as**	**an**	**incentive**	**to**	**valour**	**,**	**as**	**an**	**instrument**	**of**
和	赞美	它	作为	一个	激励	到	勇气	,	作为	一个	乐器	的

['mɔ:rəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['dɪsəplɪn] ,

moral	**and**	**intellectual**	**discipline**	**,**
道德	和	知识分子	纪律	,

并称赞它是一种激励英勇的动力，一种道德和智力训练的工具。

[æz; əz][æn; ən] [ɔ:g'zɪliəri] [tu:; tə] ['saɪəns] , [æz; əz][æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['waɪzɪst]

as	**an**	**auxiliary**	**to**	**science**	**,**	**as**	**an**	**object**	**of**	**attention**	**to**	**the**	**wisest**
作为	一个	辅助的	到	科学	,	作为	一个	目的	的	注意力	到	这	最明智的

[men] ,

men	**,**
男人	,

作为科学的辅助手段，作为智者关注的对象，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['kʌmfərt] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn] ['leɪbər] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['veri]

and	**a**	**source**	**of**	**comfort**	**and**	**an**	**assistant**	**in**	**labour**	**even**	**to**	**the**	**very**
和	一个	来源	的	舒适	和	一个	助手	在	劳动	甚至	到	这	非常

[mi:n] .

meanest	**.**
最卑鄙的	.

即使对于最卑微的人来说，它也是安慰的来源和分娩的助手。

[ðə; ði] ['hɪroʊz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [gri:s] [wɜ:r; wər] [æm'bɪʃəs] [tu:; tə] [ɪk'sel] [ɪn]['mju:zɪk] .

The	**heroes**	**of**	**ancient**	**Greece**	**were**	**ambitious**	**to**	**excel**	**in**	**music**	**.**
这	英雄	的	古老的	希腊	是	雄心勃勃	到	Excel	在	音乐	.

古希腊的英雄们都渴望在音乐方面取得卓越成就。

[ɪn] ['ɑ:miz] ['mju:zɪk][hæz; həz]['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['kʌltɪveɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ə; eɪ]

In	armies	music	has	always	been	cultivated	as	a	source	of	pleasure	,	a
在	军队	音乐	有	总是	到过	栽培	作为	一个	来源	的	乐趣	,	一个

['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv]['regjələr]['moʊʃ(ə)n] ,

principle	of	regular	motion	,
原则	的	常规的	运动	,

在军队中，音乐一直被视为一种快乐的源泉，一种规律行动的原则。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə] ['vælər] [ænd; ənd][ɪn'θu:ziæzəm] .

and	an	incentive	to	valour	and	enthusiasm	.
和	一个	激励	到	勇气	和	热情	.

并激励人们展现勇气和热情。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [ɪn]['mju:zɪk] ,

And	there	is	this	in	music	,
和	那里	是	这	在	音乐	,

音乐中也存在这种情况。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['su:tɪd] [tu:; tə] [pli:z] [ɔ:l][ðə; ði] [və'raɪətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd] .

that	it	is	suited	to	please	all	the	varieties	of	the	human	mind	.
那	它	是	适合	到	请	全部	这	品种	的	这	人类	头脑	.

它适合满足人类各种不同的情感需求。

[ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] , [ðə; ði] ['θɔ:tləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gɪdi] , [ðə; ði]

The	illiterate	and	the	learned	,	the	thoughtless	and	the	giddy	,	the
这	文盲	和	这	学习	,	这	轻率	和	这	头晕	,	这

[fleg'mætɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sæŋgwɪn] , [ɔ:l] [[sɪks]]

phlegmatic	and	the	sanguine	,	all	[	6	]
黏液质的	和	这	乐观	,	全部	[	6	]

文盲和博学之士，轻率之人和轻浮之人，冷静之人和乐观之人，[6]

[kən'fes] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪts]['vəʊtəri:z] .

confess	themselves	to	be	its	votaries	.
承认	他们自己	到	是	它是	选民	.

他们自称是它的信徒。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst]['ment(ə)l][ɪn'dʒɔɪmənt] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]

It	is	a	source	of	the	purest	mental	enjoyment	,	and	may	be	obtained	by
它	是	一个	来源	的	这	最纯净的	精神的	享受	,	和	可能	是	获得	经过

[ɔ:l] .

all	.
全部	.

它是最纯粹的精神享受的来源，人人皆可获得。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['su:tɪd] [tu:; tə][ɔ:l] ['klæsɪz] , [ænd; ənd]['nevər] [si:siz] [tu:; tə] [pli:z] [ɔ:l] .

It	is	suited	to	all	classes	,	and	never	ceases	to	please	all	.
它	是	适合	到	全部	课程	,	和	绝不	停止	到	请	全部	.

它适合所有阶层，并且总能让所有人满意。

['meni] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ɑ:r; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] [wʌt] ['ʃeɪkspɪr] [sez] : —

Many	of	you	,	I	am	sure	,	are	familiar	with	what	Shakespeare	says	:	—
许多	的	你	,	我	是	当然	,	是	熟悉的	和	什么	莎士比亚	说道	:	—

我相信你们很多人都熟悉莎士比亚说过的话：——

" [nɔ:t] [ɪz][soʊ] ['stɔkiʃ] , [hɑ:rd] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][reɪdʒ] ,

"	Nought	is	so	stockish	,	hard	,	and	full	of	rage	,
"	零	是	所以	斯托克式	,	难的	,	和	满的	的	愤怒	,

“虚无是如此僵硬、坚硬，充满愤怒，

[bʌt; bət]['mju:zɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm][dʌθ; dəθ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃər] .

But	music	for	the	time	doth	change	his	nature	.
但	音乐	为了	这	时间	确实	改变	他的	自然	.

但时代音乐改变了他的本性。

[ðə; ði][mæn] [ðæt] [hæθ] [noʊ]['mjuːzɪk][ɪn][hɪm'self] ,
The man that hath no music in himself ,
这 男人 那 有 不 音乐 在 他自己 ,

心中没有音乐的人，

[nɔːr][ɪz][nɑːt] [muːvd] [wɪð; wɪθ]['kɑːnkɔːrd][ʌv; əv] [swiːt] [saʊndz] ,
Nor is not moved with concord of sweet sounds ,
也不 是 不是 已搬 和 和睦 的 甜的 声音 ,

也不为悦耳的乐声所感动，

[ɪz][fɪt][fɔːr; fər] ['triːzəns] , ['strætədʒəm] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] ;
Is fit for treasons , stratagems , and spoils ;
是 合身 为了 叛国罪 , 策略 , 和 战利品 ;

适合叛国、计谋和掠夺；

[ðə; ði]['məuʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ɑːr; ər] [dʌl] [æz; əz] [naɪt] ,
The motions of his spirit are dull as night ,
这 运动 的 他的 精神 是 乏味的 作为 夜晚 ,

他的精神活动如同黑夜般迟钝。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [dɑːrk][æz; əz]['erəbəs] :
And his affections dark as Erebus :
和 他的 情感 黑暗的 作为 厄瑞玻斯 :

他的感情如同厄瑞玻斯般黑暗：

[let] [noʊ] [sʌtʃ] [mæn][biː; bi] ['trʌstɪd] .
Let no such man be trusted .
让 不 这样的 男人 是 可信 .

这种人绝对不能信任。

" [juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] , [tuː] , [wʌt] [lɔːrd]['baɪrən][hæz; həz][soʊ] [pə'θetɪkli] [sʌŋ] : —
" You recollect , too , what Lord Byron has so pathetically sung : —
" 你 追忆 , 也 , 什么 主 拜伦 有 所以 可悲地 唱 : —

你也记得拜伦勋爵曾悲怆地吟唱过什么吗？——

" [maɪ][soʊl][ɪz][dɑːrk] — [oʊ] ! ['kwɪkli] [strɪŋ]
" My soul is dark — oh ! quickly string
" 我的 灵魂 是 黑暗的 — 哦 ! 迅速地 细绳

我的灵魂是黑暗的——哦！快点弦

[ðə; ði][hɑːrp][aɪ] [jet] [kæn; kən] [brʊk] [tuː; tə] [hɪr] ,
The harp I yet can brook to hear ,
这 竖琴 我 然而 能 溪 到 听到 ,

我至今仍无法忍受听到的竖琴声，

[ænd; ənd][let] [ðaɪ]['dʒent(ə)l]['fɪŋgərz] [flɪŋ]
And let thy gentle fingers fling
和 让 你的 温和的 手指 一扔

让你的温柔手指飞舞

[ɪts] ['meltɪŋ] ['məːməz] [ɔː(r)] [maɪn] [ɪr] .
Its melting murmurs o'er mine ear .
它是 融化 低语 超过 矿 耳朵 .

它融化的低语在我耳边响起。

" [ɪf] [ɪn] [ðɪs] [hɑːrt] [ə; eɪ][hoʊp][biː; bi] [dɪr] ,
" If in this heart a hope be dear ,
" 如果 在 这 心 一个 希望 是 亲爱的 ,

"如果心中怀有希望，

[ðæt] [saʊnd] [ʃæl; ʃəl] [tʃɑːrm] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [ə'gen] ;
That sound shall charm it forth again ;
那 声音 将 魅力 它 前进 再次 ;

那声音会再次唤起它的魅力；

[ɪf] [ɪn] [ðiːz] [aɪz] [ðer; ðər][lɜːrk][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] ,
If in these eyes there lurk a tear ,
如果 在 这些 眼睛 那里 潜伏 一个 撕 ,

如果这双眼睛里藏着一滴泪，

- [tiː] [wɪl] [floʊ] , [ænd; ənd] [siːs] [tuː; tə][bɜːrn][maɪ][breɪn] . [['sɛvən]]
' T will flow , and cease to burn my brain . [7]
- T 将要 流动 , 和 停止 到 烧伤 我的 脑 . [7]

它会流动，不再灼烧我的大脑。[7]

" [bʌt; bət][bɪd][ðə; ði] [streɪn] [biː; bi][waɪld][ænd; ənd] [diːp] ,
" But bid the strain be wild and deep ,
" 但 出价 这 拉紧 是 荒野 和 深的 ,

但愿这压力狂野而深沉，

[nɔːr] [let] [ðaɪ] [noʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][biː; bi][fɜːrst] ,
Nor let thy notes of joy be first ,
也不 让 你的 笔记 的 喜悦 是 第一的 ,

也不要让你的喜悦之声最先响起，

[aɪ] [tel] [ðiː] , ['mɪnstrəl] , [aɪ][mʌst; məst] [wiːp] ,
I tell thee , minstrel , I must weep ,
我 告诉 你 , 吟游诗人 , 我 必须 哭泣 ,

吟游诗人，我告诉你，我必须哭泣。

[ɔːr] [els] [ðɪs] ['hevi] [hɑːrt] [wɪl] [bɜːrst] .
Or else this heavy heart will burst .
或者 别的 这 重的 心 将要 爆裂 .

否则这颗沉重的心就会爆裂。

" [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [bɪn] [baɪ] ['sɑːroʊ] [nəːst] ,
" For it hath been by sorrow nursed ,
" 为了 它 有 到过 经过 悲哀 护理 ,

因为它是由悲伤滋养的，

[ænd; ənd] [eɪkt] [ɪn] ['sliːpləs] ['sɑːroʊ] [lɔːŋ] ;
And ached in sleepless sorrow long ;
和 疼痛 在 失眠 悲哀 长的 ;

长久以来，他都沉浸在失眠的悲伤之中；

[ænd; ənd] [naʊ] - [tiː][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði][wɜːrst] ,
And now ' t is doomed to know the worst ,
和 现在 - t 是 注定失败 到 知道 这 最差 ,

而现在，它注定要知道最糟糕的情况了。

[ænd; ənd] [breɪk] [æt; ət][wʌns] , [ɔːr] [jiːld] [tuː; tə] [sɔːŋ] .
And break at once , or yield to song .
和 休息 在 一次 , 或者 屈服 到 歌曲 .

立刻打破，或者屈服于歌声。

" [ɔːl] , [haʊ'evər] , [duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ]['baɪrən][ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪr] .
" All , however , do not agree with Byron and Shakespeare .
" 全部 , 然而 , 做 不是 同意 和 拜伦 和 莎士比亚 .

然而，并非所有人都同意拜伦和莎士比亚的观点。

[tʃɑːrlz] [læm] [sez] : —
Charles Lamb says : —
查尔斯 羊肉 说道 : —

查尔斯·兰姆说：——

" [sʌm; səm][kraɪ][ʌp] ['haɪdn] , [sʌm; səm]['moʊzɑːrt] ,
" Some cry up Haydn , some Mozart ,
" 一些 哭 向上 海顿 , 一些 莫扎特 ,

有人高呼海顿，有人高呼莫扎特，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [wɪm] [baɪts] . — [fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] ,

Just	as	the	whim	bites	.	—	For	my	part	,
只是	作为	这	一时兴起	咬	.	—	为了	我的	部分	,

就像一时兴起。——就我而言，

[aɪ][duː][nɑːt] [ker] [ə; eɪ] ['fɑːrðɪŋ] ['kænd(ə)l]

I	do	not	care	a	farthing	candle
我	做	不是	关心	一个	法辛	蜡烛

我不在乎一根蜡烛。

[fɔːr; fər] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɔːr][fɔːr; fər]['hændl] .

For	either	of	them	,	or	for	Handel	.
为了	任何一个	的	他们	,	或者	为了	亨德尔	.

对他们俩，或者对亨德尔来说。

['kænɑːt] [ə; eɪ][mæn][lɪv; laɪv] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi]

Cannot	a	man	live	free	and	easy
不能	一个	男人	居住	自由的	和	简单的

难道人就不能自由自在地生活吗?

[wɪ'ðaʊt] [əd'maɪərɪŋ][ˌpɜːrgə'leɪzi] ?

Without	admiring	Pergolesi	?
没有	钦佩	佩尔戈莱西	?

不欣赏佩尔戈莱西?

[ɔːr] [θruː] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] ['kʌmfərt] [goʊ] ,

Or	through	the	earth	with	comfort	go	,
或者	通过	这	地球	和	舒适	去	,

或者安然地穿过大地，

[ðæt] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv]['dɑːktər] [bloʊ] ?

That	never	heard	of	Doctor	Blow	?
那	绝不	听到	的	医生	吹	?

你竟然没听说过布洛医生?

[aɪ]['hɑːrdli][hæv; həv] ;

I	hardly	have	;
我	几乎	有	;

我几乎没有；

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [iːt] , [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ʃeɪv] ,

And	yet	I	eat	,	and	drink	,	and	shave	,
和	然而	我	吃	,	和	喝	,	和	刮胡子	,

但我依然吃饭、喝水、刮胡子。

[laɪk] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Like	other	people	,	if	you	watch	it	,
喜欢	其他	人们	,	如果	你	手表	它	,

就像其他人一样，如果你看了它，

[ænd; ənd] [noʊ] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv] [steɪv] [ɔːr] ['krɑːtʃɪt]

And	know	no	more	of	stave	or	crotchet
和	知道	不	更多的	的	五线谱	或者	钩针编织

而且他再也不懂五线谱和四分音符了。

[ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [pə'ruːvjənz] ,

Than	did	the	primitive	Peruvians	,
比	做过	这	原始	秘鲁人	,

比原始的秘鲁人还要古老，

[ɔːr] [ðoʊz] [oʊld]['ænti] [kwɪr] - , [[eɪt]]

Or	those	old	ante	queer	diluvians	,	[	8	]
或者	那些	老的	赌注	酷儿	-	,	[	8	]

或者那些古老的古怪异洪水时代的人[8]

[ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] - [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ]['dʒuːbəl] ,
That lived in the unwash'd earth with Jubal ,
那 居住地 在 这 - 地球 和 朱巴尔 ,

与朱巴尔一同生活在未洗净的泥土里的人，

[bɪ'fɔːr] [ðæt] ['dɜːrti] ['blæksmɪθ] , ['tuːbl] ,
Before that dirty blacksmith , Tubal ,
前 那 肮脏的 铁匠 , 输卵管 ,

在那个肮脏的铁匠图巴尔之前，

[baɪ] [stroʊk] [ɑːn]['ænvɪl] , [ɔːr][baɪ] - ,
By stroke on anvil , or by summ'at ,
经过 中风 在 砧 , 或者 经过 - ,

用铁砧敲击，或用某种方法，

[faʊnd] [aʊt] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] , [ðə; ði]['gæmət] .
Found out , to his great surprise , the gamut .
成立 出去 , 到 他的 伟大的 惊喜 , 这 范围 .

令他大吃一惊的是，他发现范围竟然如此之广。

" ['wɪti] ['eseɪɪst] , [jʊr; jər] " [friː] [θɔːts] , " [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['klevər] ['raɪtɪŋz] ,
" Witty essayist , your " Free Thoughts , " like many other of your clever writings ,
" 机智 散文家 , 你的 " 自由的 想法 , " 喜欢 许多 其他 的 你的 聪明的 著作 ,
[ɑːr; ər] [ɪ'roʊniəs] .
are erroneous .
是 错误 .

“才思敏捷的散文家，你的《自由思考》和你许多其他机智的文章一样，都是错误的。”

[ɪn] [ɔːl]['eɪdʒɪz] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [liːst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,
In all ages , and even by the least enlightened of mankind ,
在 全部 年龄 , 和 甚至 经过 这 至少 开明 的 人类 ,

无论在哪个时代，甚至在最愚昧无知的人类中，

[ðə; ði] ['efɪkəsi] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][hæz; həz] [bɪn] [ək'nɑːlɪdʒd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərd] [æz; əz][ə; eɪ]
the efficacy of music has been acknowledged , and considered as a
这 功效 的 音乐 有 到过 已确认 , 和 经过考虑的 作为 一个
['dʒenjuɪn][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] [sɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
genuine and natural source of delight .
真的 和 自然的 来源 的 喜 .

音乐的功效已被人们所认可，并被认为是真正自然的快乐源泉。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə'weɪkənz][ðə; ði]['leɪt(ə)nt] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒər] ,
Now it awakens the latent courage in the breast of the soldier ,
现在 它 觉醒 这 潜 勇气 在 这 胸部 的 这 士兵 ,

现在它唤醒了士兵胸中潜藏的勇气。

[ænd; ənd] [naʊ] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][ðə; ði] ['pensɪv] ['sɑːroʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wiːpɪŋ] ['mʌðər] .
and now administers to the pensive sorrow of the weeping mother .
和 现在 管理 到 这 沉思的 悲哀 的 这 哭泣 母亲 .

现在，它抚慰着悲伤哭泣的母亲的忧愁。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][in'spaiəz][ðə; ði][soʊl][wɪð; wɪθ][sə'blaɪm][ænd; ənd] ['hæloʊd] [ɔː] ,
At one moment it inspires the soul with sublime and hallowed awe ,
在 一 片刻 它 鼓舞人心 这 灵魂 和 升华 和 神圣的 敬畏 ,

它时而激发人们灵魂深处崇高而神圣的敬畏之情，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['gɪvz] [laɪf][tuː; tə] [ʌn'baʊndɪd] [mɜːrθ] .
and at the next gives life to unbounded mirth .
和 在 这 下一个 给予 生活 到 无界 欢笑 .

下一刻，便赋予了它无限的欢乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['suːtɪd] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][dɪ'voʊʃ(ə)n] ,

It	is	suited	to	stimulate	the	feeling	of	devotion	,
它	是	适合	到	刺激	这	感觉	的	虔诚	,

它适合激发虔诚之心。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['bɔɪstərəs] ['pleʒərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['hɑːrvɪst] - [hoʊm] .

and	to	increase	the	boisterous	pleasures	of	a	village	harvest	-	home	.
和	到	增加	这	喧闹的	快乐	的	一个	村庄	收成	-	家	.

并增加乡村丰收节的热闹乐趣。

['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'preʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuːn] - [deɪ] [sʌn] , [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] [wɪð; wɪθ]

Wearied	with	the	oppression	of	the	noon	-	day	sun	,	and	exhausted	with
疲惫	和	这	压迫	的	这	中午	-	天	太阳	,	和	筋疲力尽的	和

['leɪbər] ,

labour	,
劳动	,

饱受正午烈日炙烤，又因辛勤劳作而疲惫不堪，

[ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [sɪts] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [oʊk] ,

the	husbandman	sits	beneath	the	shade	of	his	native	oak	,
这	农夫	坐着	下面	这	阴影	的	他的	本国的	橡木	,

农夫坐在他家那棵原生橡树的树荫下。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [ðə; ði] ['sɔŋz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ɪn] ['ɪnfənsi] .

and	sings	the	songs	he	heard	in	infancy	.
和	唱歌	这	歌曲	他	听到	在	婴儿期	.

他唱着自己小时候听过的歌。

[ðə; ði][mæn][ʌv; əv] ['bɪznəs] , [ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [[naɪn]]

The	man	of	business	,	the	man	of	[	9	]
这	男人	的	商业	,	这	男人	的	[	9	]

商人，[9]

['letərz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtsmən] , ['wɪrid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]

letters	,	and	the	statesman	,	wearied	with	the	exertion	of	mind	and
信件	,	和	这	政治家	,	疲惫	和	这	用力	的	头脑	和

['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [ker] ,

burden	of	care	,
负担	的	关心	,

信件，以及疲惫不堪、脑力劳动繁重、肩负重任的政治家们，

[siːk] [rɪ'liːf] [raʊnd] [ðə; ði]['fæməli] [hɑːrθ] , [ænd; ənd] [fər'get] [ə'waɪl] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [fɪrz] ['ʌndər]

seek	relief	round	the	family	hearth	,	and	forget	awhile	ambition	and	fears	under
寻找	宽慰	圆形的	这	家庭	炉	,	和	忘记	一会儿	志向	和	恐惧	在下面

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

the	influence	of	music	.
这	影响	的	音乐	.

在家人围坐在炉火旁寻求慰藉，在音乐的感染下暂时忘却雄心壮志和恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'dʒektɪd] ['emɪgrənt] [sɪŋz] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['fɑːðərlænd] , [waɪlst] [ˌrekə'lekʃənz] ,

And	the	dejected	emigrant	sings	the	songs	of	fatherland	,	whilst	recollections	,
和	这	垂头丧气	移民	唱歌	这	歌曲	的	祖国	,	而	回忆	,

[sæd][bʌt; bət] [swiːt] , [ə'raɪz][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .

sad	but	sweet	,	arise	and	disappear	.
伤心	但	甜的	,	出现	和	消失	.

沮丧的移民唱起了祖国的歌，悲伤而甜蜜的回忆涌上心头，又渐渐消逝。

" [ɪn][fɑːr] - ['dɪstənt] [klaimz] , [wen] [ðə; ði][ter; tɪ(ə)r] [gʌʃiz] [ɔː(r)]

"	In	far	-	distant	climes	,	when	the	tear	gushes	o'er
"	在	远的	-	遥远	气候	,	什么时候	这	撕	滔滔不绝	超过

在遥远的异国他乡，当泪水喷涌而出

[fɔːr; fər] [hoʊm] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [ðæt] [tʃɑːrm] [ˌjuː 'es] [noʊ] [mɔːr] ,

For	home	,	love	,	and	friendship	,	that	charm	us	no	more	,
为了	家	,	爱	,	和	友谊	,	那	魅力	我们	不	更多的	,

家、爱和友谊，这些已不再令我们着迷。

[oʊ] ! [wʌt] [ɑːn] [ðə; ði] ['eksailz] - [dɑːrk] ['sɔrəuz] [kæn; kən] [ʃaɪn]

Oh	!	what	on	the	exiles	'	dark	sorrows	can	shine
哦	!	什么	在	这	流亡者	-	黑暗的	悲伤	能	闪耀

哦！流亡者们的黑暗悲伤中，又能闪耀出怎样的光芒呢?

[laɪk] [ðə; ði] ['ræptʃər] [ðæt] [floʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [læŋ] - [saɪn] !

Like	the	rapture	that	flows	at	the	songs	of	Lang	-	syne	!
喜欢	这	狂喜	那	流量	在	这	歌曲	的	朗	-	同步	!

就像听到朗赛恩的歌声时所感受到的那种狂喜!

" [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] ['brɪt(ə)n] [ɪz] [swiːt] - [mɪdst] [ðə; ði] [siːn] ;

"	The	music	of	Britain	is	sweet	'	midst	the	scene	;
"	这	音乐	的	英国	是	甜的	-	中间	这	场景	;

“英国的音乐在这幅画面中显得格外悦耳;

[bʌt; bət] , [ɑː] ! [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] ['siːz] [roʊl] [bɪ'twiːn] !

But	,	ah	!	could	you	hear	it	,	when	seas	roll	between	!
但	,	啊	!	可以	你	听到	它	,	什么时候	海域	卷	之间	!

但是，啊！你能听到吗，当海水翻滚的时候!

- [tɪz] [ðen] , [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] , [ðə; ði] [soʊl] [kæn; kən] [dɪ'vaɪn]

'	Tis	then	,	and	then	only	,	the	soul	can	divine
-	的	然后	,	和	然后	仅有的	,	这	灵魂	能	神圣的

唯有那时，灵魂才能占卜

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] [dwelz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [læŋ] - [saɪn] .

The	music	that	dwells	in	the	songs	of	Lang	-	syne	.
这	音乐	那	居住地	在	这	歌曲	的	朗	-	同步	.

朗赛恩歌曲中蕴含的音乐。

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [wen] [tɔːrn] [frʌm; frəm] ['ɜːθs] ['ɑːbdʒekts] [ʌv; əv] [lʌv] ,

"	The	spirit	,	when	torn	from	earth's	objects	of	love	,
"	这	精神	,	什么时候	撕裂	从	地球的	对象	的	爱	,

“当灵魂从尘世所爱之物中被剥离时，

['luːzɪz] [ɔːl] [ɪts] [rɪ'grets] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [ə'bʌv] :

Loses	all	its	regrets	in	the	chorus	above	:
失败	全部它是		遗憾	在	这	合唱	多于	:

在上面这段副歌中，所有的遗憾都烟消云散了:

[soʊ] [ɪn] ['eksaɪl] [wiː; wi] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [siːs] [tuː; tə] [rɪ'paɪn] ,

So	in	exile	we	cannot	but	cease	to	repine	,
所以	在	流亡	我们	不能	但	停止	到	抱怨	,

所以，即使流亡在外，我们也无法停止怨恨。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæloʊz] [wɪð; wɪθ] ['ɛkstəsi] ['sɔŋz] [ʌv; əv] [læŋ] - [saɪn] . " [-]

When	it	hallows	with	ecstacy	songs	of	Lang	-	syne	.	"	[	10	]
什么时候	它	圣徒	和	狂喜	歌曲	的	朗	-	同步	.	"	[	-	]

当它被朗-辛的狂喜之歌所神圣化时。[10]

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [ə'laʊ] ['mjuːzɪk] [hɜːr'self] [tuː; tə] [pruːv] [hɜːr; hər] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] [ə'sɜːrt]

But	I	must	allow	music	herself	to	prove	her	influence	and	assert
但	我	必须	允许	音乐	她自己	到	证明	她	影响	和	断言

[hɜːr; hər] [sweɪ] .

her	sway	.
她	摇摆	.

但我必须让音乐本身来证明其影响力并确立其主导地位。

([kə'priːs] [hɔŋrwɑː] .)
(CAPRICE HONGROIS .)
(任性 hongrois .)

（卡普里斯匈牙利）

" [siːs] ['dʒent(ə)l] [saʊndz] , [nɔːr] [kɪl] [ˌem 'iː] [kwaɪt]
" Cease gentle sounds , nor kill me quite
" 停止 温和的 声音 , 也不 杀 我 相当

停止轻柔的声音，也别杀我

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪk'ses] [ʌv; əv] [swiːt] [dɪ'laɪt] .
With such excess of sweet delight .
和 这样的 过量的 的 甜的 喜 .

如此甜蜜的喜悦。

[iːtʃ] ['tremblɪŋ] [noʊt] [in'veidz] [maɪ] [hɑːrt] ,
Each trembling note invades my heart ,
每个 发抖 笔记 入侵 我的 心 ,

每一个颤抖的音符都深深刺痛我的心，

[ænd; ənd] [θrilz] [θruː] ['evri] ['vaɪt(ə)l] [pɑːrt] :
And thrills through every vital part :
和 刺激 通过 每一个 必不可少的 部分 :

激动人心的时刻贯穿每一个重要部分：

[ə; eɪ] [sɔːft] — [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [peɪn]
A soft — a pleasing pain
一个 柔软的 — 一个 令人愉悦 疼痛

轻柔的——令人愉悦的疼痛

[pə'sjuːz] [maɪ] ['hiːtɪd] [blʌd] [θruː] ['evri] [veɪn] .
Pursues my heated blood through every vein .
追寻 我的 加热 血 通过 每一个 静脉 .

它追逐着我滚烫的血液，流遍我的每一条血管。

[wʌt] — [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntmənt] [miːn] ?
What — what does the enchantment mean ?
什么 — 什么 做 这 魅力 意思是 ?

这——这魔法究竟意味着什么？

[naʊ] , [waɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪrs] [dɪ'zaɪər] ,
Now , wild with fierce desire ,
现在 , 荒野 和 凶猛的 欲望 ,

现在，他被强烈的欲望所驱使，

[maɪ] [brest] [ɪz] [ɔːl] [ɑːn] ['faɪər] !
My breast is all on fire !
我的 胸部 是 全部 在 火 !

我的胸部像着火了一样！

[ɪn] ['sɔfənd] ['ræptʃəz] [naʊ] [aɪ] [daɪ] !
In softened raptures now I die !
在 软化 狂喜 现在 我 死 !

在温柔的狂喜中，我死去！

[kæn; kən] ['empti] [saʊnd] [sʌtʃ] [dʒɔɪz] [ɪm'pɑːrt] ?
Can empty sound such joys impart ?
能 空的 声音 这样的 喜悦 传授 ?

空洞的声音能带来这样的喜悦吗？

[kæn; kən] ['mjuːzɪk] [ðʌs] ['trænspɔːrt] [ðə; ði] [hɑːrt]
Can music thus transport the heart
能 音乐 因此 运输 这 心

音乐能否如此触动人心

[wɪð; wɪθ] ['meltɪŋ] ['ɛkstəsi] !

With	melting	ecstacy	!
和	融化	狂喜	!

欣喜若狂!

[oʊ] ! [ɑːrt][dɪ'vaɪn] !

Oh	!	art	divine	!
哦	!	艺术	神圣的	!

哦! 艺术真是太棒了!

[ɪg'zɔːltɪd] ['blesɪŋ] ,

exalted	blessing	,
崇高	祝福	,

至高的祝福,

[iːtʃ] [sə'lestʃ(ə)l] [tʃɑːrm] [ɪk'spresɪŋ] —

Each	celestial	charm	expressing	—
每个	天体	魅力	表达	—

每一种天上的魅力都表达着——

['kaɪndɪst][gɪft][ðə; ðɪ]['hevəns] [bɪ'stoʊ] ,

Kindest	gift	the	heavens	bestow	,
最善良的	礼物	这	天	赐给	,

上天赐予的最美好的礼物,

[swiːtəst] [fuːd] [ðæt] ['mɔːtəlz] [noʊ] !

Sweetest	food	that	mortals	know	!
最甜美的	食物	那	凡人	知道	!

人间最甜美的食物!

[bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ðɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['mædʒɪk][ɔː(r)] —

But	give	the	charming	magic	o'er	—
但	给	这	迷人	魔法	超过	—

但请让这迷人的魔法过去吧——

[maɪ] ['biːtɪŋ] [hɑːrt] [kæn; kən] [ber] [noʊ] [mɔːr] !

My	beating	heart	can	bear	no	more	!
我的	殴打	心	能	熊	不	更多的	!

我的心脏再也承受不住了!

" [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] ['hændl][wʌz; wəz][bɔːrn][æt; ət]['hɑːlə] , [ɪn] ['loʊər] ['sæksəni] , [ɑːn][ðə; ðɪ] 24th

"	George	Frederick	Handel	was	born	at	Halle	,	in	Lower	Saxony	,	on	the	24th
"	乔治	弗雷德里克	亨德尔	曾是	出生	在	哈莉	,	在	降低	萨克森	,	在	这	24th

['februeri] , - .

February	,	1684	.
二月	,	-	.

"乔治·弗里德里希·亨德尔于1684年2月24日出生于下萨克森州哈勒。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər] ([huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrdʒən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]['sɪksti] [-]

His	father	(	who	was	a	surgeon	,	and	was	sixty	[	11	]
他的	父亲	(	WHO	曾是	一个	外科医生	,	和	曾是	六十	[	-	]

他的父亲（是一名外科医生，当时六十岁[11]）

- [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ðɪs] [tʃaɪld][fɜːrst] [sɔː] [ðə; ðɪ] [laɪt])

-	three	years	old	when	this	child	first	saw	the	light	)
-	三	年	老的	什么时候	这	孩子	第一的	锯	这	光	)

（这孩子第一次见到光明时才三岁）

[dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɔɪər] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] : [bʌt; bət]['neɪtʃər][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə]

determined	to	make	a	lawyer	of	him	:	but	nature	had	resolved	to
决定	到	制作	一个	律师	的	他	:	但	自然	有	已解决	到

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kəm'poʊzər] ;

make	him	a	composer	;
制作	他	一个	作曲家	;

决心让他成为一名律师；但天性却决定让他成为一名作曲家；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twi:n] ['neɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði]['fɑ:ðər] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

and	the	struggle	between	nature	and	the	father	commenced	at	the	very
和	这	斗争	之间	自然	和	这	父亲	开始	在	这	非常

['kreɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'saɪə] .

cradle	of	the	future	author	of	the	"	Messiah	.
摇篮	的	这	未来	作者	的	这	"	弥赛亚	.

自然与父亲之间的斗争，早在"弥赛亚"未来的作者的摇篮里就开始了。

" ['skersli] [hæd; həd][hi:; hi] [bɪ'gʌn] [tu:; tə] [spi:k] [wen] [hi:; hi][ɑ:r'tɪkjuleɪtɪd]['mju:zɪk(ə)l] [saʊndz] .

"	Scarcely	had	he	begun	to	speak	when	he	articulated	musical	sounds	.
"	几乎	有	他	开始	到	说话	什么时候	他	铰接式	音乐	声音	.

他刚开口说话，就发出了悦耳的音乐声响。

[ðə; ði]['dɑ:ktər][wʌz; wəz] ['terəbli] [ə'lɑ:rmd] ,

The	doctor	was	terribly	alarmed	,
这	医生	曾是	可怕	惊慌	,

医生非常惊恐。

[wen] [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] [wɪtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][soʊ] [loʊ] [æn; ən]

when	he	discovered	instincts	which	in	his	eyes	were	of	so	low	an
什么时候	他	发现	本能	哪个	在	他的	眼睛	是	的	所以	低的	一个

['ɔ:rdər] .

order	.
命令	.

当他发现自己拥有在他看来低等的本能时。

[hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:rt] , [nɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l][pɑ:rt] [wɪtʃ] ['ɑ:rtɪsts][sə'steɪn][ɪn]

He	understood	nothing	of	art	,	nor	of	the	noble	part	which	artists	sustain	in
他	理解	没有什么	的	艺术	,	也不	的	这	高贵	部分	哪个	艺术家	维持	在

[ðə; ði][wɜ:rld] .

the	world	.
这	世界	.

他对艺术一无所知，也不明白艺术家在世界上所扮演的高尚角色。

[hi:; hi] [sɔ:] [ɪn][ðem; ðəm] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['maʊntɪbæŋk] ,

He	saw	in	them	nothing	but	a	sort	of	mountebank	,
他	锯	在	他们	没有什么	但	一个	种类	的	骗子	,

在他眼里，他们不过是一群江湖骗子。

[hu:] [ə'mju:z][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn][ɪts]['aɪd(ə)l]['moʊmənts] .

who	amuse	the	world	in	its	idle	moments	.
WHO	娱乐	这	世界	在	它是	闲置的	时刻	.

他们为世人带来闲暇时光的欢乐。

[ʌn'i:zi] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪnklə'neɪʃənz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

Uneasy	,	and	almost	ashamed	at	the	inclinations	of	his	son	,
不安	,	和	几乎	羞愧	在	这	倾向	的	他的	儿子	,

他感到不安，甚至对儿子的这种倾向感到羞愧。

[ðə; ði]['fɑ:ðər][ʌv; əv]['hændl] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm][baɪ][ɔ:l]['pɑ:səb(ə)l] [mi:nz] .

the	father	of	Handel	opposed	them	by	all	possible	means	.
这	父亲	的	亨德尔	反对	他们	经过	全部	可能的	方法	.

亨德尔的父亲想方设法反对他们。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][send][hɪm; ɪm][tuː; tə]['eni][ʌv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] ,

He	would	not	send	him	to	any	of	the	public	schools	,
他	会	不是	发送	他	到	任何	的	这	民众	学校	,

他不会送他去任何公立学校。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][nɑːt]['oʊnli] ['græmər] [bʌt; bət][ðə; ði]['gæmət] [wʊd] [biː; bi] [tɔːt] [hɪm; ɪm] —

because	there	not	only	grammar	but	the	gamut	would	be	taught	him	—
因为	那里	不是	仅有的	语法	但	这	范围	会	是	教授	他	—

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][pər'mɪt][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['eni] [pleɪs] ,

he	would	not	permit	him	to	be	taken	to	any	place	,
他	会	不是	允许	他	到	是	已采取	到	任何	地方	,

因为在那里他不仅要学习语法，还要学习各种各样的知识——他不会允许他被带到任何地方。

[ʌv; əv] [wət'evər] [dɪ'skrɪpʃn] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['mjuːzɪk] — [hiː; hi][fər'bæd,fər'beɪd][hɪm; ɪm]

of	whatever	description	,	where	he	could	hear	music	—	he	forbade	him
的	任何	描述	,	在哪里	他	可以	听到	音乐	—	他	禁止	他

[ðə; ði] ['slaɪtəst] ['ɛksər] [-]

the	slightest	exer	[	12	]
这	丝毫	锻炼	[	-	]

无论是什么类型的音乐，只要他能听到音乐，他就被禁止做任何运动[12]。

[saɪz][ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər][ænd; ənd] ['bænɪʃt] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [fɑːr][frʌm; frəm]

cise	of	that	nature	and	banished	every	kind	of	musical	instrument	far	from
练习	的	那	自然	和	被放逐	每一个	种类	的	音乐	乐器	远的	从

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

采取了那种措施，并将所有种类的乐器都驱逐出了家门。

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæv; həv][toʊld][ðə; ði]['rɪvər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə] [floʊ] .

But	he	might	as	well	have	told	the	river	that	it	was	not	to	flow	.
但	他	可能	作为	出色地	有	讲述	这	河	那	它	曾是	不是	到	流动	.

但他就好像告诉河流它不应该流动一样。

['neɪtʃər] [sə:'maunt] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'kriː] .

Nature	surmounted	every	obstacle	to	her	decree	.
自然	克服	每一个	障碍	到	她	法令	.

大自然克服了所有阻碍，实现了她的旨意。

[ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] ['teɪkən][tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [sɜːrvd] ['oʊnli]

The	precautions	taken	to	stifle	the	instincts	of	the	child	served	only
这	防范措施	已采取	到	窒息	这	本能	的	这	孩子	服务	仅有的

[tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ][baɪ]['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ][ðem; ðəm] .

to	fortify	by	concentrating	them	.
到	强化	经过	集中	他们	.

为压制孩子的本能而采取的预防措施，反而使这些本能更加集中，从而加以强化。

[hiː; hi] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ə; eɪ] ['spɪnət] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kən'siːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['gærət] ,

He	found	means	to	procure	a	spinet	,	and	to	conceal	it	in	a	garret	,
他	成立	方法	到	采购	一个	小型立式钢琴	,	和	到	隐藏	它	在	一个	阁楼	,

他想方设法弄到了一台小型立式钢琴，并把它藏在了阁楼里。

['wɪðər] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pleɪ] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] — [wɪ'ðaʊt] ['eni]

whither	he	went	to	play	when	all	the	household	was	asleep	—	without	any
往哪里去	他	去	到	玩	什么时候	全部	这	家庭	曾是	睡着了	—	没有	任何

['gaɪd(ə)ns] ['faɪndɪŋ] [aʊt] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

guidance	finding	out	everything	for	himself	,
指导	寻找	出去	一切	为了	他自己	,

当全家人都睡着后，他独自一人去玩耍，没有任何人指引，一切都是他自己摸索出来的。

[ænd; ənd] ['mɪrli] [baɪ] [pə'mitɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['fɪŋgərz][tu:; tə]['wɑ:ndər]['oʊvər][ðə; ði] ['ki:bɔ:rd] , [hi:; hi]

and	merely	by	permitting	his	little	fingers	to	wander	over	the	keyboard	,	he
和	仅仅	经过	允许	他的	小的	手指	到	漫步	超过	这	键盘	,	他

[prə'du:st] [hɑ:r'mɑ:nɪk][ˌkɑ:mbə'neɪʃənz] ;

produced	harmonic	combinations	;
生产	谐波	组合	;

他只是让他的小手指在键盘上随意游走，就创造出了和谐的组合；

[ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [pleɪ] [ə'pɑ:n]

and	at	seven	years	of	age	he	discovered	that	he	knew	how	to	play	upon
和	在	七	年	的	年龄	他	发现	那	他	知道	如何	到	玩	之上

[ðə; ði] ['spɪnət] .

the	spinet	.
这	小型立式钢琴	.

七岁时，他发现自己会弹奏小型立式钢琴。

[ðə; ði] [pʊr] ['fɑ:ðər] [su:n] [dɪ'skʌvərd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mænər] .

The	poor	father	soon	discovered	his	mistake	,	and	in	the	following	manner	.
这	贫穷的	父亲	很快	发现	他的	错误	,	和	在	这	下列的	方式	.

可怜的父亲很快就发现了自己的错误，事情经过如下。

[hi:; hi][hæd; həd] , [baɪ][ə; eɪ]['fɔ:rmər] ['mærɪdʒ] , [ə; eɪ][sʌn] [hu:] [wʌz; wəz]['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ][tu:; tə][ðə; ði]

He	had	,	by	a	former	marriage	,	a	son	who	was	valet	to	the
他	有	,	经过	一个	以前的	婚姻	,	一个	儿子	WHO	曾是	代客泊车	到	这

[du:k] [ʌv; əv][sæks] - .

Duke	of	Saxe	Weisenfield	.
公爵	的	萨克斯	-	.

他与前妻育有一子，曾担任萨克森公爵魏森菲尔德的贴身男仆。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][goʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['sev(ə)n]

He	wished	to	go	and	visit	him	;	and	George	,	who	was	then	seven
他	希望	到	去	和	访问	他	;	和	乔治	,	WHO	曾是	然后	七

['jɪrz] [oʊld] ,

years	old	,
年	老的	,

他想去探望他；而当时七岁的乔治，

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['brʌðər] , ['bɛgd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][tu:; tə]

and	who	was	not	acquainted	with	this	brother	,	begged	of	his	father	to
和	WHO	曾是	不是	熟人	和	这	兄弟	,	乞求	的	他的	父亲	到

[teɪk] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [-]

take	him	with	[	13	]
拿	他	和	[	-	]

而不认识这位兄弟的他，恳求他的父亲带他一起去[13]

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz][rɪ'fju:zd; 'refju:s][hi:; hi][dɪd][nɑ:t][ɪn'sɪst] ,

When	this	was	refused	he	did	not	insist	,
什么时候	这	曾是	拒绝	他	做过	不是	坚持	,

当遭到拒绝时，他并没有坚持。

[bʌt; bət] [wɑ:tʃt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [koʊtʃ] [set] [ɔ:f] , [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n]

but	watched	for	the	moment	when	the	coach	set	off	,	and	followed	it	on
但	观看	为了	这	片刻	什么时候	这	教练	放	离开	,	和	随后	它	在

[fʊt] .

foot	.
脚	.

但他一直留意着马车出发的那一刻，然后步行跟了上去。

[ðə; ði]['fɑːðər] [sɔː] [hɪm; ɪm] , [stɑːpt] [ðə; ði] [koʊtʃ] [ænd; ənd][skəuldid][hɪm; ɪm] ; [wen] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

The	father	saw	him	,	stopped	the	coach	and	scolded	him	;	when	the	child	,
这	父亲	锯	他	,	停止	这	教练	和	责骂	他	;	什么时候	这	孩子	,

父亲看见他，拦住教练训斥了他；当孩子.....

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði]['skoʊldɪŋ] ,

as	if	he	did	not	hear	the	scolding	,
作为	如果	他	做过	不是	听到	这	责骂	,

仿佛没听到责骂声似的。

['riːkə'menst] [hɪz; ɪz] [ˌsʌpli'keiʃənz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

recommenced	his	supplications	to	be	allowed	to	take	part	in	the	journey	,
重新开始	他的	祈求	到	是	允许	到	拿	部分	在	这	旅行	,

他再次开始恳求允许他参加这次旅行，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] ([θæŋks] [tuː; tə] [ðæt] [pər'sɪstəns] [wɪtʃ] [prɪ'dɪktɪd] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv]['enərdʒi]

and	at	last	(	thanks	to	that	persistance	which	predicted	the	man	of	energy
和	在	最后的	(	谢谢	到	那	持久性	哪个	预测	这	男人	的	活力

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi]) [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .

which	he	eventually	proved	to	be	)	his	request	was	granted	.
哪个	他	最终	已证实	到	是	)	他的	要求	曾是	的确	.

最终（多亏了他那股坚持不懈的精神，而这股精神也预示着他最终会成为一个精力充沛的人），他的请求得到了批准。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ,

When	they	had	arrived	at	the	palace	of	the	Duke	,
什么时候	他们	有	到达的	在	这	宫殿	的	这	公爵	,

当他们到达公爵的宫殿时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [stoʊl] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːrgən][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]

the	boy	stole	off	to	the	organ	in	the	chapel	as	soon	as	the	service	was
这	男生	偷窃	离开	到	这	器官	在	这	教堂	作为	很快	作为	这	服务	曾是

[kən'kluːdid] ,

concluded	,
结束	,

礼拜仪式一结束，男孩就偷偷溜到教堂的管风琴旁。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	was	unable	to	resist	the	temptation	of	touching	it	.
和	曾是	无法	到	抵抗	这	诱惑	的	接触	它	.

他无法抗拒触摸它的诱惑。

[ðə; ði] [duːk] , [nɑːt]['rekəgnaiziŋ][ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrgənɪst] , [meɪd] [in'kwaiəriz] ;

The	Duke	,	not	recognizing	the	style	of	his	organist	,	made	inquiries	;
这	公爵	,	不是	识别	这	风格	的	他的	管风琴师	,	制成	查询	;

公爵认不出管风琴师的风格，便进行了询问；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['lɪt(ə)l]['ɑːrtɪst][wʌz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

and	when	the	trembling	little	artist	was	brought	before	him	he	encouraged
和	什么时候	这	发抖	小的	艺术家	曾是	带来	前	他	他	鼓励

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

当那位颤抖的小艺术家被带到他面前时，他鼓励了他。

[ænd; ənd] [suːn] [wʌn] [hɪz; ɪz]['siːkrət][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

and	soon	won	his	secret	from	him	.
和	很快	韩元	他的	秘密	从	他	.

很快就从他口中套出了他的秘密。

[ðə; ði] [duːk] [ðen] [ə'drest] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['fɑːðər] ,

The	Duke	then	addressed	himself	to	the	father	,
这	公爵	然后	已解决	他自己	到	这	父亲	,

公爵随后转向孩子的父亲说道：

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zentɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][kraɪm] [ə'genst] [hjuː'mænəti]

and	represented	to	him	that	it	was	a	sort	of	crime	against	humanity
和	代表	到	他	那	它	曾是	一个	种类	的	犯罪	反对	人类

[tuː; tə]['staɪf(ə)l][soʊ] [mʌtʃ] [-]

to	stifle	so	much	[	14	]
到	窒息	所以	很多	[	-	]

并向他表示，扼杀这么多[14]是一种反人类罪行。

['dʒiːniəs][ɪn][ɪts][bɜːrθ] .

genius	in	its	birth	.
天才	在	它是	出生	.

天才诞生。

[ðə; ði][oʊld]['dɑːktər][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['ænsər] .

The	old	doctor	was	greatly	astonished	,	and	had	not	much	to	answer	.
这	老的	医生	曾是	非常	惊讶	,	和	有	不是	很多	到	回答	.

老医生大为惊讶，一时语塞。

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] [prɪns] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] , [mɔːr'oʊvər] ,

The	opinion	of	a	sovereign	prince	must	have	had	,	moreover	,
这	观点	的	一个	主权	王子	必须	有	有	,	而且	,

此外，一位君主的意见必然包含以下内容：

[ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] ['oʊvər][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kən'sɪdərd] [mjuˈzɪʃənz]

a	great	influence	over	the	mind	of	a	man	who	considered	musicians
一个	伟大的	影响	超过	这	头脑	的	一个	男人	WHO	经过考虑的	音乐家

['maʊntɪbæŋk] .

mountebanks	.
江湖骗子	.

对一位认为音乐家都是江湖骗子的人产生了巨大的影响。

[hiː; hi] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self][tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] , [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm]

He	permitted	himself	to	be	convinced	,	and	promised	,	not	without	some
他	允许	他自己	到	是	确信	,	和	承诺	,	不是	没有	一些

[rɪ'gret] ,

regret	,
后悔	,

他让自己相信了这一点，并做出了承诺，尽管有些后悔。

[tuː; tə] [rɪ'spekt] [ə; eɪ][voʊ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mænɪfestɪd] [ɪt'self][baɪ] [sʌtʃ] [ˌʌnmɪ'steɪkəbəl] [saɪnz] .

to	respect	a	vocation	which	manifested	itself	by	such	unmistakeable	signs	.
到	尊重	一个	职业	哪个	表现出来	本身	经过	这样的	毋庸置疑	标志	.

尊重这种以如此明确特征所展现的职业选择。

['hændl][wʌz; wəz]['prez(ə)nt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l] [prə'tektər] , [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ]

Handel	was	present	,	his	eyes	fastened	upon	his	powerful	protector	,	without	losing
亨德尔	曾是	展示	,	他的	眼睛	系紧	之上	他的	强大的	保护者	,	没有	输

[ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjumənt] .

a	word	of	the	argument	.
一个	单词	的	这	争论	.

亨德尔在场，目光紧紧盯着他强大的保护者，没有错过争论中的任何一个字。

['nevər] [dɪd][hiː; hi][fər'get][ˌaɪ 'tiː] ,

Never	did	he	forget	it	,
绝不	做过	他	忘记	它	,

他始终没有忘记这件事。

[ænd; ənd][fɔːr; fər]['evər]['æftərwərdz][hiː; hi][rɪ'gɑːrdɪd][ðə; ði][duːk][ʌv; əv][sæks] - [waɪsɪnfɛld][æz; əz]

and	for	ever	afterwards	he	regarded	the	Duke	of	Saxe	-	Weisenfeld	as
和	为了	曾经	然后	他	认为	这	公爵	的	萨克斯	-	魏森菲尔德	作为

[hɪz; ɪz]['benɪfæktər] ,

his	benefactor	,
他的	恩人	,

此后他一直视萨克森-魏森费尔德公爵为自己的恩人。

[fɔːr; fər]['hævɪŋ]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [gʊd] [əd'vaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

for	having	given	such	good	advice	to	his	father	.
为了	拥有	给定	这样的	好的	建议	到	他的	父亲	.

因为他曾给父亲提出过很好的建议。

[ɑːn][hɪz; ɪz][rɪ'tɜːrn][hoʊm][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] [wɜːr; wər]['grætɪfaɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd]

On	his	return	home	his	wishes	were	gratified	,	and	he	was	permitted
在	他的	返回	家	他的	愿望	是	满意	,	和	他	曾是	允许

[tuː; tə] [teɪk] ['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm] - ,

to	take	lessons	from	Sackau	,
到	拿	课程	从	-	,

他回到家乡后，愿望得以实现，并获准跟随萨考学习。

[ðə; ði]['ɔːrgənɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət]['hɑːlə] .

the	organist	of	the	cathedral	at	Halle	.
这	管风琴师	的	这	大教堂	在	哈莉	.

哈勒大教堂的管风琴师。

- [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrgənɪst][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [skuːl] , ['lɜːrnɪd] [ænd; ənd][fɑːnd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrt]

Sackau	was	an	organist	of	the	old	school	,	learned	and	fond	of	his	art
-	曾是	一个	管风琴师	的	这	老的	学校	,	学习	和	喜爱	的	他的	艺术

.

:

.

萨考是一位老派的管风琴演奏家，学识渊博，热爱他的艺术。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] [dɪs'kʌvərɪŋ] [wʌt] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] ['fɔːrtʃən] [hæd; həd][sent][hɪm; ɪm] .

He	was	not	long	in	discovering	what	a	pupil	Fortune	had	sent	him	.
他	曾是	不是	长的	在	发现	什么	一个	瞳孔	财富	有	发送	他	.

他很快就发现命运派给他的得意门生是什么。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['kerfəli] [ɪn'strʌktɪŋ] [hɪm; ɪm] [-]

He	began	by	carefully	instructing	him	[	15	]
他	开始	经过	小心	指导	他	[	-	]

他首先仔细地指导了他[15]

[ɪn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,

in	general	principles	,
在	一般的	原则	,

一般原则上，

[ænd; ənd] [ðen] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][væst] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən][ænd; ənd][ɪ'tæliən]['mjuːzɪk]

and	then	laid	before	him	a	vast	collection	of	German	and	Italian	music
和	然后	铺设	前	他	一个	广阔的	收藏	的	德语	和	意大利语	音乐

[wɪtʃ] [hiː; hi] [pə'zest] ,

which	he	possessed	,
哪个	他	拥有	,

然后，他向他展示了他所收藏的大量德国和意大利音乐作品。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ænəlaizd] [tə'geðər] .

and	which	they	analyzed	together	.
和	哪个	他们	分析	一起	.

他们一起进行了分析。

- [wʌz; wəz] ['evri] [deɪ] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə'stɑ:nɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['mɑ:rvələs] ['prɑ:gres] ;

Sackau	was	every	day	more	and	more	astonished	at	his	marvellous	progress	;
-	曾是	每一个	天	更多的	和	更多的	惊讶	在	他的	奇妙	进步	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

萨考每天都对自己的惊人进步感到越来越惊讶；而且，

[æz; əz][hi:; hi] [lʌvd] [waɪn] ['nɪrli] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mju:zɪk] ,

as	he	loved	wine	nearly	as	well	as	music	,
作为	他	喜爱	葡萄酒	几乎	作为	出色地	作为	音乐	,

他热爱葡萄酒，几乎和热爱音乐一样。

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ɔ:rgən][ɑ:n] ['sʌndiz; -deiz] ,

he	often	sent	him	to	take	his	place	at	the	organ	on	Sundays	,
他	经常	发送	他	到	拿	他的	地方	在	这	器官	在	星期日	,

他经常派他星期天代替自己去弹管风琴。

[wen'evər] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [di'ʒəni] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn] .

whenever	he	had	a	good	dejeuner	to	take	part	in	.
每当	他	有	一个	好的	午餐	到	拿	部分	在	.

只要他有好的午餐可以参加。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [greɪt] [ju:z] , [ðɪs] ['wɜ:rði] [mæn] [kən'fest] ,

At	length	,	although	he	found	him	of	great	use	,	this	worthy	man	confessed	,
在	长度	,	虽然	他	成立	他	的	伟大的	使用	,	这	值得	男人	坦白	,

最后，尽管他发现他非常有用，这位值得尊敬的人还是坦白道：

[wɪð; wɪθ] ['eksələnt] [ænd; ənd]['ædmərəb(ə)l][praɪd] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] [nu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪm'self]

with	excellent	and	admirable	pride	,	that	his	pupil	knew	more	than	himself
和	出色的	和	令人钦佩的	自豪	,	那	他的	瞳孔	知道	更多的	比	他自己

,

,
,

他以无比自豪和钦佩的心情说道，他的学生懂得比他更多。

[ænd; ənd][əd'vaɪzd] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [sent] [tu:; tə][bɜ:r'lɪn] ,

and	advised	that	he	should	be	sent	to	Berlin	,
和	建议	那	他	应该	是	发送	到	柏林	,

并建议将他送往柏林。

[wer] [hi:; hi] [maɪt] ['streŋ(k)θ(ə)n][hɪm'self][baɪ] ['stʌdiɪŋ] ['ʌðər] ['mɒdlz] .

where	he	might	strengthen	himself	by	studying	other	models	.
在哪里	他	可能	加强	他自己	经过	学习	其他	模型	.

他可以通过研究其他模型来提升自己。

['hændl][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] [wen] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bɜ:r'lɪn] .

Handel	was	eleven	years	of	age	when	he	went	to	Berlin	.
亨德尔	曾是	十一	年	的	年龄	什么时候	他	去	到	柏林	.

亨德尔十一岁时去了柏林。

[ðer; ðər][hi:; hi] [pæst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['prɑ:dədʒi] .

There	he	passed	for	a	prodigy	.
那里	他	通过了	为了	一个	神童	.

他在那里被当作神童看待。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] , ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['peɪtrən][ʌv; əv][soʊ] [rer] [ə; eɪ]['dʒi:niəs] ,

The	Elector	,	wishing	to	become	the	patron	of	so	rare	a	genius	,
这	选民	,	祝	到	变得	这	赞助人	的	所以	稀有的	一个	天才	,

选帝侯希望成为这位罕见天才的庇护者，

['mænɪfestɪd] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ə'tætʃ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪm'self] ,

manifested	**a**	**disposition**	**to**	**attach**	**him**	**to**	**himself**	**,**
表现出来	一个	处置	到	附	他	到	他自己	,

表现出一种将他依附于自己的倾向，

[ænd; ənd][tu:; tə][send][hɪm; ɪm][tu:; tə]['ɪtəli] [tu:; tə] [kəm'pli:t] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk(ə)l][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

and	**to**	**send**	**him**	**to**	**Italy**	**to**	**complete**	**his**	**musical**	**education**	**.**
和	到	发送	他	到	意大利	到	完全的	他的	音乐	教育	.

并送他去意大利完成他的音乐教育。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['fɑ:ðər][wʌz; wəz] [kən'sʌltid] ,

But	**when**	**the**	**father**	**was**	**consulted**	**,**
但	什么时候	这	父亲	曾是	咨询	,

但当询问父亲的意见时，

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][waɪz][tu:; tə] [ɪn'tʃeɪn] [ðə; ði]['fju:tʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:rt]

he	**did**	**not**	**think**	**it**	**wise**	**to**	**enchain**	**the**	**future**	**of**	**his**	**son**	**to**	**the**	**Court**
他	做过	不是	思考	它	明智的	到	锁链	这	未来	的	他的	儿子	到	这	法庭

[ʌv; əv] [-]

of	**[**	**16**	**]**
的	[	-	]

他认为将儿子的未来与[16]法庭捆绑在一起是不明智的。

[bɜ:r'lɪn] , [ænd; ənd][hi:; hi][ɪk'skju:zd][hɪm'self] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

Berlin	**,**	**and**	**he**	**excused**	**himself**	**,**	**saying**	**that**	**he**	**was**	**now**	**an**	**old**	**man**	**,**
柏林	,	和	他	已原谅	他自己	,	说	那	他	曾是	现在	一个	老的	男人	,

他在柏林告辞，说自己年纪大了。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ki:p] [nɪr] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['oʊnli][sʌn] [hu:] [rɪ'meɪnd] [tu:; tə]

and	**that**	**he**	**wished**	**to**	**keep**	**near**	**him**	**the**	**only**	**son**	**who**	**remained**	**to**
和	那	他	希望	到	保持	靠近	他	这	仅有的	儿子	WHO	剩余	到

[hɪm; ɪm] ;

him	**;**
他	;

他希望将他唯一的儿子留在身边；

[ænd; ənd] , [æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pru:d(ə)nt][tu:; tə] [ə'poʊz] [ə; eɪ] [prɪns] [ɑ:n][hɪz; ɪz]

and	**,**	**as**	**in**	**those**	**days**	**it**	**was**	**not**	**prudent**	**to**	**oppose**	**a**	**prince**	**on**	**his**
和	,	作为	在	那些	天	它	曾是	不是	谨慎	到	反对	一个	王子	在	他的

[oʊn] [lænd] ,

own	**land**	**,**
自己的	土地	,

而且，在当时，与君主在其领土上作对是不明智的。

['hændl][wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] ['sʌmwʌt] ['heɪstɪli][tu:; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .

Handel	**was**	**brought**	**back**	**somewhat**	**hastily**	**to**	**his**	**native**	**town**	**.**
亨德尔	曾是	带来	后退	有些	草草	到	他的	本国的	镇	.

亨德尔被匆匆送回了他的家乡。

['hændəlz] ['fɑ:ðər] [daɪd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][ðə; ði][rɪ'tɜ:rn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn][frʌm; frəm][bɜ:r'lɪn] , [ɪn] - ,

Handel's	**father**	**died**	**shortly**	**after**	**the**	**return**	**of**	**his**	**son**	**from**	**Berlin**	**,**	**in**	**1697**	**,**
亨德尔的	父亲	死亡	不久	后	这	返回	的	他的	儿子	从	柏林	,	在	-	,

亨德尔的父亲在他儿子从柏林返回后不久，即1697年去世了。

['li:vɪŋ] [hɪm; ɪm] [pʊr] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tu:; tə][prə'vaɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns]

leaving	**him**	**poor**	**;**	**and**	**it**	**became**	**necessary**	**to**	**provide**	**for**	**his**	**existence**
离开	他	贫穷的	;	和	它	成为	必要的	到	提供	为了	他的	存在

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'naʊn] .

as	**well**	**as**	**his**	**renown**	**.**
作为	出色地	作为	他的	名声	.

这让他变得一贫如洗；为了维持他的生活和名誉，必须有人来照顾他。

['hɑːlə][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm; ɪm] .

Halle	**was**	**too**	**small**	**to**	**contain**	**him**	**.**
哈莉	曾是	也	小的	到	包含	他	.

哈雷太小，容不下他。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['ɪtəli] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] ,

He	**wished**	**to**	**visit**	**Italy**	**,**	**but**	**not**	**having**	**the**	**means**	**of**	**such**	**a**	**journey**	**,**
他	希望	到	访问	意大利	,	但	不是	拥有	这	方法	的	这样的	一个	旅行	,

他想去意大利旅行，但由于没有这笔旅费，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hæmbɜːrg] [ɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , - .

he	**went**	**to**	**Hamburg**	**in**	**the**	**month**	**of**	**July**	**,**	**1703**	**.**
他	去	到	汉堡	在	这	月	的	七月	,	-	.

他于 1703 年 7 月去了汉堡。

[suːn] ['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] ['hæmbɜːrg] , [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrgənɪst] [ʌv; əv] ['luːˌbɛk] [wʌz; wəz]

Soon	**after**	**his**	**arrival**	**in**	**Hamburg**	**,**	**the**	**place**	**of**	**the**	**organist**	**of**	**Lubeck**	**was**
很快	后	他的	到达	在	汉堡	,	这	地方	的	这	管风琴师	的	吕贝克	曾是

['ɔːfərd] [fɔːr; fər] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

offered	**for**	**competition**	**,**
提供	为了	竞赛	,

他抵达汉堡后不久，吕贝克的管风琴师一职就开始公开竞争。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɪ'taɪərmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [ɪn'kʌmbənt] .

upon	**the**	**retirement**	**of**	**the**	**old**	**incumbent**	**.**
之上	这	退休	的	这	老的	现任	.

在原任者退休后。

['hændl] ['kænvəst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['veɪkənsi] ; [bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪŋgjələr] [kən'dɪʃ(ə)n]

Handel	**canvassed**	**for**	**the**	**vacancy**	**;**	**but**	**finding**	**a**	**rather**	**singular**	**condition**
亨德尔	拉票	为了	这	空缺	;	但	寻找	一个	相当	单数	状况

[ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['proʊgræm] ,

attached	**to**	**the**	**programme**	**,**
随附的	到	这	程序	,

亨德尔曾为争取这个空缺职位而奔走；但他发现该职位附带了一个相当特殊的条件，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sək'sesər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'taɪərɪŋ]

which	**was**	**that**	**the**	**successor**	**was**	**to**	**marry**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**retiring**
哪个	曾是	那	这	接班人	曾是	到	结婚	这	女儿	的	这	退休

['ɔːrgənɪst] ,

organist	**,**
管风琴师	,

也就是说，继任者要娶即将退休的管风琴师的女儿。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [kwaɪt] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [-]

as	**this**	**was**	**not**	**quite**	**agreeable**	**to**	**[**	**17**	**]**
作为	这	曾是	不是	相当	同意	到	[	-	]

因为这不太符合[17]

[hɪm; ɪm]

him
他

他

, [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['hæmbɜːrg] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [hiː; hi] [went] .

,	**he**	**returned**	**to**	**Hamburg**	**as**	**happy**	**as**	**he**	**went**	**.**
,	他	返回	到	汉堡	作为	快乐的	作为	他	去	.

他像去时一样兴高采烈地回到了汉堡。

[ðɪs] [əd'ventʃər] , [æt; ət][ðə; ði]['veri] ['aʊtset][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] , [ə'pɪrz] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [ə'rɪdʒən(ə)l]

This	adventure	,	at	the	very	outset	of	his	career	,	appears	all	the	more	original
这	冒险	,	在	这	非常	开端	的	他的	职业	,	出现	全部	这	更多的	原来的

,

,

,

这段冒险经历发生在他职业生涯的初期，因此显得格外新颖独特。

[wen] [wi:; wi] [rɪ'membər] [ðæt] ['hændl]['nevər] ['mænɪfestɪd] ['eni] [teɪst] [fɔ:r; fər]['mætrɪmoʊni] .

when	we	remember	that	Handel	never	manifested	any	taste	for	matrimony	.
什么时候	我们	记住	那	亨德尔	绝不	表现出来	任何	品尝	为了	婚姻	.

当我们想起亨德尔从未表现出对婚姻的任何兴趣时。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t]['ɑ:kjupaɪ][jʊr; jər][taɪm][baɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['hændəlz] [ˌperəgrɪ'neɪʃn] [θru:] ['ɪtəli] —

I	shall	not	occupy	your	time	by	describing	Handel's	peregrinations	through	Italy	—
我	将	不是	占据	你的	时间	经过	描述	亨德尔的	游历	通过	意大利	—

[wɛr'ɛvər] [hi:; hi] [went] [hɪz; ɪz] [feɪm] [ˌpri'si:did] [hɪm; ɪm] .

whereever	he	went	his	fame	preceded	him	.
无论	他	去	他的	名声	之前	他	.

我不会占用您的时间去描述亨德尔在意大利的游历——无论他走到哪里，他的名声都早已传遍各地。

[ɪn] - [hi:; hi] [left] ['ɪtəli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] [tu:; tə]['set(ə)l][ɪn]['dʒɜ:rməni] .

In	1709	he	left	Italy	,	with	an	intent	to	settle	in	Germany	.
在	-	他	左边	意大利	,	和	一个	意图	到	定居	在	德国	.

1709年，他离开意大利，打算在德国定居。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['hænoʊvər] .

He	came	to	Hanover	.
他	来了	到	汉诺威	.

他来到了汉诺威。

[ðə; ði] [ɪ'lektər] [dʒɔ:rdʒ] [ʌv; əv] ['brʌnzwɪk] , ['æftərwərdz] [dʒɔ:rdʒ] [aɪ] . [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] ,

The	Elector	George	of	Brunswick	,	afterwards	George	I	.	of	England	,
这	选民	乔治	的	布伦瑞克	,	然后	乔治	我	.	的	英格兰	,

布伦瑞克选帝侯乔治，后来的英格兰国王乔治一世

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][ˌprɪnsɪ'pæləti] ,

was	delighted	to	receive	such	a	man	in	his	principality	,
曾是	高兴极了	到	收到	这样的	一个	男人	在	他的	公国	,

他的公国很高兴能接待这样一位人物。

[ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [tu:; tə] [rɪ'teɪn] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l]['mæstər] , [æt; ət][ə; eɪ]['sæləri][ʌv; əv] -

and	offered	to	retain	him	as	his	chapel	master	,	at	a	salary	of	1800
和	提供	到	保持	他	作为	他的	教堂	掌握	,	在	一个	薪水	的	-

['dʌkət] ,

ducats	,
杜卡特	,

并提出以1800杜卡特的年薪聘请他担任教堂牧师。

[ə'baʊt] £300 [ə; eɪ] [jɪr] .

about	£300	a	year	.
关于	£300	一个	年	.

每年大约300英镑。

['hændl][wʌz; wəz][nɑ:t] ['veri] [dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [ðɪs] [poʊst] .

Handel	was	not	very	desirous	of	occupying	this	post	.
亨德尔	曾是	不是	非常	渴望	的	占领	这	邮政	.

亨德尔对担任这个职位并不十分热衷。

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [met][sʌm; səm] ['brɪtɪʃ]

For	at	the	Court	of	the	elector	he	had	already	met	some	British
为了	在	这	法庭	的	这	选民	他	有	已经	遇见	一些	英国

['nəublmən] [huː] [hæd; həd] [prest] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪŋgland] ;

noblemen	who	had	pressed	him	to	visit	England	;
贵族	WHO	有	按下	他	到	访问	英格兰	;

因为在选帝侯的宫廷里，他已经结识了一些英国贵族，他们力劝他访问英国；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [pə'sweidid] [baɪ][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðæt] ['dʒɜːrni] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ]

and	being	persuaded	by	them	to	undertake	that	journey	,	he	did	not	wish
和	存在	被说服	经过	他们	到	承担	那	旅行	,	他	做过	不是	希望

[tuː; tə][ɪn'geɪdʒ] [hɪm'self] ,

to	engage	himself	,
到	从事	他自己	,

尽管他们劝说他踏上这段旅程，但他并不想亲自参与。

[ɪk'sept] [ə'pɑːn][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [-]

except	upon	the	condition	of	being	allowed	to	accomplish	[	18	]
除了	之上	这	状况	的	存在	允许	到	完成	[	-	]

除非允许完成[18]

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ək'septɪd] [ænd; ənd][hiː; hi][set][aʊt][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

The	condition	was	accepted	and	he	set	out	at	the	end	of	the	year	.
这	状况	曾是	公认	和	他	放	出去	在	这	结尾	的	这	年	.

他接受了这一条件，并在年底出发。

['pæsɪŋ] [θruː] ['duːsəlˌdɔːrf] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [ter; tɪ(ə)r][hɪm'self] [ə'weɪ] ;

Passing	through	Dusseldorf	he	could	scarcely	tear	himself	away	;
通过	通过	杜塞尔多夫	他	可以	几乎	撕	他自己	离开	;

途经杜塞尔多夫时，他几乎无法割舍自己的感情；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lektər] ['pælətaɪn] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][æt; ət]['eni] [praɪs] .

for	the	Elector	Palatine	wished	to	keep	him	at	any	price	.
为了	这	选民	帕拉丁	希望	到	保持	他	在	任何	价格	.

选帝侯普拉丁不惜一切代价也要留住他。

[ðens] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['hɑːlə][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [blaɪnd] ;

Thence	he	went	to	Halle	to	embrace	his	mother	,	who	was	now	blind	;
因此	他	去	到	哈莉	到	拥抱	他的	母亲	,	WHO	曾是	现在	瞎的	;

然后他前往哈勒拥抱他失明的母亲；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gʊd] [oʊld]['mæstər] , - .

and	his	good	old	master	,	Sackau	.
和	他的	好的	老的	掌握	,	-	.

还有他亲爱的老主人萨考。

['æftərwərdz] [hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] ['hɑːlənd] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['lʌndən] [æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv] - .

Afterwards	he	visited	Holland	and	arrived	in	London	at	the	close	of	1710	.
然后	他	到访	荷兰	和	到达的	在	伦敦	在	这	关闭	的	-	.

之后他访问了荷兰，并于 1710 年底抵达伦敦。

['hændəlz] [fɜːrst][wɜːrk][ɪn] ['ɪŋgland] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɑːprə] [ʌv; əv][rɪ'nɑːldoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [æt; ət][wʌns]

Handel's	first	work	in	England	was	the	Opera	of	Rinaldo	,	and	this	at	once
亨德尔的	第一的	工作	在	英格兰	曾是	这	歌剧	的	里纳尔多	,	和	这	在	一次

[ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

established	his	reputation	.
已确立的	他的	名声	.

亨德尔在英国的第一部作品是歌剧《里纳尔多》，这部作品立刻奠定了他的声誉。

[ðə; ði][ˌkævə'tiːnə][ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ækt] , " ['kaɪəroʊ]['spoʊzə] , " [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

The	Cavatina	in	the	first	act	,	"	Cairo	Sposa	,	"	was	to	be	found	,
这	卡瓦蒂纳	在	这	第一的	行为	,	"	开罗	新娘	,	"	曾是	到	是	成立	,

第一幕中的卡瓦蒂娜咏叹调"开罗新娘"是可以找到的，

[ɪn] - , [ə'pɑːn][ɔːl][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] , [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l][ʌv; əv] [pə'θetɪk] [greɪs] .

in	1711	,	upon	all	the	harpsichords	of	Great	Britain	,	as	a	model	of	pathetic	grace	.
在	-	,	之上	全部	这	羽管键琴	的	伟大的	英国	,	作为	一个	模型	的	可怜的	优雅	.

1711 年，它被誉为英国所有羽管键琴的典范，展现了令人动容的优雅。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ə'dɑːptɪd] [baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt][ʌv; əv] [laɪf] [gɑːrdz] ,

The	march	was	adopted	by	the	regiment	of	Life	Guards	,
这	行进	曾是	已采用	经过	这	团	的	生活	卫兵	,

这首进行曲被皇家近卫军团采用。

[huː] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] [fɔːr; fər]['fɔːrti] ['jɪrz] .

who	played	it	every	day	for	forty	years	.
WHO	玩	它	每一个	天	为了	四十	年	.

他每天都玩，玩了四十年。

[laɪk] [ðə; ði]['redʒɪmənts] [ðəm'selvz] , ['maːtʃiz] [hæv; həv][ðer; ðər] [deɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [stroʊks] [ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ;

Like	the	regiments	themselves	,	marches	have	their	days	and	their	strokes	of	fortune	;
喜欢	这	军团	他们自己	,	游行	有	他们的	天	和	他们的	笔画	的	财富	;

就像军队本身一样，行军也有其顺境和逆境；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] ,

and	this	one	,	after	a	long	and	honourable	existence	,
和	这	一	,	后	一个	长的	和	光荣的	存在	,

而这座，在经历了漫长而光荣的岁月之后，

[wʌz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [prest] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪweɪ] ['rɔbəz] .

was	subsequently	pressed	into	the	service	of	the	highway	robbers	.
曾是	随后	按下	进入	这	服务	的	这	公路	强盗	.

随后被迫为拦路抢劫犯效力。

['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] ['piːpʌʃ] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['rɑːbərz] [-]

Twenty	years	later	Pepusch	made	out	of	it	the	Robber's	[	19	]
二十	年	之后	佩普什	制成	出去	的	它	这	强盗的	[	-	]

二十年后，佩普什将其改编成了《强盗》[19]

['kɔːrəs] [ɪn][ðə; ði] ['bɛgərz] ['ɑːprə] , " [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [roʊd] .

chorus	in	the	Beggar's	Opera	,	"	Let	us	take	road	.
合唱	在	这	乞丐的	歌剧	,	"	让	我们	拿	路	.

《乞丐歌剧》中的合唱："让我们上路吧。"

" [ðə; ði] ['brɪliənt] [mɔr'seu] [ɪn][ðə; ði]['sekənd][ækt] , " [ɪl][traɪ] - ,

"	The	brilliant	morceau	in	the	second	act	,	"	Il	tri	Cerbero	,
"	这	杰出的	莫尔索	在	这	第二	行为	,	"	il	三	-	,

"第二幕中精彩的莫索，"Il tri Cerbero，

" [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][set][tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] — " [let] [ðə; ði]['weɪtər] [brɪŋ] [kliːn] ['glæsɪz] ,

"	was	also	set	to	English	words	—	"	Let	the	waiter	bring	clean	glasses	,
"	曾是	还	放	到	英语	字	—	"	让	这	服务员	带来	干净的	眼镜	,

也被设置为英文单词——"让服务员拿来干净的玻璃杯，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] [sɔːŋ] [æt; ət][ɔːl] ['meri] - ['meɪkɪŋz] .

"	and	was	a	long	time	the	most	popular	song	at	all	merry	-	makings	.
"	和	曾是	一个	长的	时间	这	最多	受欢迎的	歌曲	在	全部	欢乐	-	气质	.

“并且长期以来一直是各种庆祝活动中最受欢迎的歌曲。”

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] " ['lɑːʃə] [ˌsi etʃ 'i]['aɪoʊ] - ?

But	what	shall	be	said	of	"	Lascia	che	io	pianza	?
但	什么	将	是	说	的	"	拉西亚	切	io	-	?

但是“Lascia che io pianza”该怎么说呢?

" - [dɪ'vaɪn] [er] [ʌv; əv] " [aɪ][miː'eɪ][soʊspɪriː] , " [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['muːvɪŋ] , [ɔːr] [mɔːr]

"	Stradella's	divine	air	of	"	I	miei	sospiri	,	"	has	nothing	more	moving	,	or	more
"	-	神圣的	空气	的	"	我	美	叹息	,	"	有	没有什么	更多的	移动	,	或者	更多的

[prə'faʊndli] ['tendər] .

profoundly	tender	.
深刻地	投标	.

“斯特拉德拉的《I miei sospiri》的神圣气息，再也没有比这更感人、更温柔的了。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ɪn]['mjuːzɪk][ðə; ði] [boʊ] [aɪ'diːəl]['tʃeɪndʒɪz] ['evri] ['θɜːrti] ['jɪrz] ,

It	has	been	asserted	that	in	music	the	beau	ideal	changes	every	thirty	years	,
它	有	到过	断言	那	在	音乐	这	帅哥	理想的	变化	每一个	三十	年	,

有人断言，音乐界的审美理想每三十年就会改变一次。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ['krɪtɪsɪzəm] .

but	that	is	an	ill	-	natured	criticism	.
但	那	是	一个	患病的	-	自然	批评	.

但这是一种恶意的批评。

['sɜːrt(ə)n][fɔːrmz][ʌv; əv] [ə'kʌmpənɪmənt] [meɪ] [groʊ] [aʊt][ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] [laɪk][ðə; ði][kʌt][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊt]

Certain	forms	of	accompaniment	may	grow	out	of	fashion	like	the	cut	of	a	coat
肯定	表格	的	伴奏	可能	生长	出去	的	时尚	喜欢	这	切	的	一个	外套

.

:

.

某些伴奏形式可能会像外套的款式一样过时。

[bʌt; bət][ə; eɪ][faɪn] ['melədi] [rɪ'meɪnz] [ɪ'tɜːrnəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n]

But	a	fine	melody	remains	eternally	beautiful	and	always	agreeable	to	listen
但	一个	美好的	旋律	遗迹	永恒	美丽的	和	总是	同意	到	听

[tuː; tə] .

to	.
到	.

但是优美的旋律永远动听，永远悦耳动听。

[ðə; ði] 100th [sɑːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][ɪz][æz; əz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][tuː; tə] - [deɪ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

The	100th	Psalm	of	the	middle	ages	is	as	magnificent	to	-	day	as	it
这	100th	诗篇	的	这	中间	年龄	是	作为	壮丽	到	-	天	作为	它

[wʌz; wəz] [wen] ['nɪrli] [fɔːr] ['sentʃəriz] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn][ʌv; əv][ɪts][kəm'poʊzər]

was	when	nearly	four	centuries	ago	it	came	from	the	brain	of	its	composer
曾是	什么时候	几乎	四	几个世纪	前	它	来了	从	这	脑	的	它是	作曲家

,

,

,

中世纪的《诗篇》第100首，时至今日依然像近四个世纪前它出自作曲家之手时那样雄伟壮丽。

[fræŋk] . [[diː]]

Franc	.	[	D	]
法郎	.	[	D	]

法郎。[D]

" - [ˌsi etʃ 'i]['aɪoʊ] - " [ænd; ənd] " [aɪ][miː'eɪ][soʊspɪriː] " [wɪl] [biː; bi]['ædmərəb(ə)l][ænd; ənd]

"	Laschia	che	io	pianza	"	and	"	I	miei	sospiri	"	will	be	admirable	and
"	-	切	io	-	"	和	"	我	美	叹息	"	将要	是	令人钦佩的	和

[əd'maɪəd][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] . [-]

admired	to	the	very	end	of	the	world	.	[	20	]
钦佩	到	这	非常	结尾	的	这	世界	.	[	-	]

"Laschia che io pianza"和"I miei sospiri"将令人钦佩，并被世人敬仰至世界尽头。[20]

['hændəlz] ['pʌblɪʃər] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [geɪnd] £1 , - [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

Handel's	publisher	was	said	to	have	gained	£1	,	500	from	the	publication
亨德尔的	出版商	曾是	说	到	有	获得	£1	,	-	从	这	发布

[ʌv; əv][rɪ'nɑːldoʊ] ,

of	Rinaldo	,
的	里纳尔多	,

据说亨德尔的出版商从《里纳尔多》的出版中获利1500英镑。

[wɪtʃ] [druː] [frʌm; frəm]['hændl] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] , " [maɪ] [dɪr] [sɜːr] ,

which	drew	from	Handel	this	complaint	,	"	My	Dear	Sir	,
哪个	画	从	亨德尔	这	抱怨	,	"	我的	亲爱的	先生	,

这段话出自亨德尔的抱怨："我亲爱的先生，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə'pɑːn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] ,

as	it	is	only	right	that	we	should	be	upon	an	equal	footing	,
作为	它	是	仅有的	正确的	那	我们	应该	是	之上	一个	平等的	立足点	,

我们理应享有平等的地位。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][kəm'poʊz][ðə; ði][nekst]['ɑːprə] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .

you	shall	compose	the	next	opera	,	and	I	will	sell	it	.
你	将	撰写	这	下一个	歌剧	,	和	我	将要	卖	它	.

下一部歌剧由你创作，我负责出售。

" ['pʌblɪʃərz] [ðen] , [æz; əz] [naʊ] , [nɑːt]['oʊnli] [lɪvd] [baɪ][ðə; ði][breɪnz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ,

"	Publishers	then	,	as	now	,	not	only	lived	by	the	brains	of	others	,
"	出版商	然后	,	作为	现在	,	不是	仅有的	居住地	经过	这	大脑	的	其他的	,

"过去和现在一样，出版商不仅依靠他人的智慧生存，

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði]['laɪənz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

but	had	the	lion's	share	of	the	profits	.
但	有	这	狮子的	分享	的	这	利润	.

但却获得了绝大部分利润。

['hændəlz] [sək'ses] [æz; əz][æn; ən] ['hɑːrpsɪkɔːrdɪst] [wʌz; wəz]['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd]

Handel's	success	as	an	harpsichordist	was	equal	to	that	which	he	enjoyed
亨德尔的	成功	作为	一个	羽管键琴演奏家	曾是	平等的	到	那	哪个	他	享受

[æz; əz][ə; eɪ][kəm'poʊzər] .

as	a	composer	.
作为	一个	作曲家	.

亨德尔作为羽管键琴演奏家的成功与他作为作曲家的成功不相上下。

[hiː; hi] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] ['soʊloʊz][ɪn][ðə; ði] ['θiːətər] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['tɔməs]

He	very	often	played	solos	in	the	theatre	,	and	at	the	house	of	Thomas
他	非常	经常	玩	独奏	在	这	剧院	,	和	在	这	房子	的	托马斯

['brɪtən] .

Britton	.
布里顿	.

他经常在剧院和托马斯·布里顿的家中演奏独奏。

['brɪtən] , [ðə; ði] [smɔːl] [koʊl] ['mɜːrtʃənt] [ʌv; əv] ['klɜːrkənˌwɛl] [griːn] , [dɪ'zɜːrvz] [ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [rɪ'mɑːrk] .

Britton	,	the	small	coal	merchant	of	Clerkenwell	Green	,	deserves	a	passing	remark	.
布里顿	,	这	小的	煤炭	商人	的	克勒肯韦尔	绿色的	,	值得	一个	通过	评论	.

克勒肯韦尔格林的小煤炭商布里顿值得一提。

['tɔməs] ['brɪtən] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] [men] [huːm] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] ['lɪmɪtɪd] [vjuːz] [ɑːr; ər]

Thomas	**Britton**	**belonged**	**to**	**that**	**class**	**of**	**men**	**whom**	**persons**	**of**	**limited**	**views**	**are**
托马斯	布里顿	属于	到	那	班级	的	男人	谁	人	的	有限的	浏览	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tɜːrm] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɔːrdərz] [ʌv; əv] [sə'saɪəti] ,

accustomed	**to**	**term**	**the**	**lower**	**orders**	**of**	**society**	**,**
习惯	到	学期	这	降低	订单	的	社会	,

托马斯·布里顿属于那些眼界狭隘的人通常称之为社会底层的那类人。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] [baɪ] ['kraɪɪŋ] [smɔːl] [koʊl] ,

for	**he**	**gained**	**his**	**daily**	**bread**	**by**	**crying**	**small**	**coal**	**,**
为了	他	获得	他的	日常的	面包	经过	哭泣	小的	煤炭	,

他靠哭喊小煤块来换取每日的面包。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːts] [ɪn] [ə; eɪ] [sæk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

which	**he**	**carried**	**about**	**the**	**streets**	**in**	**a**	**sack**	**upon**	**his**	**shoulders**	**.**
哪个	他	携带	关于	这	街道	在	一个	解雇	之上	他的	肩膀	.

他把东西装在麻袋里，扛在肩上，在大街上走来走去。

[hiː; hi] [lɪvd] [nɪr] ['klɜːrkən,wɛl] [griːn] , [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] [-]

He	**lived**	**near**	**Clerkenwell**	**Green**	**,**	**a**	**quarter**	**of**	**the**	**town**	**with**	**[**	**21**	**]**
他	居住地	靠近	克勒肯韦尔	绿色的	,	一个	四分之一	的	这	镇	和	[	-	]

他住在克勒肯韦尔格林附近，这是该镇的一个四分之一[21]

[wɪtʃ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['skersli] [ə'kweɪntɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'lʌstriəs] .

which	**fashionable**	**people**	**were**	**scarcely**	**acquainted**	**before**	**he**	**made**	**it**	**illustrious**	**.**
哪个	时髦	人们	是	几乎	熟人	前	他	制成	它	杰出	.

在他使之声名鹊起之前，时尚界人士几乎对此一无所知。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [hiː; hi] [lɜːrnt] [tuː; tə] [pleɪ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [vi'oʊlə] [diː] ['gæmbə] [ɪz] [nɑːt]

How	**it**	**came**	**to**	**pass**	**that**	**he**	**learnt**	**to**	**play**	**upon**	**the**	**viola**	**de**	**gamba**	**is**	**not**
如何	它	来了	到	经过	那	他	学会了	到	玩	之上	这	中提琴	德	冈巴	是	不是

[noʊn] ,

known	**,**
已知	,

他如何学会演奏维奥尔琴，我们不得而知。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [pleɪd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] ,

but	**he**	**played**	**upon**	**it**	**,**	**and**	**he**	**was**	**so**	**much**	**of**	**an**	**artist**	**,**
但	他	玩	之上	它	,	和	他	曾是	所以	很多	的	一个	艺术家	,

但他充分利用了这一点，他真是一位艺术家。

[ðæt] [hiː; hi] [gruːpt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['æmə,tʃɜːz, 'æmə,tɜːz] [huː] [wɜːr; wər] ['hæpi]

that	**he**	**grouped**	**around**	**him**	**a**	**number**	**of**	**amateurs**	**who**	**were**	**happy**
那	他	分组	大约	他	一个	数字	的	业余爱好者	WHO	是	快乐的

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [kən'sɜːrtɪd] ['mjuːzɪk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

to	**perform**	**concerted**	**music**	**under**	**his**	**direction**	**.**
到	履行	协同	音乐	在下面	他的	方向	.

他聚集了一批业余爱好者，他们很乐意在他的指导下演奏合奏音乐。

['brɪtən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['tenənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['steɪb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'vaɪdɪd] [ˌhɔːrɪ'zɑːntəli] [baɪ] [ə; eɪ] [flɔːr]

Britton	**was**	**the**	**tenant**	**of**	**a**	**stable**	**which**	**he**	**divided**	**horizontally**	**by**	**a**	**floor**
布里顿	曾是	这	租户	的	一个	稳定的	哪个	他	分割	水平方向	经过	一个	地面

— [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [koʊl] [ʃɑːp] .

—	**on**	**the**	**ground**	**floor**	**was**	**his**	**coal**	**shop**	**.**
一	在	这	地面	地面	曾是	他的	煤炭	店铺	.

布里顿租了一间马厩，他用一层楼将马厩水平隔开——底层是他的煤炭商店。

[ðə; ði] ['ʌpər] ['stɔːri] [fɔːrmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['næroʊ] [ruːm] ,

The	**upper**	**story**	**formed**	**a**	**long**	**and**	**narrow**	**room**	**,**
这	上	故事	形成	一个	长的	和	狭窄的	房间	,

楼上是一个狭长的房间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['tʃeɪmbər] [ðæt] [ðə; ðiː][fɜːrst] ['miːtiŋz] [ɪn][ðə; ðiː]['neɪtʃər][ʌv; əv]['praɪvət]

and	it	was	in	this	chamber	that	the	first	meetings	in	the	nature	of	private
和	它	曾是	在	这	房间	那	这	第一的	会议	在	这	自然	的	私人的

['kɑːnsərts] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ]

concerts	took	place	in	England	,
音乐会	采取	地方	在	英格兰	,

正是在这间房间里，英国首次举行了私人音乐会形式的聚会。

[ænd; ənd][ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][fɜːrst] [pleɪd] ['regjələrli] .

and	instrumental	music	was	first	played	regularly	.
和	乐器演奏	音乐	曾是	第一的	玩	经常	.

器乐开始定期演奏。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ([ðə; ðiː] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ]) ,

Here	it	was	that	from	1678	to	1714	(	the	period	of	his	death	)	,
这里	它	曾是	那	从	-	到	-	(	这	时期	的	他的	死亡	)	,

这段时间是从1678年到1714年（他去世的时期），

[ðə; ðiː][aɪ'tɪnərənt][smɔːl] [koʊl] ['mɜːrtʃənt] ['wiːkli] [ˌentər'teɪnd] [ðə; ðiː][ɪn'telɪdʒənt][wɜːrld][ʌv; əv] ['lʌndən]

the	itinerant	small	coal	merchant	weekly	entertained	the	intelligent	world	of	London
这	流动	小的	煤炭	商人	每周	娱乐	这	聪明的	世界	的	伦敦

[æt; ət][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk(ə)l][swɑː'reɪz] ,

at	his	musical	soirées	,
在	他的	音乐	晚会	,

这位四处奔波的小煤炭商每周都会在伦敦举办音乐晚会，款待当地的知识分子。

['ɔːlweɪz] [grə'tuːɪtəsli] .

always	gratuitously	.
总是	免费	.

总是无偿的。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] , [ðə; ðiː] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['kwiːnzbɛri] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiː][moʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['bjuːtiːz]

Among	others	,	the	Duchess	of	Queensbury	,	one	of	the	most	celebrated	beauties
之中	其他的	,	这	公爵夫人	的	昆斯伯里	,	一	的	这	最多	著名	美女

[ʌv; əv][ðə; ðiː] [kɔːrt] ,

of	the	Court	,
的	这	法庭	,

其中就包括昆斯伯里公爵夫人，她是宫廷中最著名的美人之一。

[wʌz; wəz] ['veri] ['regjələr][ɪn][hɜːr; hər] [ə'tendəns] . [-]

was	very	regular	in	her	attendance	.	[	22	]
曾是	非常	常规的	在	她	出席	.	[	-	]

她出席非常规律。[22]

['piːpʌʃ] [ænd; ənd]['hændl] [pleɪd] [ðə; ðiː] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['ɔːrgən][ðer; ðər] .

Pepusch	and	Handel	played	the	harpsichord	and	the	organ	there	.
佩普什	和	亨德尔	玩	这	羽管键琴	和	这	器官	那里	.

佩普什和亨德尔在那里演奏了羽管键琴和管风琴。

['hɔːkɪnz] ['menʃənz] , [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ðiː] [greɪt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['brɪtən] [ə'kwaɪrd] ,

Hawkins	mentions	,	as	a	proof	of	the	great	consideration	which	Britton	acquired	,
霍金斯	提及	,	作为	一个	证明	的	这	伟大的	考虑	哪个	布里顿	获得	,

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [sɜːr] ;

that	he	was	called	"	Sir	;
那	他	曾是	称为	"	先生	;

霍金斯提到，布里顿被尊称为"爵士"，这证明了他受到了极大的尊重；

" [ænd; ənd] ['meni] ['pɝːsənz] ,

"	and	many	persons	,
"	和	许多	人	,

以及许多人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [klæs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɪznəs]

unable	to	believe	that	a	man	of	that	class	and	of	such	a	business
无法	到	相信	那	一个	男人	的	那	班级	和	的	这样的	一个	商业

[kʊd; kəd] [ə'raɪv] [baɪ]['nætʃ(ə)rəl] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] " [sɜːr] ,

could	arrive	by	natural	means	to	be	called	"	Sir	,
可以	到达	经过	自然的	方法	到	是	称为	"	先生	,

难以置信，一个出身那样、从事那样职业的人，竟然能通过自然的方式被尊称为"先生"。

" [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] , [æn; ən] ['eɪθiɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒeʒʊɪt] .

"	took	him	for	a	magician	,	an	atheist	,	and	a	Jesuit	.
"	采取	他	为了	一个	魔术师	,	一个	无神论者	,	和	一个	耶稣会	.

"我曾以为他是魔术师、无神论者和耶稣会士。"

[ɪn] - , ['hændl][hæd; həd] [prə'duːst] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['θiːətər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['heɪmɑːkɪt] , [ə; eɪ] [nuː] ['ɑːprə]

In	1715	,	Handel	had	produced	at	the	theatre	in	the	Haymarket	,	a	new	opera
在	-	,	亨德尔	有	生产	在	这	剧院	在	这	干草市场	,	一个	新的	歌剧

-	.
-	.

Amadiji	.
-	.

1715年，亨德尔在干草市场剧院制作了一部新歌剧《阿玛迪吉》。

[ðə; ðɪ]['poʊəm][ʌv; əv] - [ɪz] [saɪnd] , [ɪn] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːθərʃɪp] ,

The	poem	of	Amadiji	is	signed	,	in	right	of	his	authorship	,
这	诗	的	-	是	签名	,	在	正确的	的	他的	作者身份	,

阿马迪吉的诗作署名，以示其作者身份。

[baɪ][ðə; ðɪ] [nuː] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['θiːətər] [dʒeɪmz] ['haɪdɪgɜ˞] , ['kɑːmənlɪ] [kɔːld] [ðə; ðɪ] " [swɪs]

by	the	new	manager	of	the	theatre	James	Heidegger	,	commonly	called	the	"	Swiss
经过	这	新的	经理	的	这	剧院	詹姆斯	海德格尔	,	通常	称为	这	"	瑞士

[kaʊnt] .

Count	.
数数	.

由剧院新经理詹姆斯·海德格尔（通常被称为"瑞士伯爵"）撰写。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ]['ʌgliːəst][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ;

"	He	was	said	to	be	the	ugliest	man	of	his	time	;
"	他	曾是	说	到	是	这	最丑陋的	男人	的	他的	时间	;

据说他是当时最丑陋的人；

[lɔːrd] ['tʃestərfiːld] ['weɪdʒəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ]

Lord	Chesterfield	wagered	that	it	was	impossible	to	discover	a	human	being
主	切斯特菲尔德	下注	那	它	曾是	不可能的	到	发现	一个	人类	存在

[soʊ] [dɪs'greɪst] [baɪ] ['neɪtʃər] .

so	disgraced	by	nature	.
所以	蒙羞的	经过	自然	.

切斯特菲尔德勋爵打赌，世上不可能找到一个像他这样被自然所玷污的人。

['æftər] ['hævɪŋ] [sə:tʃt] [θruː] [ðə; ðɪ] [taʊn] , [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [faʊnd] ,

After	having	searched	through	the	town	,	a	hideous	old	woman	was	found	,
后	拥有	搜索	通过	这	镇	,	一个	可怕	老的	女士	曾是	成立	,

搜遍全镇之后，发现了一个面目狰狞的老妇人。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['haɪdɪgɜ˞] [wʌz; wəz] ['hæns(ə)m] .

and	it	was	agreed	that	Heidegger	was	handsomer	.
和	它	曾是	同意	那	海德格尔	曾是	更英俊	.

人们一致认为海德格尔更英俊。

[bʌt; bət][æz; əz] ['haɪdɪgɝ] [wʌz; wəz] ['pluːmɪŋ] [hɪm'self][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , ['tʃestərfiːld] [rɪ'kwaɪərd] [

But	as	Heidegger	was	pluming	himself	upon	his	victory	,	Chesterfield	required	[
但	作为	海德格尔	曾是	管道	他自己	之上	他的	胜利	,	切斯特菲尔德	必需的	[

-]

23	]

-]

但当海德格尔为自己的胜利沾沾自喜时，切斯特菲尔德要求[23]

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [pʊt][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] ['bɑːnɪt] .

that	he	should	put	on	the	old	woman's	bonnet	.
那	他	应该	放	在	这	老的	女性的	引擎盖	.

他应该戴上老妇人的帽子。

[ðʌs] [ə'taɪərd][ðə; ði] [swɪs] [kaʊnt] [ə'pɪrd] ['hɔːrəbli] ['ʌgli] , [ænd; ənd] ['tʃestərfiːld] [wʌz; wəz]

Thus	attired	the	Swiss	Count	appeared	horribly	ugly	,	and	Chesterfield	was
因此	穿着	这	瑞士	数数	出现	糟糕透了	丑陋的	,	和	切斯特菲尔德	曾是

[juˈnænɪməsli] [dɪ'klerd] [ðə; ði] ['wɪnər] ,

unanimously	declared	the	winner	,
一致	声明	这	优胜者	,

瑞士伯爵这样打扮后显得丑陋不堪，切斯特菲尔德被一致宣布为获胜者。

[ə'mɪd] ['θʌndərz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] .

amid	thunders	of	applause	.
之中	雷声	的	掌声	.

在雷鸣般的掌声中。

['haɪdɪgɝ] , [huː] [meɪd] [soʊ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] ,

Heidegger	,	who	made	so	light	of	a	joke	at	his	own	expense	,
海德格尔	,	WHO	制成	所以	光	的	一个	开玩笑	在	他的	自己的	费用	,

海德格尔，他竟然拿自己开了一个如此轻松的玩笑，

['dedɪkeɪtɪd][ðə; ði][lɪ'bretoʊ][ʌv; əv]['æmədis][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['bɜːrlɪŋtən] , [æt; ət] [huːz] [haʊs] ,

dedicated	the	libretto	of	Amadis	to	the	Earl	of	Burlington	,	at	whose	house	,
投入的	这	唱词	的	阿马迪斯	到	这	伯爵	的	伯灵顿	,	在	谁	房子	,

我将歌剧《阿玛迪斯》的剧本献给了伯灵顿伯爵，并在他的府邸中.....

[ɪn] [ˌpɪkə'dɪli] , [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [bɪn] [kəm'poʊzd] [baɪ]['hændl] .

in	Piccadilly	,	the	music	had	been	composed	by	Handel	.
在	皮卡迪利	,	这	音乐	有	到过	由	经过	亨德尔	.

在皮卡迪利大街，音乐是由亨德尔创作的。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [ðə; ði] [ɜːrl] [waɪ] [hiː; hi] [went] [soʊ][fɑːr][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

When	the	King	asked	the	Earl	why	he	went	so	far	to	live	,
什么时候	这	国王	问	这	伯爵	为什么	他	去	所以	远的	到	居住	,

国王问伯爵为何远赴他乡谋生，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['sɑːlətuːd] ,

he	replied	that	he	was	fond	of	solitude	,
他	回复	那	他	曾是	喜爱	的	孤独	,

他回答说他喜欢独处。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [noʊ][wʌn]

and	that	he	was	certain	that	he	had	found	a	place	where	no	one
和	那	他	曾是	肯定	那	他	有	成立	一个	地方	在哪里	不	一

[kʊd; kəd] [kʌm] [ænd; ənd] [bɪld] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

could	come	and	build	beside	him	.
可以	来	和	建造	旁	他	.

他确信自己找到了一处无人能靠近他建造房屋的地方。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [sɪns] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] .

It	is	one	hundred	and	forty	seven	years	since	he	said	this	.
它	是	一	百	和	四十	七	年	自从	他	说	这	.

距他说这番话已经过去一百四十七年了。

[ˌpɪkə'dɪli] , [wer] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɑːlətəri][lɔːrd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] , [ɪz] [naʊ] ,
Piccadilly , where the house of this solitary lord is to be found , is now ,
皮卡迪利 , 在哪里 这 房子 的 这 孤 主 是 到 是 成立 , 是 现在 ,

皮卡迪利大街，这位孤傲领主的宅邸就在那里，如今，

[aɪ] [niːd] ['skersli] [tel] [juː; jʊ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sentrəl] [ænd; ənd]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][pɑːrts][ʌv; əv]
I need scarcely tell you , one of the most central and fashionable parts of
我 需要 几乎 告诉 你 , 一 的 这 最多 中央 和 时髦 部分 的
['lʌndən] .
London .
伦敦 .

我几乎无需赘述，这里是伦敦最中心、最时尚的地区之一。

[ɪn] - , ['hændl] [peɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] ['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .
In 1717 , Handel paid a flying visit to his native town .
在 - , 亨德尔 有薪酬的 一个 飞行 访问 到 他的 本国的 镇 .

1717年，亨德尔短暂地回访了他的家乡。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌndən] , [ɪn] - , [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪ'tæliən] ['θiːətər] [kloʊzd] ,
When he returned to London , in 1718 , he found the Italian theatre closed ,
什么时候 他 返回 到 伦敦 , 在 - , 他 成立 这 意大利语 剧院 关闭 ,

1718年他回到伦敦时，发现意大利剧院已经关闭了。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ɪt'self] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [-]
being unable to support itself ; but the chapel [24]
存在 无法 到 支持 本身 ; 但 这 教堂 [-]

无法自给自足；但小教堂[24]

[ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['tʃændɑːs] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flɜːrɪʃɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)n] .
of the Duke of Chandos was in a flourishing condition .
的 这 公爵 的 钱多斯 曾是 在 一个 茕茕 状况 .

钱多斯公爵的领地当时正处于繁荣时期。

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['tʃændɑːs] , ['fɔːrmərli] ['peɪmæstər] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [kwiːn] ['ænz] ['ɑːrmi] ,
The Duke of Chandos , formerly Paymaster - General of Queen Anne's army ,
这 公爵 的 钱多斯 , 以前 出纳员 - 一般的 的 女王 安妮的 军队 ,

钱多斯公爵，曾任安妮女王军队的军需总监，

[hæd; həd] [bɪlt] [nɪr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɛdʒˌwɛr] [ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] [kɔːld] ['kænənz] .
had built near the village of Edgeware a mansion called Cannons .
有 建造 靠近 这 村庄 的 边缘软件 一个 大厦 称为 大炮 .

在埃奇韦尔村附近建造了一座名为"加农炮"的豪宅。

[ɪn] " [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [θruː] ['ɪŋglənd] , " [baɪ] [mɪs] [spens] , [ðɪs] ['mænʃ(ə)n][ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] : —
In " A journey through England , " by Miss Spence , this mansion is thus described : —
在 " 一个 旅行 通过 英格兰 , " 经过 错过 斯宾塞 , 这 大厦 是 因此 描述 : —

在斯宾塞小姐的《英格兰之旅》一书中，这座宅邸是这样描述的：——

" [ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['tʃændɑːs] [wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['sentʃəri] .
" The palace of the Duke of Chandos was erected in the eighteenth century .
" 这 宫殿 的 这 公爵 的 钱多斯 曾是 竖立 在 这 第十八 世纪 .

"钱多斯公爵的宫殿建于十八世纪。"

[ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ][ɪts][dekə'reiʃəns][ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [kɔːst] £230 , - .
This magnificent structure with its decorations and furniture cost £230 , 000 .
这 壮丽 结构 和 它是 装饰 和 家具 成本 £230 , - .

这座宏伟的建筑及其装饰和家具耗资 23 万英镑。

[ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl][wɜːr; wər][ʌv; əv]['mɑːrb(ə)l] , [æz; əz][wɜːr; wər][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv]

The	pillars	of	the	great	hall	were	of	marble	,	as	were	the	steps	of
这	柱子	的	这	伟大的	大厅	是	的	大理石	,	作为	是	这	步骤	的

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['sterkeɪs] ,

the	principal	staircase	,
这	主要的	楼梯	,

大厅的柱子是大理石的，主楼梯的台阶也是大理石的。

[iːtʃ] [step] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][wʌn] [piːs] ['twenti] - [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] .

each	step	consisting	of	one	piece	twenty	-	two	feet	long	.
每个	步	由	的	一	片	二十	-	二	脚	长的	.

每一步都由一根长二十二英尺的木条组成。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə][ðə; ði] ['splendər] [ʌv; əv]

The	establishment	of	the	household	was	not	inferior	to	the	splendour	of
这	建立	的	这	家庭	曾是	不是	下	到	这	辉煌	的

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] .

the	habitation	.
这	居住地	.

家宅的布置丝毫不逊色于住所的奢华。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [sək'sesɪv] [ʃɑːks] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [rɪ'siːvd] [baɪ][hɪz; ɪz][kən'sɜːrn]

Notwithstanding	the	three	successive	shocks	which	his	fortune	received	by	his	concern
虽然	这	三	连续	冲击	哪个	他的	财富	已收到	经过	他的	忧虑

[ɪn][ðə; ði]['æfrɪkən] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ænd; ənd] [saʊθ] [siː] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n][ɪn] - -

in	the	African	Company	and	the	Mississippi	and	South	Sea	speculations	in	1718	-
在	这	非洲	公司	和	这	密西西比州	和	南	海	猜测	在	-	-

- - - ,

19	-	20	,
-	-	-	,

尽管他在 1718-1719-1720 年因投资非洲公司以及密西西比河和南海投机活动而遭受了三次连续的打击，但他的财富仍然遭受了打击。

[ðə; ði] [duːk] [lɪvd] [ɪn] ['splendər] [æt; ət] ['kænənz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

the	Duke	lived	in	splendour	at	Cannons	till	his	death	in	1744	,
这	公爵	居住地	在	辉煌	在	大炮	直到	他的	死亡	在	-	,

公爵在坎农斯庄园过着奢华的生活，直到1744年去世。

['ræðər] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'zʌmptɪv] [er] [tuː; tə][ə; eɪ]['daɪədem][ðæn; ðən][æz; əz][wʌn] [-]

rather	as	the	presumptive	heir	to	a	diadem	than	as	one	[	25	]
相当	作为	这	推定	继承人	到	一个	冠冕	比	作为	一	[	-	]

与其说是王冠的推定继承人，不如说是王冠的推定继承人[25]

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]['sʌbdʒekts] .

of	Her	Majesty's	subjects	.
的	她	陛下的	主题	.

女王陛下的臣民。

[soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [ɪn'diːd] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] -

So	extraordinary	indeed	,	was	his	style	of	living	,	that	he	was	designated	'
所以	非凡的	的确	,	曾是	他的	风格	的	活的	,	那	他	曾是	指定的	-

[ðə; ði][grænd] [duːk] . -

The	Grand	Duke	.	'
这	盛大	公爵	.	-

他的生活方式确实非同寻常，以至于他被尊称为“大公”。

" [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] ['lʌkʃəri] [ðɪs] [du:k] [hæd; həd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ['fɜ:rnɪʃt] [laɪk][ðə; ði]

"	Among	other	objects	of	luxury	this	duke	had	a	chapel	furnished	like	the
"	之中	其他	对象	的	奢华	这	公爵	有	一个	教堂	提供	喜欢	这

[tʃɜ:rtʃɪz] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

churches	of	Italy	.
教堂	的	意大利	.

"这位公爵拥有的奢侈品中，就包括一座装饰得像意大利教堂一样的礼拜堂。"

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪt][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

It	was	situate	a	short	distance	from	the	mansion	,
它	曾是	位于	一个	短的	距离	从	这	大厦	,

它距离宅邸不远，

[ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] [tru:] ['krɪstʃən] [hju:'mɪləti] , "

and	we	are	told	that	he	went	there	with	true	Christian	humility	,	"
和	我们	是	讲述	那	他	去	那里	和	真的	基督教	谦逊	,	"

[ə'tendid] [baɪ][hɪz; ɪz] [swɪs] [gɑ:rdz] ,

attended	by	his	Swiss	Guards	,
参加	经过	他的	瑞士	卫兵	,

据说他怀着真正的基督徒谦卑之心前往那里，"由他的瑞士卫队陪同"。

" [reɪndʒd][æz; əz][ðə; ði] ['joʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑ:rd] .

"	ranged	as	the	Yeoman	of	the	Guard	.
"	范围	作为	这	约曼	的	这	警卫	.

"担任近卫军的侍卫。"

['evri] ['sʌndeɪ] [ðə; ði][roʊd][frʌm; frəm] ['lʌndən] [tu:; tə] ['ɛdʒˌwɛr] [wʌz; wəz] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ] ['kærɪdʒɪz]

Every	Sunday	the	road	from	London	to	Edgeware	was	thronged	with	carriages
每一个	星期日	这	路	从	伦敦	到	边缘软件	曾是	熙熙攘攘	和	马车

[ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti][ænd; ənd]['dʒentri] ,

of	the	members	of	the	nobility	and	gentry	,
的	这	成员	的	这	贵族	和	绅	,

每个星期天，从伦敦到埃奇韦尔的道路上都挤满了贵族和绅士们的马车。

[hu:] [went] [tu:; tə] [preɪ] [tu:; tə][gɑ:d][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪs] .

who	went	to	pray	to	God	with	his	grace	.
WHO	去	到	祈祷	到	上帝	和	他的	优雅	.

谁去向上帝祈祷，祈求他的恩典。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['pi:pʌʃ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['mju:zɪk(ə)l] [sə'lebrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

Dr	.	Pepusch	,	one	of	the	greatest	musical	celebrities	of	the	time	,
博士	.	佩普什	,	一	的	这	最	音乐	名人	的	这	时间	,

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst]['tʃæp(ə)l]['mæstər] ;

was	the	first	chapel	master	;
曾是	这	第一的	教堂	掌握	;

佩普什博士是当时最伟大的音乐名人之一，也是第一任教堂指挥；

[bʌt; bət][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]['tʃændɑ:s] , [hu:] [lʌvd] ['evər][tu:; tə] ['wɜ:rʃɪp] [ðə; ði][lɔ:rd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	the	Duke	of	Chandos	,	who	loved	ever	to	worship	the	Lord	with	the
但	这	公爵	的	钱多斯	,	WHO	喜爱	曾经	到	崇拜	这	主	和	这

[best] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

best	of	everything	,
最好的	的	一切	,

但是，钱多斯公爵，他总是用最好的东西来敬拜上帝，

[meɪd] [prə'pəʊzlz] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] ['hændl] , [ænd; ənd] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]

made	proposals	to	the	illustrious	Handel	,	and	persuaded	him	to	take	the
制成	提案	到	这	杰出	亨德尔	,	和	被说服	他	到	拿	这

[pleɪs] [ʌv; əv] ['pi:pʌʃ] .

place	of	Pepusch	.
地方	的	佩普什	.

他向杰出的亨德尔提出了建议，并说服他代替佩普什。

[ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [baɪ'ɑːgrəfi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['piːpʌʃ] ['fʊli] [ˌækwɪ'es] [ɪn][ðə; ði]

The	Musical	Biography	tells	us	that	"	Dr	.	Pepusch	fully	acquiesced	in	the
这	音乐	传	讲述	我们	那	"	博士	.	佩普什	完全	默许	在	这

[ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['hændəlz] [suː'pɪriər] ['merɪt] ,

opinion	of	Handel's	superior	merit	,
观点	的	亨德尔的	优越的	优点	,

音乐传记告诉我们，“佩普什博士完全认同亨德尔卓越的才华这一观点”，

[ænd; ənd][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [-]

and	retired	from	his	[	26	]
和	退休	从	他的	[	-	]

并从他的[26]退休

['emɪnənt] [ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wət'evər] ['iːðər] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn]

eminent	and	honourable	situation	without	any	expression	whatever	either	of	chagrin
杰出	和	光荣的	情况	没有	任何	表达	任何	任何一个	的	懊恼

[ɔːr] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

or	disappointment	.
或者	失望	.

地位显赫，身份光荣，却丝毫没有流露出懊恼或失望之情。

" [ðə; ði] [waɪz] ['leɪbər] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [seiks] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [oʊn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

"	The	wise	labour	for	their	own	sakes	,	for	their	own	satisfaction	,
"	这	明智的	劳动	为了	他们的	自己的	清酒	,	为了	他们的	自己的	满意	,

智者劳动是为了自己，为了自己的满足感，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'dɪfrəns] ;

and	in	the	midst	of	general	indifference	;
和	在	这	中间	的	一般的	漠不关心	;

在普遍的冷漠之中；

[bʌt; bət]['ɑːrtɪsts]['oʊnli] [wɜːrk] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

but	artists	only	work	when	they	are	excited	by	public	attention	.
但	艺术家	仅有的	工作	什么时候	他们	是	兴奋的	经过	民众	注意力	.

但艺术家只有在受到公众关注的刺激下才会进行创作。

[ðə; ði] [moʊst] ['fruːtf(ə)l] [hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːrn(ə)l] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [prə'dʌktɪv] ,

The	most	fruitful	have	need	of	external	animation	to	become	productive	,
这	最多	卓有成效	有	需要	的	外部的	动画片	到	变得	生产力	,

[ænd; ənd] [rɪ'kwaɪər] [ɪ'miːdiət] [ə'plɔːz] .

and	require	immediate	applause	.
和	要求	即时	掌声	.

最有成就的人需要外部激励才能发挥才能，并且需要立即获得掌声。

['hændl] , ['hævɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɪ'spoʊz(ə)l] ,

Handel	,	having	an	orchestra	and	singers	at	his	disposal	,
亨德尔	,	拥有	一个	乐队	和	歌手	在	他的	处理	,

亨德尔拥有管弦乐队和歌手，

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gests] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['welθi] ['noʊblmən] [fɔːr; fər] ['ɔːdiəns] , [set] [hɪm'self] ['pæʃənətli]

with	the	guests	of	a	wealthy	nobleman	for	audience	,	set	himself	passionately
和	这	客人	的	一个	富裕	贵族	为了	观众	,	放	他自己	热情地

[tuː; tə] [wɜːrk] .

to	work	.
到	工作	.

他觐见了一位富有的贵族的宾客，并全身心地投入到工作中。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] ['kænənz] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ðə; ði] [tuː] [tiː] [duːmz] [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv]
It **was** **at** **Cannons** **that** **he** **wrote** **the** **two** **Te** **Deums** **and** **the** **twelve**
它 曾是 在 大炮 那 他 写道 这 二 特 赞美诗 和 这 十二
['feɪməs] ['ænθəmz] ,
famous **Anthems** **,**
著名的 国歌 ,

正是在坎农斯，他创作了两首感恩赞和十二首著名的圣歌。

[kɔːld] [ðə; ði] ['tʃændɑːs] ['ænθəmz] .
called **the** **Chandos** **Anthems** **.**
称为 这 钱多斯 国歌 .

被称为 Chandos 赞歌。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['splendɪd] ['rezɪdəns] [wer'ɪn] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['tʃændɑːs] [geɪv] [ðiːz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] "
Of **the** **splendid** **residence** **wherein** **the** **Duke** **of** **Chandos** **gave** **these** **magnificent** **"**
的 这 灿烂 住宅 其中 这 公爵 的 钱多斯 给予 这些 壮丽 "
[fiːsts] [ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [floʊ] [ʌv; əv] [soʊl] ,
feasts **of** **reason** **and** **flow** **of** **soul** **,**
盛宴 的 原因 和 流动 的 灵魂 ,

在钱多斯公爵举办这些盛大的"理性与灵魂之流的盛宴"的那座辉煌宅邸中，

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [left] [bʌt; bət][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] , [wɪtʃ] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,
" **nothing** **is** **now** **left** **but** **the** **chapel** **,** **which** **,** **as** **I** **said** **before** **,**
" 没有什么 是 现在 左边 但 这 教堂 , 哪个 , 作为 我 说 前 ,

"现在只剩下小教堂了，正如我之前所说，

[wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
was **constructed** **apart** **from** **the** **mansion** **.**
曾是 建造 除 从 这 大厦 .

与主宅分开建造。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɛdʒˌwɛr] .
It **is** **now** **the** **parish** **church** **of** **Edgeware** **.**
它 是 现在 这 教区 教会 的 边缘软件 .

它现在是埃奇韦尔的教区教堂。

[ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['relɪk][ɪz][æn; ən]['ɔːrgən] , [ʌv; əv] ['mɑːdərət] [saɪz] , [wɪtʃ] [-]
The **most** **interesting** **relic** **is** **an** **organ** **,** **of** **moderate** **size** **,** **which** **[** **27** **]**
这 最多 有趣的 遗迹 是 一个 器官 , 的 缓和 尺寸 , 哪个 [-]

最有趣的遗物是一架中等大小的管风琴，[27]

[stændz][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['ɔːltər] .
stands **behind** **the** **altar** **.**
站立 在后面 这 坛 .

站在祭坛后面。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

[əˈpɑːn] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bræs] [pleɪt] , [ˈberɪŋ] [ðɪs] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] : —
Upon this may be found a little brass plate , bearing this inscription : —
之上 这 可能 是 成立 一个 小的 黄铜 盘子 , 轴承 这 题词 : —

其上可找到一块小铜牌，上面刻有如下铭文：—

[ˈhændl]
HANDEL
亨德尔

亨德尔

[wʌz; wəz][ˈɔːrgənɪst][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ]
was organist of this church
曾是 管风琴师 的 这 教会

曾是这间教堂的管风琴师

[frʌm; frəm][ðə; ði] [jɪr] - [tuː; tə] - ,
from the year 1718 to 1721 ,
从 这 年 - 到 - ,

从1718年到1721年，

[ænd; ənd] [kəmˈpoʊzd]
and composed
和 由

并组成

[ðə; ði][ˌɔːrəˈtɔːrioʊ][ʌv; əv] [ˈestər]
the oratorio of esther
这 清唱剧 的 埃丝特

以斯帖清唱剧

[ɑːn] [ðɪs] [ˈɔːrgən] .
on this organ .
在 这 器官 .

在这个器官上。

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][wʌz; wəz][soʊld][ɪn] - , [θriː] [ˈjɪrz] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈduːks] [deθ] , [fɔːr; fər][ɪˈlev(ə)n]
The mansion was sold in 1750 , three years after the Duke's death , for eleven
这 大厦 曾是 卖 在 - , 三 年 后 这 公爵的 死亡 , 为了 十一
[ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
thousand pounds .
千 磅 .

这座宅邸在公爵去世三年后的 1750 年以 11000 英镑的价格售出。

([ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][kɔːst] , [juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] , [tuː] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] .)
(It had cost , you recollect , two hundred and thirty thousand pounds .)
(它 有 成本 , 你 追忆 , 二 百 和 三十 千 磅 .)

（你可能还记得，它花费了二十三万英镑。）

[nɑːt][ə; eɪ] [ˈvestɪdʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [left] ; [ænd; ənd] ,
Not a vestige of it is left ; and ,
不是 一个 痕迹 的 它 是 左边 ; 和 ,

一点痕迹都没留下；而且，

[æz; əz][ðə; ði][saɪt][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , ['poʊps] [prɪ'dɪkʃn] [ɪz]['ri:əlaɪzd] :

as	the	site	is	now	in	a	state	of	cultivation	,	Pope's	prediction	is	realized	:
作为	这	地点	是	现在	在	一个	状态	的	栽培	,	教皇的	预言	是	已实现	:

由于该地目前处于开发状态，波普的预言已经实现：

" [ə'nʌðər] [eɪdʒ][ʃæl; ʃəl] [si:] [ðə; ði]['goʊldən] [ɪr]

"	Another	age	shall	see	the	golden	ear
"	其他	年龄	将	看	这	金的	耳朵

“另一个时代将见证金耳朵的诞生。”

[im'braun] [ðə; ði][sloʊp][ænd; ənd][nɑ:d][ɑ:n][ðə; ði] [pɑ:r'ter] .

Imbrown	the	slope	and	nod	on	the	parterre	.
棕色	这	坡	和	点头	在	这	花坛	.

棕色的斜坡，点头示意花坛。

[di:p] ['hɑ:vists] ['beri] [ɔ:l][hɪz; ɪz][praɪd][hæz; həz] [plænd] ,

Deep	harvests	bury	all	his	pride	has	planned	,
深的	收获	埋葬	全部	他的	自豪	有	计划	,

丰收的果实掩埋了他骄傲所计划的一切。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] ['sɪri:z] [ˌriə'sʊm] [ðə; ði][lænd] .

And	laughing	Ceres	reassume	the	land	.
和	笑	谷神星	重新承担	这	土地	.

笑着的谷神星重新夺回了这片土地。

" ['eseɪ] — " [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['rɪtʃɪz] .

"	Essay	—	"	Of	the	Use	of	Riches	.
"	散文	—	"	的	这	使用	的	财富	.

“论文——论财富的运用。”

" [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [du:k] [hɪm'self][ɪz] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] [-]

"	The	magnificent	Duke	himself	is	now	almost	[	28	]
"	这	壮丽	公爵	他自己	是	现在	几乎	[	-	]

“这位伟大的公爵本人现在几乎[28]

[fər'gɑ:tn] .

forgotten	.
被遗忘的	.

被遗忘了。

[ə; eɪ]['mɑ:rb(ə)l]['stætʃu:] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [i'rektid] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [krɪpt] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	marble	statue	,	which	was	erected	to	his	memory	in	the	crypt	of	the
一个	大理石	雕像	,	哪个	曾是	竖立	到	他的	记忆	在	这	密室	的	这

['tʃæp(ə)l] ,

chapel	,
教堂	,

为了纪念他，在教堂地穴里竖立了一尊大理石雕像。

[ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][læst] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪˌlæpɪ'deɪʃn] .

is	now	in	the	last	state	of	dilapidation	.
是	现在	在	这	最后的	状态	的	破败	.

现在已处于极度破败的状态。

[ðə; ði][wɪnd] ['hwislz] [θru:] [ðə; ði]['broʊkən] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ɪts] [fju'nɪriəl] [ə'boʊd] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

The	wind	whistles	through	the	broken	windows	of	its	funereal	abode	;	and	the
这	风	哨声	通过	这	破碎的	视窗	的	它是	葬礼	住所	;	和	这

['plæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] ,

plaster	of	the	roof	,
石膏	的	这	屋顶	,

风呼啸着穿过它那如同坟墓般的住所的破损窗户；屋顶的灰泥，

[dɪ'tætʃt] [frʌm; frəm][ɪts]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][lɑːðz] , ['paudəz] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [wɪg] ,
detached **from** **its** **skeleton** **of** **laths** **,** **powders** **his** **enormous** **wig** **,**
分离的 从 它是 骨骼 的 木条 , 粉末 他的 巨大的 假发 ,

从木条骨架上脱落下来，他往巨大的假发上扑了扑粉，

[ænd; ənd] [sɔɪlz] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] [roʊb] [ðæt] [dreɪps] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
and **soils** **the** **imperial** **robe** **that** **drapes** **his** **shoulders** **.**
和 土壤 这 帝国 长袍 那 窗帘 他的 肩膀 .

弄脏了披在肩上的帝袍。

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['kænənz] [meɪ] [kən'soʊl][ɪt'self] ;
But **the** **spirit** **of** **the** **master** **of** **Cannons** **may** **console** **itself** **;**
但 这 精神 的 这 掌握 的 大炮 可能 安慰 本身 ;

但大炮大师的灵魂或许会得到慰藉;

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [vəːsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ɑːr; ər] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['ɪnfɪnətli] ['greɪtər] [ˌdʊrə'bɪləti]
for **in** **the** **verses** **of** **the** **poets** **are** **monuments** **of** **infinitely** **greater** **durability**
为了 在 这 诗句 的 这 诗人 是 纪念碑 的 无限地 更大的 耐久性
[ðæn; ðən]['mɑːrb(ə)l] .
than **marble** **.**
比 大理石 .

因为诗人的诗句中蕴藏着比大理石更经久不衰的丰碑。

[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt][poʊp] [sʌŋ] : —
And **has** **not** **Pope** **sung** **:** **—**
和 有 不是 教皇 唱 : —

教皇难道没有唱过这样的歌吗？——

" [truː] , [sʌm; səm][ɑːr; ər]['oʊpən] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][men] [noʊn] ;
" **True** **,** **some** **are** **open** **,** **and** **to** **all** **men** **known** **;**
" 真的 , 一些 是 打开 , 和 到 全部 男人 已知 ;

"的确，有些是公开的，人尽皆知;

['ʌðər] [soʊ]['veri] [kloʊz] , [ðeə(r)] [hɪd][frʌm; frəm] [nʌn] .
Others **so** **very** **close** **,** **they're** **hid** **from** **none** **.**
其他的 所以 非常 关闭 , 它们是 隐藏 从 没有任何 .

还有一些人离我们很近，谁也瞒不过他们。

([soʊ] ['dɑːrknəs] [straɪks] [ðə; ði] [sens] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [laɪt] ;)
(**So** **darkness** **strikes** **the** **sense** **no** **less** **than** **light** **;** **)**
(所以 黑暗 罢工 这 感觉 不 较少的 比 光 ;)

（所以，黑暗对感官的刺激并不亚于光明;）

[ðʌs] ['greɪʃəs] ['tʃændɑːs] [ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [æt; ət] [saɪt] .
Thus **gracious** **Chandos** **is** **beloved** **at** **sight** **.**
因此 亲切 钱多斯 是 心爱 在 视线 .

因此，优雅的钱多斯一见倾心。

" ['eseɪ] — " [ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktərz] [ʌv; əv][mæn] .
" **Essay** **—** **"** **Of** **the** **Characters** **of** **Man** **.**
" 散文 — " 的 这 人物 的 男人 .

"论文——论人的性格。

" [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['stætʃuː][stænd] [tuː] [lɔːŋ] ['fɪgjərz] , [kloʊðd] , [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪn]['roʊmən]
" **On** **either** **side** **of** **the** **statue** **stand** **two** **long** **figures** **,** **clothed** **,** **like** **it** **,** **in** **Roman**
" 在 任何一个 边 的 这 雕像 站立 二 长的 数据 , 穿着衣服 , 喜欢 它 , 在 罗马
['kɑːstuːm] .
costume **.**
戏服 .

"雕像两侧各站着一个身形修长的身影，和雕像一样，都穿着罗马服饰。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][fɜːrst] [tuː] [waɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] .
These are the first two wives of the Duke .
这些 是 这 第一的 二 妻子们 的 这 公爵 .

她们是公爵的前两任妻子。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ][θɜːrd][waɪf] , [huː] [hæz; həz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [bɪn] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə]
But he married a third wife , who has not , however , been permitted to
但 他 已婚 一个 第三 妻子 , WHO 有 不是 , 然而 , 到过 允许 到
['entər][ðə; ði]['sæŋktʃueri] . [-]
enter the sanctuary . [29]
进入 这 避难所 . [-]

但他娶了第三任妻子，然而，这位妻子却没有被允许进入圣所。[29]

[ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv] [ðɪs] [θɜːrd] ['mærɪdʒ] [ɪz] [wɜːrθ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] .
The story of this third marriage is worth telling you .
这 故事 的 这 第三 婚姻 是 值得 讲述 你 .

这段第三段婚姻的故事值得跟你讲讲。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [duːk] ['biːɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['dʒɜːrni] , [hiː; hi] [sɔː] ,
One day the Duke being on a journey , he saw ,
一 天 这 公爵 存在 在 一个 旅行 , 他 锯 ,

有一天，公爵在旅途中看到，

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] ,
at the door of an inn at which the horses were changed ,
在 这 门 的 一个 客栈 在 哪个 这 马匹 是 已更改 ,

在一家客栈门口，马匹就是在那里更换的。

[ə; eɪ] [gruːm] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['sɜːrvənt][gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] - [wɪp] .
a groom beating a young servant girl with a horse - whip .
一个 新郎 殴打 一个 年轻的 仆人 女孩 和 一个 马 - 鞭 .

新郎用马鞭抽打年轻的女仆。

['teɪkɪŋ] ['pɪti][ɑːn][ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl] , [ðə; ði] [duːk] [went][tuː; tə][ˌɪntər'poʊz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
Taking pity on the poor girl , the Duke went to interpose between them ,
采取 遗憾 在 这 贫穷的 女孩 , 这 公爵 去 到 插入 之间 他们 ,

公爵怜悯这个可怜的女孩，便上前劝阻他们。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] [gruːm] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][wɜːr; wər] ['mærid] .
when he was informed that the groom and the girl were married .
什么时候 他 曾是 知情的 那 这 新郎 和 这 女孩 是 已婚 .

当他得知新郎和新娘已经结婚时。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] ;
This being the case , nothing could be said ;
这 存在 这 案件 , 没有什么 可以 是 说 ;

既然如此，那就什么也说不出来；

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [pər'mɪtɪd] ['hʌzbəndz] [tuː; tə] [biːt] [ðer; ðər] [waɪvz]
for the law of England at that time permitted husbands to beat their wives
为了 这 法律 的 英格兰 在 那 时间 允许 丈夫们 到 打 他们的 妻子们
[tuː; tə] ['eni] [ɪk'ses] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [deθ] .
to any excess short of death .
到 任何 过量的 短的 的 死亡 .

因为当时的英国法律允许丈夫殴打妻子，只要不致其死亡即可。

[ðə; ði] [gruːm] , [huː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] ,
The groom , who had noticed the movement of the Duke ,
这 新郎 , WHO 有 注意到 这 移动 的 这 公爵 ,

新郎注意到了公爵的举动，

[keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [sel] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [hɜːr; hər] ;

came	**up**	**and**	**offered**	**to**	**sell**	**him**	**his**	**wife**	**,**	**if**	**he**	**would**	**buy**	**her**	**;**
来了	向上	和	提供	到	卖	他	他的	妻子	,	如果	他	会	买	她	;

他走过来提出，如果他愿意买下他的妻子，他就把妻子卖给他；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] ['pʌnɪʃmənt] [hiː; hi] [dɪd] [soʊ] .

and	**in**	**order**	**to**	**save**	**her**	**from**	**further**	**punishment**	**he**	**did**	**so**	**.**
和	在	命令	到	节省	她	从	更远	惩罚	他	做过	所以	.

为了使她免受进一步的惩罚，他这样做了。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['bɑːrgən] [wʌz; wəz] [kən'kluːdid] ,

But	**when**	**the**	**bargain**	**was**	**concluded**	**,**
但	什么时候	这	便宜货	曾是	结束	,

但当交易达成后，

[ðə; ði] [duːk] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [nuː] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] ,

the	**Duke**	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**do**	**with**	**his**	**new**	**acquisition**	**,**
这	公爵	做过	不是	知道	什么	到	做	和	他的	新的	获得	,

公爵不知道该如何处置他的新藏品。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [sent] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [skuːl] .

and	**so**	**he**	**sent**	**her**	**to**	**school**	**.**
和	所以	他	发送	她	到	学校	.

于是他送她去上学了。

[suːn] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['tʃændɑːs] [daɪd] ,

Soon	**after**	**this**	**the**	**Duchess**	**of**	**Chandos**	**died**	**,**
很快	后	这	这	公爵夫人	的	钱多斯	死亡	,

此后不久，钱多斯公爵夫人去世了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [duːk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['pɜːrtʃəs] — [soʊ]

and	**the**	**Duke**	**took**	**it**	**into**	**his**	**head**	**that**	**he**	**would**	**marry**	**his**	**purchase**	**—**	**so**
和	这	公爵	采取	它	进入	他的	头	那	他	会	结婚	他的	购买	—	所以

[ðæt] [ɪ'ventʃuəli] [ðə; ði] [pʊr] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] ,

that	**eventually**	**the**	**poor**	**servant**	**girl**	**,**
那	最终	这	贫穷的	仆人	女孩	,

公爵认定他要娶他买下的女子为妻——结果，那个可怜的女仆最终……

[huːm] [ə; eɪ] [gruːm] [-]

whom	**a**	**groom**	**[**	**30**	**]**
谁	一个	新郎	[	-	]

一位新郎[30]

[hæd; həd] ['biːtn] [baɪ] [ðə; ði] [roʊd] [saɪd] [bɪ'fɔːr] ['evri] ['pæsər] [baɪ] , [bɪ'keɪm] ['dʌtʃəs] [ʌv; əv] ['tʃændɑːs]

had	**beaten**	**by**	**the**	**road**	**side**	**before**	**every**	**passer**	**by**	**,**	**became**	**Duchess**	**of**	**Chandos**
有	被打败	经过	这	路	边	前	每一个	过路人	经过	,	成为	公爵夫人	的	钱多斯

,

,

,

在每个路人面前，她都曾在路边被殴打过，后来成为了昌多斯公爵夫人。

[ænd; ənd] [kəm'pɔːtid] [hɜːr'self] [ɪn] [hɜːr; hər] [nuː] [ræŋk] [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] ['dɪgnəti] .

and	**comported**	**herself**	**in**	**her**	**new**	**rank**	**with**	**perfect**	**dignity**	**.**
和	有举止	她自己	在	她	新的	秩	和	完美的	尊严	.

她以十足的尊严履行了自己新的职责。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['hændl] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['kænənz] .

But	**to**	**return**	**to**	**Handel**	**and**	**to**	**Cannons**	**.**
但	到	返回	到	亨德尔	和	到	大炮	.

但让我们回到亨德尔和加农炮的话题上来。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ðer; ðər] ,

One	day	,	as	he	was	going	there	,
一	天	,	作为	他	曾是	去	那里	,

有一天，当他去那里的路上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˌəuvə'teikən][baɪ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['ɛdʒˌwɛr] ,

he	was	overtaken	by	a	shower	in	the	midst	of	the	village	of	Edgeware	,
他	曾是	被超越	经过	一个	淋浴	在	这	中间	的	这	村庄	的	边缘软件	,

他在埃奇韦尔村中心被一场阵雨淋湿了。

[ænd; ənd] [tʊk] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][wʌn]['pəuəl] ,

and	took	shelter	in	the	house	of	one	Powell	,
和	采取	庇护所	在	这	房子	的	一	鲍威尔	,

于是他们躲进了鲍威尔的家中。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pærɪʃ] [klɜːrk][ʌv; əv]['wɪtˌtʃɝːtʃ, 'hwɪtˌtʃɝːtʃ] .

who	was	a	blacksmith	as	well	as	parish	clerk	of	Whitchurch	.
WHO	曾是	一个	铁匠	作为	出色地	作为	教区	职员	的	惠特彻奇	.

他既是铁匠，又是惠特彻奇的教区书记员。

['æftər][ðə; ði]['juːʒuəl][ˌsæljə'teɪʃənz] , ['pəuəl] [fel] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [æt; ət][hɪz; ɪz][fɔːrdʒ] ,

After	the	usual	salutations	,	Powell	fell	to	work	again	at	his	forge	,
后	这	通常	问候	,	鲍威尔	跌倒	到	工作	再次	在	他的	锻造	,

寒暄过后，鲍威尔又回到他的铁匠铺继续干活。

['sɪŋɪŋ] [æn; ən][oʊld] [sɔːŋ] [ðə; ði] [waɪl] .

singing	an	old	song	the	while	.
歌唱	一个	老的	歌曲	这	尽管	.

同时哼唱着一首老歌。

[baɪ][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] [fə'nɑːmɪnən] , [ðə; ði] ['hæmər] , ['straɪkɪŋ] [ɪn][taɪm] , [druː] [frʌm; frəm][ðə; ði]

By	an	extraordinary	phenomenon	,	the	hammer	,	striking	in	time	,	drew	from	the
经过	一个	非凡的	现象	,	这	锤	,	引人注目	在	时间	,	画	从	这

['ænvɪl] [tuː] [hɑːr'mɑːnɪk] [saʊndz] ,

anvil	two	harmonic	sounds	,
砧	二	谐波	声音	,

由于一种奇特的现象，锤子敲击铁砧时，发出了两种和谐的声音。

[wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːrd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meləɪdi] , [meɪd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kən'tɪnjuəs] [beɪs] .

which	,	being	in	accord	with	the	melody	,	made	a	sort	of	continuous	bass	.
哪个	,	存在	在	符合	和	这	旋律	,	制成	一个	种类	的	连续的	低音	.

由于与旋律相符，就形成了一种持续的低音。

['hændl][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði]['ɪnsɪdənt] , ['lisnd] , [rɪ'membər] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ɪts]

Handel	was	struck	by	the	incident	,	listened	,	remembered	the	air	and	its
亨德尔	曾是	击	经过	这	事件	,	听着	,	记得	这	空气	和	它是

[streɪndʒ] [ə'kʌmpənimənt] ,

strange	accompaniment	,
奇怪的	伴奏	,

亨德尔被这件事深深触动，他聆听着，记住了那段旋律及其奇特的伴奏。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [kəm'poʊzd] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [piːs] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	,	when	he	returned	home	,	composed	out	of	it	a	piece	for	the
和	,	什么时候	他	返回	家	,	由	出去	的	它	一个	片	为了	这

['hɑːrpsɪkɔːrd] .

harpsichord	.
羽管键琴	.

回到家后，他以此为灵感创作了一首大键琴曲。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['pʌblɪʃt] ['seprətli] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['ʌndər][ðə; ði]
This is the piece which has been published separately a thousand times under the
这 是 这 片 哪个 有 到过 已发布 分别地 一个 千 时代 在下面 这
['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːr'moʊniəs] ['blæksmɪθ] .
title of The Harmonious Blacksmith .
标题 的 这 和谐 铁匠 .

这篇文章曾以《和谐的铁匠》为题单独发表过上千次。

['æftər][æn; ən] [-]
After an [31]
后 一个 [-]

在[31]之后

[ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɔːrti] ['jɪrz] , [ðɪs] [piːs] [ɪz] [kən'tɪnjuəli]
existence of upwards of a hundred and forty years , this piece is continually
存在 的 向上 的 一个 百 和 四十 年 , 这 片 是 持续
['biːɪŋ] ['riːˌprɪntid] ,
being reprinted ,
存在 转载 ,

这篇文章问世至今已有一百四十余年，并且一直在不断再版。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['riːˌprɪntid] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [ɪz]['sensəb(ə)l][tuː; tə]['mjuːzɪk]
and it will be reprinted so long as the human race is sensible to music
和 它 将要 是 转载 所以 长的 作为 这 人类 种族 是 明智的 到 音乐
.
:
.

只要人类还懂得欣赏音乐，它就会不断再版。

[dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [biː; bi]['kaɪndli] [pleɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
Judge for yourselves , as it shall now be kindly played for you .
法官 为了 你们自己 , 作为 它 将 现在 是 亲切地 玩 为了 你 .

请各位自行评判，现在就请为你们演奏吧。

[hɑːr'moʊniəs] ['blæksmɪθ] .
HARMONIOUS BLACKSMITH .
和谐 铁匠 .

和谐的铁匠。

[ɪn][ðə; ði] " ['lʌndən] ['deɪli] [poʊst] " [ʌv; əv][ðə; ði] 19th ['ɔːgəst] , - , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
In the " London Daily Post " of the 19th August , 1738 , there is the following
在 这 " 伦敦 日常的 邮政 " 的 这 19th 八月 , - , 那里 是 这 下列的
['pærəgræf] :
paragraph :
段落 :

1738年8月19日的《伦敦每日邮报》上有这样一段话：

" [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [æt; ət] ['vɑːksˌhɔl] ['gaːdnz] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['ænθəmz]
" The entertainment at Vauxhall Gardens concluded with the Coronation Anthems
" 这 娱乐 在 沃克斯豪尔 花园 结束 和 这 加冕礼 国歌
[ʌv; əv]['mɪstər] . ['hændl] ,
of Mr . Handel ,
的 先生 . 亨德尔 ,

“沃克斯豪尔花园的娱乐活动以亨德尔先生的加冕颂歌结束，

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['pleʒər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][ə'mɪdst][ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːnkɔːrs] [ʌv; əv]
to the great pleasure of the company , and amidst a great concourse of
到 这 伟大的 乐趣 的 这 公司 , 和 在……之中 一个 伟大的 大厅 的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

令公司上下非常高兴，现场人山人海。

" [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [ˈænθəmz] [hɪr] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə][ɑːr; ər] [ðoʊz] [kəmˈpoʊzd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn]
" The Coronation Anthems here alluded to are those composed for the coronation
" 这 加冕礼 国歌 这里 暗示 到 是 那些 由 为了 这 加冕礼
[ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] [iː] .
of George II .
的 乔治 二 .

这里提到的加冕颂歌是为乔治二世加冕而创作的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
He was too fond of music to be satisfied at his coronation with that
他 曾是 也 喜爱 的 音乐 到 是 使满意 在 他的 加冕礼 和 那
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [kəmˈpoʊzər] ,
of the court composer ,
的 这 法庭 作曲家 ,

他太喜欢音乐了，所以加冕典礼上只播放宫廷作曲家演奏的乐曲，他并不满足于此。

[huːm] [æn; ən][oʊld] [lɔː] [kəmˈpeld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hæv; həv] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshoʊld] ,
whom an old law compelled him to have attached to the household ,
谁 一个 老的 法律 被迫 他 到 有 随附的 到 这 家庭 ,

根据古老的法律，他必须将某人附身于这个家庭。

[soʊ][hiː; hi] [riˈkwestid] [ˈhændl][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] ,
so he requested Handel to give his assistance ,
所以 他 请求 亨德尔 到 给 他的 协助 ,

于是他请求亨德尔提供帮助。

[huː] [roʊt] [ðə; ði] [fɔːr] ['ænθəmz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌkɔːrəˈneɪʃn] [-]
who wrote the four anthems which are called the Coronation [32]
WHO 写道 这 四 国歌 哪个 是 称为 这 加冕礼 [-]

创作了被称为加冕礼的四首赞歌[32]

['ænθəmz] .
Anthems .
国歌 .

国歌。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət] ['westmɪnstər] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['serəmoʊni][ʌv; əv][ðə; ði] 11th
These were performed at Westminster , during the ceremony of the 11th
这些 是 执行 在 威斯敏斯特 , 期间 这 仪式 的 这 11th
[ɑːkˈtoʊbər] , - ,
October , 1727 ,
十月 , - ,

这些表演于1727年10月11日在威斯敏斯特教堂举行的仪式上进行。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['sɑːləmli] [rɪˈhɜːst] [ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [ɑːn][ðə; ði] 6th ,
after having been solemnly rehearsed in the cathedral on the 6th ,
后 拥有 到过 庄严地 排练 在 这 大教堂 在 这 6th ,

在6日于大教堂进行庄严彩排之后，

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːmərəs] [əˈsemblɪdʒ] .
in the presence of a numerous assemblage .
在 这 在场 的 一个 很多的 装配 .

在众多人群面前。

[ðɪs] [wɜːrk] [fɔːrmz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['sɑːlɪd] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv][ɪts] ['ɔθɚz] ['glɔːri] .
This work forms one of the most solid foundations of its author's glory .
这 工作 表格 一 的 这 最多 坚硬的 基础 的 它是 作者的 荣耀 .

这部作品构成了作者辉煌成就的最坚实基础之一。

" ['zɑːdək][ðə; ði] [priːst] " [ɪ'speʃəli] [ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [prə'dɪdʒəs] ['grændʒər] — [ðə; ði]
" Zadok the Priest " especially is an inspiration of prodigious grandeur — the
" 扎多克 这 牧师 " 尤其 是 一个 灵感 的 惊人 宏伟 — 这
['kɔːrəs] ,
chorus ,
合唱 ,

《祭司撒督》尤其展现出惊人的宏伟气势——合唱部分，

" [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] " ([nɑːt][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['ænθəm]) , [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][ɪn] ['bjuːti] [tuː; tə][ðə; ði]
" God Save the King " (not the National Anthem) , is comparable in beauty to the
" 上帝 节省 这 国王 " (不是 这 国家的 国歌) , 是 可比 在 美丽 到 这
" [ˌhælɪ'luːjə] " ['kɔːrəs] ,
" Hallelujah " chorus ,
" 哈利路亚 " 合唱 ,

《天佑吾王》（并非国歌）的优美程度可与《哈利路亚》的合唱相媲美。

[ɪn][ðə; ði] " [mə'saɪə] .
in the " Messiah .
在 这 " 弥赛亚 .

在"弥赛亚"中。

" [moʊst][ʌv; əv][juː; jʊ][ɑːr; ər][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['ænθəmz] ;
" Most of you are familiar with these anthems ;
" 最多 的 你 是 熟悉的 和 这些 国歌 ;

"你们大多数人都熟悉这些歌曲；

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [pər'fɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði]['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃærəti] ['tʃɪldrən] [ɪn][ˌes 'tiː] .
they are always performed at the Annual Meeting of Charity Children in St .
他们 是 总是 执行 在 这 年度的 会议 的 慈善 孩子们 在 英石 .
['pɔlz] ;
Paul's ;
保罗的 ;

这些节目总是在圣保罗教堂举行的年度慈善儿童大会上演出；

[[iː]] [ænd; ənd] [huː] ['evər]['taɪərz][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
[E] and who ever tires of listening to them ?
[E] 和 WHO 曾经 轮胎 的 聆听 到 他们 ?

[E] 谁会厌倦听他们说话呢?

[grænd]['mjuːzɪk][hæz; həz] [ðɪs] [əd'væntɪdʒ] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːr'tɪstɪk]
Grand music has this advantage over all the other productions of the artistic
盛大 音乐 有 这 优势 超过 全部 这 其他 作品 的 这 艺术
['fækltiz] [ʌv; əv][mæn] ,
faculties of man ,
学院 的 男人 ,

宏伟的音乐比人类所有其他艺术创作都具有这样的优势：

[ðæt] ['piːp(ə)l][ɑːr; ər]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
that people are never tired of it .
那 人们 是 绝不 疲劳的 的 它 .

人们永远不会对它感到厌倦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] ['deɪli] [bred] , [æn; ən]['æləmənt]['ɔːlweɪz] [nuː] , ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [fɔːr; fər] .
It is like daily bread , an aliment always new , always wished for .
它 是 喜欢 日常的 面包 , 一个 食物 总是 新的 , 总是 希望 为了 .

它就像每日的面包，一种永远新鲜、永远令人渴望的食物。

[ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
The oftener you hear a fine piece of music ,
这 更频繁 你 听到 一个 美好的 片 的 音乐 ,

你越经常听到一首优美的音乐，

[ðə; ði] ['greɪtər] ['pleʒər] [juː; jʊ] [teɪk] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . [-]
the greater pleasure you take in hearing it again . [33]
这 更大的 乐趣 你 拿 在 听力 它 再次 . [-]

再次听到它，你会感到更大的快乐。[33]

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːrmz] [juː; jʊ][ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [fə'mɪljəˌraɪzd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
It charms you in proportion as you have familiarized yourself with it ,
它 魅力 你 在 部分 作为 你 有 熟悉的 你自己 和 它 ,

你对它越熟悉，它就越能吸引你。

['ðerfɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['taɪərd][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə]
therefore it is not to be feared that people will be tired of listening to
所以 它 是 不是 到 是 害怕 那 人们 将要 是 疲劳的 的 聆听 到
[ðə; ði] [ˌkɔːrə'neɪʃn] ['ænθəmz] [ʌv; əv]['hændl][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][taɪm] .
the Coronation Anthems of Handel to the end of time .
这 加冕礼 国歌 的 亨德尔 到 这 结尾 的 时间 .

因此不必担心人们会永远听腻亨德尔的加冕颂歌。

[aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ][kwoʊ'teɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['deɪli]['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði]
I have given you a quotation from the principal daily paper of the
我 有 给定 你 一个 引述 从 这 主要的 日常的 纸 的 这
['pɪriəd] [wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ;
period we are now speaking of ;
时期 我们 是 现在 请讲 的 ;

我已向你们引用了我们现在所谈论的这段时期内主要日报的一段话；

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðər] .
allow me to give you another .
允许 我 到 给 你 其他 .

让我再给你举个例子。

[ɪn][ðə; ði] " ['deɪli] [poʊst] " [ʌv; əv][ðə; ði] 18th ['eɪprəl] , - , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
In the " Daily Post " of the 18th April , 1738 , there is the following
在 这 " 日常的 邮政 " 的 这 18th 四月 , - , 那里 是 这 下列的
[ə'naʊnsmənt] : —
announcement : —
公告 : —

1738年4月18日的《每日邮报》刊登了以下公告：——

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'fɔːrmd] , [frʌm; frəm] ['veri] [gʊd] [ə'θɔːrəti] ,
" We are informed , from very good authority ,
" 我们 是 知情的 , 从 非常 好的 权威 ,

“我们从非常可靠的消息来源获悉，

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [naʊ] ['nɪrli] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]['stætʃuː][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌstli] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪstər] . ['hændl] ,
that there is now nearly finished a statue of the justly celebrated Mr . Handel ,
那 那里 是 现在 几乎 完成的 一个 雕像 的 这 公正地 著名 先生 . 亨德尔 ,

现在，为纪念备受赞誉的亨德尔先生而建造的雕像已接近完工。

[ɪk'skwɪzɪtli][ˌekskwɪzɪtli] [dʌn] , [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['mɪstər] . - , [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['mɑːrtənz] [leɪn]
exquisitely done , by the ingenious Mr . Roubilliac , of St . Martin's Lane
精美绝伦 完毕 , 经过 这 巧妙 先生 . - , 的 英石 . 马丁的 车道
['stætʃueri] ,
Statuary ,
雕像 ,

由才华横溢的圣马丁巷雕塑家鲁比利亚克先生精心制作。

[aʊt] [ʌv; əv] [wʌn] [ɪn'taɪər] [blɑ:k] [ʌv; əv] [waɪt] ['mɑ:rb(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [pleɪst] [ɪn] [ə; eɪ] [grænd] [nɪtʃ] ,

out	of	one	entire	block	of	white	marble	,	which	is	to	be	placed	in	a	grand	nich	,
出去	的	一	全部的	堵塞	的	白色的	大理石	,	哪个	是	到	是	放置	在	一个	盛大	小众	,

由一整块白色大理石雕刻而成，将被放置在一个宏伟的壁龛中。

[i'rektid] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] , [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [groʊv] [ʌv; əv] ['vɑ:ks,hɔl] ['ga:dnz] ([ðə; ði] [greɪt] [groʊv] [æt; ət] ['vɑ:ks,hɔl] ['ga:dnz] !

erected	on	purpose	,	in	the	great	grove	of	Vauxhall	Gardens	(	The	great	grove	at	Vauxhall	Gardens	!
竖立	在	目的	,	在	这	伟大的	树林	的	沃克斯豪尔	花园	(	这	伟大的	树林	在	沃克斯豪尔	花园	!

特意在沃克斯豪尔花园的大树林中竖立（沃克斯豪尔花园的大树林！）

— [sɪk] ['trænzɪt] ['glɔ:riə] ['mʌndi]) , [æt; ət] [ðə; ði] [soʊl] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['taɪərz] , ['ʌndərteɪkər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [ðer; ðər] ,

—	Sic	transit	gloria	mundi	)	,	at	the	sole	expense	of	Mr	.	Tyers	,	undertaker	of	the	entertainment	there	,
—	原文如此	交通	格洛丽亚	蒙迪	)	,	在	这	唯一	费用	的	先生	.	轮胎	,	殡仪员	的	这	娱乐	那里	,

—Sic transit gloria mundi)，费用全部由该娱乐活动的承办人泰尔斯先生承担，

[hu:] , [ɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ri:əl] ['merɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'nɪmɪtəb(ə)l] ['mæstər] , [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [-] [34] [-]

who	,	in	consideration	of	the	real	merit	of	that	inimitable	master	,	thought	it	[	-	]				
WHO	,	在	考虑	的	这	真实的	优点	的	那	无比	掌握	,	想法	它	[	-	]				

考虑到这位无与伦比的大师的真正功绩，他认为[34]

['prɑ:pər] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efɪdʒi] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'zaɪd] [ðer; ðər] ,

proper	that	his	effigy	should	preside	there	,
恰当的	那	他的	人偶	应该	主持	那里	,

他的雕像理应在那里安放。

[wer] [hɪz; ɪz] ['hɑ:rməni] [hæz; həz] [soʊ] ['ɔ:f(ə)n] [tʃɑ:rmd] ['i:v(ə)n] [ðə; ði] ['gretɪst] [kraʊdz] ['ɪntu:] [ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [kɑ:m] [ænd; ənd] [moʊst] ['di:snt] [bɪ'heɪvjər] .

where	his	harmony	has	so	often	charmed	even	the	greatest	crowds	into	the	profoundest	calm	and	most	decent	behaviour	.
在哪里	他的	和谐	有	所以	经常	迷住了	甚至	这	最	人群	进入	这	最深邃	冷静的	和	最多	体面的	行为	.

他的和声常常能让最狂热的听众也变得无比平静，举止也格外得体。

" [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['kɑ:pi] , [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] 2nd [meɪ] , - , [ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] : —

"	And	in	the	following	copy	,	that	of	the	2nd	May	,	1738	,	there	is	the	following	:	—
"	和	在	这	下列的	复制	,	那	的	这	2nd	可能	,	-	,	那里	是	这	下列的	:	—

“在以下这份1738年5月2日的副本中，有如下内容：——

" [læst] [naɪt] ['vɑ:ks,hɔl] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] [bəuθ] ['sɛksəz, 'sɛksɪz] .

"	Last	night	Vauxhall	was	opened	,	and	there	was	a	considerable	appearance	of	both	sexes	.
"	最后的	夜晚	沃克斯豪尔	曾是	打开	,	和	那里	曾是	一个	大量	外貌	的	两个都	性别	.

“昨晚沃克斯豪尔开业了，男女顾客都相当多。”

[ðə; ði] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [pleɪd] [ɑːn] [ðæt] [ə'keɪʒn] [hæd; həd]['nevər] [bɪn] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr]

The	several	pieces	of	music	played	on	that	occasion	had	never	been	heard	before
这	一些	件	的	音乐	玩	在	那	场合	有	绝不	到过	听到	前

[ɪn][ðə; ði] ['gaːdnz] :

in	the	gardens	:
在	这	花园	:

那次演奏的几首乐曲都是花园里以前从未播放过的:

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][ʌv; əv]['mɪstər] .

the	company	expressed	the	greatest	satisfaction	at	the	marble	statue	of	Mr	.
这	公司	表达	这	最	满意	在	这	大理石	雕像	的	先生	.

['hændl] .

Handel	.
亨德尔	.

该公司对亨德尔先生的大理石雕像表示最满意。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [groʊv][æt; ət]

"	Some	of	you	may	have	seen	this	marble	statue	in	the	great	grove	at
"	一些	的	你	可能	有	已见	这	大理石	雕像	在	这	伟大的	树林	在

['vɑːksˌhɔl] ['gaːdnz] .

Vauxhall	Gardens	.
沃克斯豪尔	花园	.

"你们当中有些人可能在沃克斯豪尔花园的大树林里见过这座大理石雕像。

[aɪ]['nevər][hæv; həv] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [siː] [ðə; ði][self] - [seɪm] ['stætʃuː]['eni] [deɪ] ,

I	never	have	;	but	we	may	all	see	the	self	-	same	statue	any	day	,
我	绝不	有	;	但	我们	可能	全部	看	这	自己	-	相同的	雕像	任何	天	,

我从未见过；但我们随时都可能看到同一座雕像。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [æt; ət]['eksɪtər] [hɔːl] .

in	the	great	room	at	Exeter	Hall	.
在	这	伟大的	房间	在	埃克塞特	大厅	.

在埃克塞特大厅的大房间里。

[ˌæprəˈpoʊ][ʌv; əv][ə; eɪ]['stætʃuː] — ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [ʃoʊn] [greɪt] ['grætɪtuːd] [tuː; tə]['hændl] — ['hændl]

Apropos	of	a	statue	—	England	has	shown	great	gratitude	to	Handel	—	Handel
恰好	的	一个	雕像	—	英格兰	有	所示	伟大的	感激	到	亨德尔	—	亨德尔

,

,

,

说到雕像——英国对亨德尔表达了极大的感激之情——亨德尔，

[ə; eɪ] ['fɔːrənər] — [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [ʃoʊn] ['eniθɪŋ] [laɪk]['iːkwəl] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][æz; əz] [greɪt] , [ɪf] [nɑːt]

a	foreigner	—	has	she	shown	anything	like	equal	gratitude	to	as	great	,	if	not
一个	外国人	—	有	她	所示	任何事物	喜欢	平等的	感激	到	作为	伟大的	,	如果	不是

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['dʒiːniəs] ,

a	greater	genius	,
一个	更大的	天才	,

一个外国人——她对一位同样伟大，甚至更伟大的天才，是否表现出过同样的感激之情?

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒiːniəs][hɜːr; hər] [oʊn] [sʌn] ? [-]

and	that	genius	her	own	son	?	[	35	]
和	那	天才	她	自己的	儿子	?	[	-	]

那位天才是她自己的儿子吗? [35]

[huː] ['evər] [lʌvd] ['ɪŋglənd] [mɔːr] ['dɪrli] [ðæn; ðən] ['ʃeɪkspɪr] ?

Who	ever	loved	England	more	dearly	than	Shakespeare	?
WHO	曾经	喜爱	英格兰	更多的	亲爱的	比	莎士比亚	?

谁比莎士比亚更深爱英格兰?

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][nɑːt] ['mɪrli] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ə; eɪ][sʌn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

His	was	not	merely	the	love	of	a	son	for	his	mother	,
他的	曾是	不是	仅仅	这	爱	的	一个	儿子	为了	他的	母亲	,

他对母亲的爱不仅仅是儿子的爱，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz]['tendər][æz; əz][ðæt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mʌðər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][sʌn] .

but	it	was	as	tender	as	that	of	a	mother	for	her	son	.
但	它	曾是	作为	投标	作为	那	的	一个	母亲	为了	她	儿子	.

但它却像母亲对儿子一样温柔。

[hɪz; ɪz][wɜːrks][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['peɪtriətɪzəm] [bɪ'kʌmz]

His	works	are	full	of	delicious	passages	,	in	which	his	patriotism	becomes
他的	作品	是	满的	的	可口的	段落	,	在	哪个	他的	爱国主义	变成

['mænɪfest] .

manifest	.
显现	.

他的作品中充满了精彩的段落，从中可以明显看出他的爱国情怀。

[noʊ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][gloʊb][hæz; həz] [bɪn] [sʌŋ] [baɪ] ['neɪtɪv] ['poʊəts][æz; əz] ['ɪŋglənd] [hæz; həz][baɪ]

No	corner	of	the	globe	has	been	sung	by	native	poets	as	England	has	by
不	角落	的	这	地球	有	到过	唱	经过	本国的	诗人	作为	英格兰	有	经过

['ʃeɪkspɪr] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

世界上没有任何一个角落像英国那样被本土诗人歌颂过，因为英国被莎士比亚歌颂过。

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [der] [seɪ] , [ɑːr; ər][fə'mɪliər][wɪð; wɪθ][ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn] " ['ritʃəd] [iː]

Many	of	you	,	I	dare	say	,	are	familiar	with	that	beautiful	passage	in	"	Richard	II
许多	的	你	,	我	敢	说	,	是	熟悉的	和	那	美丽的	通道	在	"	理查德	二

.

:
.

我敢说，你们中的许多人都熟悉《理查二世》中的那段优美的文字。

" [hiː; hi][ɪz] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sez] —

"	He	is	describing	England	,	and	he	says	—
"	他	是	描述	英格兰	,	和	他	说道	—

"他是在描述英格兰，他说——"

" [ðɪs] ['ʌðər] ['iːdn] , [demi] - ['pærədaɪs] ,

"	This	other	Eden	,	demi	-	paradise	,
"	这	其他	伊甸园	,	半	-	天堂	,

"这另一个伊甸园，半个天堂，

[ðɪs] ['fɔːrtrəs] , [bɪlt] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][hɜːr'self] ,

This	fortress	,	built	by	Nature	for	herself	,
这	堡垒	,	建造	经过	自然	为了	她自己	,

这座大自然为自己建造的堡垒，

[ə'genst] [ɪn'fekʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][wɔːr] ;

Against	infection	and	the	hand	of	War	;
反对	感染	和	这	手	的	战争	;

抵御感染和战争之手；

[ðɪs] ['hæpi] [briːd] [ʌv; əv][men] — [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ɜːrθ] ;

This	happy	breed	of	men	—	this	little	earth	;
这	快乐的	品种	的	男人	—	这	小的	地球	;

这群幸福的人——这片小小的土地；

[ðɪs] ['preʃəs] [stoʊn] [set][ɪn][ðə; ði]['sɪlvər] [siː] .

This	precious	stone	set	in	the	silver	sea	.
这	宝贵的	石头	放	在	这	银	海	.

这颗珍贵的宝石镶嵌在银色的海洋中。

" [jes] , ['ʃeɪkspɪr] [soʊ] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
" Yes , Shakespeare so loved his country ,
" 是的 , 莎士比亚 所以 喜爱 他的 国家 ,

"是的，莎士比亚非常热爱他的祖国。"

[ðæt] [hiː; hi] [diˈvaind] [baɪ][ˌɪntuˈɪʃ(ə)n][ðə; ði] [hɑːrt] - ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [lɔːst] [ðerz] .
that he divined by intuition the heart - anguish of those who have lost theirs .
那 他 神谕 经过 直觉 这 心 - 痛苦 的 那些 WHO 有 丢失的 他们的 .

他凭借直觉察觉到了那些失去亲人的痛苦。

['roʊmioʊ] , [wen] ['fraɪər] ['lɔːrəns] [telz] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][vəˈrəunə] , [kraɪz] :
Romeo , when Friar Laurence tells him that he is banished from Verona , cries :
罗密欧 , 什么时候 修士 劳伦斯 讲述 他 那 他 是 被放逐 从 维罗纳 , 哭泣 :
一
二
二

当劳伦斯修士告诉罗密欧他被逐出维罗纳时，罗密欧哭喊道：

" [hɑː] ! ['bænɪʃmənt] ?
" Ha ! banishment ?
" 哈 ! 流放 ?

"哈！放逐？"

[biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] ; [seɪ] [deθ] !
Be merciful ; say death !
是 仁慈 ; 说 死亡 !

发发慈悲吧，说死吧！

[fɔːr; fər]['eksaɪl] [hæθ] [mɔːr] ['terər] [ɪn][hɪz; ɪz] [lʊk] ;
For exile hath more terror in his look ;
为了 流亡 有 更多的 恐怖 在 他的 看 ;

因为流亡者的眼神中充满了恐惧；

[mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [deθ] : [duː][nɑːt] [seɪ] - ['bænɪʃmənt] . - [-]
Much more than death : do not say ' banishment . ' [36]
很多 更多的 比 死亡 : 做 不是 说 - 流放 . - [-]

比死亡更甚：不要说"流放"。[36]

['fraɪər] . — [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrld][ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd][waɪd] .
Friar . — Be patient , for the world is broad and wide .
修士 . — 是 病人 , 为了 这 世界 是 广阔 和 宽的 .

修士：耐心点，因为世界很大很广阔。

['roʊmioʊ] . — [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wɜːrld][ˌaʊt'saɪd][və'roʊnəz][wɔːlz] !
Romeo . — There is no world outside Verona's walls !
罗密欧 . — 那里 是 不 世界 外部 维罗纳的 墙壁 !

罗密欧：维罗纳城墙外根本没有世界！

[hæst] [ðaʊ] [noʊ] ['pɔɪzn] [mɪkst]
Hast thou no poison mixed
哈斯特 你 不 毒 混合

你难道没有掺入毒药吗？

[tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?
To kill me ?
到 杀 我 ?

杀了我？

[bʌt; bət] - ['bænɪʃt] ! - - ['bænɪʃt] ! -
but ' banished ! ' ' banished ! '
但 - 被放逐 ! - - 被放逐 ! -

但是"放逐！""放逐！"

[oʊ]['fraɪər] !
O **Friar** **!**
哦 修士 !

修士啊!

[ðə; ði] [dæmd] [juːz] [ðæt] [wɜːrd][ɪn] [hel] !
the **damned** **use** **that** **word** **in** **hell** **!**
这 该死的 使用 那 单词 在 地狱 !

地狱里还有该死的人会用这个词!

" [hiː; hi] [huː] [spoʊk] [ðʌs] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkspɪr] ,
" **He** **who** **spoke** **thus** **was** **Shakespeare** **,**
" 他 WHO 辐 因此 曾是 莎士比亚 ,

“说出这番话的人是莎士比亚。”

[ænd; ənd] [jet] [hɪz; ɪz][kəm'peɪtriːəts][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'rɛktɪŋ] [ə; eɪ]['stætʃuː][tuː; tə]
and **yet** **his** **compatriots** **could** **not** **find** **the** **means** **of** **erecting** **a** **statue** **to**
和 然而 他的 同胞们 可以 不是 寻找 这 方法 的 竖立 一个 雕像 到
[hɪm; ɪm] !
him **!**
他 !

然而，他的同胞们却找不到办法为他竖立一座雕像!

['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] ['lʌndən] ,
Even **at** **the** **present** **day** **in** **London** **,**
甚至 在 这 展示 天 在 伦敦 ,

即使到了今天的伦敦，

[wer] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd][ɪn] ['evri] [skwer] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][djuːks] ,
where **you** **may** **find** **in** **every** **square** **a** **herd** **of** **dukes** **,**
在哪里 你 可能 寻找 在 每一个 正方形 一个 一群 的 公爵们 ,

你可能会在每个广场上发现一群公爵，

[tuː; tə] [huːm] [nɑːt]['iːv(ə)n] [brɑːnz] [kæn; kən] [gɪv] [sə'lebrəti] , ['ʃeɪkspɪr] [ɪz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi]
to **whom** **not** **even** **bronze** **can** **give** **celebrity** **,** **Shakespeare** **is** **nowhere** **to** **be**
到 谁 不是 甚至 青铜 能 给 名人 , 莎士比亚 是 无处 到 是
[faʊnd] .
found **.**
成立 .

莎士比亚连青铜都无法赋予他名声，他的名字也无处可寻。

[hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'meɪnz] [ʃʌt] [ʌp][ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] ,
His **image** **remains** **shut** **up** **in** **Westminster** **Abbey** **,**
他的 图像 遗迹 关闭 向上 在 威斯敏斯特 修道院 ,

他的画像至今仍被封存在威斯敏斯特教堂里。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [set][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kɑːləm] [huːz] [haɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['dɑːmɪneɪt] ['oʊvər][ðə; ði]
instead **of** **being** **set** **upon** **a** **column** **whose** **height** **should** **dominate** **over** **the**
反而 的 存在 放 之上 一个 柱子 谁 高度 应该 支配 超过 这
[mə'trɑːpəlɪs] ,
metropolis **,**
都会 ,

相反，它并没有被安置在一根高耸入云、足以俯瞰整个都市的柱子上，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] ['dɔmineits] ['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] . [[ef]]
as **his** **genius** **dominates** **over** **the** **world** **.** **[** **F** **]**
作为 他的 天才 占据主导地位 超过 这 世界 . [F]

他的天才统治了世界。[F]

[aɪ][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [pæs] ['oʊvər] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv]['hændl] :
I **must** **necessarily** **pass** **over** **much** **that** **is** **interesting** **in** **the** **life** **of** **Handel** **:**
我 必须 一定 经过 超过 很多 那 是 有趣的 在 这 生活 的 亨德尔 :

我不得不略过亨德尔生平中许多有趣的事情:

[ˌrekə'lekt] [aɪ] [hæv; həv] [ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ] ['oʊnli] [ə; eɪ] " [sketʃ] , " [nɑ:t] [ə; eɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

recollect	I	have	undertaken	to	give	you	only	a	"	sketch	,	"	not	a	history	.
追忆	我	有	已	到	给	你	仅有的	一个	"	草图	,	"	不是	一个	历史	.

请记住，我承诺只给你们一个"概要"，而不是一段完整的历史。

[maɪ] [sketʃ] , [haʊ'evər] , [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkəm'pli:t] [dɪd] [aɪ] [ˌoʊvər'lʊk] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [prə'dʌkʃn] ,

My	sketch	,	however	,	would	be	incomplete	did	I	overlook	his	greatest	production	,
我的	草图	,	然而	,	会	是	未完成	做过	我	俯瞰	他的	最	生产	,

然而，如果我忽略了他最伟大的作品，我的描述就不完整了。

[ɔ:r] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] " [ðæt] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] [pə'laɪt] [-]

or	his	visit	to	"	that	generous	and	polite	[	37	]
或者	他的	访问	到	"	那	慷慨的	和	有礼貌的	[	-	]

或者他拜访了"那位慷慨而有礼貌的人[37]

['neɪʃ(ə)n] , " [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [pli:zd] [tu:; tə] [kɔ:l] ['aɪərlənd] , [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['neɪʃ(ə)n] [hɪz; ɪz]

nation	,	"	as	he	was	pleased	to	call	Ireland	,	for	which	nation	his
国家	,	"	作为	他	曾是	高兴	到	称呼	爱尔兰	,	为了	哪个	国家	他的

['mæstərpi:s] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ,

masterpiece	was	composed	,
杰作	曾是	由	,

他喜欢称爱尔兰为"国家"，他的杰作正是为这个国家而作。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [pər'fɔ:rmd] .

and	in	which	it	was	first	performed	.
和	在	哪个	它	曾是	第一的	执行	.

以及它首次演出的地方。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['hændl] [hæd; həd] [bɪn] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] [ɪn] ['aɪərlənd] .

For	a	long	time	Handel	had	been	wished	for	in	Ireland	.
为了	一个	长的	时间	亨德尔	有	到过	希望	为了	在	爱尔兰	.

长期以来，爱尔兰一直渴望能有亨德尔这样的音乐家。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['devənʃə] , [ðə; ði] [lɔ:rd] [lu:'tenənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] ,

The	Duke	of	Devonshire	,	the	Lord	Lieutenant	of	the	country	at	that	period	,
这	公爵	的	德文郡	,	这	主	中尉	的	这	国家	在	那	时期	,

当时的英国总督德文郡公爵

[hæd; həd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

had	directly	invited	him	to	pay	a	visit	to	the	island	,
有	直接地	受邀	他	到	支付	一个	访问	到	这	岛	,

曾直接邀请他访问该岛，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [prə'fest] [greɪt] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

and	the	Irish	professed	great	admiration	for	him	.
和	这	爱尔兰	声称	伟大的	钦佩	为了	他	.

爱尔兰人对他表示了极大的钦佩。

['ɔ:lmoʊst] [ɔ:l] [ðə; ði] ['mju:zɪk(ə)l] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] ['dʌblɪn] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv]

Almost	all	the	musical	societies	of	Dublin	,	which	were	composed	of
几乎	全部	这	音乐	社会	的	都柏林	,	哪个	是	由	的

['æməˌtʃɝ:z, 'æməˌtɝ:z] ,

amateurs	,
业余爱好者	,

都柏林几乎所有的音乐社团，都是由业余爱好者组成的，

[geɪv] [ðer; ðər] [entə'teɪnmənts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɜ:rðərəns] [ʌv; əv] ['tʃærətəbl] ['ɑ:bdʒekts] .

gave	their	entertainments	for	the	furtherance	of	charitable	objects	.
给予	他们的	娱乐	为了	这	进一步	的	慈善	对象	.

他们将自己的娱乐活动用于促进慈善事业。

['hændl][pʊt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv] [ðiːz] ,

Handel	**put**	**himself**	**into**	**communication**	**with**	**the**	**most**	**important**	**of**	**these**	**,**
亨德尔	放	他自己	进入	沟通	和	这	最多	重要的	的	这些	,

亨德尔主动与其中最重要的人物建立了联系，

[ðæt] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒmənt] (['friːdəm]) [ʌv; əv] [pʊr] [dɪ'strest] ['prizənəz]

that	**"**	**for**	**the**	**benefit**	**and**	**enlargement**	**(**	**freedom**	**)**	**of**	**poor**	**distressed**	**prisoners**
那	"	为了	这	益处	和	放大	(	自由	)	的	贫穷的	苦恼	囚犯

[fɔːr; fər] [det] ,

for	**debt**	**,**
为了	债务	,

“为了贫困潦倒、身负债务的囚犯的利益和利益（自由），

" [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌɔːrə'tɔːrioʊ][fɔːr; fər][ɪts] ['benɪfɪt] .

"	**and**	**promised**	**to**	**give**	**an**	**oratorio**	**for**	**its**	**benefit**	**.**
"	和	承诺	到	给	一个	清唱剧	为了	它是	益处	.

并承诺将为此献上一部清唱剧。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [sə'saɪəti][hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] " [mə'saɪə] , " [ðə; ði] ['mæstərpiːs] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt]

For	**this**	**society**	**he**	**composed**	**the**	**"**	**Messiah**	**,**	**"**	**the**	**masterpiece**	**of**	**this**	**great**
为了	这	社会	他	由	这	"	弥赛亚	,	"	这	杰作	的	这	伟大的

['mæstər] .

master	**.**
掌握	.

他为这个社会创作了《弥赛亚》，这是这位伟大大师的杰作。

[huː'evər] [hæz; həz] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [wɪl] [æd'mɪt] [ðæt] [ɪts][moʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] ['kærəktər] [ɪz]

Whoever	**has**	**listened**	**to**	**his**	**music**	**will**	**admit**	**that**	**its**	**most**	**distinctive**	**character**	**is**
谁	有	听着	到	他的	音乐	将要	承认	那	它是	最多	独特的	特点	是

[ðə; ði] [sə'blaɪm] .

the	**sublime**	**.**
这	升华	.

凡是听过他音乐的人都会承认，他音乐最显著的特点是崇高。

[noʊ][wʌn] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] , ['niːðər] ['beɪtoʊvən] [nɔːr]['moʊzɑːrt] ,

No	**one**	**,**	**without**	**exception**	**,**	**neither**	**Beethoven**	**nor**	**Mozart**	**,**
不	一	,	没有	例外	,	两者都不	贝多芬	也不	莫扎特	,

没有一个人，毫无例外，无论是贝多芬还是莫扎特，

[hæz; həz]['evər] ['rɪzn] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['grændʒər][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'diːəl][ðæn; ðən]['hændl] [-]

has	**ever**	**risen**	**nearer**	**to**	**the**	**grandeur**	**of**	**the**	**ideal**	**than**	**Handel**	**[**	**38**	**]**
有	曾经	升起	更近	到	这	宏伟	的	这	理想的	比	亨德尔	[	-	]

比亨德尔更接近理想的宏伟境界[38]

[dɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [mɔːr] [sə'blaɪm] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] " [mə'saɪə] ; " [ænd; ənd] ,

did	**,**	**and**	**he**	**was**	**never**	**more**	**sublime**	**than**	**in**	**the**	**"**	**Messiah**	**;**	**"**	**and**	**,**
做过	,	和	他	曾是	绝不	更多的	升华	比	在	这	"	弥赛亚	;	"	和	,

确实如此，而且他在《弥赛亚》中的表演最为精彩绝伦；

[rɪ'membərɪŋ] [ðɪs] , [riːd] [ðə; ði] [deɪts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd][ə'pɑːn]

remembering	**this**	**,**	**read**	**the**	**dates**	**which**	**are**	**inscribed**	**with**	**his**	**own**	**hand**	**upon**
记住	这	,	读	这	日期	哪个	是	铭文	和	他的	自己的	手	之上

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt] : —

the	**manuscript**	**:**	**—**
这	手稿	:	—

记住这一点，读出他亲笔写在手稿上的日期：——

" [kə'menst] 22nd ['ɔːgəst] , - .

"	**Commenced**	**22nd**	**August**	**,**	**1741**	**.**
"	开始	22nd	八月	,	-	.

“始于1741年8月22日。

" [end][ʌv; əv] 1st [pɑːrt] , 28th ['ɔːgəst] .
" End of 1st part , 28th August .
" 结尾 的 1st 部分 , 28th 八月 .

“第一部分结束，8月28日。

" [end][ʌv; əv] 2nd , 6th [sep'tembər] .
" End of 2nd , 6th September .
" 结尾 的 2nd , 6th 九月 .

“9月2日和6日结束。

" [end][ʌv; əv] 3rd , 12th [sep'tembər] , - .
" End of 3rd , 12th September , 1741 .
" 结尾 的 3rd , 12th 九月 , - .

“1741年9月3日和12日结束。

" [fɪld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] 14th .
" Filled up on the 14th .
" 已填 向上 在 这 14th .

“14号就满了。”

" [ðɪs] [hə'kʊlɪən] [wɜːrk][wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] ['twenti] - [θriː] [deɪz] ; [ænd; ənd]
" This Herculean work was therefore accomplished in twenty - three days ; and
" 这 赫拉克勒斯 工作 曾是 所以 完成 在 二十 - 三 天 ; 和
['hændl][wʌz; wəz] [ðen] ['fɪfti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] !
Handel was then fifty - six years old !
亨德尔 曾是 然后 五十 - 六 年 老的 !

因此，这项艰巨的工作在二十三天内完成；而当时的亨德尔已经五十六岁了！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][streɪndʒ] [fə'nɑːmɪnən] : [wen] [men][ʌv; əv]['dʒiːniəs][ɑːr; ər][tuː; tə][daɪ] [jʌŋ] ,
It is a strange phenomenon : when men of genius are to die YOUNG ,
它 是 一个 奇怪的 现象 : 什么时候 男人 的 天才 是 到 死 年轻的 ,

这是一个奇怪的现象：当天才人物英年早逝时，

[ðeɪ] [kəm'pliːt] [ðer; ðər] ['mɑːstəpiːsɪz] [æt; ət][wʌns] .
they complete their masterpieces at once .
他们 完全的 他们的 杰作 在 一次 .

他们一次性完成了他们的杰作。

['moʊzɑːrt] ['rendərd] [ʌp][hɪz; ɪz][soʊl][æt; ət]['θɜːrti] - [naɪn] ; ['ræfeɪəl] ['peɪntɪd] " [ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv]
Mozart rendered up his soul at thirty - nine ; Raphael painted " The School of
莫扎特 渲染 向上 他的 灵魂 在 三十 - 九 ; 拉斐尔 绘 " 这 学校 的
['æθənz] " [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] ,
Athens " at twenty - five ,
雅典 " 在 二十 - 五 ,

莫扎特39岁就去世了；拉斐尔25岁就创作了《雅典学院》。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˌtrænsˌfɪgjə'reɪʃn] " [æt; ət]['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ; [pɔːl] ['pɑːtər][hɪz; ɪz] " [bʊl] " [æt; ət]
and " The Transfiguration " at thirty - seven ; Paul Potter his " Bull " at
和 " 这 变形 " 在 三十 - 七 ; 保罗 波特 他的 " 公牛 " 在
['twenti] - [tuː] ;
twenty - two ;
二十 - 二 ;

《变形记》于37岁；保罗·波特的《公牛》于22岁；

[roʊ'siːni] [kəm'poʊzd] " [ðə; ði]['bɑːrbər][ʌv; əv] - " [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] , " ['wɪljəm]
Rossini composed " The Barber of Sevile " when he was twenty - three , " William
罗西尼 由 " 这 理发师 的 - " 什么时候 他 曾是 二十 - 三 , " 威廉
[tel] " [æt; ət] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] ,
Tell " at thirty - seven ,
告诉 " 在 三十 - 七 ,

罗西尼23岁时创作了《塞维利亚的理发师》，37岁时创作了《威廉·退尔》。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [roʊt] [noʊ] [mɔːr] .
and **afterwards** **wrote** **no** **more** **.**
和 然后 写道 不 更多的 .

之后便再也没有写过东西了。

[ɪf] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [lɪvd] [lɔːŋgər] , [-]
If **these** **men** **had** **lived** **longer** **,** **[** **39** **]**
如果 这些 男人 有 居住地 更长 , [-]

如果这些人能活得更久一些，[39]

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sər'pæs] [ðəm'selvz] .
it **would** **have** **been** **impossible** **for** **them** **to** **surpass** **themselves** **.**
它 会 有 到过 不可能的 为了 他们 到 超过 他们自己 .

他们不可能超越自己。

[greɪt] ['ɑːrtɪsts] , [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [huː] [ɑːr; ər] ['destɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [lɔːŋ] [laɪvz; lɪvz] [ɑːr; ər]
Great **artists** **,** **on** **the** **other** **hand** **,** **who** **are** **destined** **to** **have** **long** **lives** **are**
伟大的 艺术家 , 在 这 其他 手 , WHO 是 注定 到 有 长的 生活 是
[sloʊ] [ɪn] [prə'dʌkʃn] ,
slow **in** **production** **,**
慢的 在 生产 ,

另一方面，那些注定长寿的伟大艺术家，创作速度却很慢。

[ɔːr] ['ræðər] [ðeɪ] [prə'duːs] [ðer; ðər] [best] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'klaɪn] [ʌv; əv] [laɪf] .
or **rather** **they** **produce** **their** **best** **things** **in** **the** **decline** **of** **life** **.**
或者 相当 他们 生产 他们的 最好的 事物 在 这 衰退 的 生活 .

或者更确切地说，他们在生命的暮年创作出了最优秀的作品。

['hændl] , [iː] . [dʒiː] . , [kəm'poʊzd] [hɪz; ɪz] ['gretɪst] [wɜːrks] , " [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['ænθəm] , "
Handel **,** **e** **.** **g** **.** **,** **composed** **his** **greatest** **works** **,** **"** **The** **Funeral** **Anthem** **,** **"**
亨德尔 , e . 克 . , 由 他的 最 作品 , " 这 葬礼 国歌 , "

例如，亨德尔创作了他最伟大的作品《葬礼颂歌》。

" ['ɪzrɪəl] , "
" **Israel** **,** **"**
" 以色列 , "

“以色列，”

" [ðə; ði] [mə'saɪə] , "
" **The** **Messiah** **,** **"**
" 这 弥赛亚 , "

《弥赛亚》

" ['sæmsən] , "
" **Samson** **,** **"**
" 参孙 , "

“参孙，”

" [ðə; ði] ['dɛtɪŋən] [tiː] ['diːˌʊm] , " [ænd; ənd] " ['dʒuːdəs] - ,
" **The** **Dettingen** **Te** **Deum** **,** **"** **and** **"** **Judas** **Macabbeus** **,**
" 这 德廷根 特 赞美神 , " 和 " 犹大 - ,

《德廷根感恩颂》和《犹大·马卡比》

" ['æftər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɪfti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] .
" **after** **he** **was** **fifty** **-** **two** **years** **old** **.**
" 后 他 曾是 五十 - 二 年 老的 .

在他五十二岁之后。

['glʌk] [hæd; həd] [nɑːt] [kəm'poʊzd] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɪfti] .
Gluck **had** **not** **composed** **one** **of** **his** **operas** **when** **he** **was** **fifty** **.**
格鲁克 有 不是 由 一 的 他的 歌剧 什么时候 他 曾是 五十 .

格鲁克五十岁时还没有创作过他的任何一部歌剧。

['haɪdn] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ʌv; əv]['sɪksti] - [faɪv] [wen] [hiː; hi] [prə'duːst] [ðə; ði] " [kri'eɪʃ(ə)n] .

Haydn	**was**	**an**	**old**	**man**	**of**	**sixty**	**-**	**five**	**when**	**he**	**produced**	**the**	**"**	**Creation**	**.**
海顿	曾是	一个	老的	男人	的	六十	-	五	什么时候	他	生产	这	"	创建	.

海顿创作《创世纪》时已经是六十五岁的老人了。

" [mə'rɪloʊ] [bɪ'keɪm] [mə'rɪloʊ]['oʊnli][æt; ət]['fɔːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

"	**Murillo**	**became**	**Murillo**	**only**	**at**	**forty**	**years**	**of**	**age**	**.**
"	穆里略	成为	穆里略	仅有的	在	四十	年	的	年龄	.

“穆里略直到四十岁才成为穆里略。”

[puː'sæŋ][wʌz; wəz]['sev(ə)nti] [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] " [ðə; ði]['delјuːdʒ] ,

Poussin	**was**	**seventy**	**when**	**he**	**painted**	**"**	**The**	**Deluge**	**,**
普桑	曾是	七十	什么时候	他	绘	"	这	洪水	,

普桑创作《洪水》时已经七十岁了，

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [poʊ'etɪkli] [greɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['pɪktʃərz] .

"	**which**	**is**	**the**	**most**	**poetically**	**great**	**of**	**all**	**his**	**noble**	**pictures**	**.**
"	哪个	是	这	最多	诗意地	伟大的	的	全部	他的	高贵	图片	.

这是他所有高贵画作中最具诗意的一幅。

['maɪk(ə)l]['ændʒiləu] ['kaʊntɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['jɪrz] [wen] [hiː; hi] [ɪn'krʌstɪd] [hɪz; ɪz]

Michael	**Angelo**	**counted**	**more**	**than**	**sixty**	**years**	**when**	**he**	**encrusted**	**his**
迈克尔	安杰洛	计数	更多的	比	六十	年	什么时候	他	结壳的	他的

[ɪn'kɑːmprəbl] ['freskoʊ] ,

incomparable	**fresco**	**,**
无与伦比	壁画	,

米开朗基罗绘制这幅无与伦比的壁画时，已经过了六十多年了。

" [ðə; ði][læst]['dʒʌdʒmənt] , " [ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l] ;

"	**The**	**Last**	**Judgment**	**,**	**"**	**upon**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**Sistine**	**Chapel**	**;**
"	这	最后的	判断	,	"	之上	这	墙壁	的	这	西斯廷教堂	教堂	;

西斯廷教堂墙壁上的《最后的审判》;

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪti] - ['sev(ə)n] [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['kjuːpələ][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ-z]

and	**he**	**was**	**eighty**	**-**	**seven**	**when**	**he**	**raised**	**the**	**cupola**	**of**	**St**	**.**	**Peter's**
和	他	曾是	八十	-	七	什么时候	他	提高	这	穹顶	的	英石	.	彼得的

[tuː; tə][ðə; ði] ['hevəns] .

to	**the**	**heavens**	**.**
到	这	天	.

他八十七岁时将圣彼得大教堂的穹顶升到了天际。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['mɪltən] [-]

And	**our**	**own**	**Milton**	**[**	**40**	**]**
和	我们的	自己的	米尔顿	[	-	]

还有我们自己的米尔顿[40]

[wʌz; wəz]['sɪksti] - [θriː] [wen] [hiː; hi] [roʊt] " ['pærədaɪs] [lɔːst] !

was	**sixty**	**-**	**three**	**when**	**he**	**wrote**	**"**	**Paradise**	**Lost**	**!**
曾是	六十	-	三	什么时候	他	写道	"	天堂	丢失的	!

他写《失乐园！》时63岁。

" [bʌt; bət] , [tuː; tə][rɪ'tɜːrn] — ['hændl][set][aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] ['mɪʃ(ə)n] , 4th

"	**But**	**,**	**to**	**return**	**—**	**Handel**	**set**	**out**	**on**	**his**	**journey**	**and**	**charitable**	**mission**	**,**	**4th**
"	但	,	到	返回	—	亨德尔	放	出去	在	他的	旅行	和	慈善	使命	,	4th

['ɔːgəst] , - .

August	**,**	**1741**	**.**
八月	,	-	.

“但是，返回——亨德尔于 1741 年 8 月 4 日开始了旅程和慈善使命。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [poʊp] [ə'luːdz] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['dʌnsiˌæd] : " —

It	**is**	**to**	**this**	**journey**	**Pope**	**alludes**	**in**	**his**	**"**	**Dunciad**	**:**	**"**	**—**
它	是	到	这	旅行	教皇	暗示	在	他的	"	邓西亚德	:	"	—

教皇在他的《邓西亚德》一书中提到的正是这段旅程：

" [bʌt; bət] [su:n] , [ɑ:] ! [su:n] , [rɪ'beljən] [wɪl] [kə'mens] ,
" But soon , ah ! soon , rebellion will commence ,
" 但 很快 , 啊 ! 很快 , 叛乱 将要 开始 ,

但是很快，啊！很快，叛乱就要开始了，

[ɪf] ['mju:zɪk] ['mi:nli] ['bɔrəuz] [eɪd][frʌm; frəm] [sens] ;
If music meanly borrows aid from sense ;
如果 音乐 卑鄙地 借款 援助 从 感觉 ;

如果音乐卑鄙地借用感官；

[strɔ:ŋ] [ɪn] [nu:] [ɑ:rmz] , [loʊ] ! ['dʒaɪənt]['hændl][stændz] ,
Strong in new arms , lo ! giant Handel stands ,
强的 在 新的 武器 , 洛 ! 巨大的 亨德尔 站立 ,

强壮的新臂膀，看！巨人亨德尔屹立不倒！

[laɪk] [boʊld][brai'ɛəriəs] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] [hændz] ,
Like bold Briareus , with his hundred hands ,
喜欢 大胆的 布里亚雷乌斯 , 和 他的 百 双手 ,

就像勇敢的百臂巨人布里阿瑞乌斯一样，

[tu:; tə][stɜ:r] , [tu:; tə] [raʊz] , [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði][soʊl][hi:; hi] [kʌmz] ,
To stir , to rouse , to shake the soul he comes ,
到 搅拌 , 到 唤醒 , 到 摇 这 灵魂 他 来 ,

他来是为了搅动、唤醒、震撼灵魂，

[ænd; ənd][dʒoʊvz] [oʊn] ['θʌndərz] ['fɑ:loʊ] [mɑ:rz] - [drʌmz] .
And Jove's own thunders follow Mars ' drums .
和 朱庇特的 自己的 雷声 跟随 火星 - 鼓 .

而木星的雷声也紧随火星的鼓声之后。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [steɪd] [baɪ] ['kɑ:ntreri] ['waɪndz][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] ['sɪti] [ʌv; əv]
" He was stayed by contrary winds in the ancient and picturesque city of
" 他 曾是 入住 经过 相反 风 在 这 古老的 和 如画 城市 的
['tʃestər] .
Chester .
切斯特 .

“他被逆风困在了古老而风景如画的切斯特城。”

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['bɜ:rni] [sez] , " [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['pʌblɪk] [sku:l] [ɪn] ['tʃestər] ,
Dr . Burney says , " I was at the public school in Chester ,
博士 . 伯尼 说道 , " 我 曾是 在 这 民众 学校 在 切斯特 ,

伯尼博士说：“我当时在切斯特的公立学校就读，

[ænd; ənd] ['veri] [wel] [rɪ'membər] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] [smoʊk] [ə; eɪ][paɪp]['oʊvər][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['kɔ:fi]
and very well remember seeing him smoke a pipe over a dish of coffee
和 非常 出色地 记住 看到 他 抽烟 一个 管道 超过 一个 盘子 的 咖啡
[æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['kɔ:fi] [haʊs] ;
at the Exchange coffee house ;
在 这 交换 咖啡 房子 ;

我清楚地记得在交易所咖啡馆里，他一边喝着咖啡一边抽烟斗的情景；

[ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] [ɪk'stri:mli] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [si:] [soʊ] [ɪk'strɔ:rdəneri] [ə; eɪ][mæn] ,
and , being extremely curious to see so extraordinary a man ,
和 , 存在 极其 好奇的 到 看 所以 非凡的 一个 男人 ,

出于极大的好奇心，我想见见这样一位非凡的人，

[aɪ] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] ['nærəʊli] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['tʃestər] ,
I watched him narrowly as long as he remained in Chester ,
我 观看 他 勉强 作为 长的 作为 他 剩余 在 切斯特 ,

在切斯特期间，我一直密切关注着他。

[wer] [hiː; hi] [steɪd] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd] ['biːɪŋ] [ʌn'feɪvərəbl] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [im'bɑːkɪŋ]

where	he	stayed	on	account	of	the	wind	being	unfavourable	for	his	embarking
在哪里	他	入住	在	帐户	的	这	风	存在	不利	为了	他的	启程

[æt; ət][pɑːrk] [geɪt] . " [-]

at	Park	Gate	.	"	[	41	]
在	公园	门	.	"	[	-	]

由于风向不利于他在公园门登船，他便在那里停留了一段时间。[41]

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['traɪɪŋ] ['oʊvər][sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [ˌɔːrə'tɔːrioʊ] —

Wishing	to	employ	this	delay	in	trying	over	some	pieces	of	his	new	oratorio	—
祝	到	采用	这	延迟	在	尝试	超过	一些	件	的	他的	新的	清唱剧	—

[ðə; ði] [mə'saɪə] ,

the	Messiah	,
这	弥赛亚	,

他希望利用这段空闲时间来尝试创作他的新清唱剧《弥赛亚》中的一些片段，

[hiː; hi] [sɔːt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [riːd] ['mjuːzɪk][æt; ət] [saɪt] ,

he	sought	for	some	one	who	could	read	music	at	sight	,
他	寻求	为了	一些	一	WHO	可以	读	音乐	在	视线	,

他想找一个能一眼识谱的人。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [haʊs] ['peɪntər] [neɪmd] ['dʒænsən][wʌz; wəz]['ɪndɪkeɪtɪd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv]

and	a	house	painter	named	Janson	was	indicated	to	him	as	one	of
和	一个	房子	画家	命名	詹森	曾是	表明的	到	他	作为	一	的

[ðə; ði][best] [mjuˈzɪʃənz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] .

the	best	musicians	attached	to	the	Cathedral	.
这	最好的	音乐家	随附的	到	这	大教堂	.

有人向他推荐了一位名叫詹森的油漆工，说他是大教堂里最好的音乐家之一。

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] , [bʌt; bət] [pʊr] ['dʒænsən] ['mænɪdʒd] [soʊ]['bædli] ,

A	meeting	took	place	,	but	poor	Janson	managed	so	badly	,
一个	会议	采取	地方	,	但	贫穷的	詹森	管理	所以	糟糕	,

会议召开了，但可怜的詹森表现得非常糟糕。

[ðæt] [ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l][kəm'poʊzər] [bɪ'keɪm] ['pɜːrp(ə)l][wɪð; wɪθ]['æŋgər] , [ænd; ənd]['æftər] ['swerɪŋ] ,

that	the	irascible	composer	became	purple	with	anger	,	and	after	swearing	,
那	这	暴躁	作曲家	成为	紫色的	和	愤怒	,	和	后	咒骂	,

[æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][wɔːnt] ,

as	was	his	wont	,
作为	曾是	他的	惯于	,

这位脾气暴躁的作曲家气得脸色发紫，像往常一样咒骂了一番之后，

[ɪn] [fɔːr] [ɔːr][faɪv]['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [kraɪd] [aʊt] , " [juː; jʊ] - !

in	four	or	five	languages	at	a	time	,	cried	out	,	"	You	Schountrel	!
在	四	或者	五	语言	在	一个	时间	,	哭	出去	,	"	你	-	!

用四五种语言同时喊道："你这混蛋！"

[tɪt][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː][dæt][juː; jʊ][kʊd; kəd] [sɪŋ] [æt; ət] - ? "

tit	you	not	tell	me	dat	you	could	sing	at	soite	?	"
山雀	你	不是	告诉	我	数据	你	可以	唱歌	在	-	?	"

你没告诉我你会唱歌吗?

" [jes] [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['feloʊ] , " [bʌt; bət][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

"	Yes	sir	,	"	replied	the	good	fellow	,	"	but	not	at	first	sight	.
"	是的	先生	,	"	回复	这	好的	同伴	,	"	但	不是	在	第一的	视线	.

"是的，先生，"这位好心人回答说，"但不是第一眼就看出来。"

" ['hændl][ə'pɑːn] [ðɪs] [bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] [prə'siːdid] [noʊ] ['fɜːrðər] .

"	Handel	upon	this	burst	out	laughing	,	and	the	rehearsal	proceeded	no	further	.
"	亨德尔	之上	这	爆裂	出去	笑	,	和	这	排演	继续	不	更远	.

亨德尔听后哈哈大笑，排练就此停止。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈdʌblɪn] [ɑːn][ðə; ði] 18th [noʊˈvembər] , - .

He	arrived	in	Dublin	on	the	18th	November	,	1741	.
他	到达的	在	都柏林	在	这	18th	十一月	,	-	.

他于 1741 年 11 月 18 日抵达都柏林。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [tɪl] [ˈeɪprəl] [ˈfɑːloʊɪŋ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [məˈsaɪə] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði]

It	was	not	till	April	following	,	however	,	that	the	Messiah	was	for	the
它	曾是	不是	直到	四月	下列的	,	然而	,	那	这	弥赛亚	曾是	为了	这

[fɜːrst][taɪm] [hɜːrd] .

first	time	heard	.
第一的	时间	听到	.

然而，直到次年四月，人们才第一次听到弥赛亚的声音。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdʌblɪn] [ˈpepərz] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] - , [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˌædvərˈtaɪzmənt] [əˈpɪrd] : —

In	the	Dublin	papers	of	March	1742	,	the	following	advertisement	appeared	:	—
在	这	都柏林	文件	的	行进	-	,	这	下列的	广告	出现	:	—

1742年3月都柏林报纸上刊登了以下广告：——

" [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprizənəz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsevrəl] [dʒeɪl] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	For	the	relief	of	the	prisoners	in	the	several	gaols	,	and	for	the
"	为了	这	宽慰	的	这	囚犯	在	这	一些	监狱	,	和	为了	这

[səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈmɜːrsərz] [ˈhɑːspɪt(ə)l] ; [-]

support	of	Mercer's	Hospital	;	[	42	]
支持	的	默瑟的	医院	;	[	-	]

“为救济各监狱中的囚犯，并支持默瑟医院；[42]

[ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ðə; ði] 12th [ˈeɪprəl] , [wɪl] [biː; bi] [pərˈfɔːrmd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [hɔːl] , [ɪn]

on	Monday	,	the	12th	April	,	will	be	performed	at	the	Music	Hall	,	in
在	周一	,	这	12th	四月	,	将要	是	执行	在	这	音乐	大厅	,	在

[fɪʃəmbəl] - [striːt] ,

Fishamble	-	street	,
菲沙姆布尔	-	街道	,

4月12日星期一，将在费沙布尔街的音乐厅演出。

[ˈmɪstər] . [ˈhændəlz] [nuː] [grænd][ˌɔːrəˈtɔːrioʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [məˈsaɪə] .

Mr	.	Handel's	new	grand	Oratorio	called	the	Messiah	.
先生	.	亨德尔的	新的	盛大	清唱剧	称为	这	弥赛亚	.

亨德尔先生的新作——宏伟的清唱剧《弥赛亚》。

" [ðə; ði] [pərˈfɔːrməns] [ˈhævɪŋ] [ˈteɪkən] [pleɪs] , [ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [vaɪd][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ɪn]

"	The	performance	having	taken	place	,	the	newspapers	vied	with	each	other	in
"	这	表现	拥有	已采取	地方	,	这	报纸	竞争	和	每个	其他	在

[ˌkɑːmenˈdeɪʃn] [ænd; ənd] [preɪz] .

commendation	and	praise	.
表彰	和	称赞	.

演出结束后，各大报纸竞相刊登赞扬和表扬的文章。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən][ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][frʌm; frəm][wʌn] : —

I	give	you	an	extract	from	one	:	—
我	给	你	一个	提炼	从	一	:	—

我摘录其中一段：——

" [ɑːn] [ˈtuːzdeɪ] [læst] , ([ðə; ði] [deɪ] [aɪ] [səˈpoʊz] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]) , [ˈmɪstər] . [ˈhændəlz] [ˈseɪkrɪd]

"	On	Tuesday	last	,	(	the	day	I	suppose	was	changed	)	,	Mr	.	Handel's	sacred
"	在	周二	最后的	,	(	这	天	我	认为	曾是	已更改	)	,	先生	.	亨德尔的	神圣

[grænd][ˌɔːrəˈtɔːrioʊ] ,

grand	Oratorio	,
盛大	清唱剧	,

“上周二（我想日期改了），亨德尔先生的神圣宏伟的清唱剧，

[ðə; ði] [məˈsaɪə] , [wʌz; wəz] [pərˈfɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈmjuːzɪk] [hɔːl] , [ɪn] [fɪʃəmbəl] - [striːt] .

the	Messiah	,	was	performed	in	the	New	Music	Hall	,	in	Fishamble	-	street	.
这	弥赛亚	,	曾是	执行	在	这	新的	音乐	大厅	,	在	菲沙姆布尔	-	街道	.

《弥赛亚》在费沙布尔街的新音乐厅上演。

[ðə; ði] [best] [ˈdʒʌdʒɪz] [əˈlaʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ˈfɪnɪʃt] [piːs] [ʌv; əv] [ˈmjuːzɪk] .

The	best	judges	allowed	it	to	be	the	most	finished	piece	of	music	.
这	最好的	法官	允许	它	到	是	这	最多	完成的	片	的	音乐	.

最优秀的评委们认为它是最完美的音乐作品。

[wɜːrdz] [ɑːr; ər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [dɪˈlaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈfɔːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ədˈmaɪərɪŋ] [ˈkraʊdɪd]

Words	are	wanted	to	express	the	delight	it	afforded	to	the	admiring	crowded
字	是	通缉	到	表达	这	喜	它	提供	到	这	钦佩	挤

[ˈɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

难以用语言来表达它给在场的众多观众带来的喜悦。

[ðə; ði] [səˈblaɪm] , [ðə; ði] [grænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈtendər] , [əˈdæptɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [moʊst] [ˈelɪveɪtɪd] ,

The	sublime	,	the	grand	and	the	tender	,	adapted	to	the	most	elevated	,
这	升华	,	这	盛大	和	这	投标	,	改编	到	这	最多	升高	,

[məˈdʒestɪk] ,

majestic	,
雄伟	,

崇高、宏伟、温柔，适应最高尚、最雄伟的境界。

[ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [wɜːrdz] , [kənˈspaɪər] [tuː; tə] [ˈtrænspɔːrt] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] [ðə; ði] [ˈrævɪʃ] [hɑːrt]

and	moving	words	,	conspired	to	transport	and	charm	the	ravished	heart
和	移动	字	,	密谋	到	运输	和	魅力	这	被蹂躏	心

[ænd; ənd] [ɪr] .

and	ear	.
和	耳朵	.

动人的词句，共同奏响，令人陶醉，抚慰了听者的心灵和耳朵。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈhændl] , [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] ,

It	is	but	justice	to	Mr	.	Handel	,	that	the	world	should	know	,
它	是	但	正义	到	先生	.	亨德尔	,	那	这	世界	应该	知道	,

让世人知道亨德尔先生的成就，这才是对他公正的对待。

[hiː; hi] [ˈdʒenərəsli] [geɪv] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɜˈaɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [grænd] [pərˈfɔːrməns] [tuː; tə] [biː; bi]

he	generously	gave	the	money	arising	from	this	grand	performance	to	be
他	慷慨地	给予	这	钱	产生	从	这	盛大	表现	到	是

['iːkwəli] [ʃerd] [-]

equally	shared	[	43	]
同样地	共享	[	-	]

他慷慨地将这场盛大演出所得的钱平均分配给了大家[43]

[baɪ][ðə; ði][səˈsaɪəti][fɔːr; fər] [rɪˈliːvɪŋ] [ˈprizənəz] , [ðə; ði] [ˈtʃærətəbl] [ɪnˈfɜːrməri] , [ænd; ənd] [ˈmɜːrsərz]

by	the	society	for	relieving	prisoners	,	the	Charitable	Infirmary	,	and	Mercer's
经过	这	社会	为了	缓解	囚犯	,	这	慈善	医务室	,	和	默瑟的

['hɑːspɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

由救济囚犯协会、慈善疗养院和默瑟医院共同资助

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['evər] ['greɪtfəli] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

for	which	they	will	ever	gratefully	remember	his	name	.
为了	哪个	他们	将要	曾经	感激不尽	记住	他的	姓名	.

他们将永远感激地铭记他的名字。

[ðɪs] [ɪz] [haɪ] [en'koʊmiəm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [peɪd] [hɪm; ɪm] ['haɪər] [stɪl] .
This is high encomium , but the audience paid him higher still .
这 是 高的 赞誉 , 但 这 观众 有薪酬的 他 更高 仍然 .

这是极高的赞誉，但观众支付给他的报酬更高。

[wen] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] [ɔ:l] [strʌk] [ʌp] , " [fɔ:r; fər][ðə; ði][lɔ:rd][gɑ:d][ɑ:m'nɪpətənt] ['reɪnɪθ] , " [ɪn][ðə; ði]
When the chorus all struck up , " For the Lord God omnipotent reigneth , " in the
什么时候 这 合唱 全部 击 向上 , " 为了 这 主 上帝 无所不能 统治 , " 在 这
[ˌhælɪ'lu:jə] ,
Hallelujah ,
哈利路亚 ,

当合唱团齐声高唱"全能的主上帝掌权"时，哈利路亚！

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ] [træns'pɔ:tid] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l] [tə'geðər] ['stɑ:rtɪd] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ]
they were so transported that they all together started up and remained standing
他们 是 所以 运输 那 他们 全部 一起 开始 向上 和 剩余 常设
[tɪl] [ðə; ði] ['kɔ:rəs] ['endɪd] .
till the chorus ended .
直到 这 合唱 结束 .

他们完全被歌曲打动了，于是全员起身，一直站到合唱结束。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['æftər][ðə; ði] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] , ['hændl] ['weɪtɪd] [ɑ:n] [lɔ:rd] -
" A few days after the performance of the Messiah , Handel waited on Lord Kinnoul
" 一个 很少 天 后 这 表现 的 这 弥赛亚 , 亨德尔 等待 在 主 -
,
,
,

"《弥赛亚》演出几天后，亨德尔拜访了金诺尔勋爵，

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [ə'kweɪntɪd] .
with whom he was particularly acquainted .
和 谁 他 曾是 特别 熟人 .

他特别熟悉的那位。

[hɪz; ɪz] ['lɔ:rdʃɪp] , [æz; əz][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,
His Lordship , as was natural ,
他的 领主 , 作为 曾是 自然的 ,

阁下，这很自然，

[peɪd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm]['kɑ:mpləmɛnts][ɑ:n][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd]
paid him some compliments on the noble entertainment which he had
有薪酬的 他 一些 赞美 在 这 高贵 娱乐 哪个 他 有
['leɪtli] ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
lately given in the town .
最近 给定 在 这 镇 .

对他最近在镇上举办的高雅娱乐活动表示了赞赏。

" [maɪ] [lɔ:rd] , [sed] ['hændl] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɑ:ri] [ɪf] [aɪ]['oʊnli] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm] ,
" My Lord , said Handel , I should be sorry if I only entertained them ,
" 我的 主 , 说 亨德尔 , 我 应该 是 对不起 如果 我 仅有的 娱乐 他们 ,

"陛下，"亨德尔说，"如果我只是款待他们，我会感到遗憾的。"

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['betər] .
I wish TO MAKE THEM BETTER .
我 希望 到 制作 他们 更好的 .

我希望让他们变得更好。

" [ðə; ði] [mə'saɪə] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ʌv; əv][ˌɔ:rə'tɔ:ri:ˌəʊz] .
" The Messiah has remained the most popular of Oratorios .
" 这 弥赛亚 有 剩余 这 最多 受欢迎的 的 清唱剧 .

《弥赛亚》一直是最受欢迎的清唱剧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevər] [ə'naʊnst] [ɪn] ['eniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] ['mænər] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] .

It	is	never	announced	in	anything	like	a	fitting	manner	without	attracting	the	public	.
它	是	绝不	宣布	在	任何事物	喜欢	一个	配件	方式	没有	吸引	这	民众	.

如果没有引起公众的关注，这件事从来不会以合适的方式宣布。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'veriəbli] [fɔːrmz][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [-]

It	invariably	forms	part	of	the	[	44	]
它	总是	表格	部分	的	这	[	-	]

它总是构成[44]的一部分

['proʊgræm] [æt; ət][ɔːl][ðə; ði]['festəvəlz] ,

programme	at	all	the	festivals	,
程序	在	全部	这	节日	,

所有电影节的节目安排

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pər'fɔːrmd] [ɪz]['ɔːlweɪz][ðə; ði][moʊst] [prə'dʌktɪv] .

and	the	day	on	which	it	is	performed	is	always	the	most	productive	.
和	这	天	在	哪个	它	是	执行	是	总是	这	最多	生产力	.

而进行这项仪式的那天，总是生产力最高的一天。

[ðə; ði]['seɪkrɪd][hɑːr'mɑːnɪk] [sə'saiətiz] [pər'tɪkjələrli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [jɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]

The	Sacred	Harmonic	Societies	particularly	give	it	every	year	for	the	benefit	of
这	神圣	谐波	社会	特别	给	它	每一个	年	为了	这	益处	的

[dɪ'strest] [mju'zɪʃənz] .

distressed	musicians	.
苦恼	音乐家	.

圣乐协会每年都会特别捐赠这笔款项，以帮助陷入困境的音乐家。

['truːli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['tʌtʃɪŋ] ['juːlədʒi] [ðæt] " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [fed] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ,

Truly	does	it	deserve	the	touching	eulogy	that	"	it	has	fed	the	hungry	,
真的	做	它	应得	这	接触	颂	那	"	它	有	美联储	这	饥饿的	,

它确实配得上那句感人的赞誉："它喂饱了饥饿的人"，

[kloʊðd] [ðə; ði]['neɪkɪd] , [ænd; ənd] ['fɔstəd] [ðə; ði] ['ɔrfən] .

clothed	the	naked	,	and	fostered	the	orphans	.
穿着衣服	这	裸	,	和	寄养	这	孤儿	.

为赤身裸体的人提供衣物，收养孤儿。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst]['heɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][kən'kluːʒ(ə)n] .

"	But	I	must	hasten	to	a	conclusion	.
"	但	我	必须	趋	到	一个	结论	.

但我必须尽快得出结论。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [kən'kluːd] [ðɪs] [sketʃ] [ʌv; əv]['hændl] , [aɪ][mʌst; məst] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə][wʌn] [mɔːr]

Before	I	conclude	this	sketch	of	Handel	,	I	must	introduce	you	to	one	more
前	我	结束	这	草图	的	亨德尔	,	我	必须	介绍	你	到	一	更多的

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌɔːrə'tɔːriːˌəʊz] ,

of	his	Oratorios	,
的	他的	清唱剧	,

在结束对亨德尔的概述之前，我必须向你们介绍他的另一部清唱剧。

" [ˌlɑː'lɛgroʊ] .

"	L'Allegro	.
"	快板	.

"L'Allegro。

" [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] ['juːləˌdʒaɪzd][baɪ][æn; ən]['emɪnənt]['poʊət] , — [ə; eɪ]

"	This	magnificent	composition	has	been	eulogized	by	an	eminent	poet	,	—	a
"	这	壮丽	作品	有	到过	悼词	经过	一个	杰出	诗人	,	—	一个

['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪdʒɪn] !

beautiful	pigeon	!
美丽的	鸽子	!

"这首杰出的作品得到了一位杰出诗人——一只美丽的鸽子——的赞美！"

[ænd; ənd][æn; ən][oʊld] ['pɑːrsn] !
and **an** **old** **parson** **!**
和 一个 老的 牧师 !

还有一位老牧师!

[aɪ] [wɪl] ['briːfli] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['juːlədʒi][ʌv; əv] [iːtʃ] , [fɔːr; fər] [briːf] [ɪz][ðə; ði]['juːlədʒi][ɪt'self] .
I **will** **briefly** **tell** **you** **the** **eulogy** **of** **each** **,** **for** **brief** **is** **the** **eulogy** **itself** **.**
我 将要 简要地 告诉 你 这 颂 的 每个 , 为了 简短的 是 这 颂 本身 .

我将简要地向你们介绍每位逝者的悼词，因为简短本身就是悼词。

[ðə; ði]['poʊət] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [ðə; ði][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] [pər'fɔːrmd] , [roʊt] [ðʌs] : —
The **Poet** **having** **heard** **the** **oratorio** **performed** **,** **wrote** **thus** **:** **—**
这 诗人 拥有 听到 这 清唱剧 执行 , 写道 因此 : —

诗人听完清唱剧后，写道：——

" [ɪf] [ɛə] - ['mjuːzɪk] - [ðə; ði] [flʌdz]
" **If** **e'er** **Arion's** **music** **calm'd** **the** **floods**
" 如果 曾经 - 音乐 - 这 洪水

“如果阿里翁的音乐能够平息洪水……”

[ænd; ənd]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus]['evər] [druː] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] [wʊdz] !
And **Orpheus** **ever** **drew** **the** **dancing** **woods** **!**
和 俄耳甫斯 曾经 画 这 跳舞 树林 !

而俄耳甫斯总是能描绘出跳舞的树林!

[waɪ] [duː][nɑːt] ['brɪtɪʃ] [triːz] [ænd; ənd]['fɔːrɪst] [θrɔːŋ]
Why **do** **not** **British** **trees** **and** **forest** **throng**
为什么 做 不是 英国 树木 和 森林 人群

为什么英国的树木和森林不成片生长

[tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [swiːtər] [noʊts] [ʌv; əv] ['hændəlz] [sɔːŋ] ?
To **hear** **the** **sweeter** **notes** **of** **Handel's** **song** **?**
到 听到 这 更甜 笔记 的 亨德尔的 歌曲 ?

想听听亨德尔歌曲中更动听的音符吗?

[ðɪs] [dʌz] [ðə; ði] ['fɔːlshʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]['feɪb(ə)l] [pruːv] —
This **does** **the** **falsehood** **of** **the** **fable** **prove** **—**
这 做 这 谬误 的 这 寓言 证明 —

这是否证明了这则寓言的虚假性?

[ɔːr] ['siːz] [ænd; ənd] [wʊdz] [wen] ['hændl] [hɑːps] [wʊd] [muːv] . " [-]
Or **seas** **and** **woods** **when** **Handel** **harps** **would** **move** **.** **"** **[** **45** **]**
或者 海域 和 树林 什么时候 亨德尔 竖琴 会 移动 . " [-]

或者当亨德尔竖琴奏响时，大海和森林。[45]

[ðə; ði] ['pɪdʒɪn] . — " [let] [ˌem 'iː]['wɑːndər][nɑːt] [ˌʌn'siːn] , " [ɪz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv] ['hændəlz] ['faɪnɪst]
The **Pigeon** **.** **—** **"** **Let** **me** **wander** **not** **unseen** **,** **"** **is** **considered** **one** **of** **Handel's** **finest**
这 鸽子 . — " 让 我 漫步 不是 看不见 , " 是 经过考虑的 一 的 亨德尔的 最好的
[ˌɪnspə'reiʃənz] .
inspirations **.**
灵感 .

鸽子——“让我四处游荡，不要无人看见”，被认为是亨德尔最优秀的灵感之一。

['hɔːkɪnz] [sez] , " [ʌv; əv][ðə; ði] [er] , [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstər] . [dʒɑːn] ['lɔkmən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
Hawkins **says** **,** **"** **Of** **the** **air** **,** **the** **late** **Mr** **.** **John** **Lockman** **relates** **the** **following**
霍金斯 说道 , " 的 这 空气 , 这 晚的 先生 . 约翰 洛克曼 相关 这 下列的
['stɔːri] ,
story **,**
故事 ,

霍金斯说：“关于空气，已故的约翰·洛克曼先生讲述了以下故事，

[ə'ʃʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['riːdər] , [ðæt] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , " [vɪz] : —

assuring	his	reader	,	that	himself	was	an	eye	-	witness	to	it	,	"	viz	:	—
保证	他的	读者	,	那	他自己	曾是	一个	眼睛	-	证人	到	它	,	"	即	:	—

他向读者保证，他本人就是此事的目击证人，即：——

" [wen] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [liː] , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ɪn] ['tʃeʃər] ,

"	When	at	the	house	of	Mr	.	Lee	,	a	gentleman	in	Cheshire	,
"	什么时候	在	这	房子	的	先生	.	李	,	一个	绅士	在	柴郡	,

“在柴郡一位名叫李的绅士家中时，

[huːz] ['dɔːtər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [pər'fɔːrmər] [ɑːn] [ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]

whose	daughter	was	a	very	fine	performer	on	the	harpsichord	,	he	saw	a
谁	女儿	曾是	一个	非常	美好的	演员	在	这	羽管键琴	,	他	锯	一个

['pɪdʒɪn] [wɪtʃ] ,

pigeon	which	,
鸽子	哪个	,

他的女儿是一位非常优秀的羽管键琴演奏家，他看到一只鸽子，

[wen'evər] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [pleɪd] [ðɪs] [sɔːŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['oʊnli] ,

whenever	the	young	lady	played	this	song	,	and	this	only	,
每当	这	年轻的	女士	玩	这	歌曲	,	和	这	仅有的	,

每当这位年轻女士演奏这首歌，而且只有这一首，

[wʊd] [flaɪ] [frʌm; frəm] [æn; ən] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [dʌv] - [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːrlər] [wer]

would	fly	from	an	adjacent	dove	-	house	to	the	window	in	the	parlour	where
会	飞	从	一个	邻近的	鸽子	-	房子	到	这	窗户	在	这	客厅	在哪里

[ʃiː; ʃi] [sæt] ,

she	sat	,
她	卫星	,

它会从隔壁的鸽舍飞到她坐着的客厅窗前。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [moʊst] ['pliːzɪŋ] [i'məuʃənz] ,

and	listen	to	it	with	the	most	pleasing	emotions	,
和	听	到	它	和	这	最多	令人愉悦	情绪	,

并以最愉悦的心情聆听它。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['oʊvər] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [dʌv] - [haʊs] .

and	the	instant	the	song	was	over	would	fly	away	to	her	dove	-	house	.
和	这	立即的	这	歌曲	曾是	超过	会	飞	离开	到	她	鸽子	-	房子	.

歌曲一结束，她就会立刻飞回她的鸽舍。

" [[dʒiː]]

"	[	G	]
"	[	G	]

[G]

[ðə; ði] ['pɑːrsn] , [oʊld] ['dreɪv, 'dɑːktɚ] . [di'leini] , [ef] . [tiː] . [siː] . [diː] . [wʌns] [hɜːrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːprə]

The	Parson	,	old	Dr	.	Delaney	,	F	.	T	.	C	.	D	.	once	heard	at	the	opera
这	牧师	,	老的	博士	.	德莱尼	,	F	.	T	.	C	.	D	.	一次	听到	在	这	歌剧

[ə; eɪ] ['leɪdi] [[eɪtʃ]] [sɪŋ] [ðɪs] [sɔːŋ] .

a	lady	[	H	]	sing	this	song	.
一个	女士	[	H	]	唱歌	这	歌曲	.

老牧师德莱尼博士（FTCD）曾在歌剧院听过一位女士[H]演唱这首歌。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kæptɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kən'troʊl] [hɪm'self] ,

He	was	so	captivated	and	excited	that	he	could	not	control	himself	,
他	曾是	所以	着迷	和	兴奋的	那	他	可以	不是	控制	他自己	,

他被深深吸引，兴奋不已，以至于无法控制自己。

[bʌt; bət] ['stændɪŋ] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɑːks] [ɪk'skleɪmd] , [-]

but	standing	up	in	front	of	his	box	exclaimed	,	[	46	]
但	常设	向上	在	正面	的	他的	盒子	惊呼	,	[	-	]

但他站起身来，站在箱子前，大声说道[46]

" [oʊ] ! ['wʊmən] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [biː; bi][ɔːl] [ðaɪ] [sɪnz] [fə'givn] !

"	Oh	!	woman	,	for	this	be	all	thy	sins	forgiven	!
"	哦	！	女士	，	为了	这	是	全部	你的	罪孽	已原谅	！

“哦！女人，愿你所有的罪孽都得到赦免！”

" [naʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['poʊət]['prez(ə)nt] , [ɔːr][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,

"	Now	I	do	not	know	whether	there	is	a	poet	present	,	or	a	pigeon	,
"	现在	我	做	不是	知道	无论	那里	是	一个	诗人	展示	,	或者	一个	鸽子	,

现在我不知道在场的是诗人，还是鸽子。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][æn; ən][oʊld] ['pɑːrsn] ;

but	there	is	an	old	parson	;
但	那里	是	一个	老的	牧师	;

但那里有一位老牧师;

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [gɪv] [maɪ]['leɪdi] [frend] [ˌæbsə'luːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɔːŋ] ,

and	although	I	shall	not	give	my	lady	friend	absolution	for	the	song	,
和	虽然	我	将	不是	给	我的	女士	朋友	赦免	为了	这	歌曲	,

虽然我不会为这首歌原谅我的女友，

[stɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['merɪt] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə'plɔːz] .

still	I	am	sure	she	will	merit	approbation	,	and	receive	applause	.
仍然	我	是	当然	她	将要	优点	赞许	,	和	收到	掌声	.

但我相信她会获得赞誉和掌声。

" [let] [ˌem 'iː] ['wɑːndər] [nɑːt] [ˌʌn'siːn] .

"	LET	ME	WANDER	NOT	UNSEEN	.
"	让	我	漫步	不是	看不见	.

“让我四处游荡，但不要无人看见。”

" [wɜːrdz] [baɪ] ['mɪltən] .

"	Words	by	Milton	.
"	字	经过	米尔顿	.

“米尔顿的诗句。”

['mjuːzɪk][baɪ]['hændl] .

Music	by	Handel	.
音乐	经过	亨德尔	.

亨德尔作曲。

[ɑːn][ðə; ði] 21st ['dʒænjueri] , - , ['hændl] [kə'menst] " ['dʒɛfθə] , " [ðə; ði][læst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrks]

On	the	21st	January	,	1751	,	Handel	commenced	"	Jephtha	,	"	the	last	of	his	works
在	这	21st	一月	,	-	,	亨德尔	开始	"	耶弗他	,	"	这	最后的	的	他的	作品

.

:

.

1751年1月21日，亨德尔开始创作《耶弗他》，这是他的最后一部作品。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] 30th ['ɔːgəst] ['fɑːloʊɪŋ] .

It	was	not	finished	till	the	30th	August	following	.
它	曾是	不是	完成的	直到	这	30th	八月	下列的	.

直到次年8月30日才完工。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wɜːrk][hiː; hi]['evər] [tʊk] [soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] .

It	is	the	only	work	he	ever	took	so	long	to	complete	.
它	是	这	仅有的	工作	他	曾经	采取	所以	长的	到	完全的	.

这是他唯一一部耗时如此之久才完成的作品。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] .

This	can	be	easily	accounted	for	.
这	能	是	容易地	已记录	为了	.

这很容易解释。

['dʊrɪŋ] [ɪts] ['prɑːgres] [hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [bɪ'keɪm] [ɪm'perd] ; [baɪ][ðə; ði][læst]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]

During	its	progress	his	eyesight	became	impaired	;	by	the	last	pages	of	the
期间	它是	进步	他的	视力	成为	受损	;	经过	这	最后的	页面	的	这

[ˌem 'es] .

MS	.
多发性硬化症	.

在写作过程中，他的视力逐渐受损；到手稿的最后几页时，他已经.....

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['oʊnli] [tuː] ['pleɪnli] [ðæt] [hɪz; ɪz]['vɪʒ(ə)n][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [klɪr] [wen] [hiː; hi] [treɪst]

it	appears	only	too	plainly	that	his	vision	was	no	longer	clear	when	he	traced
它	出现	仅有的	也	显然	那	他的	想象	曾是	不	更长	清除	什么时候	他	追踪

[ðem; ðəm] :

them	:
他们	:

很明显，当他追踪这些痕迹时，他的视力已经模糊不清了：

[jet] [sɪk] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,

yet	sick	as	he	was	,
然而	生病的	作为	他	曾是	,

尽管他病得很重，

[ðə; ði][ɪn'trepɪd][oʊld][mæn][ə'roʊz][wʌns] [mɔːr] [wen] ['tʃærəti] [hæd; həd] [niːd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

the	intrepid	old	man	arose	once	more	when	charity	had	need	of	him	.
这	强悍	老的	男人	出现	一次	更多的	什么时候	慈善机构	有	需要	的	他	.

当慈善事业需要他的时候，这位勇敢的老人再次挺身而出。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː] [pə'fɔːmənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'saɪə] " [fɔːr; fər][ðə; ði] ['faʊndlɪŋ] ['hɑːspɪt(ə)l] , [wʌn]

He	gave	two	performances	of	the	"	Messiah	"	for	the	Foundling	Hospital	,	one
他	给予	二	表演	的	这	"	弥赛亚	"	为了	这	弃儿	医院	,	一

[ɑːn] [-]

on	[	47	]
在	[	-	]

他为弃婴医院表演了两场《弥赛亚》，一场是在[47]

[ðə; ði] 18th ['eɪprəl] , [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] 16th [meɪ] , - .

the	18th	April	,	the	other	on	the	16th	May	,	1751	.
这	18th	四月	,	这	其他	在	这	16th	可能	,	-	.

一次是 1751 年 4 月 18 日，另一次是 1751 年 5 月 16 日。

[ðə; ði][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɪkɪts] [dɪ'lɪvərd] [fɔːr; fər][ðə; ði] 18th ['eɪprəl] [keɪm] [tuː; tə][sɪks] ['hʌndrəd]

The	sum	for	the	tickets	delivered	for	the	18th	April	came	to	six	hundred
这	和	为了	这	门票	发表	为了	这	18th	四月	来了	到	六	百

[paʊndz] ;

pounds	;
磅	;

4月18日交付的门票总价值为600英镑；

[ðæt] [fɔːr; fər] [meɪ] , [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['gɪnɪ] .

that	for	May	,	nine	hundred	and	twenty	-	five	guineas	.
那	为了	可能	,	九	百	和	二十	-	五	几内亚	.

五月份的金额是九百二十五几尼。

[ðə; ði] " ['lʌndən] ['mægəziːn] " [ʌv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [sez] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [eɪt] ['hʌndrəd] ['koʊtʃɪz]

The	"	London	Magazine	"	of	that	month	says	there	were	eight	hundred	coaches
这	"	伦敦	杂志	"	的	那	月	说道	那里	是	八	百	教练

[ænd; ənd] [tʃerz] .

and	chairs	.
和	椅子	.

当月的《伦敦杂志》称，共有八百辆马车和椅子。

['hændl] [prɪ'zentɪd] [ðɪs] ['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'saɪə] .

Handel	**presented**	**this**	**hospital**	**with**	**the**	**copyright**	**of**	**the**	**"**	**Messiah**	**.**
亨德尔	呈现	这	医院	和	这	版权	的	这	"	弥赛亚	.

亨德尔将《弥赛亚》的版权赠予了这家医院。

" [ðə; ði] [pə'fɔːmənsɪz] [ə'loʊn] ['dʊrɪŋ] ['hændəlz] [laɪf] [taɪm] [ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][wɪð; wɪθ]

"	**The**	**performances**	**alone**	**during**	**Handel's**	**life**	**time**	**enriched**	**the**	**hospital**	**with**
"	这	表演	独自的	期间	亨德尔的	生活	时间	富含	这	医院	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [paʊndz] .

thousands	**of**	**pounds**	**.**
数千	的	磅	.

“仅在亨德尔生前，他的演出就为医院带来了数千英镑的收入。”

['hændl] [səb'mɪtɪd] [θriː] [taɪmz] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][læst] [taɪm] [ɪn] - ,

Handel	**submitted**	**three**	**times**	**to**	**a**	**painful**	**operation**	**,**	**the**	**last**	**time**	**in**	**1752**	**,**
亨德尔	提交	三	时代	到	一个	痛苦	手术	,	这	最后的	时间	在	-	,

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] .

but	**without**	**effect**	**.**
但	没有	影响	.

亨德尔曾三次接受痛苦的手术，最后一次是在 1752 年，但都没有效果。

[blaɪnd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn]

Blind	**he**	**became**	**,**	**and**	**was**	**to**	**remain**	**as**	**his**	**mother**	**had**	**been**	**in**
瞎的	他	成为	,	和	曾是	到	保持	作为	他的	母亲	有	到过	在

[hɜːr; hər][oʊld] [deɪz] .

her	**old**	**days**	**.**
她	老的	天	.

他双目失明，而且像他母亲晚年一样，终生失明。

['hændl][blaɪnd] — ['beɪtoʊvən] [def] ! — [sæd] [sɪ'mɪlɪtuːd] !

Handel	**blind**	**—**	**Beethoven**	**deaf**	**!**	**—**	**Sad**	**similitude**	**!**
亨德尔	瞎的	—	贝多芬	聋	!	—	伤心	相似性	!

亨德尔是盲人——贝多芬是聋人！——多么悲哀的相似之处！

[ðɪs] ['kruːəl] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ə'flɪktɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] [prə'faʊndli] ;

This	**cruel**	**misfortune**	**afflicted**	**him**	**at**	**first**	**profoundly**	**;**
这	残忍的	不幸	受苦的	他	在	第一的	深刻地	;

这场残酷的不幸起初给他带来了沉重的打击；

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

but	**when**	**he**	**was**	**compelled**	**to**	**recognise**	**that**	**the**	**evil**	**was**	**without**	**a**
但	什么时候	他	曾是	被迫	到	认出	那	这	邪恶的	曾是	没有	一个

['remədi] ,

remedy	**,**
补救	,

但当他不得不承认这种罪恶无法根除时，

[hɪz; ɪz]['mænli] [soʊl] [gɑːt][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [hɪm'self][tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪt] ,

his	**manly**	**soul**	**got**	**the**	**upper**	**hand**	**,**	**he**	**resigned**	**himself**	**to**	**his**	**fate**	**,**
他的	男子气概	灵魂	得到	这	上	手	,	他	辞职	他自己	到	他的	命运	,

他那颗男子气概最终战胜了冲动，他接受了自己的命运。

[ænd; ənd] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz][ˌɔːrə'tɔːrioʊ] [pə'fɔːmənsɪz] . [-]

and	**resolved**	**to**	**continue**	**his**	**oratorio**	**performances**	**.**	**[**	**48**	**]**
和	已解决	到	继续	他的	清唱剧	表演	.	[	-	]

并决心继续他的清唱剧表演。[48]

" ['sæmsən] , " [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ˌɔ:rə'tɔ:ri:ˌəʊz] , [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['prəʊgræm] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	**Samson**	,	"	**one**	**of**	**his**	**favourite**	**oratorios**	,	**was**	**in**	**the**	**programme**	**of**	**the**
"	参孙	,	"	一	的	他的	最喜欢的	清唱剧	,	曾是	在	这	程序	的	这

['si:z(ə)n] .

season	.
季节	.

《参孙》是他最喜欢的清唱剧之一，也是本季的演出节目单之一。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz]['mɔ:rəl]['enərdʒi] ,

In	**spite**	**of**	**all**	**his**	**moral**	**energy**	,
在	尽管如此	的	全部	他的	道德	活力	,

尽管他拥有强大的道德力量，

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [kʊd; kəd][nɑ:t]['lɪs(ə)n] [ʌn'trʌbld] [tu:; tə][ðə; ði] [pə'θetɪk] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪtləs]

the	**author**	**could**	**not**	**listen**	**untroubled**	**to**	**the**	**pathetic**	**air**	**of**	**the**	**sightless**
这	作者	可以	不是	听	平静无波	到	这	可怜的	空气	的	这	失明

['hə:kjuli:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['hi:bru:z] ,

Hercules	**of**	**the**	**Hebrews**	,
赫拉克勒斯	的	这	希伯来书	,

作者无法平静地聆听希伯来人中失明的赫拉克勒斯那悲惨的口吻。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪv] ['ʌtərəns] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [gri:f] .

in	**which**	**he**	**gave**	**utterance**	**to**	**his**	**immense**	**grief**	.
在	哪个	他	给予	发声	到	他的	巨大	悲伤	.

他在信中倾诉了自己巨大的悲痛。

" ['toʊt(ə)l] [ɪ'klɪps] .

"	**Total**	**eclipse**	.
"	全部的	蚀	.

“日全食。”

[noʊ][sʌn] — [noʊ] [mu:n] !

No	**sun**	—	**no**	**moon**	!
不	太阳	—	不	月亮	!

没有太阳，也没有月亮！

" [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði][grænd][oʊld][mæn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['si:tɪd] [æt; ət][ðə; ði]

"	**Then**	**it**	**was**	**that**	**they**	**saw**	**the**	**grand**	**old**	**man**	,	**who**	**was**	**seated**	**at**	**the**
"	然后	它	曾是	那	他们	锯	这	盛大	老的	男人	,	WHO	曾是	坐着	在	这

['ɔ:rgən] ,

organ	,
器官	,

“然后他们看到了那位慈祥的老人，他正坐在管风琴前，

[groʊ] [peɪl] [ænd; ənd]['tremb(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [led][hɪm; ɪm]['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:diəns] ,

grow	**pale**	**and**	**tremble**	**;**	**and**	**when**	**they**	**led**	**him**	**forward**	**to**	**the**	**audience**	**,**
生长	苍白	和	颤抖	;	和	什么时候	他们	引领	他	向前	到	这	观众	,

他脸色苍白，浑身颤抖；当他们把他带到观众面前时，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'plɔ:d] , ['meni] ['pɝ:sənz]['prez(ə)nt][wɜ:r; wər][soʊ]['fɔ:rsəbli] [ə'fektɪd] [ðæt] [ðeɪ]

which	**was**	**applauding**	**,**	**many**	**persons**	**present**	**were**	**so**	**forcibly**	**affected**	**that**	**they**
哪个	曾是	鼓掌	,	许多	人	展示	是	所以	强制	做作的	那	他们

[wɜ:r; wər] [mu:vd] ['i:v(ə)n][tu:; tə] [terz] .

were	**moved**	**even**	**to**	**tears**	.
是	已搬	甚至	到	眼泪	.

掌声雷动，在场许多人深受感动，甚至热泪盈眶。

[ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [bi:; bi] ['ʃɛərərz] [ɪn] [ðæt] [ɪ'moʊʃ(ə)n] ,

And	**we**	**may**	**still**	**be**	**sharers**	**in**	**that**	**emotion**	**,**
和	我们	可能	仍然	是	分享者	在	那	情感	,

我们或许仍然会怀有这种情绪。

[æz; əz] [wen] [wiː; wi] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [siːn] ,

as	when	we	recall	the	circumstances	of	that	scene	,
作为	什么时候	我们	记起	这	情况	的	那	场景	,

当我们回忆起当时的情景时，

[ænd; ənd] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [vəːsiz] [wɜːr; wər] [kəmˈpoʊzd] [baɪ] [ˈmɪltən] , [huː] , [juː; jʊ] [ˌrekəˈlekt] ,

and	remember	that	the	verses	were	composed	by	Milton	,	who	,	you	recollect	,
和	记住	那	这	诗句	是	由	经过	米尔顿	,	WHO	,	你	追忆	,

[wʌz; wəz] [hɪmˈself] [blaɪnd] .

was	himself	blind	.
曾是	他自己	瞎的	.

请记住，这些诗歌是由弥尔顿创作的，而弥尔顿本人，你可能还记得，是一位盲人。

" [ˈtoʊt(ə)l] [ɪˈklɪps] !

"	Total	eclipse	!
"	全部的	蚀	!

“日全食！”

[noʊ] [sʌn] ! — [noʊ] [muːn] !

No	sun	!	—	no	moon	!
不	太阳	!	—	不	月亮	!

没有太阳！也没有月亮！

[ɔːl] [dɑːrk] [əˈmɪdst] [ðə; ði] [bleɪz] [ʌv; əv] [nuːn] !

All	dark	amidst	the	blaze	of	noon	!
全部	黑暗的	在……之中	这	火焰	的	中午	!

正午烈日下，一片漆黑！

[oʊ] ! [ˈglɔːriəs] [laɪt] !

Oh	!	glorious	light	!
哦	!	辉煌	光	!

哦！多么辉煌的光芒！

[noʊ] [ˈtʃɪrɪŋ] [reɪ]

No	cheering	ray
不	欢呼	射线

没有欢呼的光芒

[tuː; tə] [glæd] [maɪ] [aɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈwelkəm] [deɪ] .

To	glad	my	eyes	with	welcome	day	.
到	高兴的	我的	眼睛	和	欢迎	天	.

美好的一天，让我的眼睛感到愉悦。

[waɪ] [ðʌs] [dɪˈpraɪvd] [ðaɪ] [praɪm] [dɪˈkriː] ?

Why	thus	deprived	thy	prime	decree	?
为什么	因此	被剥夺的	你的	主要的	法令	?

为何如此剥夺了你的首要法令?

[sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd] [stɑːrz] [ɑːr; ər] [dɑːrk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . " [-]

Sun	,	moon	,	and	stars	are	dark	to	me	.	"	[	49	]
太阳	,	月亮	,	和	明星	是	黑暗的	到	我	.	"	[	-	]

太阳、月亮和星星对我来说都是黑暗的。[49]

[ɑːn] [ðə; ði] 6th [ˈeɪprəl] , - ,

On	the	6th	April	,	1759	,
在	这	6th	四月	,	-	,

1759年4月6日，

[ðə; ði] " [mə'saɪə] " [wʌz; wəz] [pər'fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][læst][taɪm] ['ʌndər][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]

the	"	Messiah	"	was	performed	for	the	last	time	under	the	direction	of
这	"	弥赛亚	"	曾是	执行	为了	这	最后的	时间	在下面	这	方向	的

[ðə; ði] ['ɔ:θər] .

the	author	.
这	作者	.

《弥赛亚》最后一次由作者亲自指导演出。

['æftər] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm] [ðɪs] [pər'fɔ:rməns] , [hi:; hi] [went] [tu:; tə][bed] , ['nevər][tu:; tə][raɪz]

After	returning	home	from	this	performance	,	he	went	to	bed	,	never	to	rise
后	返回	家	从	这	表现	,	他	去	到	床	,	绝不	到	上升

[ə'gen] .

again	.
再次	.

演出结束后，他回到家就上床睡觉了，再也没有醒来。

[si:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mɔ:rt(ə)l] [ɪg'zɔ:stʃən] , [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst]['aʊər][wʌz; wəz] [kʌm] ,

Seized	with	a	mortal	exhaustion	,	and	feeling	that	his	last	hour	was	come	,
查获	和	一个	凡人	疲惫	,	和	感觉	那	他的	最后的	小时	曾是	来	,

他精疲力竭，感觉自己生命已走到尽头。

[ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['plenɪtu:d] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ri:z(ə)n] , [hi:; hi]['dʒentli] ['rendərd] [ʌp][hɪz; ɪz][soʊl][tu:; tə][daɪ] ,

in	the	full	plenitude	of	his	reason	,	he	gently	rendered	up	his	soul	to	die	,
在	这	满的	丰富	的	他的	原因	,	他	轻轻地	渲染	向上	他的	灵魂	到	死	,

在完全清醒的状态下，他平静地将自己的灵魂交付给了死亡。

[ɑ:n][ðə; ði][ˌænə'vɜ:rsəri; ˌænɪ'vɜ:rsəri][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [pər'fɔ:rməns] [ʌv; əv][ðə; ði] " [mə'saɪə] , " [gʊd]

on	the	Anniversary	of	the	first	performance	of	the	"	Messiah	,	"	Good
在	这	周年纪念日	的	这	第一的	表现	的	这	"	弥赛亚	,	"	好的

['fraɪdeɪ] ,

Friday	,
星期五	,

在《弥赛亚》首演周年纪念日，耶稣受难日，

13th ['eɪprəl] , - , [eɪdʒd]['sev(ə)nti] - [fɔ:r] ['jɪrz] .

13th	April	,	1759	,	aged	seventy	-	four	years	.
13th	四月	,	-	,	老年人	七十	-	四	年	.

1759年4月13日，享年74岁。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['berid] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] , [ðə; ði]

He	was	buried	with	all	honour	and	respect	in	Westminster	Abbey	,	the
他	曾是	埋葬	和	全部	荣誉	和	尊重	在	威斯敏斯特	修道院	,	这

['pænθiɑ:n] [ʌv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .

Pantheon	of	Great	Britain	.
万神殿	的	伟大的	英国	.

他被安葬在威斯敏斯特教堂，即大不列颠的圣殿，享有至高荣誉和崇敬。

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnz] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔ:ld] " [ðə; ði]['poʊəts]['kɔ:rnər] , " [wer'ɪn] [laɪ] ['berid]

His	remains	were	placed	in	what	is	called	"	the	Poet's	Corner	,	"	wherein	lie	buried
他的	遗迹	是	放置	在	什么	是	称为	"	这	诗人的	角落	,	"	其中	说谎	埋葬

['ʃeɪkˌspɪər] ,

Shakspere	,
莎士比亚	,

他的遗体被安放在所谓的"诗人角"，莎士比亚也葬在那里。

['mɪltən] , ['draɪdən] , ['tɔmpsn] , ['ʃəridən] , [greɪ] .

Milton	,	Dryden	,	Thompson	,	Sheridan	,	Gray	.
米尔顿	,	德莱顿	,	汤普森	,	谢里丹	,	灰色的	.

米尔顿、德莱顿、汤普森、谢里丹、格雷。

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ðer; ðər] ; [fɔ:r; fər] [hu:] [wʌz; wəz]['evər] [mɔ:r] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊət]

And	he	is	in	his	place	there	;	for	who	was	ever	more	of	a	poet
和	他	是	在	他的	地方	那里	;	为了	WHO	曾是	曾经	更多的	的	一个	诗人

[ðæn; ðən]['hændl] ?

than	Handel	?
比	亨德尔	?

他在那里占据着他应有的位置；因为谁又能比亨德尔更像诗人呢?

— [hu:] [dɪ'zɜ:rvd] ['betər] [ðæn; ðən][hi:; hi][tu:; tə]['entər][ðə; ði] ['pænθiɑ:n] .

—	who	deserved	better	than	he	to	enter	the	Pantheon	.
—	WHO	应得的	更好的	比	他	到	进入	这	万神殿	.

——谁比他更配得上进入万神殿。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [tu:m] [ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] ['æntəni][spoʊk] [wen] [hi:; hi]

They	might	have	written	upon	his	tomb	the	words	which	Antony	spoke	when	he
他们	可能	有	书面	之上	他的	墓	这	字	哪个	安东尼	辐	什么时候	他

[bɪ'held] [ðə; ði]['bɑ:di][ʌv; əv] ['sizər] ,

beheld	the	body	of	Cæsar	,
观看	这	身体	的	凯撒	,

他们或许会将安东尼瞻仰凯撒遗体时所说的话刻在他的墓碑上。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] . " [-]

"	This	was	a	man	.	"	[	50	]
"	这	曾是	一个	男人	.	"	[	-	]

“这是一个人。”[50]

[jes] :

Yes	:
是的	:

是的:

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] ['ɑ:nər] [tu:; tə]['mju:zɪk][æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði][noʊ'bɪləti]

this	was	a	man	who	had	done	honour	to	music	as	much	by	the	nobility
这	曾是	一个	男人	WHO	有	完毕	荣誉	到	音乐	作为	很多	经过	这	贵族

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz][baɪ][ðə; ði] [sə'blɪməti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .

of	his	character	as	by	the	sublimity	of	his	genius	.
的	他的	特点	作为	经过	这	崇高	的	他的	天才	.

这位音乐家不仅才华横溢，品格高尚，更以其卓越的才华为音乐赢得了荣誉。

[hi:; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [fju:] ['ɑ:rtɪsts] [hu:] [ʌp'hoʊld][ðə; ði]['dɪgnəti][ʌv; əv][ɑ:rt][tu:; tə][ðə; ði]

He	was	one	of	the	too	few	artists	who	uphold	the	dignity	of	art	to	the
他	曾是	一	的	这	也	很少	艺术家	WHO	坚持	这	尊严	的	艺术	到	这

[haɪɪst; 'haɪəst]['pɑ:səb(ə)l]['stændərd] .

highest	possible	standard	.
最高	可能的	标准	.

他是极少数能够将艺术尊严维护到最高标准的艺术家之一。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv] ['ɑ:nəsti] .

He	was	the	incarnation	of	honesty	.
他	曾是	这	化身	的	诚实	.

他堪称诚实的化身。

[ðə; ði] [ʌn'swɜ:rvɪŋ] [rɪ'dʒɪdəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] ['kæptəˌveɪts]['i:v(ə)n] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [teɪk]

The	unswerving	rigidity	of	his	conduct	captivates	even	those	who	do	not	take
这	坚定不移	刚性	的	他的	执行	引人入胜	甚至	那些	WHO	做	不是	拿

[hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɑ:d(ə)l] .

him	for	a	model	.
他	为了	一个	模型	.

他一丝不苟、严谨自律的行为，甚至连那些不把他视为榜样的人也为之着迷。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['siːsləsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ʌv; əv] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['evər] ['fiːlɪŋ] ['wɪri] .

He	worked	ceaselessly	for	the	improvement	of	others	without	ever	feeling	weary	.
他	工作	不停地	为了	这	改进	的	其他的	没有	曾经	感觉	厌倦	.

他孜孜不倦地为他人谋福祉，从不感到疲倦。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['vɜːrtʃuəs][ænd; ənd] [pjʊr] , [praʊd][ænd; ənd][ɪn'trepɪd] .

He	was	virtuous	and	pure	,	proud	and	intrepid	.
他	曾是	有德行的	和	纯的	,	自豪的	和	强悍	.

他品德高尚、纯洁无瑕，骄傲而勇敢。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] [gʊd] [wʌz; wəz][æz; əz] [ʌn'kɑːŋkərəb(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [wɪl] .

His	love	of	good	was	as	unconquerable	as	his	will	.
他的	爱	的	好的	曾是	作为	不可征服的	作为	他的	将要	.

他对善良的热爱如同他的意志一样坚不可摧。

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] , ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][læst]['aʊər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	died	at	his	post	,	working	to	the	last	hour	of	his	life	.
他	死亡	在	他的	邮政	,	在职的	到	这	最后的	小时	的	他的	生活	.

他殉职于岗位，工作到生命的最后一刻。

[hiː; hi][hæz; həz][left][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['luːmɪnəs] [træk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊb(ə)l][ɪg'zæmp(ə)l] .

He	has	left	behind	him	a	luminous	track	and	a	noble	example	.
他	有	左边	在后面	他	一个	发光的	追踪	和	一个	高贵	例子	.

他留下了辉煌的成就和崇高的榜样。

[ə; eɪ]['hændl] , [laɪk][ə; eɪ]['hoʊmər][ɔːr][ə; eɪ]['mɪltən] , [ə; eɪ] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɔːr][ə; eɪ]['dænti] ,

A	Handel	,	like	a	Homer	or	a	Milton	,	a	Shakspere	or	a	Dante	,
一个	亨德尔	,	喜欢	一个	荷马	或者	一个	米尔顿	,	一个	莎士比亚	或者	一个	但丁	,

亨德尔，就像荷马、弥尔顿、莎士比亚或但丁一样。

[ɪz]['oʊnli][wʌns]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] .

is	only	once	given	to	a	nation	.
是	仅有的	一次	给定	到	一个	国家	.

只能给予一个国家一次。

[noʊ][mæn] [niːd] ['evər][ɪk'spekt][tuː; tə]['raɪv(ə)l][ðə; ði]['dʒiːniəs][ʌv; əv]['hændl] , [ɔːr] [ə'proʊtʃ] [hɪz; ɪz]

No	man	need	ever	expect	to	rival	the	genius	of	Handel	,	or	approach	his
不	男人	需要	曾经	预计	到	竞争对手	这	天才	的	亨德尔	,	或者	方法	他的

['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

powers	of	expression	;
权力	的	表达	;

任何人都不必期望能与亨德尔的天才相媲美，或者达到他那样的表达能力；

[bʌt; bət][ɔːl] [meɪ] ['emjuleɪt] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [mæn] — [hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

but	all	may	emulate	his	love	for	his	fellow	-	man	—	his	sympathy	for	the
但	全部	可能	仿真	他的	爱	为了	他的	同伴	-	男人	—	他的	同情	为了	这

[dɪ'strest] — [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tuː; tə][prə'moʊt][ðə; ði]['glɔːri][ʌv; əv][hɪz; ɪz][gɑːd] .

distressed	—	his	desire	to	promote	the	glory	of	his	God	.
苦恼	—	他的	欲望	到	推动	这	荣耀	的	他的	上帝	.

但所有人都可以效仿他对同胞的爱——他对受苦者的同情——他渴望彰显上帝的荣耀。

[fɔːr; fər] [-]

For	[	51	]
为了	[	-	]

对于[51]

[ðiːz] ['noʊb(ə)l]['kwɑːlətiz][aɪ] [kə'mend] ['hændl][tuː; tə][jʊr; jər][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ;

these	noble	qualities	I	commend	Handel	to	your	consideration	;
这些	高贵	品质	我	表彰	亨德尔	到	你的	考虑	;

我向您推荐亨德尔的这些高尚品质；

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [aɪ][hoʊld][hɪm; ɪm] [fɔːrθ] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

and	for	these	I	hold	him	forth	this	evening	as	a	man	worthy	of
和	为了	这些	我	抓住	他	前进	这	晚上	作为	一个	男人	值得	的

['aʊər; ɑːr] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

our	imitation	.
我们的	模仿	.

正因如此，我今晚才将他推崇为值得我们效仿的人。

" [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [greɪt] [men] [ɔːl][rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es]

"	Lives	of	great	men	all	remind	us
"	生活	的	伟大的	男人	全部	提醒	我们

伟人的生平事迹都在提醒我们

[wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [sə'blaɪm] ,

We	can	make	our	lives	sublime	,
我们	能	制作	我们的	生活	升华	,

我们可以将自己的生活变得崇高，

[ænd; ənd] [di'pɑːtɪŋ] [liːv] [bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es]

And	departing	leave	behind	us
和	离开	离开	在后面	我们

离别留下我们

[fuːt'prints] [ɑːn][ðə; ði][sændz][ʌv; əv][taɪm] .

Footprints	on	the	sands	of	time	.
脚印	在	这	沙子	的	时间	.

时间沙滩上的足迹。

" [fuːt'prints] [wɪtʃ] [pər'hæps] [ə'nʌðər] ,

"	Footprints	which	perhaps	another	,
"	脚印	哪个	也许	其他	,

“或许是另一个人的足迹，

['seɪlɪŋ] [ɔː(r)] ['laɪfs] ['sɑːləm] [meɪn] ,

Sailing	o'er	life's	solemn	main	,
帆船	超过	生活的	庄严	主要的	,

航行于人生庄严的大海上，

[ə; eɪ][fər'lɔːrn][ænd; ənd] ['ʃɪprekt] ['brʌðər] ,

A	forlorn	and	shipwrecked	brother	,
一个	绝望	和	遭遇海难	兄弟	,

一个孤苦伶仃、遭遇海难的兄弟，

['siːɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɑːrt] [ə'gen] .

Seeing	,	shall	take	heart	again	.
看到	,	将	拿	心	再次	.

看到这些，我必重拾信心。

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi][ʌp][ænd; ənd] ['duːɪŋ] ,

"	Then	let	us	be	up	and	doing	,
"	然后	让	我们	是	向上	和	正在做	,

“那就让我们行动起来吧！”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [fɔːr; fər] ['eni] [feɪt] —

With	a	heart	for	any	fate	—
和	一个	心	为了	任何	命运	—

心无所畏惧——

[stɪl] [ə'tʃiːvɪŋ] , [stɪl] [pər'sʊ] ,

Still	achieving	,	still	pursuing	,
仍然	实现	,	仍然	追求	,

仍在努力，仍在追求

[lɜːrn] [tuː; tə] ['leɪbər] [ænd; ənd][tuː; tə][weɪt] .
Learn to labour and to wait .
学习 到 劳动 和 到 等待 .

学会劳动和等待。

" ['futnəuts] :
" FOOTNOTES :
" 脚注 :

脚注：

[[diː]]
[D]
[D]

[D]

[siː] [noʊt] , [piː] . - .
See Note , p . 91 .
看 笔记 , p . - .

参见第 91 页的注释。

[[iː]]
[E]
[E]

[E]

[siː] [noʊt] , [piː] . - .
See Note , p . 92 .
看 笔记 , p . - .

参见第 92 页的注释。

[[ef]]
[F]
[F]

[F]

[siː] [noʊt] , [piː] . - .
See Note , p . 92 .
看 笔记 , p . - .

参见第 92 页的注释。

[[dʒiː]]
[G]
[G]

[G]

[siː] [noʊt] , [piː] . - .
See note , p . 93 .
看 笔记 , p . - .

参见第 93 页的注释。

[[eɪtʃ]]
[H]
[H]

[H]

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz]['mɪsɪz] . ['sɪbər] . [-] [-]
The lady was Mrs . Cibber . [52] [53]
这 女士 曾是 太太 . 密码 . [-] [-]

这位女士是西伯夫人。[52][53]

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] .
A SKETCH OF BEETHOVEN .
一个 草图 的 贝多芬 .

贝多芬素描。

[ə; eɪ] ['lektʃər] .
A **Lecture** **.**
一个 演讲 .

一场讲座。

(['oʊvərtʃər] .)
(OVERTURE .)
(序曲 .)

（序曲。）

" [gɪv] [ˌem 'iː] [swiːt] ['mjuːzɪk] [wen] [aɪm][glæd] —
" Give me sweet music when I'm glad —
" 给 我 甜的 音乐 什么时候 我是 高兴的 —

“当我快乐时，请给我美妙的音乐——”

[gɪv] [ˌem 'iː] [swiːt] ['mjuːzɪk] [wen] [aɪm][sæd] ;
Give me sweet music when I'm sad ;
给 我 甜的 音乐 什么时候 我是 伤心 ;

当我难过时，给我听些甜美的音乐;

[fɔːr; fər]['mjuːzɪk] ['sɔːfənz] ['evri] [woʊ] ,
For music softens every woe ,
为了 音乐 软化 每一个 悲哀 ,

音乐能抚慰一切悲伤，

[ænd; ənd] ['braɪtnz] ['evri] ['ræptʃərz] [floʊ] .
And brightens every rapture's flow .
和 亮 每一个 狂喜的 流动 .

并照亮每一次狂喜的流动。

" [oʊ] ! [gɪv] [ˌem 'iː]['mjuːzɪk] !
" Oh ! give me music !
" 哦 ! 给 我 音乐 !

哦！给我音乐！

[ɪn][maɪ] ['jɪrz]
In my years
在 我的 年

在我这些年

[ʌv; əv] ['tʃaɪldˌhʊdz] [hoʊps][ænd; ənd] ['tʃaɪldˌhʊdz] [fɪrz] ,
Of childhood's hopes and childhood's fears ,
的 童年的 希望 和 童年的 恐惧 ,

童年的希望和恐惧，

[wʌn] ['swiːtli] - ['briːðɪŋ] ['voʊk(ə)l] [leɪ]
One sweetly - breathing vocal lay
一 甜蜜地 - 呼吸 声乐 躺

一段轻柔的呼吸声

[kʊd; kəd] [stiːl] [maɪ] [griːfs] , [maɪ] [fɪrz] [ə'weɪ] .
Could steal my griefs , my fears away .
可以 偷 我的 悲伤 , 我的 恐惧 离开 .

能带走我的悲伤和恐惧。

" [jes] , ['mjuːzɪk] , [kʌm] !
" Yes , music , come !
" 是的 , 音乐 , 来 !

“是的，音乐，来吧！”

[ðaʊ] ['daɪɪŋ] [vɔɪs]
Thou dying voice
你 垂死 嗓音

你临终的声音

[ʌv; əv]['dɪstənt] [deɪz] — [ʌv; əv][fɑ:r] - [pæst][dʒɔɪz] —
Of distant days — of far - past joys —
的 遥远 天 — 的 远的 - 过去的 喜悦 —

遥远的岁月——遥远过去的快乐——

[kʌm] , ['sɔ:ftli] [bri:ð] ['ɪntu:][maɪn] [ɪr] ,
Come , softly breathe into mine ear ,
来 , 轻轻 呼吸 进入 矿 耳朵 ,

来，轻轻地对着我的耳朵吹气，

[ænd; ənd] [ðaɪn] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [ter; tɪ(ə)r] ! [-]
And thine shall be the flowing tear ! [54]
和 你的 将 是 这 流动 撕 ! [-]

而流淌的眼泪，也将属于你！[54]

" [kʌm] [ɪn][ðə; ði][streɪn][aɪ] [lʌvd] [soʊ] [wel] ,
" Come in the strain I loved so well ,
" 来 在 这 拉紧 我 喜爱 所以 出色地 ,

“请加入我如此钟爱的菌株，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][lɪp] [ðæt] [bri:ðd] [ˌaɪ 'ti:] [tel] .
And of the lip that breathed it tell .
和 的 这 唇 那 呼吸 它 告诉 .

以及那吐出气息的嘴唇。

[oʊ] ! [bi:; bi][ðə; ði] ['lɪŋgərɪŋ] [ʌv; əv][ðaɪ] [leiz]
Oh ! be the lingerings of thy lays
哦 ! 是 这 余韵 的 你的 躺下

哦！愿你的歌声余韵悠长

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪ'pɑ:rtɪd] [deɪz] !
The voice of those departed days !
这 嗓音 的 那些 已离开 天 !

那是逝去岁月的声音！

" [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][nɑ:t]['oʊnli] ['gɪvz] [si^'nifikənsi] [tu:; tə]['mju:zɪk] , [bʌt; bət] [kən'tribjuts] ['greɪtli]
" Association not only gives significancy to music , but contributes greatly
" 协会 不是 仅有的 给予 重要性 到 音乐 , 但 贡献 非常
[tu:; tə] ['haɪt(ə)n] [ɪts] [ə'gri:əb(ə)l] [ɪ'fekt] .
to heighten its agreeable effect .
到 增高 它是 同意 影响 .

“联想不仅赋予音乐意义，而且极大地增强了音乐的愉悦效果。”

[wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] [pər'fɔ:rmd] , [sʌm; səm][taɪm][ɔ:r] ['ʌðər] , [ɪn][æn; ən][ə'gri:əb(ə)l] [pleɪs] ,
We have heard it performed , some time or other , in an agreeable place ,
我们 有 听到 它 执行 , 一些 时间 或者 其他 , 在 一个 同意 地方 ,

我们曾在某个令人愉悦的地方听过这首歌的演奏。

[pər'hæps] , [ɔ:r][baɪ][æn; ən] [ə'gri:əb(ə)l] ['pɜ:rs(ə)n] , [ɔ:r] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][wɜ:rdz] [ðæt] [dɪ'skraɪb]
perhaps , or by an agreeable person , or accompanied with words that describe
也许 , 或者 经过 一个 同意 人 , 或者 伴随 和 字 那 描述
[ə'gri:əb(ə)l] [aɪ'di:əz] ;
agreeable ideas ;
同意 想法 ;

或许，或者由一位令人愉快的人，或者伴随着描述令人愉快的想法的词语；

[ɔ:r][wi:; wi][hæv; həv] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['ɜ:rli] ['jɪrz] — [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [wi:; wi]
or we have heard it in our early years — a period of life which we
或者 我们 有 听到 它 在 我们的 早期的 年 — 一个 时期 的 生活 哪个 我们
['seldəm] [lʊk] [bæk] [ə'pɑ:n] [wɪ'ðaʊt] ['pleʒər] ,
seldom look back upon without pleasure ,
很少 看 后退 之上 没有 乐趣 ,

或者我们在年幼时就听过——那是一段我们很少会不怀好意地回首的时光。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] ['beɪkən] [ˌrekə'mendz] [ðə; ði]['friːkwənt] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] , [æz; əz][æn; ən][ɪk'spiːdiənt]

and	of	which	Bacon	recommends	the	frequent	recollection	,	as	an	expedient
和	的	哪个	熏肉	建议	这	频繁	回忆	,	作为	一个	权宜

[tuː; tə] [prɪ'zɜːrv] [helθ] .

to	preserve	health	.
到	保存	健康	.

培根建议经常回忆这些话，以此作为保持健康的权宜之计。

[nɔːr][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [ðæt] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mʌtʃ] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] ,

Nor	is	it	necessary	that	musical	compositions	should	have	much	intrinsic	merit	,
也不	是	它	必要的	那	音乐	作品	应该	有	很多	固有的	优点	,

音乐作品本身也未必需要具备多少内在价值。

[ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kɔːl][ʌp] ['eni] [dɪ'stɪŋkt] [rɪ'membrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [aɪ'diːəz] [ə'soʊsieɪtɪd]

or	that	they	should	call	up	any	distinct	remembrance	of	the	agreeable	ideas	associated
或者	那	他们	应该	称呼	向上	任何	清楚的	纪念	的	这	同意	想法	联系

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

或者说，他们应该能清晰地回忆起与这些想法相关的愉快想法。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['siːznz] [æt; ət] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['grætɪfaɪd][wɪð; wɪθ]['veri] ['mɑːdərət] ['eksələns] .

There	are	seasons	at	which	we	are	gratified	with	very	moderate	excellence	.
那里	是	季节	在	哪个	我们	是	满意	和	非常	缓和	卓越	.

有些时候，我们会对非常平庸的卓越表现感到满意。

[ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ['evri] [tuːn] [ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ɪr] : [ɪn]['aʊər; ɑːr] [əd'vænst] ['jɪrz] ,

In	childhood	every	tune	is	delightful	to	a	musical	ear	:	in	our	advanced	years	,
在	童年	每一个	调	是	愉快	到	一个	音乐	耳朵	:	在	我们的	先进的	年	,

孩提时代，每一首曲子都悦耳动听；而到了晚年，

[æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [tuːn] [wɪl] [-]

an	indifferent	tune	will	[	55	]
一个	冷漠	调	将要	[	-	]

冷漠的曲调将[55]

[pliːz] , [wen] [set] [ɔːf] [baɪ][ðə; ði]['eɪmiəb(ə)l]['kwɑːlətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'fɔːrmər] , [ɔːr][baɪ]['eni] ['ʌðər]

please	,	when	set	off	by	the	amiable	qualities	of	the	performer	,	or	by	any	other
请	,	什么时候	放	离开	经过	这	可亲	品质	的	这	演员	,	或者	经过	任何	其他

[ə'griːəb(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] .

agreeable	circumstance	.
同意	环境	.

请，当表演者友善的品质或其他令人愉快的情况促成此事时。

[ðə; ði] [fluːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃepərd] , [hɜːrd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɑːn][ə; eɪ][faɪn] ['sʌmər] [deɪ] ,

The	flute	of	a	shepherd	,	heard	at	a	distance	,	on	a	fine	summer	day	,
这	长笛	的	一个	牧羊人	,	听到	在	一个	距离	,	在	一个	美好的	夏天	天	,

在一个晴朗的夏日，远处传来牧羊人的笛声。

[ə'mɪdst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] , [wɪl] [gɪv] ['ræptʃər] [tuː; tə][ðə; ði]['wɑːndərər] , [ðoʊ] [ðə; ði] [tuːn] , [ðə; ði]

amidst	beautiful	scenery	,	will	give	rapture	to	the	wanderer	,	though	the	tune	,	the
在……之中	美丽的	风景	,	将要	给	狂喜	到	这	流浪者	,	尽管	这	调	,	这

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

在美丽的风景中，即使旋律、乐器……也会让漫游者感到陶醉。

[ænd; ənd][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪn'dʊr] [ɪn]['eni] ['ʌðər] [pleɪs] .

and	the	musician	be	such	as	he	could	not	endure	in	any	other	place	.
和	这	音乐家	是	这样的	作为	他	可以	不是	忍受	在	任何	其他	地方	.

而这位音乐家则无法忍受在其他任何地方待下去。

[ɪf] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɔːr] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,

If	a	song	,	or	piece	of	music	,
如果	一个	歌曲	，或者		片	的	音乐	，

如果一首歌，或者一段音乐，

[ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [ʌp] ['oʊnli] [ə; eɪ] [feɪnt] [rɪ'membrəns] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [wiː; wi]

should	call	up	only	a	faint	remembrance	that	we	were	happy	the	last	time	we
应该	称呼	向上	仅有的	一个	头晕的	纪念	那	我们	是	快乐的	这	最后的	时间	我们

[hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ,

heard	it	,
听到	它	，

应该只会唤起我们上次听到它时感到快乐的模糊记忆。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [wʊd] [biː; bi] ['niːdfl] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][pɪ'kjuːliər]

nothing	more	would	be	needful	to	make	us	listen	to	it	again	with	peculiar
没有什么	更多的	会	是	需要	到	制作	我们	听	到	它	再次	和	奇特

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

无需其他任何理由，就足以让我们带着一种特殊的满足感再次聆听它。

[wel] [hæz; həz] ['kuːpə] [sed] —

Well	has	Cowper	said	—
出色地	有	考珀	说	—

考珀说得好——

" [ðer; ðər][ɪz][ɪn][soʊlz][ə; eɪ] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][saʊndz] ;

"	There	is	in	souls	a	sympathy	with	sounds	;
"	那里	是	在	灵魂	一个	同情	和	声音	;

“人的灵魂对声音有一种共鸣；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][maɪnd][ɪz] - , [ðə; ði] [ɪr] [ɪz] [pliːzd]

And	as	the	mind	is	pitch'd	,	the	ear	is	pleased
和	作为	这	头脑	是	-	，	这	耳朵	是	高兴

当心灵被引导时，耳朵也会感到愉悦。

[wɪð; wɪθ] ['meltɪŋ] ['ɛrz] , [ɔːr]['mɑːrʃ(ə)l] , [brɪsk][ɔːr] [greɪv] ,

With	melting	airs	,	or	martial	,	brisk	or	grave	,
和	融化	播出	，或者		武术	，	轻快	或者	严重	，

伴着柔和的、庄严的、轻快的或严肃的气氛

[sʌm; səm] [kɔːrd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr]

Some	chord	in	unison	with	what	we	hear
一些	弦	在	齐声	和	什么	我们	听到

某个和弦与我们听到的声音一致。

[ɪz] [tʌtʃt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːrt] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

Is	touched	within	us	,	and	the	heart	replies	.
是	感动	之内	我们	，	和	这	心	回复	.

触动了我们内心，我们的心也随之回应。

[haʊ] [sɔːft][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [ðoʊz] ['vɪlɪdʒ] ['belz] ,

How	soft	the	music	of	those	village	bells	,
如何	柔软的	这	音乐	的	那些	村庄	铃铛	，

村庄的钟声多么柔和啊！

['fɔːlɪŋ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr]

Falling	at	intervals	upon	the	ear
坠落	在	间隔	之上	这	耳朵

不时落在耳朵上

[ɪn]['keɪd(ə)ns] [swiːt] , [naʊ] ['daɪɪŋ] [ɔːl] [ə'weɪ] ,
In cadence sweet , now dying all away ,
在 节奏 甜的 , 现在 垂死 全部 离开 ,

节奏甜美，如今却已消逝殆尽。

[naʊ] ['piːlɪŋ] [laʊd] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['laʊdər] [stɪl] ,
Now pealing loud again , and louder still ,
现在 剥落 大声 再次 , 和 更大声 仍然 ,

现在又响起了刺耳的喇叭声，而且声音更大了。

[klɪr] [ænd; ənd] ['sɑːnərəs] , [æz; əz][ðə; ðɪ] [geɪl] [kʌmz] [ɑːn] ! [-]
Clear and sonorous , as the gale comes on ! [56]
清除 和 响亮的 , 作为 这 大风 来 在 ! [-]

风声清晰洪亮！[56]

[wɪð; wɪθ] ['iːzi] [fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɔːl][ðə; ðɪ] ['sɛlz]
With easy force it opens all the cells
和 简单的 力量 它 打开 全部 这 细胞

轻轻一推即可打开所有细胞

[wer] [mɛmri] [slept] .
Where mem'ry slept .
在哪里 记忆 睡着了 .

记忆沉睡的地方。

[wer'evər] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd]
Wherever I have heard
无论 我 有 听到

无论我在哪里听到

[ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['meləd i] , [ðə; ðɪ] [siːn] [ri'kəːz] ,
A kindred melody , the scene recurs ,
一个 亲属 旋律 , 这 场景 递归 ,

似曾相识的旋律，似曾相识的场景再次出现。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪts] ['pleʒərz] [ænd; ənd][ɪts][peɪnz] .
And with it all its pleasures and its pains .
和 和 它 全部它是 快乐 和 它是 疼痛 .

以及随之而来的所有快乐和痛苦。

" [ʌv; əv][ɪts] ['ɪnfluəns] ['veri] ['meni] ['ænɪkˌdoʊts] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [seɪ] , [fækts][ɑːr; ər] [rɪ'kɔːrdɪd] .
" Of its influence very many anecdotes , I should rather say , facts are recorded .
" 的 它是 影响 非常 许多 轶事 , 我 应该 相当 说 , 事实 是 记录 .

“关于它的影响，有很多轶事，或者更确切地说，有很多事实被记录下来。”

['nætʃərələsts] [ə'sɜːrt] [ðæt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜːrdz][ɑːr; ər]['sensəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv]
Naturalists assert that animals and birds are sensible to the charms of
自然学家 断言 那 动物 和 鸟类 是 明智的 到 这 魅力 的
['mjuːzɪk] — [teɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['instənsiz] : —
music — take one or two instances : —
音乐 — 拿 一 或者 二 实例 : —

博物学家断言，动物和鸟类能够感受到音乐的魅力——举一两个例子：

[æn; ən]['ɑːfɪsər][wʌz; wəz][kən'faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ][bæs'tiːl] ;
An officer was confined in the Bastile ;
一个 官 曾是 受限 在 这 巴士底狱 ;

一名军官被关押在巴士底狱中；

[hiː; hɪ] ['bɛgd] [ðə; ðɪ] ['gʌvərnər] [tuː; tə][pər'mɪt][hɪm; ɪm][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [luːt] ,
he begged the governor to permit him the use of his lute ,
他 乞求 这 州长 到 允许 他 这 使用 的 他的 琵琶 ,

他恳求总督允许他使用他的鲁特琴，

[tuː; tə] ['sɔːfn] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːməniz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['rɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪzn] .

to	soften	by	the	harmonies	of	his	instrument	,	the	rigours	of	his	prison	.
到	软化	经过	这	和声	的	他的	乐器	,	这	严酷	的	他的	监狱	.

用乐器的和谐旋律来抚慰他监狱的严酷。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] , [ðɪs] ['mɑːdərn]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] , ['pleɪɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [luːt] ,

At	the	end	of	a	few	days	,	this	modern	Orpheus	,	playing	on	his	lute	,
在	这	结尾	的	一个	很少	天	,	这	现代的	俄耳甫斯	,	玩耍	在	他的	琵琶	,

几天后，这位现代的奥菲斯弹奏着他的鲁特琴，

[wʌz; wəz] ['greɪtli] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['frɪskɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][hoʊlz] , [greɪt] ['nʌmbərz] [ʌv; əv]

was	greatly	astonished	to	see	frisking	out	of	their	holes	,	great	numbers	of
曾是	非常	惊讶	到	看	搜身	出去	的	他们的	孔	,	伟大的	数字	的

[maɪs] ,

mice	,
小鼠	,

看到成群的老鼠从洞里钻出来，我感到非常惊讶。

[ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['woʊv(ə)n] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [kraʊdz] [ʌv; əv]['spaɪdər] , [huː] [fɔːrmd]

and	descending	from	their	woven	habitations	crowds	of	spiders	,	who	formed
和	下降	从	他们的	编织	居住地	人群	的	蜘蛛	,	WHO	形成

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

a	circle	about	him	,
一个	圆圈	关于	他	,

成群的蜘蛛从它们编织的巢穴中俯冲而下，在他周围围成一圈。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['briːðɪŋ] [hɪz; ɪz] [soʊl] - [səb'djuːɪŋ] ['ɪnstrəmənt] .

while	he	continued	breathing	his	soul	-	subduing	instrument	.
尽管	他	持续	呼吸	他的	灵魂	-	制服	乐器	.

他继续吹奏着那令人窒息的乐器。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['petrɪfaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

He	was	petrified	with	astonishment	.
他	曾是	石化	和	惊讶	.

他惊愕不已，目瞪口呆。

['hævɪŋ] ['siːst] [tuː; tə] [pleɪ] , [ðə; ði] [ə'sembli] [huː] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ,

Having	ceased	to	play	,	the	assembly	who	did	not	come	to	see	him	,
拥有	停止	到	玩	,	这	集会	WHO	做过	不是	来	到	看	他	,

演奏停止后，那些没有来看望他的人们，

[bʌt; bət][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ɪ'miːdiətli] [broʊk] [ʌp] . [-]

but	to	hear	his	instrument	,	immediately	broke	up	.	[	57	]
但	到	听到	他的	乐器	,	立即地	打破	向上	.	[	-	]

但一听到他的乐器声，就立刻崩溃了。[57]

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪs'laɪk][tuː; tə]['spaɪdər] ,

As	he	had	a	great	dislike	to	spiders	,
作为	他	有	一个	伟大的	不喜欢	到	蜘蛛	,

由于他非常讨厌蜘蛛，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ventʃərd] [ə'gen] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] .

it	was	two	days	before	he	ventured	again	to	touch	his	instrument	.
它	曾是	二	天	前	他	冒险	再次	到	触碰	他的	乐器	.

两天后，他才再次鼓起勇气去碰他的乐器。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['hævɪŋ] [ˌoʊvər'kʌm] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['nɑːv(ə)lti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] , [hɪz; ɪz][dɪs'laɪk]

At	length	,	having	overcome	,	for	the	novelty	of	his	company	,	his	dislike
在	长度	,	拥有	克服	,	为了	这	新奇	的	他的	公司	,	他的	不喜欢

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

of	them	,
的	他们	,

最终，他克服了对同伴们的厌恶，因为他们都很新鲜有趣。

[hiː; hi] ['riːkə'menst] [hɪz; ɪz]['kɑːnsərt] , [wen] [ðə; ði] [ə'sembli] [wʌz; wəz][baɪ][fɑːr] [mɔːr] ['nuːmərəs]

he	recommenced	his	concert	,	when	the	assembly	was	by	far	more	numerous
他	重新开始	他的	音乐会	,	什么时候	这	集会	曾是	经过	远的	更多的	很多的

[ðæn; ðən][æt; ət][fɜːrst] ;

than	at	first	;
比	在	第一的	;

他重新开始演奏，此时听众比一开始多了很多；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['fɜːrðər] [taɪm] , [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

and	in	the	course	of	further	time	,	he	found	himself	surrounded	by	a	hundred
和	在	这	课程	的	更远	时间	,	他	成立	他自己	包围	经过	一个	百

['mjuːzɪk(ə)l]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz] .

musical	amateurs	.
音乐	业余爱好者	.

随着时间的推移，他发现自己身边聚集了上百名音乐爱好者。

['hævɪŋ] [ðʌs] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ə'træktɪŋ] [ðɪs] ['kʌmpəni] ,

Having	thus	succeeded	in	attracting	this	company	,
拥有	因此	成功了	在	吸引	这	公司	,

成功吸引到这家公司后，

[hiː; hi] ['tretʃərəsli] [kən'traɪvd] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .

he	treacherously	contrived	to	get	rid	of	them	at	his	will	.
他	阴险地	人为的	到	得到	摆脱	的	他们	在	他的	将要	.

他阴险地设计将他们随心所欲地除掉。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] ['bɛgd] [ðə; ði] ['kiːpər] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kæt] ,

For	this	purpose	he	begged	the	keeper	to	give	him	a	cat	,
为了	这	目的	他	乞求	这	守门员	到	给	他	一个	猫	,

为此，他恳求饲养员给他一只猫。

[wɪtʃ] [hiː; hi][pʊt][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] ,

which	he	put	in	a	cage	,
哪个	他	放	在	一个	笼	,

他把它关进了笼子里。

[ænd; ənd][let] [luːs] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['ɪnstənt] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['heri] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər][moʊst]

and	let	loose	at	the	very	instant	when	the	little	hairy	people	were	most
和	让	松动的	在	这	非常	立即的	什么时候	这	小的	毛茸茸	人们	是	最多

[ɪn'tʃæntɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɒ:'fiːən] [skɪl] [hiː; hi] [dɪ'spleɪd] .

enchanted	by	the	Orphean	skill	he	displayed	.
迷人的	经过	这	奥菲斯	技能	他	显示	.

就在那些毛茸茸的小家伙们被他展现出的奥菲斯般的技艺深深吸引的那一刻，他却突然放开了他们。

- [telz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['stɔːri] : —

Haydyn	tells	the	following	story	:	—
-	讲述	这	下列的	故事	:	—

海顿讲述了以下故事：——

" [aɪ] [went] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['ʌðər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ['iːkwəli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ker] ,

"	I	went	,	with	some	other	young	people	equally	devoid	of	care	,
"	我	去	,	和	一些	其他	年轻的	人们	同样地	缺乏	的	关心	,

"我和一些同样无忧无虑的年轻人一起去了，

[wʌn] [deɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [hiːt] [ʌv; əv] ['sʌmər] ,

one	day	during	the	extreme	heat	of	summer	,
一	天	期间	这	极端	热	的	夏天	,

盛夏酷暑的某一天，

[tuː; tə] [siːk] [fɔːr; fər] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [freʃ] [er] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɔːfti] ['maʊntnz] ,

to	seek	for	coolness	and	fresh	air	on	one	of	the	lofty	mountains	,
到	寻找	为了	凉爽	和	新鲜的	空气	在	一	的	这	高远	山脉	,

到高山上寻求凉爽和新鲜空气，

[wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði]['lɑːgoʊ] [mæ'dʒɔːri] [ɪn] ['lɔmbədi] .
which surround the Lago Maggiore in Lombardy .
哪个 环绕 这 拉戈 马焦雷 在 伦巴第 .

环绕伦巴第大区马焦雷湖的地区。

['hævɪŋ] [riːtʃt] [baɪ] ['deɪbreɪk] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'sent] , [-]
Having reached by daybreak the middle of the ascent , [58]
拥有 达到 经过 拂晓 这 中间 的 这 上升 , [-]

天亮时已到达攀登的中途，[58]

[wiː; wi] [stɑːpt] [tuː; tə] ['kɑːntəmpleɪt] [ðə; ði] [ˌbɔːrə'miːən] [ailz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [dɪ'spleɪd] ['ʌndər]
we stopped to contemplate the Borromean isles , which were displayed under
我们 停止 到 沉思 这 博罗梅安 岛屿 , 哪个 是 显示 在下面
['aʊər; ɑːr] [fiːt] ,
our feet ,
我们的 脚 ,

我们停下来欣赏脚下展现的博罗梅安群岛，

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [flɑːk] [ʌv; əv]
in the middle of the lake , when we were surrounded by a large flock of
在 这 中间 的 这 湖 , 什么时候 我们 是 包围 经过 一个 大的 群 的
[ʃiːp] ,
sheep ,
羊 ,

在湖中央，我们被一大群绵羊包围着，

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][foʊld][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]['pæstʃər] .
which were leaving the fold to go to their pasture .
哪个 是 离开 这 折叠 到 去 到 他们的 牧场 .

它们正离开羊圈去牧场。

[wʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] , [huː] [wʌz; wəz][noʊ][bæd] [pər'fɔːrmər] [ɑːn][ðə; ði] [fluːt] ,
One of our party , who was no bad performer on the flute ,
一 的 我们的 派对 , WHO 曾是 不 坏的 演员 在 这 长笛 ,

我们一行人中有一位笛子吹得还不错，

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv]
and who always carried his instrument along with him , took it out of
和 WHO 总是 携带 他的 乐器 沿着 和 他 , 采取 它 出去 的
[hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

他总是随身携带乐器，于是从口袋里掏出了乐器。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] , " [tuː; tə][tɜːrn] ['kɔridən] ;
" I am going , " said he , " to turn Corydon ;
" 我 是 去 , " 说 他 , " 到 转动 科里登 ;

“我要去，”他说，“去阻止科里顿；

[let][ˌjuː 'es] [siː] ['weðər] ['vɜːrdʒɪlz] [ʃiːp] [wɪl] ['rekəgnaɪz] [ðer; ðər]['pæstər] .
let us see whether Virgil's sheep will recognize their pastor .
让 我们 看 无论 维吉尔的 羊 将要 认出 他们的 牧师 .

让我们看看维吉尔的羊群能否认出它们的牧羊人。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] .
" He began to play .
" 他 开始 到 玩 .

他开始演奏。

[ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [goʊts] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,

The	sheep	and	goats	,	which	were	following	one	another	towards	the	mountain	,
这	羊	和	山羊	,	哪个	是	下列的	一	其他	向	这	山	,

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['hedz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] ,

with	their	heads	hanging	down	,
和	他们的	头部	绞刑	向下	,

绵羊和山羊低着头，一前一后地向山上走去。

[reɪzd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fluːt] ,

raised	them	at	the	first	sound	of	the	flute	,
提高	他们	在	这	第一的	声音	的	这	长笛	,

笛声一响，他们就举起了手。

[ænd; ənd] [ɔːl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ænd; ənd] ['heɪsti] ['muːvmənt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [frʌm; frəm]

and	all	with	a	general	and	hasty	movement	turned	to	the	side	from
和	全部	和	一个	一般的	和	仓促	移动	转向	到	这	边	从

[wens] [ðə; ði] [ə'griːəb(ə)l] [nɔɪz] [prə'siːdid] .

whence	the	agreeable	noise	proceeded	.
何处	这	同意	噪音	继续	.

于是，所有人都迅速地转向了发出悦耳声音的那一边。

['grædʒuəli] [ðeɪ] [flɑːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ] ['moʊʃnləs] [ə'tenʃ(ə)n] .

Gradually	they	flocked	round	the	musician	,	and	listened	with	motionless	attention	.
逐步地	他们	成群结队的	圆形的	这	音乐家	,	和	听着	和	静止不动	注意力	.

他们渐渐围拢到音乐家身边，一动不动地聆听。

[hiː; hi] ['siːst] ['pleɪɪŋ] ; [stɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] .

He	ceased	playing	;	still	the	sheep	did	not	stir	.
他	停止	玩耍	;	仍然	这	羊	做过	不是	搅拌	.

他停止了演奏；但羊群仍然一动不动。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] , [ə'blaɪdʒd] [ðoʊz] ['nɪrəst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] ;

The	shepherd	with	his	staff	,	obliged	those	nearest	to	him	to	move	on	;
这	牧羊人	和	他的	职员	,	有义务	那些	最近的	到	他	到	移动	在	;

牧羊人拿着牧羊杖，强迫身边的人继续前行；

[ðeɪ] [əu'beid] ; [bʌt; bət] [noʊ] ['suːnər] [dɪd] [ðə; ði] ['flʊtər] [bɪ'gɪn] [-]

they	obeyed	;	but	no	sooner	did	the	fluter	begin	[	59	]
他们	服从	;	但	不	很快	做过	这	颤音	开始	[	-	]

他们照做了；但笛声刚开始响起[59]

[tuː; tə] [pleɪ] , [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] ['ɔːdiəns] [ə'gen] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	play	,	than	his	innocent	audience	again	returned	to	him	.
到	玩	,	比	他的	清白的	观众	再次	返回	到	他	.

玩耍之后，他那天真的观众又回到了他身边。

[ðə; ði] ['ʃepərd] , [aʊt] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , [peltid] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [klɔdz] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ; [bʌt; bət] [nɑːt]

The	shepherd	,	out	of	patience	,	pelted	them	with	clods	of	earth	;	but	not
这	牧羊人	,	出去	的	耐心	,	被毛皮覆盖	他们	和	土块	的	地球	;	但	不是

[wʌn] [wʊd] [muːv] .

one	would	move	.
一	会	移动	.

牧羊人忍无可忍，用土块砸它们；但没有一只羊动弹不得。

[ðə; ði] ['flʊtər] [pleɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'dɪʃən(ə)l] [skɪl] .

The	fluter	played	with	additional	skill	.
这	颤音	玩	和	额外的	技能	.

长笛演奏者技艺更加精湛。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] , ['hwisld] , [skəuldid] , [ænd; ənd] [peltid] [ðə; ði] [pʊr] ['fliːsi]

The	shepherd	fell	into	a	passion	,	whistled	,	scolded	,	and	pelted	the	poor	fleecy
这	牧羊人	跌倒	进入	一个	热情	,	吹口哨	,	责骂	,	和	被毛皮覆盖	这	贫穷的	羊毛

['æməˌtʃɔːz, 'æməˌtɔːz][wɪð; wɪθ] [stoʊnz] .

amateurs	with	stones	.
业余爱好者	和	石头	.

牧羊人勃然大怒，吹着口哨，斥责着，并用石头砸向那些可怜的、毛茸茸的业余牧羊人。

[sʌtʃ] [æz; əz][wɜːr; wər][hɪt][baɪ][ðem; ðəm][bɪ'gæn][tuː; tə] [mɑːrtʃ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [stɪl]

Such	as	were	hit	by	them	began	to	march	;	but	the	others	still
这样的	作为	是	打	经过	他们	开始	到	行进	;	但	这	其他的	仍然

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][stɜːr] .

refused	to	stir	.
拒绝	到	搅拌	.

被击中的那些人开始行军；但其他人仍然拒绝行动。

" ['mɑːrˌvɪl] ['gɪvz] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kjʊriəs] [ə'kaʊnt] : —

"	Marville	gives	us	the	following	curious	account	:	—
"	马维尔	给予	我们	这	下列的	好奇的	帐户	:	—

马维尔给我们讲述了以下这段奇特的描述：——

" ['daʊtɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɪz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]

"	Doubting	the	truth	of	those	who	say	that	the	love	of	music	is	a	natural
"	怀疑	这	真相	的	那些	WHO	说	那	这	爱	的	音乐	是	一个	自然的

[teɪst] ,

taste	,
品尝	,

“我怀疑那些声称热爱音乐是一种天生爱好的人的说法是否属实，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['ɪnstrʊmənts] , [ænd; ənd] [ðæt] [biːsts] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər] [tʌtʃt] [baɪ]

especially	the	sound	of	instruments	,	and	that	beasts	themselves	are	touched	by
尤其	这	声音	的	仪器	,	和	那	野兽	他们自己	是	感动	经过

[ˌaɪ 'tiː] ;

it	;
它	;

尤其是乐器的声音，以及动物本身也会被这种声音所触动；

['biːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] , [aɪ] [traɪd] [æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] .

being	one	day	in	the	country	,	I	tried	an	experiment	.
存在	一	天	在	这	国家	,	我	尝试	一个	实验	.

在乡下的一天，我做了一个实验。

[waɪl] [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [trʌmp] [mə'riːn] , [aɪ] [meɪd] [maɪ] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn][ə; eɪ]

While	a	man	was	playing	on	the	trump	marine	,	I	made	my	observations	on	a
尽管	一个	男人	曾是	玩耍	在	这	王牌	海洋	,	我	制成	我的	观察	在	一个

[kæt] ,

cat	,
猫	,

当一个男人在玩特朗普海军陆战队游戏时，我观察了一只猫。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

[ə; eɪ][dɔːg] , [ə; eɪ] [hɔːrs] , [æn; ən] [æs] , [ə; eɪ][haɪnd] , [kaʊz] , [smɔːl] [bɜːrdz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɑːk]

a	dog	,	a	horse	,	an	ass	,	a	hind	,	cows	,	small	birds	,	and	a	cock
一个	狗	,	一个	马	,	一个	屁股	,	一个	后	,	牛	,	小的	鸟类	,	和	一个	公鸡

[ænd; ənd] [henz] ,

and	hens	,
和	母鸡	,

一条狗、一匹马、一头驴、一头母鹿、几头牛、一些小鸟，还有一只公鸡和几只母鸡。

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][jɑːrd] , ['ʌndər] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɑːn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] .

who	were	in	a	yard	,	under	a	window	on	which	I	was	leaning	.
WHO	是	在	一个	院子	,	在下面	一个	窗户	在	哪个	我	曾是	倾斜	.

他们当时在院子里，就在我倚靠的那扇窗户下面。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [pər'siːv] [ðæt] [ðə; ði][kæt][wʌz; wəz][ðə; ði] [liːst] [ə'fektɪd] ,

I	did	not	perceive	that	the	cat	was	the	least	affected	,
我	做过	不是	感知	那	这	猫	曾是	这	至少	做作的	,

我并没有觉得猫受到的影响最小。

[ænd; ənd][aɪ]['iːv(ə)n] [dʒʌdʒd] [baɪ][hɜːr; hər] [er] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [-]

and	I	even	judged	by	her	air	that	she	[	60	]
和	我	甚至	评判	经过	她	空气	那	她	[	-	]

我甚至从她的神态判断出她[60]

[wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ə; eɪ] [maʊs] ,

would	have	given	all	the	instruments	in	the	world	for	a	mouse	,
会	有	给定	全部	这	仪器	在	这	世界	为了	一个	老鼠	,

我愿意用世界上所有的乐器换一只老鼠。

['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

sleeping	in	the	sun	all	the	time	.
睡眠	在	这	太阳	全部	这	时间	.

一直晒太阳。

[ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

The	horse	stopped	short	from	time	to	time	before	the	window	,
这	马	停止	短的	从	时间	到	时间	前	这	窗户	,

马匹时不时会在窗前突然停住。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fiːdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] .

raising	his	head	up	now	and	then	,	as	he	was	feeding	on	the	grass	.
提高	他的	头	向上	现在	和	然后	,	作为	他	曾是	喂养	在	这	草	.

他一边吃草，一边不时抬起头来。

[ðə; ði][dɔːg] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] [ə'bʌv] [æn; ən]['aʊər] ['siːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , ['lʊkɪŋ]

The	dog	continued	for	above	an	hour	seated	on	his	hind	legs	,	looking
这	狗	持续	为了	多于	一个	小时	坐着	在	他的	后	腿	,	寻找

['stedfæstli] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪər] .

steadfastly	at	the	player	.
坚定不移	在	这	玩家	.

那只狗用后腿坐着，持续了一个多小时，目不转睛地盯着球员。

[ðə; ði] [æs] [dɪd] [nɑːt] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [tʌtʃt] , [ˈiːtɪŋ] [hɪz; ɪz]

The	ass	did	not	discover	the	least	indication	of	his	being	touched	,	eating	his
这	屁股	做过	不是	发现	这	至少	指示	的	他的	存在	感动	,	吃	他的

['θɪs(ə)l] ['piːsəbli] .

thistles	peaceably	.
蓟	和平地	.

驴子丝毫没有察觉到自己被碰过的痕迹，依然平静地吃着蓟草。

[ðə; ði] [haɪnd] ['lɪftɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [lɑːrdʒ] , [waɪd] [ɪrz] , [ænd; ənd] [siːmd] ['veri] [ə'tentɪv] .

The	hind	lifted	up	her	large	,	wide	ears	,	and	seemed	very	attentive	.
这	后	抬起	向上	她	大的	,	宽的	耳朵	,	和	似乎	非常	细心	.

母鹿竖起了它的大而宽的耳朵，看起来非常专注。

[ðə; ði] [kaʊz] [slept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] ['æftər] [geɪzɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

The	cows	slept	a	little	,	and	after	gazing	,	as	though	they	had	been
这	牛	睡着了	一个	小的	,	和	后	凝视	,	作为	尽管	他们	有	到过

[ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] ,

acquainted	with	us	,
熟人	和	我们	,

牛群睡了一会儿，然后打量着我们，仿佛它们早就认识我们似的。

[went] ['fɔːrwərd] .

went	forward	.
去	向前	.

继续前进。

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] , [huː] [wɜːr; wər] [ɪn] [æn; ən] ['eɪvieri] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɑːn] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]

Some	little	birds	,	who	were	in	an	aviary	,	and	others	on	the	trees	and
一些	小的	鸟类	,	WHO	是	在	一个	鸟舍	,	和	其他的	在	这	树木	和

[bʊʃɪz] ,

bushes	,
灌木丛	,

一些小鸟在鸟舍里，另一些则在树上和灌木丛中。

['ɔːlmoʊst] [tɔːr] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] .

almost	tore	their	little	throats	with	singing	.
几乎	撕裂	他们的	小的	喉咙	和	歌唱	.

唱歌几乎把他们的小嗓子都唱破了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɑːk] , [huː] ['maɪndɪd] ['oʊnli] [hɪz; ɪz] [henz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [henz] ,

But	the	cock	,	who	minded	only	his	hens	,	and	the	hens	,
但	这	公鸡	,	WHO	有思想	仅有的	他的	母鸡	,	和	这	母鸡	,

但是那只只关心自己母鸡的公鸡，以及那些母鸡，

[huː] [wɜːr; wər] ['soʊlli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['skrætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['dʌŋhɪl] , [dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] [-]

who	were	solely	employed	in	scratching	a	neighbouring	dunghill	,	did	not	show	[	61	]
WHO	是	仅	受雇	在	抓挠	一个	邻接	粪堆	,	做过	不是	展示	[	-	]

那些专门负责清理邻近粪堆的人，没有出现[61]

[ɪn] ['eni] ['mænər] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːst] ['pleʒər] [ɪn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [trʌmp] [mə'riːn] .

in	any	manner	that	they	took	the	least	pleasure	in	hearing	the	trump	marine	.
在	任何	方式	那	他们	采取	这	至少	乐趣	在	听力	这	王牌	海洋	.

以任何方式让他们从听到特朗普的言论中获得哪怕一丝一毫的快乐。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪ'skrɪpʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [aɪ] [kən'sɪdər] [tuː; tə] [biː; bi]

"	One	of	the	best	descriptions	of	the	influence	of	music	I	consider	to	be
"	一	的	这	最好的	描述	的	这	影响	的	音乐	我	考虑	到	是

['wɜrdzˌwɜrθs] [laɪnz] [ɑːn] [ðə; ði] [blaɪnd] ['fɪdlər] [ʌv; əv] ['ɑːksfərd] [striːt] .

Wordsworth's	lines	on	the	Blind	Fiddler	of	Oxford	Street	.
华兹华斯的	线条	在	这	瞎的	小提琴手	的	牛津	街道	.

“我认为对音乐的影响最好的描述之一，是华兹华斯在《牛津街的盲提琴手》中的诗句。”

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['daʊtləs] , [ɑːr; ər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ; [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði]

Many	of	you	,	doubtless	,	are	familiar	with	them	;	but	for	the
许多	的	你	,	毫无疑问	,	是	熟悉的	和	他们	;	但	为了	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [meɪ] [nɑːt] ,

information	of	those	who	may	not	,
信息	的	那些	WHO	可能	不是	,

想必你们当中许多人都熟悉这些内容；但为了让那些可能不熟悉的人了解，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][kwoʊt][ðem; ðəm] .

I	shall	quote	them	.
我	将	引用	他们	.

我将引用他们的话。

" [æn; ən]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] !

"	An	Orpheus	!
"	一个	俄耳甫斯	!

"一位奥菲斯！"

[æn; ən]['ɔːrfiəs; 'ɔːrˌfjus] !

an	Orpheus	!
一个	俄耳甫斯	!

一位俄耳甫斯！

[jes] , [feɪθ] [meɪ] [groʊ] [boʊld] ,

Yes	,	faith	may	grow	bold	,
是的	,	信仰	可能	生长	大胆的	,

是的，信仰可以变得大胆。

[ænd; ənd] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr'self][ɔːl][ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][oʊld] .

And	take	to	herself	all	the	wonders	of	old	.
和	拿	到	她自己	全部	这	奇迹	的	老的	.

她将所有古老的奇迹都据为己有。

[nɪr] [ðə; ði] ['steɪtli] ['pænθiɑːn] [juːl] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]

Near	the	stately	Pantheon	you'll	meet	with	the	same
靠近	这	庄严	万神殿	你会	见面	和	这	相同的

在庄严的万神殿附近，你会遇到同样的人。

[ɪn][ðə; ði] [striːt] [ðæt] [frʌm; frəm]['ɑːksfərd] [hæθ] ['bɔːroʊd] [ɪts] [neɪm] .

In	the	street	that	from	Oxford	hath	borrowed	its	name	.
在	这	街道	那	从	牛津	有	借来的	它是	姓名	.

这条街的名字来源于牛津。

" [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɜːrks][ɑːn][ðə; ði] [kraʊd] :

"	His	station	is	there	,	and	he	works	on	the	crowd	:
"	他的	车站	是	那里	,	和	他	作品	在	这	人群	:

"他的岗位就在那里，他负责与人群互动：

[hiː; hi] [sweɪz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['hɑːrməni] ['meri] [ænd; ənd][laʊd] :

He	sways	them	with	harmony	merry	and	loud	:
他	摇摆	他们	和	和谐	欢乐	和	大声	:

他用欢快响亮的和声感染了他们：

[hiː; hi] [fɪlz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊər] [ɔːl][ðer; ðər] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði][brɪm] .

He	fills	with	his	power	all	their	hearts	to	the	brim	.
他	填充	和	他的	力量	全部	他们的	心	到	这	帽檐	.

他用他的力量使他们所有人的心都充满了力量。

[wʌz; wəz] [ɔːt] ['evər] [hɜːrd] [laɪk][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [ænd; ənd][hɪm; ɪm] ?

Was	aught	ever	heard	like	his	fiddle	and	him	?
曾是	零	曾经	听到	喜欢	他的	小提琴	和	他	?

世间可曾有过像他和他的小提琴那样美妙的乐章?

" [wʌt] [æn; ən] ['iːgər] [ə'sembli] !
" What an eager assembly !
" 什么 一个 渴望的 集会 !

"多么热情的集会啊！"

[wʌt] [æn; ən]['empaɪər][ɪz] [ðɪs] !
what an empire is this !
什么 一个 帝国 是 这 !

这是一个多么强大的帝国啊!

[ðə; ði] ['wɪri] [hæv; həv][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌŋgri] [hæv; həv] [blɪs] ;
The weary have life , and the hungry have bliss ;
这 厌倦 有 生活 , 和 这 饥饿的 有 极乐 ;

疲乏的人有生命，饥饿的人有福了;

[ðə; ði] ['mɔːrnər] [ɪz] [tʃɪrd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [hæv; həv][rest] ;
The mourner is cheered , and the anxious have rest ;
这 哀悼者 是 欢呼 , 和 这 焦虑的 有 休息 ;

哀悼者得到安慰，焦虑者得到安宁;

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɪlt] - ['bɜːrðən] [soʊl][ɪz][noʊ][lɔːŋgər] . [-]
And the guilt - burthened soul is no longer oppress . [62]
和 这 有罪 - 沉重的 灵魂 是 不 更长 压迫者 . [-]

背负罪恶感的灵魂不再受压迫。[62]

" [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ['braɪtnz] [raʊnd] [hɜːr; hər][ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
" As the moon brightens round her the clouds of the night ,
" 作为 这 月亮 亮 圆形的 她 这 云 的 这 夜晚 ,

"当月光照亮她周围的夜空乌云时，

[soʊ][hiː; hi] , [wer] [hiː; hi][stændz] , [ɪz][ə; eɪ]['sentər][ʌv; əv] [laɪt] ;
So he , where he stands , is a centre of light ;
所以 他 , 在哪里 他 站立 , 是 一个 中心 的 光 ;

所以，他所站的地方，就是光明的中心;

[ˌaɪ 'tiː] [gliːmz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ðer; ðər][ʌv; əv] [dʌsk] - [b'raʊd] [dʒæk]
It gleams on the face there of dusk - browed Jack
它 闪光 在 这 脸 那里 的 黄昏 - 眉毛 杰克

那道光芒映照在眉宇间透着暮色的杰克的脸上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] - ['vɪzɪdʒd] ['beɪkərz] , [wɪð; wɪθ]['bæskɪt][ɑːn] [bæk] .
And the pale - visaged bakers , with basket on back .
和 这 苍白 - 面容 面包师 , 和 篮子 在 后退 .

还有面色苍白的面包师，背着篮子。

" [ðæt] ['erənd] - [baʊnd] - ['prentɪs] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ɪn] [heɪst] —
" That errand - bound ' prentice was passing in haste —
" 那 差事 - 边界 - 学徒 曾是 通过 在 匆忙 —

"那个赶着办事的学徒匆匆走过——"

[wʌt] ['mætər] !
What matter !
什么 事情 !

那又怎样!

['hiːz] [kɔːt] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz][taɪm] [rʌnz] [tuː; tə] [weɪst] ;
he's caught — and his time runs to waste ;
他是 捕捉 — 和 他的 时间 跑步 到 浪费 ;

他被抓住了——他的时间正在白白流逝;

[ðə; ði] ['nuːzmæn] [ɪz] [stɑːpt] , [ðoʊ] [hiː; hi]['stɑːps][ɑːn][ðə; ði][fret] ;
The newsman is stopped , though he stops on the fret ;
这 新闻记者 是 停止 , 尽管 他 停止 在 这 烦恼 ;

新闻记者被拦住了，尽管他停在了琴键上;

[ænd; ənd][ðə; ði][hæf] - ['breθləs] ['læmp,laɪtər] ['hiːz][ɪn][ðə; ði][net] !

And	the	half	-	breathless	lamplighter	he's	in	the	net	!
和	这	一半	-	喘不过气	点灯人	他是	在	这	网	!

而那个气喘吁吁的点灯人，他被网住了!

" [ðə; ði] ['potər] [sɪts] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɔːr] ;

"	The	porter	sits	down	on	the	weight	which	he	bore	;
"	这	搬运工	坐着	向下	在	这	重量	哪个	他	钻孔	;

搬运工坐在他所承受的重物上;

[ðə; ði] [læs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['bæroʊ] [wiːlz] ['hɪðər] [hɜːr; hər] [stɔːr] .

The	lass	with	her	barrow	wheels	hither	her	store	.
这	小姐	和	她	巴罗	车轮	这里	她	店铺	.

姑娘推着手推车来到她的商店。

[ɪf] [ə; eɪ] [θiːf] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɪr] , [hiː; hi] [maɪt] ['pɪlfər][æt; ət] [iːz] :

If	a	thief	could	be	here	,	he	might	pilfer	at	ease	:
如果	一个	贼	可以	是	这里	,	他	可能	偷	在	舒适	:

如果窃贼在这里，他或许能轻易行窃:

[ʃiː; ʃi] [siːz] [ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] — - [tɪz][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːz] !

She	sees	the	musician	—	'	tis	all	that	she	sees	!
她	看到	这	音乐家	—	-	的	全部	那	她	看到	!

她眼里只有音乐家——她眼里只有音乐家!

" [ðæt] [tɔːl][mæn] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt][ɪn] [bʌlk] [ænd; ənd][ɪn] [haɪt] ,

"	That	tall	man	,	a	giant	in	bulk	and	in	height	,
"	那	高的	男人	,	一个	巨大的	在	大部分	和	在	高度	,

"那个高大的男人，体型和身高都像个巨人，

[nɑːt][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][ɪz] [friː] [frʌm; frəm] [dɪ'laɪt] .

Not	an	inch	of	his	body	is	free	from	delight	.
不是	一个	英寸	的	他的	身体	是	自由的	从	喜	.

他浑身上下每一寸肌肤都洋溢着喜悦。

[kæn; kən][hiː; hi] [kiːp] [hɪm'self] [stɪl] , [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ?

Can	he	keep	himself	still	,	if	he	would	?
能	他	保持	他自己	仍然	,	如果	他	会	?

他能让自己保持静止吗? 如果他愿意的话?

[oʊ] [nɑːt][hiː; hi] !

Oh	not	he	!
哦	不是	他	!

哦，不是他!

[ðə; ði]['mjuːzɪk][stəːz][ɪn][hɪm; ɪm] , [laɪk] [wɪnd] [θruː] [ə; eɪ] [triː] .

The	music	stirs	in	him	,	like	wind	through	a	tree	.
这	音乐	搅拌	在	他	,	喜欢	风	通过	一个	树	.

音乐在他心中涌动，如同风吹过树梢。

" [mɑːrk] [ðæt] ['krɪp(ə)l] , [huː] [liːnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [krʌtʃ] , [laɪk][ə; eɪ] ['taʊər]

"	Mark	that	cripple	,	who	leans	on	his	crutch	,	like	a	tower
"	标记	那	削弱	,	WHO	倾斜	在	他的	拐杖	,	喜欢	一个	塔

"注意那个瘸子，他拄着拐杖，像一座塔一样。"

[ðæt] [lɔːŋ] [hæz; həz] [liːnd] ['fɔːrwərd] , [liːnz] ['aʊər]['æftər]['aʊər] !

That	long	has	leaned	forward	,	leans	hour	after	hour	!
那	长的	有	倾斜	向前	,	倾斜	小时	后	小时	!

那条长线一直向前倾斜，一小时又一小时地倾斜!

[ðæt] ['mʌðər] , [huːz] ['spɪrɪt][ɪn] ['fetərz] [ɪz] [baʊnd] ,

That	mother	,	whose	spirit	in	fetters	is	bound	,
那	母亲	,	谁	精神	在	镣铐	是	边界	,

那位母亲，她的灵魂被束缚，

[waɪl] [ʃiː; ʃi]['dænd(ə)l][ðə; ði] [beɪb] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .

While	she	dandles	the	babe	in	her	arms	to	the	sound	.
尽管	她	蒲公英	这	宝贝	在	她	武器	到	这	声音	.

她抱着婴儿，伴着音乐轻轻摇晃。

" [naʊ] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæriːəts] [rɔːr] [ɑːn][laɪk][ə; eɪ] [striːm] ;

"	Now	coaches	and	chariots	roar	on	like	a	stream	;
"	现在	教练	和	战车	吼	在	喜欢	一个	溪流	;

“现在马车和战车像溪流一样呼啸而过；

[hɪr] [ɑːr; ər] ['twenti] [soʊlz] ['hæpi] [æz; əz][soʊlz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;

Here	are	twenty	souls	happy	as	souls	in	a	dream	;
这里	是	二十	灵魂	快乐的	作为	灵魂	在	一个	梦	;

这里有二十个灵魂，像梦中的灵魂一样快乐；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [def] [tuː; tə][jʊr; jər] ['məːməz] — [ðeɪ] [ker] [nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,

They	are	deaf	to	your	murmurs	—	they	care	not	for	you	,
他们	是	聋	到	你的	低语	—	他们	关心	不是	为了	你	,

他们听不到你的抱怨——他们根本不在乎你。

[nɔːr] [wʌt] [jiː; ji] [plaɪɪŋ] , [nɔːr] [wʌt] [jiː; ji] [pər'suː] ! [-]

Nor	what	ye	plying	,	nor	what	ye	pursue	!	[	63	]
也不	什么	是的	合奏	,	也不	什么	是的	追求	!	[	-	]

你们所从事的，你们所追求的！[63]

" [hiː; hi][stændz] , [bækt] [baɪ][ðə; ði][wɔːl] — [hiː; hi] [ə'beɪts] [nɑːt][hɪz; ɪz][dɪn] ;

"	He	stands	,	backed	by	the	wall	—	he	abates	not	his	din	;
"	他	站立	,	支持的	经过	这	墙	—	他	减弱	不是	他的	din	;

“他背靠着墙站着——他的喧闹声丝毫没有减弱；

[hɪz; ɪz][hæt] ['gɪvz] [hɪm; ɪm] ['vɪgər] , [wɪð; wɪθ] [buːnz] ['drɑːpɪŋ] [ɪn]

His	hat	gives	him	vigour	,	with	boons	dropping	in
他的	帽子	给予	他	活力	,	和	恩惠	下降	在

他的帽子赋予他活力，并带来各种恩惠。

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] — [frʌm; frəm][ðə; ði] ['puːrɪst] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] —

From	the	old	and	the	young	—	from	the	poorest	;	and	there	—
从	这	老的	和	这	年轻的	—	从	这	最贫困	;	和	那里	—

从老人到年轻人——从最贫穷的人到那里——

[ðə; ði][wʌn] - ['pɛnid] [bɔɪ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['peni] [tuː; tə] [sper] !

The	one	-	pennied	boy	has	his	penny	to	spare	!
这	一	-	便士	男生	有	他的	一分钱	到	空闲的	!

这个只有一便士的男孩还有多余的一便士！

" [oʊ] ! [blest] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['hɪrər] !

"	Oh	!	blest	are	the	hearers	!
"	哦	!	祝福	是	这	听众	!

“哦！听见的人有福了！”

[ænd; ənd] [praʊd] [biː; bi][ðə; ði][hænd]

and	proud	be	the	hand
和	自豪的	是	这	手

并为之骄傲

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [spredz] [θruː] [soʊ] ['θæŋkfl] [ə; eɪ][bænd] !

Of	the	pleasure	it	spreads	through	so	thankful	a	band	!
的	这	乐趣	它	传播	通过	所以	感恩	一个	乐队	!

它给这支充满感激的乐队带来了快乐！

[aɪm][glæd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [blaɪnd][æz; əz][hiː; hi][ɪz] !

I'm	glad	for	him	,	blind	as	he	is	!
我是	高兴的	为了	他	,	瞎的	作为	他	是	!

虽然他双目失明，但我为他感到高兴！

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ,
All the while ,
全部 这 尽管 ,

与此同时，

[ɪf] [ðeɪ] [spi:k] - [tɪz][tu:; tə] [preɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [preɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .
If they speak ' tis to praise , and they praise with a smile .
如果 他们 说话 - 的 到 称赞 , 和 他们 称赞 和 一个 微笑 .

如果他们说话，那也是为了赞美，而且他们赞美时面带微笑。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]['ɑ:kjupaɪ][jʊr; jər][taɪm][baɪ][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm] ['selɪbreɪtɪd] ['poʊəts][ɔ:r]
" But why should I occupy your time by quotations from celebrated poets or
" 但 为什么 应该 我 占据 你的 时间 经过 引文 从 著名 诗人 或者
[proʊz] ['raɪtɚz] ,
prose writers ,
散文 作家 ,

但我为什么要用引用著名诗人或散文作家的名言来占用您的时间呢?

[tu:; tə] [pru:v] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mju:zɪk] ,
to prove the influence of music ,
到 证明 这 影响 的 音乐 ,

为了证明音乐的影响力，

[wen] [aɪ][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][ɪn][maɪ] ['paʊər] [tu:; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['emɪnənt] [kəm'poʊzər]
when I have it in my power to verify the saying of that eminent composer
什么时候 我 有 它 在 我的 力量 到 核实 这 说 的 那 杰出 作曲家
[hu:z] [laɪf][aɪ][hæv; həv][ˌʌndər'teɪkən] [tu:; tə] [sketʃ] ?
whose life I have undertaken to sketch ?
谁 生活 我 有 已 到 草图 ?

当我有能力核实那位我曾着手描绘其生平的杰出作曲家的言论时，我该如何做呢?

" [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]['mju:zɪk][ɑ:n][ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][tu:; tə] [straɪk] ['faɪər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][soʊl] .
" The effect of music on a man should be to strike fire from his soul .
" 这 影响 的 音乐 在 一个 男人 应该 是 到 罢工 火 从 他的 灵魂 .

“音乐对人的影响应该是点燃他灵魂的火焰。”

" ([sə'nɑ:tə] [ˌpæθɪ'ti:k] .)
" (SONATA PATHETIQUE .)
" (奏鸣曲 悲怆 .)

（悲怆奏鸣曲。）

['lʊtvɪʃ] [vɑ:n] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][ɑ:n][ðə; ði] 17th [dɪ'sembər] , - , [æt; ət] [bɑ:n] .
Ludwig Von Beethoven was born on the 17th December , 1770 , at Bonn .
路德维希 冯 贝多芬 曾是 出生 在 这 17th 十二月 , - , 在 波恩 .

路德维希·冯·贝多芬于1770年12月17日出生于波恩。

[hɪz; ɪz]['fɑ:ðər][ænd; ənd] [-]
His father and [64]
他的 父亲 和 [-]

他的父亲和[64]

['grænfɑ:ðər] [wɜ:r; wər][bəuθ] [mju'zɪʃənz] [baɪ] [prə'feʃ(ə)n] .
grandfather were both musicians by profession .
祖父 是 两个都 音乐家 经过 职业 .

祖父和祖母都是职业音乐家。

[ðə; ði]['fɔ:rmər]['ɑ:kjupaɪd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l]['voʊk(ə)l]['tenər] ,
The former occupied the situation of principal vocal tenor ,
这 以前的 占领 这 情况 的 主要的 声乐 男高音 ,

前者担任首席男高音的职位，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] [ðæt] [ʌv; əv][fɜːrst] [beɪs] ['sɪŋər] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]

and	the	latter	that	of	first	bass	singer	in	the	chapel	of	the	Elector	of
和	这	后者	那	的	第一的	低音	歌手	在	这	教堂	的	这	选民	的

[kə'loʊn] .

Cologne	.
科隆	.

后者是科隆选帝侯教堂的首席男低音歌手。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [eɪdʒ] ['beɪtoʊvən] [ɪ'vɪnst] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] ; [ɔːr] , [ɪn] ['ʌðər]

From	the	earliest	age	Beethoven	evinced	a	disposition	for	music	;	or	,	in	other
从	这	最早	年龄	贝多芬	表现出	一个	处置	为了	音乐	;	或者	,	在	其他

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

贝多芬从小就展现出对音乐的热爱；或者换句话说，

[hiː; hi] [lɜːrnt] [ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tʌŋ] [bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

he	learnt	the	language	of	music	and	his	mother	tongue	both	at	the	same
他	学会了	这	语言	的	音乐	和	他的	母亲	舌头	两个都	在	这	相同的

[taɪm] ;

time	;
时间	;

他同时学会了音乐语言和母语；

[ænd; ənd][æz; əz]['mɔdjuleitid] [saʊndz] ['seldəm] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ]

and	as	modulated	sounds	seldom	fail	to	make	a	deep	impression	on	a
和	作为	调制	声音	很少	失败	到	制作	一个	深的	印象	在	一个

[jʌŋ] ,

young	,
年轻的	,

而经过调制的声音往往能给年轻人留下深刻的印象，

['fɜːrvɪd][maɪnd] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

fervid	mind	,	when	they	are	almost	constantly	presented	to	it	,
狂热	头脑	,	什么时候	他们	是	几乎	不断地	呈现	到	它	,

当他们几乎不断地面对这种热情时，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] , [hiː; hi] [suːn] [ə'kwaɪrd] , [ænd; ənd][æz; əz]

as	was	the	case	in	the	present	instance	,	he	soon	acquired	,	and	as
作为	曾是	这	案件	在	这	展示	实例	,	他	很快	获得	,	和	作为

['spiːdəli] ['mænɪfestɪd] ,

speedily	manifested	,
迅速地	表现出来	,

正如本案所示，他很快就获得了这种能力，并且很快就表现出来：

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] .

a	taste	for	the	art	of	which	they	are	the	foundation	.
一个	品尝	为了	这	艺术	的	哪个	他们	是	这	基础	.

对他们所奠定的艺术基础的品味。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [fɪfθ] [jɪr] .

His	father	began	to	instruct	him	when	he	was	only	in	his	fifth	year	.
他的	父亲	开始	到	指示	他	什么时候	他	曾是	仅有的	在	他的	第五	年	.

他父亲在他五年级时就开始指导他。

[æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ɪz][toʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [pə'fɔːmənsɪz] ,

An	anecdote	is	told	of	his	early	performances	,
一个	轶事	是	讲述	的	他的	早期的	表演	,

讲述了他早期表演的一则轶事，

[wɪtʃ] [kə'rɔbəˌreɪts] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [sed] [ɑ:n][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mju:zɪk] .

which	corroborates	what	I	have	already	said	on	the	influence	of	music	.
哪个	证实	什么	我	有	已经	说	在	这	影响	的	音乐	.

这印证了我之前关于音乐影响的观点。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] , [wen'evər] ['lɪt(ə)l] ['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['klɑ:zɪt][ɑ:n][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ,

It	is	said	that	,	whenever	little	Ludwig	was	playing	in	his	closet	on	the	violin	,
它	是	说	那	,	每当	小的	路德维希	曾是	玩耍	在	他的	壁橱	在	这	小提琴	,

据说，每当小路德维希在壁橱里拉小提琴时，

[ə; eɪ]['spaɪdər] [wʊd] [let][ɪt'self] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd] [ə'laɪt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

a	spider	would	let	itself	down	from	the	ceiling	and	alight	upon	the
一个	蜘蛛	会	让	本身	向下	从	这	天花板	和	点燃	之上	这

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

一只蜘蛛会从天花板上垂下来，落在乐器上。

[ðə; ði]['stɔ:ri] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] , [-]

The	story	,	I	am	sorry	,	[	65	]
这	故事	,	我	是	对不起	,	[	-	]

这个故事，我很抱歉，[65]

[goʊz][ɑ:n][tu:; tə][seɪ] [ðæt][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌn][deɪ] , [dɪs'kʌvərɪŋ] [hɜ:r; hər]['sʌnz] [kəm'pænjən] ,

goes	on	to	say	that	his	mother	one	day	,	discovering	her	son's	companion	,
去	在	到	说	那	他的	母亲	一	天	,	发现	她	儿子的	伴侣	,

他接着说，有一天，他的母亲发现了儿子的同伴，

[dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ˌwerə'pɑ:n] ['lɪt(ə)l] ['lʊtvɪʃ] [dæʃt] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn][tu:; tə] ['ʃætəz] .

destroyed	it	,	whereupon	little	Ludwig	dashed	his	violin	to	shatters	.
损毁	它	,	于是	小的	路德维希	虚线	他的	小提琴	到	破碎	.

毁了它，小路德维希也把他的小提琴摔得粉碎。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌθɜ:r'ti:n] , ['beɪtoʊvən] ['pʌblɪʃt] [æt; ət] ['mænhaɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]

At	the	early	age	of	thirteen	,	Beethoven	published	at	Mannheim	,	in	his	own
在	这	早期的	年龄	的	十三	,	贝多芬	已发布	在	曼海姆	,	在	他的	自己的

[neɪm] ,

name	,
姓名	,

贝多芬十三岁时就在曼海姆以自己的名义出版了作品。

[ˌveəri:'eiʃənz][ɑ:n][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] , [sə'nɑ:təz] , [ænd; ənd] ['sɔŋz] .

Variations	on	a	March	,	Sonatas	,	and	Songs	.
变体	在	一个	行进	,	奏鸣曲	,	和	歌曲	.

进行曲、奏鸣曲和歌曲变奏曲。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] [dɪ'spleɪd] [ɪt'self] [mɔ:r] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn]['mju:zɪk(ə)l]

But	at	this	time	his	genius	displayed	itself	more	decidedly	in	musical
但	在	这	时间	他的	天才	显示	本身	更多的	绝对地	在	音乐

[ˌɪmprɑ:vɪ'zeɪʃənz] .

improvisations	.
即兴发挥	.

但此时，他的才华更多地体现在音乐即兴创作中。

[hɪz; ɪz] [ɪk'stempəri] [fæn'teɪʒəz][ɑ:r; ər] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [gɛbə] , [ɪn][hɪz; ɪz]['leksɪkɑ:n] ,

His	extempore	fantasias	are	mentioned	by	Gerber	,	in	his	Lexicon	,
他的	即兴	幻想曲	是	提及	经过	格伯	,	在	他的	词汇	,

格伯在他的词典中提到了他的即兴幻想曲。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [ɪk'saɪtɪd][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

as	having	excited	the	admiration	of	the	most	accomplished	musicians	of	the
作为	拥有	兴奋的	这	钦佩	的	这	最多	完成	音乐家	的	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

曾令当时最杰出的音乐家们钦佩不已。

[ðə; ði] [feɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ju:θfl] ['dʒi:niəs] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]

The	fame	of	his	youthful	genius	attracted	the	attention	of	the	Elector	of
这	名声	的	他的	青春	天才	吸引	这	注意力	的	这	选民	的

[kə'loʊn] ,

Cologne	,
科隆	,

他年轻时展现出的卓越才华引起了科隆选帝侯的注意。

[hu:] [sent][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][oʊn] [ɪk'spens] [tu:; tə] [vi'enə] , [ɪn] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔ:rt]

who	sent	him	at	his	own	expense	to	Vienna	,	in	character	of	his	Court
WHO	发送	他	在	他的	自己的	费用	到	维也纳	,	在	特点	的	他的	法庭

['ɔ:rgənɪst] ,

organist	,
管风琴师	,

他自费派他前往维也纳，担任宫廷管风琴师。

[tu:; tə] ['stʌdi] ['ʌndər][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] - , [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə]['pɜ:rfɪkt] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv]

to	study	under	the	celebrated	Haydyn	,	in	order	to	perfect	himself	in	the	art	of
到	学习	在下面	这	著名	-	,	在	命令	到	完美的	他自己	在	这	艺术	的

[ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

他师从著名作曲家海顿，以求在作曲艺术上臻于完美。

[vi'enə] [wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] (-) , [ðə; ði]['sentrəl] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd]

Vienna	was	at	this	time	(	1792	)	,	the	central	point	of	every	thing	great	and
维也纳	曾是	在	这	时间	(	-	)	,	这	中央	观点	的	每一个	事物	伟大的	和

[sə'blaɪm] ,

sublime	,
升华	,

当时的维也纳（1792年）是所有伟大而崇高事物的中心。

[ðæt] ['mju:zɪk][hæd; həd] [tɪl] [ðen] [ə'tʃi:vd] [ɑ:n][ðə; ði][sɔɪl][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] . [-]

that	music	had	till	then	achieved	on	the	soil	of	Germany	.	[	66	]
那	音乐	有	直到	然后	已达成	在	这	土壤	的	德国	.	[	-	]

此前，德国的土地上已经取得了音乐的成就。[66]

['moʊzɑ:rt] , [ðə; ði] [sɔ:rs] [ʌv; əv][ɔ:l] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['hɑ:rməni] ,

Mozart	,	the	source	of	all	light	in	the	region	of	harmony	,
莫扎特	,	这	来源	的	全部	光	在	这	地区	的	和谐	,

莫扎特，和谐领域一切光明的源泉

[hu:z] [ə'kweɪntəns] ['beɪtoʊvən] [hæd; həd] [meɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə] [vi'enə] [ɪn] - ,

whose	acquaintance	Beethoven	had	made	on	his	first	visit	to	Vienna	in	1786	,
谁	熟人	贝多芬	有	制成	在	他的	第一的	访问	到	维也纳	在	-	,

贝多芬在1786年第一次访问维也纳时结识了这个人。

[hu:] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] ['beɪtoʊvən] [ɪk'stempəraɪz] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [θi:m] [ðæt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ,

who	when	he	heard	Beethoven	extemporize	upon	a	theme	that	was	given	him	,
WHO	什么时候	他	听到	贝多芬	即兴发挥	之上	一个	主题	那	曾是	给定	他	,

当他听到贝多芬即兴演奏一个给定的主题时，

[ɪk'skleɪmd] [tu:; tə] [ðoʊz] ['prez(ə)nt] , " [ðɪs] [ju:θ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði]
exclaimed **to** **those** **present** **,** **"** **This** **youth** **will** **some** **day** **make** **a** **noise** **in** **the**
惊呼 到 那些 展示 , " 这 青年 将要 一些 天 制作 一个 噪音 在 这
[wɜ:rld] " — ['moʊzɑ:rt] ,
world **"** **—** **Mozart** **,**
世界 " — 莫扎特 ,

莫扎特向在场的人高声说道："这个年轻人将来会在世界上闯出一番名堂。"

[ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪv] ,
though **he** **had** **been** **a** **year** **in** **his** **grave** **,**
尽管 他 有 到过 一个 年 在 他的 严重 ,

虽然他已经入土一年了，

[jet] [lɪvd] ['freʃli] [ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [sə'septəb(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
yet **lived** **freshly** **in** **the** **memory** **of** **all** **who** **had** **a** **heart** **susceptible** **of** **his**
然而 居住地 新鲜的 在 这 记忆 的 全部 WHO 有 一个 心 易受影响的 的 他的
[dɪ'vaɪn] [,revi'leiʃənz] ,
divine **revelations** **,**
神圣的 启示 ,

然而，对于所有心怀善念、能够领悟他神圣启示的人来说，他却永远鲜活地留在他们的记忆中。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['beɪtoʊvənz] .
as **well** **as** **in** **Beethoven's** **.**
作为 出色地 作为 在 贝多芬的 .

以及贝多芬的作品中也是如此。

['glʌks] ['spɪrɪt] [stɪl] ['hɔvəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['sɪti] — [ef] . -
Gluck's **spirit** **still** **hovered** **around** **the** **inhabitants** **of** **the** **old** **city** **—** **F** **.** **Haydyn**
格鲁克的 精神 仍然 悬停 大约 这 居民 的 这 老的 城市 — F . -
[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [men] [ɪn] ['evri] [ɑ:rt] ,
and **many** **other** **distinguished** **men** **in** **every** **art** **,**
和 许多 其他 杰出的 男人 在 每一个 艺术 ,

格鲁克的精神仍然萦绕在老城居民周围——F·海登和许多其他各艺术领域的杰出人士，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [brɑ:ntʃ] [ʌv; əv]['hju:mən] ['nɑ:lɪdʒ] , [jet] [lɪvd] [ænd; ənd] [wɜ:rkt] [tə'geðər]
and **in** **every** **branch** **of** **human** **knowledge** **,** **yet** **lived** **and** **worked** **together**
和 在 每一个 分支 的 人类 知识 , 然而 居住地 和 工作 一起
[hɑ:r'moʊniəsli] .
harmoniously **.**
和谐地 .

在人类知识的各个领域，他们却和谐地生活和工作在一起。

[ɪn] [ʃɔ:rt] , [noʊ] ['su:nər] [hæd; həd] ['beɪtoʊvən] , [ðen] [bʌt; bət] ['twenti] - [tu:] ,
In **short** **,** **no** **sooner** **had** **Beethoven** **,** **then** **but** **twenty** **-** **two** **,**
在 短的 , 不 很快 有 贝多芬 , 然后 但 二十 - 二 ,

总之，贝多芬刚满二十二岁，

[lʊkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['feɪvərd] [ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zəz, 'mju:zɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]
looked **around** **him** **in** **this** **favoured** **abode** **of** **the** **Muses** **,** **and** **made** **a**
看起来 大约 他 在 这 受青睐 住所 的 这 缪斯 , 和 制成 一个
[fju:] [ə'kweɪntəns] ,
few **acquaintances** **,**
很少 熟人 ,

他环顾四周，在这缪斯女神钟爱的居所里，结识了几位朋友。

[ðæn; ðən][hi:; hi] [sed] [tu:; tə][hɪm'self] , " [hɪr] [wɪl] [aɪ] [steɪ] ,
than **he** **said** **to** **himself** **,** **"** **Here** **will** **I** **stay** **,**
比 他 说 到 他自己 , " 这里 将要 我 停留 ,

然后他对自己说："我就住在这里吧。"

[ænd; ənd][nɑːt][rɪ'tɜːrn][tuː; tə] [bɑːn] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði][ɪ'lektər] [ʃʊd; ʃəd][kʌt][ɔːf][maɪ] ['penʃən] .

and	not	return	to	Bonn	even	though	the	Elector	should	cut	off	my	pension	.
和	不是	返回	到	波恩	甚至	尽管	这	选民	应该	切	离开	我的	养老金	.

即使选帝侯应该停止我的养老金，我也不会返回波恩。

" ['beɪtoʊvən] [dɪd][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [-]

"	Beethoven	did	not	long	enjoy	the	instructions	[	67	]
"	贝多芬	做过	不是	长的	享受	这	指示	[	-	]

“贝多芬并没有享受多久这些指示[67]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mæstər] , [fɔːr; fər] - ['hændɪd][hɪm; ɪm]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ænd; ənd]

of	his	master	,	for	Haydyn	handed	him	over	to	the	care	and
的	他的	掌握	,	为了	-	递交	他	超过	到	这	关心	和

[ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɜːrnɪd] - .

instructions	of	the	learned	Allrechtsberger	.
指示	的	这	学习	-	.

他的主人海登将他托付给了博学的阿勒希茨贝格，由他照料和指导。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] , [ðæt][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ] [greɪt] [ˌsɪŋgju'lærəti]

It	appears	,	that	the	character	of	Beethoven	was	marked	by	great	singularity
它	出现	,	那	这	特点	的	贝多芬	曾是	标记	经过	伟大的	奇点

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] .

from	his	earliest	years	.
从	他的	最早	年	.

贝多芬的性格似乎从他很小的时候就具有非常独特的特征。

[bəuθ] - [ænd; ənd] - , [bʌt; bət] [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði]['lætər] ,

Both	Haydyn	and	Allrechtsberger	,	but	particularly	the	latter	,
两个都	-	和	-	,	但	特别	这	后者	,

海登和阿尔雷希茨贝格都是如此，尤其是后者。

[hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['prɑːfɪt][baɪ] [gʊd] [əd'vaɪs] .

have	recorded	that	he	was	not	willing	to	profit	by	good	advice	.
有	记录	那	他	曾是	不是	愿意的	到	利润	经过	好的	建议	.

有记录显示，他不愿意接受好的建议并从中获利。

['beɪtoʊvən] [hæz; həz][hɪm'self] [bɪn] [hɜːrd] [tuː; tə] [kən'fes] , [ðæt] [ə'mʌŋ] ['ʌðər] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] [wɪtʃ]

Beethoven	has	himself	been	heard	to	confess	,	that	among	other	peculiarities	which
贝多芬	有	他自己	到过	听到	到	承认	,	那	之中	其他	特殊性	哪个

[hiː; hi]['praɪdɪd][hɪm'self][ɑːn] [dɪ'spleɪɪŋ] ,

he	prided	himself	on	displaying	,
他	自豪	他自己	在	显示	,

贝多芬本人曾坦言，在他引以为豪的诸多怪癖中，

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ək'nɑːlɪdʒ] [hɪm'self][æz; əz][ðə; ði]

when	a	young	man	,	was	that	of	refusing	to	acknowledge	himself	as	the
什么时候	一个	年轻的	男人	,	曾是	那	的	拒绝	到	承认	他自己	作为	这

['pjuːp(ə)l][ʌv; əv] - ,

pupil	of	Haydyn	,
瞳孔	的	-	,

年轻时，他拒绝承认自己是海顿的学生。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ðɪs] ['mæstər] [tʊk] [greɪt] [ə'fens] .

at	which	this	master	took	great	offence	.
在	哪个	这	掌握	采取	伟大的	罪行	.

这位主人对此非常生气。

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [ðɪs] [self] - ['kɑːnfɪdənt]['spɪrɪt][wʌz; wəz] , [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

The	consequence	of	this	self	-	confident	spirit	was	,	that	at	this	period	,
这	结果	的	这	自己	-	自信的	精神	曾是	,	那	在	这	时期	,

这种自信精神的后果是，在这一时期，

[hiː; hi] [meɪd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['prɑːgres] [ɪn][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə]

he	made	but	little	progress	in	composition	,	and	was	more	ambitious	to
他	制成	但	小的	进步	在	作品	,	和	曾是	更多的	雄心勃勃	到

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pər'fɔːrmər] .

become	a	brilliant	performer	.
变得	一个	杰出的	演员	.

他在作曲方面进展甚微，但他更有抱负，想成为一名杰出的演奏家。

[hens] [baɪ][ðə; ði][ˌpiəri'ɔdikəlz][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði][ə'bɪləti]

Hence	by	the	periodicals	of	that	day	,	he	is	not	allowed	to	possess	the	ability
因此	经过	这	期刊	的	那	天	,	他	是	不是	允许	到	具有	这	能力

[ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ;

of	composition	;
的	作品	;

因此，根据当时的期刊，他不被允许拥有写作能力；

['hɑːrʃnəs] [ʌv; əv] [ˌmɑːdʒə'leɪʃn] , ['melədiz] [mɔːr] ['sɪŋgjələr][ðæn; ðən] ['pliːzɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

harshness	of	modulation	,	melodies	more	singular	than	pleasing	,	and	a
严厉	的	调制	,	旋律	更多的	单数	比	令人愉悦	,	和	一个

['kɑːnstənt] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][biː; bi][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

constant	struggle	to	be	original	,
持续的	斗争	到	是	原来的	,

音调变化生硬，旋律单调乏味，以及不断追求原创性的努力。

[ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fɔːlts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]

are	among	the	principal	faults	of	which	he	was	[	68	]
是	之中	这	主要的	故障	的	哪个	他	曾是	[	-	]

是他的主要缺点之一[68]

[ə'kjuːzd] .

accused	.
被告	.

被告。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['lætər] [tʃɑːrdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːkt] ,

As	to	the	latter	charge	it	may	be	remarked	,
作为	到	这	后者	收费	它	可能	是	评论	,

至于后一项指控，需要指出的是：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'setɪŋ] [sɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [æd'hɪrd] [tuː; tə] ['beɪtoʊvən] [θruː] [laɪf] ;

that	it	is	the	besetting	sin	which	has	adhered	to	Beethoven	through	life	;
那	它	是	这	被包围	罪	哪个	有	粘着	到	贝多芬	通过	生活	;

这是伴随贝多芬一生的挥之不去的罪过；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [help] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	who	can	help	wishing	that	with	it	,
和	WHO	能	帮助	祝	那	和	它	,

谁又能帮忙许下这个愿望呢?

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [pə'zest] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spredɪŋ] [ðə; ði][vaɪs] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]

he	had	also	possessed	the	power	of	spreading	the	vice	among	his
他	有	还	拥有	这	力量	的	传播	这	副	之中	他的

[kən'tɛmpɔˌɛriːz] ,

contemporaries	,
同时代人	,

他还具备将这种恶习传播给同时代人的能力。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [bɪk'wiːðɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] .

and	of	bequeathing	it	to	his	successors	.
和	的	遗赠	它	到	他的	继承人	.

并将其遗赠给继承人。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] [sɜ:rtʃ] ['æftər][ə,rɪdʒə'næləti][bi:; bi][ə; eɪ][sɪn] , [tu:; tə] [wʌt] [nu:] [ænd; ənd]

But	if	this	indefatigable	search	after	originality	be	a	sin	,	to	what	new	and
但	如果	这	不懈	搜索	后	独创性	是	一个	罪	,	到	什么	新的	和

[ɪk'strɔ:rdəneri] [ɪ'fekts] ,

extraordinary	effects	,
非凡的	效果	,

但如果这种对原创性的不懈追求是一种罪过，那么将会产生哪些新的、非凡的影响呢?

[tu:; tə] [wʌt] ['wʌndɚz] , [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['gɪv(ə)n][bɜ:rθ] ?

to	what	wonders	,	has	it	not	given	birth	?
到	什么	奇迹	,	有	它	不是	给定	出生	?

它究竟孕育了多少奇迹?

[tu:; tə] [hu:m] [soʊ]['dʒʌstli][ðæn; ðən][tu:; tə] [ðɪs] ['ɔ:θər] [kæn; kən] [ði:z] [laɪnz][bi:; bi] [ə'plaɪd] —

To	whom	so	justly	than	to	this	author	can	these	lines	be	applied	—
到	谁	所以	公正地	比	到	这	作者	能	这些	线条	是	应用	—

还有谁比这位作者更适合写下这些话呢?

" [greɪt] [wɪts] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] ['glɔ:riəsli] [ə'fend] ,

"	Great	wits	may	sometimes	gloriously	offend	,
"	伟大的	智慧	可能	有时	辉煌地	得罪	,

"伟大的智者有时可能会以精彩的方式冒犯他人，

[ænd; ənd][raɪz][tu:; tə] [fɔ:lts] [tru:] ['krɪtɪks] [der] [nɑ:t][mend] ?

And	rise	to	faults	true	critics	dare	not	mend	?
和	上升	到	故障	真的	评论家	敢	不是	修补	?

甚至连真正的批评家都不敢纠正他们的错误?

" ['beɪtoʊvən] ['nevər] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] [ə'genst] [k'rɪtɪsɪzəmz][ɔ:r] [ə'tæks] ,

"	Beethoven	never	defended	himself	against	criticisms	or	attacks	,
"	贝多芬	绝不	辩护	他自己	反对	批评	或者	攻击	,

贝多芬从未为自己辩护过批评或攻击，

[hi:; hi]['nevər] ['sʌfərd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌsu:pər'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n]

he	never	suffered	them	to	have	more	than	a	superficial	effect	upon
他	绝不	遭受	他们	到	有	更多的	比	一个	浅	影响	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他从未让这些对他产生任何实质性的影响。

[nɑ:t] [ɪn'dɪfrənt] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ,

Not	indifferent	to	the	opinions	of	the	good	,
不是	冷漠	到	这	意见	的	这	好的	,

并非对好人的意见漠不关心，

[hi:; hi] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'lɪʃəs] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [ðem; ðəm]

he	took	no	notice	of	the	attacks	of	the	malicious	,	and	allowed	them
他	采取	不	注意	的	这	攻击	的	这	恶意	,	和	允许	他们

[tu:; tə][goʊ][ɑ:n] [ˌʌn'tʃekt] ,

to	go	on	unchecked	,
到	去	在	未经核实	,

他无视恶意攻击，任其肆意妄为。

['i:v(ə)n] [wen] [ðeɪ] [prə'si:did] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [ə'saɪn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pleɪs] , ['sʌmtaɪmz] [ɪn][wʌn]

even	when	they	proceeded	so	far	as	to	assign	him	a	place	,	sometimes	in	one
甚至	什么时候	他们	继续	所以	远的	作为	到	分配	他	一个	地方	,	有时	在	一

['mædhaʊs] , ['sʌmtaɪmz] [-]

madhouse	,	sometimes	[	69	]
疯人院	,	有时	[	-	]

即使他们甚至给他安排了一个地方，有时在一个疯人院，有时[69]

[ɪn] [ə'nʌðər] .
in another .
在 其他 .

在另一个地方。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːr] [tuː; tə] [raɪt] [sʌtʃ] [stʌf] [kən'sɜːrnɪŋ] [ˌem 'iː] ,
" If it amuses people to say or to write such stuff concerning me ,
" 如果 它 娱乐 人们 到 说 或者 到 写 这样的 东西 有关 我 ,

"如果人们觉得说或写关于我的这些话很有趣，

[let] [ðem; ðəm] [kən'tɪnjuː] [soʊ] [tuː; tə] [duː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
let them continue so to do as long as they please .
让 他们 继续 所以 到 做 作为 长的 作为 他们 请 .

就让他们继续这样做吧，只要他们愿意。

" ([ðɪs] [meɪ] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ænɪkdoʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['dɜːrbi] ;
" (This may remind you of an anecdote of the Earl of Derby ;
" (这 可能 提醒 你 的 一个 轶事 的 这 伯爵 的 德比 ;

(这可能会让你想起德比伯爵的一个轶事;

['biːɪŋ] [wʌns] [ə'tækt] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [lɔːds] [baɪ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['ɑːrgaɪl] ,
being once attacked in the House of Lords by the Duke of Argyle ,
存在 一次 遭到攻击 在 这 房子 的 领主 经过 这 公爵 的 阿盖尔 ,

曾于上议院遭到阿盖尔公爵的攻击

[ðə; ði] [ɜːrl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪ] [sed] , " [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['nævi] ,
the Earl in his reply said , " A certain navvy ,
这 伯爵 在 他的 回复 说 , " 一个 肯定 领航员 ,

伯爵在答复中说："某个水手，

[huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['veri] ['vaɪələnt] ['wʊmən] , [ə; eɪ] ['regjələr] [vɪ'rɑːgoʊ] ,
who happened to be married to a very violent woman , a regular virago ,
WHO 发生 到 是 已婚 到 一个 非常 暴力 女士 , 一个 常规的 泼妇 ,

他碰巧娶了一个非常暴力的女人，一个十足的泼妇。

[wʌz; wəz] [æskt] [waɪ] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ə'bjuːs] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [juːz] [sʌtʃ] [ɪn'tempərət]
was asked why he allowed his wife to abuse him , or use such intemperate
曾是 问 为什么 他 允许 他的 妻子 到 虐待 他 , 或者 使用 这样的 不节制的
['læŋgwɪdʒ] .
language .
语言 .

有人问他为什么允许妻子虐待他，或者使用如此粗鲁的语言。

- [pʊr] ['kriːtʃər] , - [sed] [ðə; ði] ['nævi] , - [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːz] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɑːt] [hɜːrt] [ˌem 'iː] . -
' Poor creature , ' said the navvy , ' it amuses her , and does not hurt me . '
- 贫穷的 生物 , - 说 这 领航员 , - 它 娱乐 她 , 和 做 不是 伤害 我 . -

"可怜的家伙，"工人们说，"它逗她开心，却不伤害我。"

[soʊ] [seɪ] [aɪ] , [ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['noʊb(ə)l] [duːk] [meɪ] [ə'mjuːz] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] ['kænɑːt] ['ɪndʒər]
So say I , the attack of the noble duke may amuse him but cannot injure
所以 说 我 , 这 攻击 的 这 高贵 公爵 可能 娱乐 他 但 不能 损伤
[ˌem 'iː] . ")
me . ")
我 . ")

所以我说，这位高贵公爵的攻击或许能让他感到愉悦，但却伤不了我。

[æz; əz] [ɪn] [ðæt] ['klæsɪk] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] , ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [ɔːl]
As in that classic period of musical activity , Beethoven was the sun which all
作为 在 那 经典的 时期 的 音乐 活动 , 贝多芬 曾是 这 太阳 哪个 全部
[stroʊv] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] ,
strove to approach ,
努力 到 方法 ,

就像在音乐的黄金时代一样，贝多芬是众人争相接近的太阳。

[ænd; ənd] [ri'dʒɔist] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bʌt; bət] [kætʃ] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brɪliənt] [aɪz] ,

and	rejoiced	if	they	could	but	catch	a	glance	of	his	brilliant	eyes	,
和	欣喜若狂	如果	他们	可以	但	抓住	一个	瞥一眼	的	他的	杰出的	眼睛	,

如果能瞥见他那双明亮的眼睛，他们都会欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kən'vɜːrs] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['leɪdiz] ,

it	was	natural	that	he	should	converse	much	with	ladies	,
它	曾是	自然的	那	他	应该	交谈	很多	和	女士们	,

他经常和女士们交谈，这很正常。

['sevrəl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [kən'tendɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] [æt; ət][wʌns] , [æz; əz]

several	of	whom	were	always	contending	for	his	affections	at	once	,	as
一些	的	谁	是	总是	争吵	为了	他的	情感	在	一次	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [noʊn] ,

it	is	well	known	,
它	是	出色地	已知	,

众所周知，她们当中有好几个人总是同时争夺他的宠爱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [faʊnd] [hɪm'self] [laɪk]['həːkjuliːz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] . [-]

and	he	more	than	once	found	himself	like	Hercules	in	a	dilemma	.	[	70	]
和	他	更多的	比	一次	成立	他自己	喜欢	赫拉克勒斯	在	一个	困境	.	[	-	]

他不止一次发现自己像赫拉克勒斯一样陷入了困境。[70]

['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] [sez] , " [hiː; hi][wʌz; wəz]['nevər] [wɪ'ðaʊt]

Dr	.	Wegeler	,	in	his	life	of	Beethoven	says	,	"	He	was	never	without
博士	.	-	,	在	他的	生活	的	贝多芬	说道	,	"	他	曾是	绝不	没有

[æn; ən] [ə'tætʃmənt] ,

an	attachment	,
一个	依恋	,

韦格勒博士在《贝多芬传》中写道："他从未没有过感情。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['moʊstli][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['diːpli] ['smɪtn] .

and	that	mostly	he	was	very	deeply	smitten	.
和	那	大多	他	曾是	非常	深	迷恋	.

而且他基本上是深深地迷恋上了她。

" [ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [truː] .

"	This	is	quite	true	.
"	这	是	相当	真的	.

这完全属实。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eni] ['ræʃ(ə)nəl]['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['beɪtoʊvən] , [ɔːr]['evər] [hɜːrd]

How	could	any	rational	person	who	is	acquainted	with	Beethoven	,	or	ever	heard
如何	可以	任何	合理的	人	WHO	是	熟人	和	贝多芬	,	或者	曾经	听到

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

his	compositions	,
他的	作品	,

任何一个了解贝多芬或听过他作品的理性人，怎么可能……

[meɪn'teɪn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] .

maintain	the	contrary	.
维持	这	相反	.

坚持相反的观点。

[huː'evər] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [haʊ] ['paʊərfəli] [ðə; ði] [pjʊr] [fleɪm] [ʌv; əv] [lʌv] ['ɔpəreɪts] [ə'pɑːn]

Whoever	is	capable	of	feeling	how	powerfully	the	pure	flame	of	love	operates	upon
谁	是	有能力的	的	感觉	如何	强大的	这	纯的	火焰	的	爱	运作	之上

[ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

the	imagination	,
这	想像力	,

凡是能够感受到纯粹的爱之火焰在想象力中强大作用的人，

[mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['haɪli] [ɪn'daʊd] ['ɑːrtɪst] ,
more especially of the sensitive and highly endowed artist ,
更多的 尤其 的 这 敏感的 和 高度 捐赠 艺术家 ,

尤其对于敏感且天赋异禀的艺术家而言，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [prə'dʌkʃənz] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [sent] [daʊn]
and how in all his productions it goes before him like a light sent down
和 如何 在 全部 他的 作品 它 去 前 他 喜欢 一个 光 发送 向下
[frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] ,
from Heaven to guide him ,
从 天堂 到 指导 他 ,

在他的所有作品中，它都像一道从天而降的光芒一样指引着他。

[wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] ['græntɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [sə'septəb(ə)l] [ʌv; əv]
will take it for granted without any evidence that Beethoven was susceptible of
将要 拿 它 为了 的确 没有 任何 证据 那 贝多芬 曾是 易受影响的 的
[ðə; ði] ['pjʊrɪst] [lʌv] ,
the purest love ,
这 最纯净的 爱 ,

在没有任何证据的情况下，就想当然地认为贝多芬能够感受到最纯粹的爱情。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
and that he was conducted by it .
和 那 他 曾是 实施 经过 它 .

而他正是受其指引。

[wʌt] ['dʒiːniəs] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kəm'poʊzd] [ðə; ði] [fæn'teɪʒə] [ɪn] [siː] , ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] "
What genius could have composed the Fantasia in C , commonly called the "
什么 天才 可以 有 由 这 幻想曲 在 C , 通常 称为 这 "
['muːnlaɪt] [ɔːr] [ðə; ði] ['muːnʃaɪn] [sə'nɑːtə] ,
Moonlight or the Moonshine Sonata ,
月光 或者 这 私酿酒 奏鸣曲 ,

究竟是怎样一位天才才能创作出这首C大调幻想曲，它通常被称为"月光奏鸣曲"或"月光奏鸣曲"?

" [wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] ?
" without such a passion ?
" 没有 这样的 一个 热情 ?

如果没有这样的激情?

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lʌv] , [fɔːr; fər] [bɛ'tiːn] , [tuː; tə] [huːm] [ðæt] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] ,
It was love , for Bettine , to whom that imaginative composition is dedicated ,
它 曾是 爱 , 为了 贝蒂娜 , 到 谁 那 富有想象力的 作品 是 投入的 ,

那首充满想象力的作品是献给贝蒂娜的，饱含着对她的爱。

([ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'gen] [hæv; həv] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [ə'luːd] ,
(and to whom I shall again have occasion to allude ,
(和 到 谁 我 将 再次 有 场合 到 暗示 ,

（我以后还有机会再次提到他，）

) [wɪtʃ] [ɪn'spaɪərd] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
) which inspired him while engaged upon it .
) 哪个 灵感 他 尽管 已订婚的 之上 它 .

）这给了他创作时的灵感。

[ðɪs] [piːs] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [pər'fɔːrmd] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [-]
This piece will now be performed , and judge for [71]
这 片 将要 现在 是 执行 , 和 法官 为了 [-]

现在将表演这首曲子，并由评委[71]进行评判

[jɔːr'selvz] ['weðər] [aɪ] [hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn] [ɪts] [preɪz] : —
yourselves whether I have said too much in its praise : —
你们自己 无论 我 有 说 也 很多 在 它是 称赞 : —

你们自己判断一下，我对它的赞美是否过头了：——

[[fæn'teɪʒə] [ɪn] [siː] . , ['kɑːmənli] [kɔːld] [ðə; ði] " ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] , " [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] [ðɪs]

[	Fantasia	in	C	.	,	commonly	called	the	"	Moonlight	Sonata	,	"	to	designate	this
[	幻想曲	在	C	.	,	通常	称为	这	"	月光	奏鸣曲	,	"	到	指定	这

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['pɪrɪəd] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ['pæʃ(ə)n] .]

enthusiastic	period	of	Beethoven's	passion	.	]
热情的	时期	的	贝多芬的	热情	.	]

[C大调幻想曲，通常被称为"月光奏鸣曲"，用来指代贝多芬激情澎湃的这一时期。]

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - ,

In	the	year	1800	,
在	这	年	-	,

公元1800年，

[wiː; wi] [faɪnd] ['beɪtoʊvən] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] " [kraɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [maʊnt]

we	find	Beethoven	engaged	in	the	composition	of	his	"	Christ	on	the	Mount
我们	寻找	贝多芬	已订婚的	在	这	作品	的	他的	"	基督	在	这	山

[ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] .

of	Olives	.
的	橄榄	.

我们发现贝多芬正在创作他的《橄榄山上的基督》。

" [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] [wɜːrk] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌmər] ['rezɪdəns] [æt; ət] - , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

"	He	wrote	this	work	during	his	summer	residence	at	Hetzendorf	,	a	pleasant
"	他	写道	这	工作	期间	他的	夏天	住宅	在	-	,	一个	令人愉快的

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

"他是在位于风景宜人的赫岑多夫村的避暑别墅里创作了这部作品。"

['kloʊsli] [kən'tɪgjuəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gaːdnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪriəl] ['pæləs] [ʌv; əv] - ,

closely	contiguous	to	the	gardens	of	the	imperial	palace	of	Shönbrunn	,
密切	相邻的	到	这	花园	的	这	帝国	宫殿	的	-	,

紧邻美泉宫花园，

[wer] [hiː; hi] [pæst] ['sevrəl] ['sʌmərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] [prə'faʊnd] [sɪ'kluːʒ(ə)n] .

where	he	passed	several	summers	of	his	life	in	profound	seclusion	.
在哪里	他	通过了	一些	夏天	的	他的	生活	在	深刻的	隔离	.

他一生中有好几个夏天都在那里度过，过着与世隔绝的生活。

[ə; eɪ] ['sɜːrkəmstæns] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [greɪt] [wɜːrk] ,

A	circumstance	connected	with	this	great	work	,
一个	环境	连接	和	这	伟大的	工作	,

与这项伟大作品相关的一件事，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] ['meni] ['jɪrz] ['æftərwərdz] [stɪl] [ri'teind] [ə; eɪ] ['laɪvli] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

and	of	which	Beethoven	many	years	afterwards	still	retained	a	lively	recollection	,
和	的	哪个	贝多芬	许多	年	然后	仍然	保留	一个	热闹	回忆	,

多年以后，贝多芬仍然对此事记忆犹新。

[wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊd] , [ɪn] [ðə; ði] [pɑːrk]

was	that	he	composed	it	in	the	thickest	part	of	the	wood	,	in	the	park
曾是	那	他	由	它	在	这	最厚	部分	的	这	木头	,	在	这	公园

[ʌv; əv] - ,

of	Shönbrunn	,
的	-	,

据说他是在美泉宫公园最茂密的树林里创作的。

['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [stemz] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊk] ,

seated	between	the	two	stems	of	an	oak	,
坐着	之间	这	二	茎	的	一个	橡木	,

坐在两棵橡树的树干之间，

[wɪtʃ] [ʃɑːt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [trʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm]

which	shot	out	from	the	main	trunk	at	the	height	of	about	two	feet	from
哪个	射击	出去	从	这	主要的	树干	在	这	高度	的	关于	二	脚	从

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

从主干上长出的枝条离地面约两英尺高。

[ə'baʊt] [ðɪs] ['pɪriəd] ['beɪtoʊvən] [ɪn'dʊrd] [mʌtʃ] ['fæməli] [ə'nɔɪəns] [ænd; ənd] [də'mestɪk] ['trʌb(ə)l] .

About	this	period	Beethoven	endured	much	family	annoyance	and	domestic	trouble	.
关于	这	时期	贝多芬	忍受	很多	家庭	烦恼	和	国内的	麻烦	.

大约在这一时期，贝多芬饱受家庭烦扰和家庭矛盾的折磨。

[hɪz; ɪz] [-]

His	[	72	]
他的	[	-	]

他的[72]

['brʌðərz] [huː] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['jɪrz] ['priːviəsli] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [vi'enə] ,

brothers	who	had	some	years	previously	followed	him	to	Vienna	,
兄弟	WHO	有	一些	年	之前	随后	他	到	维也纳	,

他的兄弟们几年前就跟随他来到了维也纳。

[bɪ'gæn] [tuː; tə] ['gʌvərn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sɪn'sɪrɪst]

began	to	govern	him	and	to	make	him	suspicious	of	his	sincerest
开始	到	治理	他	和	到	制作	他	可疑的	的	他的	最真诚的

[frendz] [ænd; ənd] [əd'hɪərənts] ,

friends	and	adherents	,
朋友们	和	信徒	,

开始控制他，让他怀疑自己最真诚的朋友和追随者。

[frʌm; frəm] [rɔːŋ] ['nəʊʃnz] [ɔːr] ['iːv(ə)n] [frʌm; frəm] ['dʒeləsi] .

from	wrong	notions	or	even	from	jealousy	.
从	错误的	概念	或者	甚至	从	妒忌	.

源于错误的观念，甚至是出于嫉妒。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [frendz] [huː] [lʌvd] [ænd; ənd] [ɪ'stiːmd] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] [feɪm] [ɔːl'redi]

Surrounded	by	friends	who	loved	and	esteemed	him	—	his	fame	already
包围	经过	朋友们	WHO	喜爱	和	尊敬的	他	—	他的	名声	已经

[ɪ'stæblɪʃt] — [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æmp(ə)l] ['ɪnkʌm] ,

established	—	with	an	ample	income	,
已确立的	—	和	一个	充足	收入	,

他身边围绕着一群爱戴他、尊敬他的朋友——他的名声早已确立——而且收入丰厚，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːtli] ['hæpi] ;

he	ought	to	have	been	completely	happy	;
他	应该	到	有	到过	完全地	快乐的	;

他本该非常高兴；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪn'fɜːrməti] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

and	he	certainly	would	have	been	but	for	an	infirmity	which	began	to
和	他	当然	会	有	到过	但	为了	一个	虚弱	哪个	开始	到

[ə'flɪkt] [hɪm; ɪm] ,

afflict	him	,
折磨	他	,

如果不是一种开始折磨他的疾病，他肯定会成为那样的人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɜːrsɪ'kjuːʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] .

and	the	persecution	of	his	brothers	.
和	这	迫害	的	他的	兄弟	.

以及他兄弟们遭受的迫害。

[hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [bəuθ][ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] ,

His	**misery**	**both**	**of**	**mind**	**and**	**body**	**,**
他的	苦难	两个都	的	头脑	和	身体	,

他身心都承受着巨大的痛苦。

[aɪ][kæn; kən] [best] [dɪ'skraɪb] [baɪ] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːrdəneri] [wɪl] ,

I	**can**	**best**	**describe**	**by**	**reading**	**a**	**portion**	**of**	**his**	**extraordinary**	**will**	**,**
我	能	最好的	描述	经过	阅读	一个	部分	的	他的	非凡的	将要	,

我可以通过阅读他那份非凡遗嘱的一部分来最好地描述它。

[wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]['eksɪkjuːtɪd] ,

which	**he**	**at**	**this**	**time**	**executed**	**,**
哪个	他	在	这	时间	执行	,

他当时执行了这项命令。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðæt] [sɔːŋ] [sʌŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [kəm'poʊzd] ,

and	**having**	**that**	**song**	**sung**	**which**	**he**	**at**	**the**	**same**	**time**	**composed**	**,**
和	拥有	那	歌曲	唱	哪个	他	在	这	相同的	时间	由	,

同时，他还创作并演唱了那首歌。

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːrtʃər] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌndə'gəuɪŋ] .

with	**special**	**reference**	**to**	**the**	**torture**	**he**	**was**	**undergoing**	**.**
和	特别的	参考	到	这	酷刑	他	曾是	正在经历	.

尤其要提及他所遭受的酷刑。

[iks'trækts][frʌm; frəm] ['beɪtoʊvənz] [wɪl] .

Extracts	**from**	**Beethoven's**	**Will**	**.**
提取物	从	贝多芬的	将要	.

贝多芬遗嘱节选。

" [oʊ][jiː; ji] [huː] [kən'sɪdər][ɔːr] [dɪ'kler] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi]['hɑːst(ə)l] , ['ɑːbstɪnət] , [ɔːr] [ˌmɪsən'θrɑːpɪk] ,

"	**O**	**ye**	**who**	**consider**	**or**	**declare**	**me**	**to**	**be**	**hostile**	**,**	**obstinate**	**,**	**or**	**misanthropic**	**,**
"	哦	是的	WHO	考虑	或者	宣布	我	到	是	敌对的	,	顽固	,	或者	厌世的	,

“那些认为我敌对、顽固或厌世的人啊，

[wʌt] [ɪn'dʒʌstɪs][jiː; ji][duː][ˌem 'iː] !

what	**injustice**	**ye**	**do**	**me**	**!**
什么	不公正	是的	做	我	!

你们对我何等不公！

[jiː; ji] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði]['siːkrət] ['kɔːzɪz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [tuː; tə][juː; jʊ] [werz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪrəns]

Ye	**know**	**not**	**the**	**secret**	**causes**	**of**	**that**	**which**	**to**	**you**	**wears**	**such**	**an**	**appearance**
叶	知道	不是	这	秘密	原因	的	那	哪个	到	你	穿着	这样的	一个	外貌

.

:

.

你们并不知道那在你们看来如此的事物背后的隐秘原因。

[maɪ] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪ][maɪnd][wɜːr; wər][frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [-]

My	**heart**	**and**	**my**	**mind**	**were**	**from**	**childhood**	**[**	**73**	**]**
我的	心	和	我的	头脑	是	从	童年	[	-	]

我的心和我的思想都来自童年[73]

[proʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['tendər] ['fiːlɪŋz] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] .

prone	**to**	**the**	**tender**	**feelings**	**of**	**affection**	**.**
易于	到	这	投标	情怀	的	感情	.

容易产生温柔的感情。

[neɪ] , [aɪ][wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [dɪ'spoʊzd]['iːv(ə)n][tuː; tə][pər'fɔːrm] [greɪt] ['ækʃnz] .

Nay	**,**	**I**	**was**	**always**	**disposed**	**even**	**to**	**perform**	**great**	**actions**	**.**
不	,	我	曾是	总是	处置	甚至	到	履行	伟大的	行动	.

不，我一直都乐于去做一些伟大的事情。

[bɔ:rn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['laɪvli] , ['ɑ:rd(ə)nt][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [sə'septəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [daɪ'vɜ:ʃnz] [ʌv; əv]

Born	**,**	**with**	**a**	**lively**	**,**	**ardent**	**disposition**	**,**	**susceptible**	**to**	**the**	**diversions**	**of**
出生	,	和	一个	热闹	,	热心	处置	,	易受影响的	到	这	转移	的

[sə'saɪəti] ,

society	**,**
社会	,

生性活泼热情，易受社会娱乐的影响，

[aɪ][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [æt; ət][æn; ən] ['ɜ:rli] [eɪdʒ][tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tu:; tə] [pæs] [maɪ][laɪf]

I	**was**	**forced**	**at**	**an**	**early**	**age**	**to**	**renounce**	**them**	**and**	**to**	**pass**	**my**	**life**
我	曾是	强制	在	一个	早期的	年龄	到	放弃	他们	和	到	经过	我的	生活

[ɪn][sɪ'klu:ʒ(ə)n] .

in	**seclusion**	**.**
在	隔离	.

我年幼时就被迫放弃信仰，过着隐居的生活。

[ɪf] [aɪ] [stroʊv] [æt; ət]['eni] [taɪm][tu:; tə][set][maɪ'self] [ə'bʌv] [ɔ:l] [ðɪs] , [oʊ] ,

If	**I**	**strove**	**at**	**any**	**time**	**to**	**set**	**myself**	**above**	**all**	**this**	**,**	**O**	**,**
如果	我	努力	在	任何	时间	到	放	我	多于	全部	这	,	哦	,

如果我曾努力让自己凌驾于这一切之上，哦，

[haʊ] ['kru:əli] [wʌz; wəz][aɪ] ['drɪvn] [bæk] , [baɪ][ðə; ði] ['dʌbli] ['peɪnf(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'fektɪv]

how	**cruelly**	**was**	**I**	**driven**	**back**	**,**	**by**	**the**	**doubly**	**painful**	**experience**	**of**	**my**	**defective**
如何	残酷地	曾是	我	驱动	后退	,	经过	这	双倍	痛苦	经验	的	我的	有缺陷的

['hɪrɪŋ] !

hearing	**!**
听力	!

听力障碍带来的双重痛苦，让我多么残酷地退缩了！

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə]['pi:p(ə)l] , - [spi:k] ['laʊdər]

And	**yet**	**it**	**was**	**not**	**possible**	**for**	**me**	**to**	**say**	**to**	**people**	**,**	**'**	**Speak**	**louder**
和	然而	它	曾是	不是	可能的	为了	我	到	说	到	人们	,	-	说话	更大声

,

,

,

然而，我却无法对人们说："大声点，

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [def] . -

for	**I**	**am**	**deaf**	**.**	**'**
为了	我	是	聋	.	-

因为我是个聋子。

[ɑ:] !

Ah	**!**
啊	!

啊!

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [prə'kleɪm] [ðə; ði]['di:fekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [sens] , [ðæt] [aɪ][wʌns] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði]

how	**could**	**I**	**proclaim**	**the**	**defect**	**of**	**a**	**sense**	**,**	**that**	**I**	**once**	**possessed**	**in**	**the**
如何	可以	我	宣布	这	缺点	的	一个	感觉	,	那	我	一次	拥有	在	这

[haɪɪst; 'haɪəst][pər'fekʃ(ə)n] ,

highest	**perfection**	**,**
最高	完美	,

我怎能宣称我曾经拥有的、臻于完美的感官能力如今已然缺陷呢?

[ɪn][ə; eɪ][pər'fekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [fju:][ʌv; əv][maɪ] ['kɑ:li:gz] [pə'zes] [ɔ:r]['evər][dɪd] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] ?

in	**a**	**perfection**	**in**	**which**	**few**	**of**	**my**	**colleagues**	**possess**	**or**	**ever**	**did**	**possess**	**it**	**?**
在	一个	完美	在	哪个	很少	的	我的	同事	具有	或者	曾经	做过	具有	它	?

达到我同事中极少数人拥有或曾经拥有过的完美境界?

[ɪn'di:d] , [aɪ]['kænɑ:t] .
Indeed , I cannot .
的确 , 我 不能 .

确实，我不能。

[fər'gɪv] [ˌem 'i:] [ðen] , [ɪf] [ji:; ji] [si:] [ˌem 'i:] [drɔ:] [bæk] [wen] [aɪ] [wʊd] ['glædli]['mɪŋg(ə)l] [ə'mʌŋ] [ju:; jʊ]
Forgive me then , if ye see me draw back when I would gladly mingle among you
原谅 我 然后 , 如果 是的 看 我 画 后退 什么时候 我 会 乐意 交融 之中 你
.
:
.

如果你们看到我本想融入你们之中却选择退缩，请原谅我。

" [oʊ][gɑ:d] , [ðaʊ] [lʊkəst] [daʊn] [ə'pɑ:n][maɪ] ['mɪzəri] ;
" O God , thou lookest down upon my misery ;
" 哦 上帝 , 你 最漂亮 向下 之上 我的 苦难 ;

“上帝啊，你垂怜我的苦难；

[ðaʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ʌv; əv][maɪ] ['feloʊ] ['kri:tʃərz] ,
thou knowest that it is accompanied with love of my fellow creatures ,
你 最了解 那 它 是 伴随 和 爱 的 我的 同伴 生物 ,

你知道，这其中蕴含着我对其他生灵的爱。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][du:] [gʊd] !
and a disposition to do good !
和 一个 处置 到 做 好的 !

并且心地善良！

[oʊ] , [men] , [wen] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [ri:d] [ðɪs] , [θɪŋk] [ðæt] [ji:; ji][hæv; həv] [rɔ:ŋd] [ˌem 'i:] ! [-]
O , men , when ye shall read this , think that ye have wronged me ! [74]
哦 , 男人 , 什么时候 是的 将 读 这 , 思考 那 是的 有 冤枉 我 ! [-]

啊，男人们，当你们读到这段话时，请想想你们亏待了我！[74]

[aɪ][goʊ][tu:; tə] [mi:t] [deθ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] ;
I go to meet death with joy ;
我 去 到 见面 死亡 和 喜悦 ;

我欣然赴死；

[ɪf] [hi:; hi] [kʌmz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [tu:; tə] [dɪ'veləp] [ɔ:l][maɪ] [prə'feʃən(ə)l]
if he comes before I have had occasion to develop all my professional
如果 他 来 前 我 有 有 场合 到 发展 全部 我的 专业的
[ə'bɪlətiz] ,
abilities ,
能力 ,

如果他比我先到，而我还没有机会充分发挥我的专业能力，

[hi:; hi] [wɪl] [kʌm] [tu:] [su:n] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ][hɑ:rd] [feɪt] ,
he will come too soon for me , in spite of my hard fate ,
他 将要 来 也 很快 为了 我 , 在 尽管如此 的 我的 难的 命运 ,

尽管我命运坎坷，但他来得太早了。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [wɪʃ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [dɪ'leɪd] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] .
and I should wish that he had delayed his arrival .
和 我 应该 希望 那 他 有 延迟 他的 到达 .

我倒希望他能推迟到达时间。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em]['kɑ:ntent] , [fɔ:r; fər][hi:; hi] [wɪl] [rɪ'li:s] [ˌem 'i:][frʌm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
But even then I am content , for he will release me from a state of
但 甚至 然后 我 是 内容 , 为了 他 将要 发布 我 从 一个 状态 的
['endləs] ['sʌfərɪŋ] .
endless suffering .
无尽的 痛苦 .

但即便如此，我也心满意足，因为他会让我摆脱无尽的痛苦。

[kʌm] [wen] [ðaʊ] [wɪlt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [miːt] [ðiː] [wɪð; wɪθ]['fɜːrmnəs] .
Come when thou wilt , I shall meet thee with firmness .
来 什么时候 你 枯萎 , 我 将 见面 你 和 硬度 .

你愿意来的时候就来吧，我必坚定地迎接你。

[ˌfer'wel] . "
Farewell . "
告别 . "

告别。"

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kɑːm][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wiːp] ;
" There is a calm for those who weep ;
" 那里 是 一个 冷静的 为了 那些 WHO 哭泣 ;

哭泣的人有平静;

[ə; eɪ][rest][fɔːr; fər] ['wɪri] ['pɪlgrɪmz] [faʊnd] ;
A rest for weary pilgrims found ;
一个 休息 为了 厌倦 朝圣者 成立 ;

疲惫的朝圣者找到了一处休憩之所;

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['məʊldərɪŋ] ['æʃɪz] [sliːp]
And while the mouldering ashes sleep
和 尽管 这 模压 灰烬 睡觉

当腐朽的灰烬沉睡时

[loʊ] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Low in the ground ,
低的 在 这 地面 ,

地势低洼,

[ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]['ɔːrɪdʒɪn][dɪ'vaɪn] ,
The soul of origin divine ,
这 灵魂 的 起源 神圣的 ,

神圣起源的灵魂,

['gɑːdz] ['glɔːriəs] ['ɪmɪdʒ] , [friːd] [frʌm; frəm][deɪ] ,
God's glorious image , freed from day ,
神的 辉煌 图像 , 自由 从 天 ,

上帝荣耀的形象，从白昼中解放出来,

[ɪn] ['hɛvənz] [ɪ'tɜːrn(ə)l] [sfɪr] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn]
In Heaven's eternal sphere shall shine
在 天 永恒 领域 将 闪耀

在永恒的天堂领域，它将闪耀光芒。

[ə; eɪ][stɑːr][ʌv; əv] [deɪ] .
A star of day .
一个 星星 的 天 .

白昼之星。

" [[ɪn] ['kwɛstə] ['tɑːmbə][ɑːs'kʊərə] .
" [In Questa Tomba Oscura .
" [在 奎斯塔 汤巴 暗色 .

"[在Questa Tomba Oscura。

[wɜːrdz][baɪ] - ; ['mjuːzɪk][baɪ] ['beɪtoʊvən] .]
Words by Göthe ; Music by Beethoven .]
字 经过 - ; 音乐 经过 贝多芬 .]

歌词：歌德；作曲：贝多芬。

[let] [ˌjuː 'es][proʊ'siːd][frʌm; frəm] [greɪv] [tuː; tə] [geɪ] .
Let us proceed from grave to gay .
让 我们 继续 从 严重 到 同性恋 .

让我们从阴郁走向欢愉。

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ɑːrd(ə)nt] ['fiːlɪŋ] ,

I	have	already	told	you	that	Beethoven	was	a	man	of	ardent	feeling	,
我	有	已经	讲述	你	那	贝多芬	曾是	一个	男人	的	热心	感觉	,

我已经告诉过你，贝多芬是一个情感热烈的人。

[ænd; ənd] ['pæʃənətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , ['mædəm] [vɑːn]['ɑːrnɪm] .

and	passionately	in	love	with	a	young	lady	,	Madame	Von	Arnim	.
和	热情地	在	爱	和	一个	年轻的	女士	,	夫人	冯	阿尼姆	.

他深深地爱上了一位年轻女子，冯·阿尼姆夫人。

[aɪ] [wɪl] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] ['letərz] , [ænd; ənd][aɪ] [ˌrekə'mend] [-]

I	will	read	to	you	,	one	of	his	love	letters	,	and	I	recommend	[	75	]
我	将要	读	到	你	,	一	的	他的	爱	信件	,	和	我	推荐	[	-	]

我将朗读他的一封情书给你听，我推荐[75]

[ðə; ði] [staɪl] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌʌn'mærid] [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [tuː; tə] [ə'dres] : —

the	style	to	all	the	unmarried	I	have	the	pleasure	to	address	:	—
这	风格	到	全部	这	未婚	我	有	这	乐趣	到	地址	:	—

我很荣幸能向所有未婚人士介绍我的风格：——

[viˈenə] , ['ɔːgəst] 11th , - .

Vienna	,	August	11th	,	1810	.
维也纳	,	八月	11th	,	-	.

维也纳，1810年8月11日。

" ['dɪrɪst] [bɛ'tiːn] ,

"	Dearest	Bettine	,
"	亲爱的	贝蒂娜	,

亲爱的贝蒂娜，

" ['nevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɛrɜ˞] [sprɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ['jɪrz] ; [ðɪs] [aɪ] [seɪ] [ænd; ənd] [fiːl] ,

"	Never	was	a	fairer	spring	than	this	year's	;	this	I	say	and	feel	,
"	绝不	曾是	一个	更公平	春天	比	这	年	;	这	我	说	和	感觉	,

“今年的春天是我见过最美好的春天；这是我的感受。”

[tuː] , [æz; əz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ] [meɪd] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] .

too	,	as	in	it	I	made	your	acquaintance	.
也	,	作为	在	它	我	制成	你的	熟人	.

也正因为如此，我才认识了你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ɪn'diːd] , [hæv; həv] [jɔːr'self] [siːn] , [ðæt] , [ɪn][sə'saɪəti] ,

You	must	,	indeed	,	have	yourself	seen	,	that	,	in	society	,
你	必须	,	的确	,	有	你自己	已见	,	那	,	在	社会	,

你肯定也亲眼见过，在社会上，

[aɪ][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [kæst][ɑːn][ðə; ði][sænd] , [ðæt] [raɪðz] , [ænd; ənd] ['strʌglz] ,

I	was	like	a	fish	cast	on	the	sand	,	that	writhes	,	and	struggles	,
我	曾是	喜欢	一个	鱼	投掷	在	这	沙	,	那	扭动	,	和	斗争	,

我就像一条被扔到沙滩上的鱼，扭动挣扎。

[ænd; ənd]['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] , [ʌn'tɪl][sʌm; səm] [bə'nevələnt] [ˌgælə'tɪə] ['hɛlps] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	cannot	escape	,	until	some	benevolent	Galatea	helps	back	again	into	the
和	不能	逃脱	,	直到	一些	仁慈	伽拉忒亚	帮助	后退	再次	进入	这

['maɪti] [siː] ;

mighty	sea	;
强大的	海	;

她无法逃脱，直到仁慈的伽拉忒亚帮助她回到浩瀚的大海；

[ɪn] ['veri] [truːθ] , [aɪ][wʌz; wəz] ['ferli] [ə'graʊnd] .

in	very	truth	,	I	was	fairly	aground	.
在	非常	真相	,	我	曾是	相当	搁浅	.

说实话，我当时几乎陷入了困境。

['dɪrɪst] [bɛ'ti:n] , [ˌʌnɪk'spektɪdli] [aɪ][met][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['moʊmənt] [wen] [ʃə'grɪn]

Dearest	Bettine	,	unexpectedly	I	met	you	,	and	at	a	moment	when	chagrin
亲爱的	贝蒂娜	,	不料	我	遇见	你	,	和	在	一个	片刻	什么时候	懊恼

[hæd; həd] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'kʌm][ˌem 'i:] ;

had	completely	overcome	me	;
有	完全地	克服	我	;

亲爱的贝蒂娜，我与你相遇纯属偶然，当时我正懊恼不已；

[bʌt; bət] , ['tru:li] , [jʊr; jər]['æspekt][pʊt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [flaɪt] .

but	,	truly	,	your	aspect	put	it	to	flight	.
但	,	真的	,	你的	方面	放	它	到	航班	.

但说真的，是你的态度让它退却了。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'wer] [ɪn][æn; ən]['ɪnstənt] [ðæt] [ju:; jʊ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ]['toʊtəli] ['dɪfrənt] [wɜ:rld]

I	was	aware	in	an	instant	that	you	belong	to	a	totally	different	world
我	曾是	意识到的	在	一个	立即的	那	你	属于	到	一个	完全	不同的	世界

[frʌm; frəm] [ðɪs] [əb'sɜ:rd][wʌn] ,

from	this	absurd	one	,
从	这	荒诞	一	,

我瞬间意识到，你属于一个与这个荒诞世界截然不同的世界。

[tu:; tə] [wɪtʃ] , ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] [wɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi]['tɑ:lərənt] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə]

to	which	,	even	with	the	best	wish	to	be	tolerant	,	it	is	impossible	to
到	哪个	,	甚至	和	这	最好的	希望	到	是	宽容	,	它	是	不可能的	到

['oʊpən] [wʌnz] [ɪrz] .

open	one's	ears	.
打开	一个人的	耳朵	.

对此，即使怀着宽容之心，也无法竖起耳朵倾听。

[aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self][ə; eɪ] [pʊr] ['kri:tʃər] , [ænd; ənd] [jet] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['ʌðər] !

I	am	myself	a	poor	creature	,	and	yet	complain	of	others	!
我	是	我	一个	贫穷的	生物	,	和	然而	抱怨	的	其他的	!

我自身是个穷人，却还抱怨别人！

[ðɪs] [ju:; jʊ] [wɪl] , [haʊ'evər] , [fər'gɪv] , [-]

this	you	will	,	however	,	forgive	,	[	76	]
这	你	将要	,	然而	,	原谅	,	[	-	]

但是，你会原谅这件事的[76]

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kaɪndli] [hɑ:rt] [ðæt] [lʊks] [aʊt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] ,

with	the	kindly	heart	that	looks	out	from	your	eyes	,
和	这	亲切地	心	那	看起来	出去	从	你的	眼睛	,

带着你眼中流露出的善良之心，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [dwelz] [ɪn][jʊr; jər] [ɪrz] — [æt; ət] [li:st] ,

and	with	the	intelligence	that	dwells	in	your	ears	—	at	least	,
和	和	这	智力	那	居住地	在	你的	耳朵	—	在	至少	,

至少，凭借你耳朵里蕴藏的智慧，

[jʊr; jər] [ɪrz] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] ['flætər] [wen] [ðeɪ] ['lɪs(ə)n] .

your	ears	know	how	to	flatter	when	they	listen	.
你的	耳朵	知道	如何	到	奉承	什么时候	他们	听	.

你的耳朵懂得在聆听时如何奉承。

[maɪn] , [ə'læs] ! [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['bæriər] [θru:] [wɪtʃ] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv]['hɑ:rdli] ['eni] ['frendli]

Mine	,	alas	!	are	a	barrier	through	which	I	can	have	hardly	any	friendly
矿	,	唉	!	是	一个	障碍	通过	哪个	我	能	有	几乎	任何	友好的

['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ][mæn'kaɪnd] ,

intercourse	with	mankind	,
交往	和	人类	,

唉！我的这些障碍，却让我几乎无法与人类进行任何友好的交流。

[els] , [pər'hæps] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ] [stɪl] [mɔ:r] [ɪn'taɪər] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ju:; jʊ] .

else	**,**	**perhaps**	**,**	**I**	**might**	**have**	**acquired**	**a**	**still**	**more**	**entire**	**confidence**	**in**	**you**	**.**
别的	,	也许	,	我	可能	有	获得	一个	仍然	更多的	全部的	信心	在	你	.

否则，或许我会对你更加信任。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][ˌkɑ:mprɪ'hend][ðə; ði] [fʊl] , [ɪk'spresɪv] [glæns] [ʌv; əv][jʊr; jər]

As	**it**	**was**	**,**	**I**	**could**	**only**	**comprehend**	**the**	**full**	**,**	**expressive**	**glance**	**of**	**your**
作为	它	曾是	,	我	可以	仅有的	理解	这	满的	,	富有表现力的	瞥一眼	的	你的

[aɪz] ,

eyes	**,**
眼睛	,

当时，我只能完全领略你眼中那充满表现力的眼神。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæz; həz][soʊ] [mu:vd] [ˌem 'i:] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**this**	**has**	**so**	**moved**	**me**	**that**	**I**	**shall**	**never**	**forget**	**it**	**.**
和	这	有	所以	已搬	我	那	我	将	绝不	忘记	它	.

这件事深深地感动了我，我永远不会忘记。

[dɪ'vaɪn] [bɛ'ti:n] !

Divine	**Bettine**	**!**
神圣的	贝蒂娜	!

神圣的贝蒂娜!

['dɪrɪst] [gɜ:rl] !

dearest	**girl**	**!**
亲爱的	女孩	!

亲爱的女孩!

[ɑ:rt] !

Art	**!**
艺术	!

艺术!

[hu:] [ˌkɔmpri'hendz] [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜ:rd] ?

who	**comprehends**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**word**	**?**
WHO	理解	这	意义	的	这	单词	?

谁能理解这个词的含义?

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [meɪ] [aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [dɪ'vɪnəti] ?

With	**whom**	**may**	**I**	**speak**	**of**	**this**	**great**	**divinity**	**?**
和	谁	可能	我	说话	的	这	伟大的	神	?

我可以和谁谈论这位伟大的神祇?

[haʊ] [aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fju:] [deɪz] [wen] [wi:; wi] [ju:st] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ]

how	**I**	**love**	**the**	**recollections**	**of**	**the**	**few**	**days**	**when**	**we**	**used**	**to**	**chat**	**with**
如何	我	爱	这	回忆	的	这	很少	天	什么时候	我们	用过的	到	聊天	和

[i:tʃ] ['ʌðər] ,

each	**other**	**,**
每个	其他	,

我多么怀念我们以前一起聊天的那几天时光啊!

[ɔ:r] ['ræðər] [ˌkɔ:rə'spɑ:nd] .

or	**rather**	**correspond**	**.**
或者	相当	对应	.

或者更确切地说，是对应关系。

[aɪ][hæv; həv] [prɪ'zɜ:rv] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skræps][ʌv; əv]['peɪpər][ɑ:n] [wɪtʃ] [jʊr; jər]

I	**have**	**preserved**	**every**	**one**	**of**	**the**	**little**	**scraps**	**of**	**paper**	**on**	**which**	**your**
我	有	保存完好	每一个	一	的	这	小的	碎屑	的	纸	在	哪个	你的

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	**,**
聪明的	,

我保存了你所有那些写满你智慧之语的小纸片。

['preʃəs] , [moʊst] ['preʃəs] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] — [ðʌs] , [æt; ət] [liːst] ,
precious , **most** **precious** **replies** **were** **given** — **thus** , **at** **least** ,
宝贵的 , 最多 宝贵的 回复 是 给定 — 因此 , 在 至少 ,

收到了许多珍贵的、极其宝贵的回复——因此，至少，

[meɪ] [aɪ] [θæŋk] [maɪ] ['wɜːrθləs] [ɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [best] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['fjuːdʒətɪv] ['dɪskɔːrs] [ɪz]
may **I** **thank** **my** **worthless** **ears** **that** **the** **best** **portion** **of** **our** **fugitive** **discourse** **is**
可能 我 感谢 我的 毫无价值 耳朵 那 这 最好的 部分 的 我们的 逃犯 话语 是
[ri'teind] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .
retained **in** **writing** **.**
保留 在 写作 .

我应该感谢我那不听得懂的耳朵，因为我们那些匆匆而过的谈话中最精彩的部分都被记录了下来。

" [sɪns] [juː; jʊ] [went] , [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['aʊərz] ,
" **Since** **you** **went** **,** **I** **have** **had** **many** **uncomfortable** **hours** **,**
" 自从 你 去 , 我 有 有 许多 不舒服 小时 ,

“自从你离开后，我度过了许多难熬的时光。”

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ɪz][lɔːst] .
in **which** **the** **power** **to** **do** **anything** **is** **lost** **.**
在 哪个 这 力量 到 做 任何事物 是 丢失的 .

在这种状态下，人丧失了做任何事情的能力。

['æftər][juː; jʊ][hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] , [aɪ] ['ræmbəld] [-]
After **you** **had** **gone** **away** **,** **I** **rambled** **[** **77** **]**
后 你 有 已消失 离开 , 我 漫无目的地闲聊 [-]

你走后，我漫无目的地游荡[77]

[ə'baʊt][fɔːr; fər][sʌm; səm] [θriː] ['aʊərz][ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm][æt; ət] ['ʃøːnbrʊn] ; [bʌt; bət][noʊ] [gʊd]
about **for** **some** **three** **hours** **in** **the** **Museum** **at** **Schönbrunn** **;** **but** **no** **good**
关于 为了 一些 三 小时 在 这 博物馆 在 美泉宫 ; 但 不 好的
['eɪndʒl][met][ˌem 'iː][ðer; ðər] ,
angel **met** **me** **there** **,**
天使 遇见 我 那里 ,

我在美泉宫博物馆待了大约三个小时；但是没有好心人在那里迎接我。

[tuː; tə] [tʃaɪd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [gʊd] ['hjuːmər] , [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl][laɪk][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .
to **chide** **me** **into** **good** **humour** **,** **as** **an** **angel** **like** **you** **might** **have** **done** **.**
到 喝叱 我 进入 好的 幽默 , 作为 一个 天使 喜欢 你 可能 有 完毕 .

像天使一样，用责备来逗我开心。

[fər'gɪv] , [swiːtəst] [bɛ'tiːn] ,
Forgive **,** **sweetest** **Bettine** **,**
原谅 , 最甜美的 贝蒂娜 ,

请原谅我，我最亲爱的贝蒂娜。

[ðɪs] [træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l] [kiː] — [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [sʌtʃ] ['ɪntərvlz]
this **transition** **from** **the** **fundamental** **key** **—** **but** **I** **must** **have** **such** **intervals**
这 过渡 从 这 基本的 钥匙 — 但 我 必须 有 这样的 间隔
[tuː; tə] [vent] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
to **vent** **my** **feelings** **.**
到 发泄 我的 情怀 .

这种从基本调的过渡——但我必须有这样的间歇来宣泄我的感受。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ˌem 'iː][tuː; tə] - , [hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] ?
" **And** **you** **have** **written** **of** **me** **to** **Göethe** **,** **have** **you** **not** **?**
" 和 你 有 书面 的 我 到 - , 有 你 不是 ?

你曾写信给歌德谈论过我，对吗?

['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [feɪn] [pæk] [ʌp] [maɪ] [hed] [ɪn][ə; eɪ][kæsk] ,
saying **that** **I** **would** **fain** **pack** **up** **my** **head** **in** **a** **cask** **,**
说 那 我 会 欣然 盒 向上 我的 头 在 一个 酒桶 ,

我说我宁愿把头埋进木桶里，

[wer] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] ['paːsiz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

where	I	should	see	nothing	and	hear	nothing	of	what	passes	in	the	world	,
在哪里	我	应该	看	没有什么	和	听到	没有什么	的	什么	通过	在	这	世界	,

在那里，我应该对世间万物一无所知，也听不到任何声音。

[sɪns] [juː; jʊ] , ['dɪrɪst] ['eɪndʒl] , [miːt] [ˌem 'iː] [hɪr] [noʊ][lɔːŋgər] .

since	you	,	dearest	angel	,	meet	me	here	no	longer	.
自从	你	,	亲爱的	天使	,	见面	我	这里	不	更长	.

因为你，我最亲爱的天使，已不再在这里与我相会。

[bʌt; bət] , ['ʃʊrli] [aɪ][ʃæl; ʃəl][æt; ət] [liːst] [hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][juː; jʊ] .

But	,	surely	I	shall	at	least	have	a	letter	from	you	.
但	,	一定	我	将	在	至少	有	一个	信	从	你	.

但是，我肯定至少会收到你的一封信。

[hoʊp] [sə'pɔrts] [ˌem 'iː] — [ʃiː; ʃi][ɪz] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] ['mʌðər] [ʌv; əv][hæf][ðə; ði][wɜːrld] ,

Hope	supports	me	—	she	is	,	indeed	,	the	nursing	mother	of	half	the	world	,
希望	支持	我	—	她	是	,	的确	,	这	护理	母亲	的	一半	这	世界	,

希望支撑着我——她的确是半个世界的哺乳母亲。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [maɪ][kloʊz] [frend] [ɔːl][maɪ][laɪf] [lɔːŋ] — [wʌt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm]

and	she	has	been	my	close	friend	all	my	life	long	—	what	would	have	become
和	她	有	到过	我的	关闭	朋友	全部	我的	生活	长的	—	什么	会	有	变得

[ʌv; əv][ˌem 'iː] [els] ?

of	me	else	?
的	我	别的	?

她是我一生的挚友——如果不是她，我又会变成什么样呢?

[aɪ][send][wɪð; wɪθ] [ðɪs] - [nəʊ] [ðaʊ] [ðə; ði][lænd] , - [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][kəm'poʊzd] ,

I	send	with	this	'	Knowest	thou	the	land	,	'	which	I	have	just	composed	,
我	发送	和	这	-	最了解	你	这	土地	,	-	哪个	我	有	只是	由	,

我随信附上我刚刚创作的《你当知这地》这首诗。

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔːriəl][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wen] [aɪ][fɜːrst] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

as	a	memorial	of	the	time	when	I	first	became	acquainted	with	you	.
作为	一个	纪念馆	的	这	时间	什么时候	我	第一的	成为	熟人	和	你	.

以此纪念我们初次相识的时光。

" [ðɪs] [sɔːŋ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [sʌŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	This	song	will	now	be	sung	for	you	.
"	这	歌曲	将要	现在	是	唱	为了	你	.

"现在将为你演唱这首歌。"

[ðə; ði][wɜːrdz][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][ʌv; əv] - . [-]

The	words	are	from	the	German	of	Göthe	.	[	78	]
这	字	是	从	这	德语	的	-	.	[	-	]

这些词语源自歌德的德语。[78]

(" [nəʊ] [ðaʊ] [ðə; ði][lænd] [wer] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪtrən] [bloʊz] . ")

(	"	Knowest	thou	the	land	where	the	sweet	citron	blows	.	"	)
(	"	最了解	你	这	土地	在哪里	这	甜的	香橼	打击	.	"	)

("你当知道哪里有香橼花盛开。")

['beɪtoʊvənz] ['intəvjuːz] [wɪð; wɪθ] [bɛ'tiːn] [wɜːr; wər][nɑːt][ɔːl]['weɪstɪd][ɪn] ['ræpsədiːz] [ʌv; əv] [lʌv] .

Beethoven's	interviews	with	Bettine	were	not	all	wasted	in	rhapsodies	of	love	.
贝多芬的	访谈	和	贝蒂娜	是	不是	全部	浪费	在	狂想曲	的	爱	.

贝多芬与贝蒂娜的谈话并非全都浪费在对爱情的赞美上。

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['leɪdi][hi:; hi] [ðʌs] ['eləkwəntli]

In	one	of	his	conversations	with	this	accomplished	lady	he	thus	eloquently
在	一	的	他的	对话	和	这	完成	女士	他	因此	雄辩地

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv]['poʊətri][ænd; ənd][ðə; ði] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv]['mju:zɪk] : —

describes	the	power	of	poetry	and	the	philosophy	of	music	:	—
描述	这	力量	的	诗	和	这	哲学	的	音乐	:	—

在他与这位才华横溢的女士的一次谈话中，他雄辩地描述了诗歌的力量和音乐的哲学：

" - ['poʊəmz]['eksərsaɪz][ə; eɪ] [greɪt] [sweɪ] ['oʊvər][ˌem 'i:] ,

"	Göthe's	poems	exercise	a	great	sway	over	me	,
"	-	诗歌	锻炼	一个	伟大的	摇摆	超过	我	,

“歌德的诗歌对我有着巨大的影响，

[nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðer; ðər] ['mi:nɪŋ] [bʌt; bət][baɪ][ðer; ðər] ['rɪðəm] ['ɔ:lsoʊ] .

not	only	by	their	meaning	but	by	their	rhythm	also	.
不是	仅有的	经过	他们的	意义	但	经过	他们的	韵律	还	.

不仅从它们的含义来看，也从它们的节奏来看。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ə:dʒz] [ˌem 'i:][ɑ:n][tu:; tə][ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] , [ðæt] [bɪldz] [ʌp][ɪts] [oʊn] ['lɔ:fti]

It	is	a	language	that	urges	me	on	to	composition	,	that	builds	up	its	own	lofty
它	是	一个	语言	那	敦促	我	在	到	作品	,	那	建造	向上	它是	自己的	高远

['stændərd] ,

standard	,
标准	,

它是一种激励我进行创作的语言，它自身建立了一种崇高的标准。

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ɔ:l][ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['hɑ:rməni] ,

containing	in	itself	all	the	mysteries	of	harmony	,
包含	在	本身	全部	这	谜团	的	和谐	,

蕴含着和谐的一切奥秘，

[soʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [ʌp] [ðə; ði][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] ['sentər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]

so	that	I	have	but	to	follow	up	the	radiations	of	that	centre	from	which
所以	那	我	有	但	到	跟随	向上	这	辐射	的	那	中心	从	哪个

['melədiz] [ɪ'vɑ:lv] [spɑ:n'teɪniəsli] .

melodies	evolve	spontaneously	.
旋律	发展	自发地	.

因此，我只需沿着旋律自发产生的中心辐射的方向前进即可。

[aɪ] [pər'su:] [ðem; ðəm] ['i:gərli] , [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] , [ðen] [ə'gen] [si:] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:]

I	pursue	them	eagerly	,	overtake	them	,	then	again	see	them	flying	before	me
我	追求	他们	急切地	,	超过	他们	,	然后	再次	看	他们	飞行	前	我

,

,

,

我急切地追赶它们，超过了它们，然后又看到它们飞在我面前。

['vænɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv][maɪ] [im'preʃəns] ,

vanish	in	the	multitude	of	my	impressions	,
消失	在	这	民众	的	我的	印象	,

消失在我无数的印象中，

[ʌn'tɪl][aɪ] [si:z] [ðem; ðəm] [ə'nu:] [wɪð; wɪθ] [ɪn'kri:st] ['vɪgər] [noʊ] [mɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi]['pɑ:rtɪd][frʌm; frəm]

until	I	seize	them	anew	with	increased	vigour	no	more	to	be	parted	from
直到	我	抢占	他们	重新	和	增加	活力	不	更多的	到	是	分手了	从

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

直到我以更大的热情重新抓住它们，再也不愿与它们分离。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [maɪ][træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [gɪv] [ðem; ðəm] ['evri] [daɪ'vɜːrsəti; dɪ'vɜːsɪti][ʌv; əv]

It	is	then	that	my	transports	give	them	every	diversity	of
它	是	然后	那	我的	运输	给	他们	每一个	多样性	的

[ˌmɑːdʒə'leɪʃn] :

modulation	:
调制	:

这时，我的传输装置就能赋予它们各种各样的调制方式：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] ['traɪʌmf] ['oʊvər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['mjuːzɪk(ə)l] [θɔːts] ,

it	is	I	who	triumph	over	the	first	of	these	musical	thoughts	,
它	是	我	WHO	胜利	超过	这	第一的	的	这些	音乐	想法	,

是我战胜了这些音乐想法中的第一个，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃeɪp] [aɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][aɪ][kɔːl] ['sɪmfəni] .

and	the	shape	I	give	it	I	call	symphony	.
和	这	形状	我	给	它	我	称呼	交响乐	.

我赋予它的形状，我称之为交响乐。

[jes] , [be'tiːnə] , [-]

Yes	,	Bettina	,	[	79	]
是的	,	贝蒂娜	,	[	-	]

是的，贝蒂娜[79]

['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði][lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['senʃuəl] [laɪf] .

music	is	the	link	between	intellectual	and	sensual	life	.
音乐	是	这	关联	之间	知识分子	和	感性的	生活	.

音乐是连接精神生活和感官生活的桥梁。

" ['melədi] ['gɪvz] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ɪg'zɪstəns] [tuː; tə]['poʊətri] ;

"	Melody	gives	a	sensible	existence	to	poetry	;
"	旋律	给予	一个	明智的	存在	到	诗	;

旋律赋予诗歌以意义；

[fɔːr; fər] [dʌz] [nɑːt][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm] [bɪ'kʌm] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] ['melədi] ?

for	does	not	the	meaning	of	a	poem	become	embodied	in	melody	?
为了	做	不是	这	意义	的	一个	诗	变得	具身化的	在	旋律	?

诗歌的意义难道不是体现在旋律之中吗?

[ðə; ði][maɪnd] [wʊd] [ɪm'breɪs] [ɔːl] [θɔːts] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] ,

The	mind	would	embrace	all	thoughts	,	both	high	and	low	,
这	头脑	会	拥抱	全部	想法	,	两个都	高的	和	低的	,

心灵会接纳所有念头，无论高雅还是庸俗。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑːdi] [ðem; ðəm]['ɪntuː][wʌn] [striːm] [ʌv; əv] [sen'seiʃənz] , [ɔːl] [sprʌŋ] [frʌm; frəm]['sɪmp(ə)l] ['melədi] ,

and	embody	them	into	one	stream	of	sensations	,	all	sprung	from	simple	melody	,
和	体现	他们	进入	一	溪流	的	感觉	,	全部	弹簧	从	简单的	旋律	,

并将它们融入到一连串的感觉之中，所有这些都源于简单的旋律。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɪts] [tʃɑːrmz] [duːmd] [tuː; tə][daɪ][ɪn] [ə'blɪviən] .

and	without	the	aid	of	its	charms	doomed	to	die	in	oblivion	.
和	没有	这	援助	的	它是	魅力	注定失败	到	死	在	遗忘	.

如果没有它的魅力，它注定会在遗忘中消亡。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['juːnəti] [wɪtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][maɪ] ['simfəniz] — ['nʌmbərləs] ['striːmləts] [miˈændərɪŋ] [ɑːn] , [ɪn] ['endləs] [və'raɪəti][ʌv; əv] [ʃeɪp] ,

This	is	the	unity	which	lives	in	my	symphonies	—	numberless	streamlets	meandering	on	,	in	endless	variety	of	shape	,
这	是	这	统一	哪个	生活	在	我的	交响乐	—	无数	细流	弯曲	在	,	在	无尽的	种类	的	形状	,

这就是我交响乐中所蕴含的统一性——无数条溪流蜿蜒流淌，形态千变万化。

[bʌt; bət][ɔ:l][dɪ'vɜ:rdʒɪŋ]['ɪntu:][wʌn] ['kɑ:mən] [bed] .
but all diverging into one common bed .
但 全部 分歧 进入 一 常见的 床 .

但最终都汇聚到一张共同的床上。

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][aɪ] [fi:l] [ðæt][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn'defɪnət] ['sʌmθɪŋ] , [æn; ən][ɪ'tɜ:rn(ə)l] ,
Thus it is I feel that there is an indefinite something , an eternal ,
因此 它 是 我 感觉 那 那里 是 一个 不定 某物 , 一个 永恒 ,

因此，我觉得存在某种不确定的东西，一种永恒的东西。

[æn; ən] ['ɪnfɪnət] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'teɪnd] ; [ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [lʊk] [ə'pɑ:n][maɪ][wɜ:rks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
an infinite to be attained ; and although I look upon my works with a
一个 无限 到 是 已达到 ; 和 虽然 我 看 之上 我的 作品 和 一个
['fɔ:rteɪst] [ʌv; əv] [sək'ses] ,
foretaste of success ,
预尝 的 成功 ,

一个无限的境界等待我们去实现；虽然我带着成功的预感审视我的作品，

[jet] [aɪ]['kænɑ:t] [help] ['wɪʃɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ][tʃaɪld] , [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [maɪ][tæsk] [ə'nu:] ,
yet I cannot help wishing , like a child , to begin my task anew ,
然而 我 不能 帮助 祝 , 喜欢 一个 孩子 , 到 开始 我的 任务 重新 ,

但我还是忍不住像个孩子一样，希望重新开始我的工作。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt] [ðæt] [maɪ] ['θʌndərɪŋ] [ə'pi:l] [tu:; tə][maɪ] ['hɪrər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv]
at the very moment that my thundering appeal to my hearers seems to have
在 这 非常 片刻 那 我的 雷鸣 上诉 到 我的 听众 似乎 到 有
[fɔ:rst] [maɪ]['mju:zɪk(ə)l] [kri:d] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] ,
forced my musical creed upon them ,
强制 我的 音乐 信条 之上 他们 ,

就在我向听众发出雷鸣般的呼吁，似乎已经将我的音乐信条强加于他们之时，

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪg'zɔ:stɪd] [ðə; ði][ɪn'seɪʃəb(ə)l] ['kreɪvɪŋz] [ʌv; əv][maɪ][soʊl]['æftər][maɪ] -
and thus to have exhausted the insatiable cravings of my soul after my ' -
和 因此 到 有 筋疲力尽的 这 贪得无厌 渴望 的 我的 灵魂 后 我的 -
[boʊ] [aɪ'di:əl] . - [-]
beau ideal . ' [80]
帅哥 理想的 . - [-]

因此，我的灵魂对我的"理想伴侣"的永不满足的渴望就此耗尽。[80]

" ['mju:zɪk][ə'loʊn] ['ʌʃəz] [mæn]['ɪntu:][ðə; ði] ['pɔ:rtl] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] [wɜ:rld] , ['redi] [tu:; tə]
" Music alone ushers man into the portal of an intellectual world , ready to
" 音乐 独自的 引座员 男人 进入 这 门户网站 的 一个 知识分子 世界 , 准备好 到
[ɪn'kʌmpəs] [hɪm; ɪm] ,
encompass him ,
包含 他 ,

"唯有音乐才能引领人类进入一个充满智慧的世界，这个世界随时准备将他包容其中。"

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪ] ['nevər] [ɪn'kʌmpəs] .
but which he may never encompass .
但 哪个 他 可能 绝不 包含 .

但他可能永远无法完全理解这一点。

[ðæt] [maɪnd][ə'loʊn] [hu:z] ['evri] [θɔ:t] [ɪz] ['rɪðəm] [kæn; kən] [ɪm'bɑ:di] ['mju:zɪk] , [kæn; kən]
That mind alone whose every thought is rhythm can embody music , can
那 头脑 独自的 谁 每一个 想法 是 韵律 能 体现 音乐 , 能
[ˌkɑ:mprɪ'hend] [ɪts] ['mistəriz] ,
comprehend its mysteries ,
理解 它是 谜团 ,

唯有那颗每一个念头都充满韵律的心灵，才能真正领悟音乐的奥秘。

[ɪts][dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reiʃənz] , [ænd; ənd][kæn; kən][ə'loʊn] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] [ʌv; əv][ɪts] [ˌɪntə'lektʃuəl]
its **divine** **inspirations** **,** **and** **can** **alone** **speak** **to** **the** **senses** **of** **its** **intellectual**
它是 神圣的 灵感 , 和 能 独自的 说话 到 这 感官 的 它是 知识分子
[ˌrevi'leiʃənz] .
revelations **.**
启示 .

它蕴含着神圣的灵感，只有它才能用理性的启示来触动人的感官。

[ɔːl'ðoʊ] ['spɪrɪts] [meɪ] [fiːd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][wiː; wi][duː][ə'pɑːn] [er] ,
Although **spirits** **may** **feed** **upon** **it** **as** **we** **do** **upon** **air** **,**
虽然 烈酒 可能 喂养 之上 它 作为 我们 做 之上 空气 ,

虽然精灵可以像我们以空气为食一样以它为食，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] ['nɜːrɪʃ] [ɔːl]['mɔːrt(ə)l][men] ; [ænd; ənd] [ðoʊz] ['prɪvəlɪdʒd] [fjuː] [ə'loʊn] ,
yet **it** **may** **not** **nourish** **all** **mortal** **men** **;** **and** **those** **privileged** **few** **alone** **,**
然而 它 可能 不是 滋养 全部 凡人 男人 ; 和 那些 特权 很少 独自的 ,

然而，它或许无法养活所有凡人；只有少数有幸者才能享用。

[huː] [hæv; həv] [drɔːn] [frʌm; frəm][ɪts] ['hev(ə)nli] [sɔːrs] , [meɪ] [ə'spaɪər][tuː; tə][hoʊld]['spɪrɪtʃuəl] [kən'vɜːrs]
who **have** **drawn** **from** **its** **heavenly** **source** **,** **may** **aspire** **to** **hold** **spiritual** **converse**
WHO 有 绘制 从 它是 天上 来源 , 可能 渴望 到 抓住 精神 交谈
[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
with **it** **.**
和 它 .

那些汲取了天赐能量的人，可以渴望与它进行精神上的对话。

[haʊ] [fjuː] [ɑːr; ər] [ðiːz] !
How **few** **are** **these** **!**
如何 很少 是 这些 !

这些数量竟然这么少！

[fɔːr; fər] , [laɪk][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [huː] ['mæri] [fɔːr; fər] [lʌv] , [ænd; ənd] [huː] [prə'fes] [lʌv] ,
for **,** **like** **the** **thousands** **who** **marry** **for** **love** **,** **and** **who** **profess** **love** **,**
为了 , 喜欢 这 数千 WHO 结婚 为了 爱 , 和 WHO 宣称 爱 ,

因为，就像成千上万因爱结婚并公开表达爱意的人一样，

[waɪlst] [lʌv] [wɪl] ['sɪŋg(ə)l][aʊt][bʌt; bət][wʌn] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] , [soʊ]['ɔːlsoʊ] [wɪl] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
whilst **love** **will** **single** **out** **but** **one** **amongst** **them** **,** **so** **also** **will** **thousands**
而 爱 将要 单身的 出去 但 一 在 他们 , 所以 还 将要 数千
[kɔːrt] ['mjuːzɪk] ,
court **Music** **,**
法庭 音乐 ,

爱情只会选中他们中的一个，同样，成千上万的人也会在音乐中求爱。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][tɜːrnz][ə; eɪ] [def] [ɪr] [tuː; tə][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃoʊzn] [fjuː] .
whilst **she** **turns** **a** **deaf** **ear** **to** **all** **but** **the** **chosen** **few** **.**
而 她 转弯 一个 聋 耳朵 到 全部 但 这 选定 很少 .

她对除少数几个被选中的人之外的所有人充耳不闻。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [laɪk][hɜːr; hər]['sɪstər][aːts] , [ɪz] [beɪst] [ə'pɑːn][mə'rælətɪ] — [ðæt] ['faʊnt(ə)n] - [hed] [ʌv; əv]
She **,** **too** **,** **like** **her** **sister** **arts** **,** **is** **based** **upon** **morality** **—** **that** **fountain** **-** **head** **of**
她 , 也 , 喜欢 她 姐姐 艺术 , 是 基于 之上 道德 — 那 喷泉 - 头 的
['dʒenjuɪn][ɪn'venʃ(ə)n] !
genuine **invention** **!**
真的 发明 !

她也像她的姐妹艺术一样，以道德为基础——道德是真正创造力的源泉！

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [truː] ['prɪnsəp(ə)l][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][aːts] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] ?
And **would** **you** **know** **the** **true** **principle** **on** **which** **the** **arts** **may** **be** **won** **?**
和 会 你 知道 这 真的 原则 在 哪个 这 艺术 可能 是 韩元 ?

你是否知道赢得艺术的真正原则是什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðer; ðər][ɪ'mjuːtəb(ə)l][tɜːrmz] ,

It	is	to	bow	to	their	immutable	terms	,
它	是	到	弓	到	他们的	不可更改的	条款	,

这是要屈服于他们不可更改的条件，

[tuː; tə][leɪ][ɔːl]['pæʃ(ə)n][ænd; ənd][vek'seɪʃn][ʌv; əv]['spɪrɪt]['prɑːstreɪt][æt; ət][-]

to	lay	all	passion	and	vexation	of	spirit	prostrate	at	[	81	]
到	躺	全部	热情	和	烦恼	的	精神	前列腺	在	[	-	]

将所有激情和精神上的烦恼都降服于[81]

[ðer; ðər] [fiːt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðer; ðər][dɪ'vaɪn]['prez(ə)ns][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][maɪnd][soʊ][kɑːm]

their	feet	,	and	to	approach	their	divine	presence	with	a	mind	so	calm
他们的	脚	,	和	到	方法	他们的	神圣的	在场	和	一个	头脑	所以	冷静的

他们的双脚，以及以如此平静的心灵接近他们神圣的存在

[ænd; ənd][soʊ][vɔɪd][ʌv; əv] ['lɪtlnəs] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [dik'teits] [ʌv; əv]

and	so	void	of	littleness	as	to	be	ready	to	receive	the	dictates	of
和	所以	空白	的	小	作为	到	是	准备好	到	收到	这	规定	的

['fæntəsi][ænd; ənd][ðə; ði][ˌrevi'leiʃənz][ʌv; əv][truːθ] .

fantasy	and	the	revelations	of	truth	.
幻想	和	这	启示	的	真相	.

并且如此摒弃狭隘，以至于能够接受幻想的指引和真理的启示。

[ðʌs] [ðə; ði][ɑːrt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][dɪ'vɪnəti] , [mæn] [ə'proʊtʃɪz] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋz] ,

Thus	the	art	becomes	a	divinity	,	man	approaches	her	with	religious	feelings	,
因此	这	艺术	变成	一个	神	,	男人	方法	她	和	宗教	情怀	,

因此，艺术就变成了一种神圣的东西，人们带着宗教般的感情去接近它。

[hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reiʃənz][ɑːr; ər]['gɑːdz][dɪ'vaɪn][gɪfts] ,

his	inspirations	are	God's	divine	gifts	,
他的	灵感	是	神的	神圣的	礼物	,

他的灵感源自上帝的神圣恩赐。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][eɪm] [fɪkst] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [hænd][frʌm; frəm] [ə'bʌv] [wɪtʃ] ['hɛlps][hɪm; ɪm][tuː; tə]

and	his	aim	fixed	by	the	same	hand	from	above	which	helps	him	to
和	他的	目的	固定的	经过	这	相同的	手	从	多于	哪个	帮助	他	到

[ə'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

attain	it	.
达到	它	.

他的目标也是由上天的同一只手设定的，这只手帮助他实现了目标。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ædz] : — " [wiː; wi] [noʊ] [nɑːt] [wens] ['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz] [dɪ'raɪvd] .

"	And	he	adds	:	—	"	We	know	not	whence	our	knowledge	is	derived	.
"	和	他	添加	:	—	"	我们	知道	不是	何处	我们的	知识	是	衍生的	.

他还补充道："我们不知道我们的知识是从哪里来的。"

[ðə; ði] [siːdz] [wɪtʃ] [laɪ]['dɔːrmənt][ɪn][juː 'es][rɪ'kwaɪər][ðə; ði] [duː] , [ðə; ði] [wɔːrmθ] ,

The	seeds	which	lie	dormant	in	us	require	the	dew	,	the	warmth	,
这	种子	哪个	说谎	休眠	在	我们	要求	这	露	,	这	温暖	,

我们体内沉睡的种子需要露水和温暖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔɪl][tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] , [tuː; tə]['raɪpən]['ɪntuː] [θɔːt] ,

and	the	electricity	of	the	soil	to	spring	up	,	to	ripen	into	thought	,
和	这	电	的	这	土壤	到	春天	向上	,	到	熟	进入	想法	,

[ænd; ənd][tuː; tə] [breɪk] [fɔːrθ] .

and	to	break	forth	.
和	到	休息	前进	.

土壤中蕴藏着能量，能够萌芽、成熟、迸发。

['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði] [ɪ'lektrɪkl] [sɔɪl][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd] [θraivz] , [θɪŋks] , [ænd; ənd] [in'vents] .

Music	is	the	electrical	soil	in	which	the	mind	thrives	,	thinks	,	and	invents	.
音乐	是	这	电气	土壤	在	哪个	这	头脑	蓬勃发展	,	思考	,	和	发明	.

音乐是滋养心灵、思考和创造的土壤。

['mjuːzɪk][hɜːr'self] ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es]['hɑːrməni] ; [fɔːr; fər][wʌn]['mjuːzɪk(ə)l] [θɔːt] [berz] [ə'pɑːn][ðə; ði]

Music	herself	teaches	us	harmony	;	for	one	musical	thought	bears	upon	the
音乐	她自己	教导	我们	和谐	;	为了	一	音乐	想法	熊	之上	这

[hoʊl] ['kɪndrəd][ʌv; əv][aɪ'diːəz] ,

whole	kindred	of	ideas	,
所有的	亲属	的	想法	,

音乐本身就教会我们和谐；因为一个音乐思想会影响到所有相关的思想。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪz] [lɪŋkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , ['kloʊsli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɑːljəbli] , [baɪ][ðə; ði][taɪz][ʌv; əv]

and	each	is	linked	to	the	other	,	closely	and	indissolubly	,	by	the	ties	of
和	每个	是	链接	到	这	其他	,	密切	和	不可分割地	,	经过	这	领带	的

['hɑːrməni] .

harmony	.
和谐	.

它们彼此之间通过和谐的纽带紧密相连，密不可分。

" ['hɑːrkən] [tuː; tə] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eləkwənt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɪ'skrɪpʃn]

"	Hearken	to	proof	of	the	truth	of	this	eloquent	and	beautiful	description
"	倾听	到	证明	的	这	真相	的	这	雄辩	和	美丽的	描述

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

of	music	.
的	音乐	.

“请听听这段优美动人的音乐描述的真实性证明。”

([wɔːlts] . — ['beɪtoʊvən] .)

(	Waltz	.	—	Beethoven	.	)
(	华尔兹	.	—	贝多芬	.	)

（贝多芬圆舞曲）

[ðə; ði]['tæləntsʌv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd]['moʊzɑːrt] [reɪzd] [-]

The	talents	of	a	Haydyn	and	Mozart	raised	[	82	]
这	天赋	的	一个	-	和	莫扎特	提高	[	-	]

海登和莫扎特的才华被培养出来[82]

[ˌɪnstrə'ment(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn]['dʒɜːrməni][tuː; tə][æn; ən] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ;

instrumental	composition	in	Germany	to	an	astonishing	elevation	;
乐器演奏	作品	在	德国	到	一个	惊人	海拔	;

德国器乐创作达到了惊人的高度；

[ænd; ənd] ['beɪtoʊvən] [meɪ] [biː; bi] [sed] [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ðə; ði][ɑːrt][ɪn] [ðæt]

and	Beethoven	may	be	said	not	only	to	have	maintained	the	art	in	that
和	贝多芬	可能	是	说	不是	仅有的	到	有	维持	这	艺术	在	那

[stuː'pendəs] ['æltɪtuːd] ,

stupendous	altitude	,
惊人的	高度	,

可以说，贝多芬不仅将这门艺术维持在了如此惊人的高度，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

but	even	in	some	respects	to	have	brought	it	to
但	甚至	在	一些	尊重	到	有	带来	它	到

[ə; eɪ] [stɪl] ['haɪər] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [pər'fekʃ(ə)n] .

a	still	higher	degree	of	perfection	.
一个	仍然	更高	程度	的	完美	.

但在某些方面，甚至将其提升到了更高的完美程度。

" - , " [sez] ['raɪkɑːrt] , " [druː] [hɪz; ɪz] [kwɔː'tets] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pjʊr] [sɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

"	Haydyn	,	"	says	Reichardt	,	"	drew	his	quartets	from	the	pure	source	of	his
"	-	,	"	说道	赖夏特	,	"	画	他的	四重奏	从	这	纯的	来源	的	他的

[swiːt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['neɪtʃər] ,

sweet	and	unsophisticated	nature	,
甜的	和	不谙世事的	自然	,

赖卡特说：“海登的弦乐四重奏作品源于他纯真质朴的本性。”

[hɪz; ɪz] ['kæptɪveɪtɪŋ] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['tʃɪrflnəs] .

his	captivating	simplicity	and	cheerfulness	.
他的	引人入胜	简单	和	愉悦	.

他那迷人的纯朴和乐观。

[ɪn] [ðiːz] [wɜːrks] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['iːkwəl] .

In	these	works	he	is	still	without	an	equal	.
在	这些	作品	他	是	仍然	没有	一个	平等的	.

在这些作品中，他仍然无人能及。

['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] ['maɪtiːɚ] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] ['rɪtʃər] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stendɪd] [reɪndʒ] ,

Mozart's	mightier	genius	and	richer	imagination	took	a	more	extended	range	,
莫扎特的	更强大的	天才	和	更富有	想像力	采取	一个	更多的	扩展	范围	,

莫扎特更强大的天才和更丰富的想象力使其作品涵盖范围更广。

[ænd; ənd] [ɪm'bɑːdid] [ɪn] ['sevrəl] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ðə; ði] [moʊst] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [sə'blaɪm] ['kwɑːlətiz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .

and	embodied	in	several	passages	the	most	profound	and	sublime	qualities	of	his	own	mind	.
和	具身化的	在	一些	段落	这	最多	深刻的	和	升华	品质	的	他的	自己的	头脑	.

并在多处段落中体现了他思想中最深刻、最崇高的品质。

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['greɪtər] [æz; əz] [ə; eɪ] [pər'fɔːrmər] [ðæn; ðən] - ,

Moreover	,	he	was	much	greater	as	a	performer	than	Haydyn	,
而且	,	他	曾是	很多	更大的	作为	一个	演员	比	-	,

此外，他的表演才华远胜于海登。

[ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ɪk'spektɪd] [mɔːr] [frʌm; frəm] ['ɪnstrʊmənts] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lætər] [dɪd] .

and	as	such	expected	more	from	instruments	than	the	latter	did	.
和	作为	这样的	预期的	更多的	从	仪器	比	这	后者	做过	.

因此，他们对乐器的期望比后者更高。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [mɔːr] ['merɪt] [tuː; tə] ['haɪli] - [rɔːt] [ænd; ənd] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

He	also	allowed	more	merit	to	highly	-	wrought	and	complicated	compositions	,
他	还	允许	更多的	优点	到	高度	-	锻	和	复杂的	作品	,

他还给予精心构思、结构复杂的作品更高的评价。

[ænd; ənd] [ðʌs] [reɪzd] [ə; eɪ] ['gɔːrdʒəs] ['pæləs] [wɪ'ðɪn] - ['feri] ['baʊər] .

and	thus	raised	a	gorgeous	palace	within	Haydyn's	fairy	bower	.
和	因此	提高	一个	华丽的	宫殿	之内	-	仙女	凉亭	.

于是，在海顿的仙女花园里，一座华丽的宫殿拔地而起。

[ʌv; əv] [ðɪs] ['pæləs] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ɜːrli] ['ɪnmeɪt] ;

Of	this	palace	Beethoven	was	an	early	inmate	;
的	这	宫殿	贝多芬	曾是	一个	早期的	囚犯	;

贝多芬曾是这座宫殿的早期住户之一;

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːrdər] ['ædɪkwətli] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pɪ'kjuːliər] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [staɪl] ,

and	in	order	adequately	to	express	his	own	peculiar	forms	of	style	,
和	在	命令	充分	到	表达	他的	自己的	奇特	表格	的	风格	,

为了充分表达他自己独特的风格，

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['ʌðər] [miːnz] [bʌt; bət] [-]

he	had	no	other	means	but	[	83	]
他	有	不	其他	方法	但	[	-	]

他别无他法，只能[83]

[tuː; tə] [sər'maʊnt] [ðə; ði] ['edɪfɪs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [dɪ'faɪɪŋ] [ænd; ənd] [kə'lɑːs(ə)l] ['taʊər] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [wɪl]

to	surmount	the	edifice	with	that	defying	and	colossal	tower	which	no	one	will
到	超越	这	大厦	和	那	反抗	和	庞大	塔	哪个	不	一	将要

['prɑːbəbli] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] ['kæri] ['haɪər] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pjuːnəti] .

probably	presume	to	carry	higher	with	impunity	.
大概	怙	到	携带	更高	和	免责	.

要超越这座建筑，建造一座雄伟壮观的巨塔，恐怕没有人敢冒着生命危险把它建得更高。

" [ɪf] ['eni] [mæn] , " [sez] [æn; ən] ['eɪb(ə)l] ['raɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['kwɔːrtərli] ,

"	If	any	man	,	"	says	an	able	writer	in	the	Quarterly	,
"	如果	任何	男人	,	"	说道	一个	有能力的	作家	在	这	季刊	,

《季刊》上一位颇有才华的作者写道："如果说有谁能做到这一点，那就是……"

" [kæn; kən] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [kəm'poʊzər] ,

"	can	be	said	to	enjoy	an	almost	universal	admiration	as	composer	,
"	能	是	说	到	享受	一个	几乎	普遍的	钦佩	作为	作曲家	,

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['beɪtoʊvən] — [huː] ,

it	is	Beethoven	—	who	,
它	是	贝多芬	—	WHO	,

"可以说，要说哪位作曲家几乎受到普遍的赞赏，那就是贝多芬——他

[dis'deinɪŋ] [tuː; tə] ['kɑːpi] [hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ɪn] ['eni] , [ðə; ði] [moʊst] ['dɪstənt] ['mænər] , [hæz; həz] ,

disdaining	to	copy	his	predecessors	in	any	,	the	most	distant	manner	,	has	,
轻蔑	到	复制	他的	前任	在	任何	,	这	最多	遥远	方式	,	有	,

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

notwithstanding	,
虽然	,

尽管他不屑以任何方式效仿他的前辈，哪怕是最遥远的方式，但……

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌenər'dʒetɪk] , [boʊld] , [ænd; ənd] [ʌn'kɑːmən] [staɪl] [ʌv; əv] ['raɪtɪŋ] , ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [praɪz]

by	his	energetic	,	bold	,	and	uncommon	style	of	writing	,	carried	away	a	prize
经过	他的	精力充沛	,	大胆的	,	和	罕见	风格	的	写作	,	携带	离开	一个	奖

[frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr] ['mɑːdərn] [oʊ'lɪmpəs] .

from	our	modern	Olympus	.
从	我们的	现代的	奥林匹斯山	.

他以充满活力、大胆创新、不同寻常的写作风格，从我们现代的奥林匹斯山上赢得了一项殊荣。

" ['beɪtoʊvən] , [laɪk] [moʊst] [greɪt] [men] , [hæd; həd] ['meni] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz] .

"	Beethoven	,	like	most	great	men	,	had	many	peculiarities	.
"	贝多芬	,	喜欢	最多	伟大的	男人	,	有	许多	特殊性	.

"贝多芬和大多数伟人一样，有很多怪癖。"

[ɪn] ['wɪntər] , [wel] [æz; əz] [ɪn] ['sʌmər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['præktɪs] [tuː; tə] [raɪz] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

In	winter	,	well	as	in	summer	,	it	was	his	practice	to	rise	at	daybreak	,
在	冬天	,	出色地	作为	在	夏天	,	它	曾是	他的	实践	到	上升	在	拂晓	,

无论冬夏，他都习惯在黎明时分起床。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] .

and	immediately	to	sit	down	to	his	writing	-	table	.
和	立即地	到	坐	向下	到	他的	写作	-	桌子	.

然后立即坐到书桌前。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [wʊd] ['leɪbər] [tɪl] [tuː] [ɔːr] [θriː] [əˈklɔk, əu-] , [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['dɪnərˌtaɪm] .

There	he	would	labour	till	two	or	three	o'clock	,	his	usual	dinnertime	.
那里	他	会	劳动	直到	二	或者	三	点钟	,	他的	通常	晚餐时间	.

他会在那里工作到两三点钟，也就是他通常的晚餐时间。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði][læst]['mɔ:rs(ə)l] [bɪn] ['swɑ:loʊd] , [wen] , [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r]
Scarcely **had** **the** **last** **morsel** **been** **swallowed** **,** **when** **,** **if** **he** **had** **no** **more**
几乎 有 这 最后的 小块 到过 吞咽 ,什么时候 ,如果 他 有 不 更多的
['dɪstənt][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ɪn] [vju:] ,
distant **excursion** **in** **view** **,**
遥远 短途旅行 在 看法 ,

最后一口食物还没咽下去，如果他没有更远的旅行计划的话，

[hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [wɔ:k] — [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] , [hi:; hi][ræn][ɪn] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] [taɪm] ,
he **took** **his** **usual** **walk** **—** **that** **is** **to** **say** **,** **he** **ran** **in** **double** **quick** **time** **,**
他 采取 他的 通常 走 — 那 是 到 说 , 他 跑 在 双倍的 快的 时间 ,

他像往常一样散步——也就是说，他跑得飞快。

[æz; əz] [ɪf] ['hʌntɪd] [baɪ] ['beɪlɪf] , [twaɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] — ['weðər] [ˌaɪ 'ti:] [reɪnd] , [-]
as **if** **hunted** **by** **bailiffs** **,** **twice** **round** **the** **town** **—** **whether** **it** **rained** **,** **[** **84** **]**
作为 如果 猎杀 经过 法警 , 两次 圆形的 这 镇 — 无论 它 下雨了 ,[-]

仿佛被法警追赶，绕城两圈——无论是否下雨，[84]

[ɔ:r] [snəud] , [ɔ:r] [heild] ,
or **snowed** **,** **or** **hailed** **,**
或者 下雪了 ,或者 赞誉 ,

或者下雪，或者下冰雹，

[ɔ:r][ðə; ði] [θər'mɑ:mɪtər] [stʊd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔ:r] [tu:] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['fri:zɪŋ] [pɔɪnt] — ['weðər]
or **the** **thermometer** **stood** **an** **inch** **or** **two** **below** **the** **freezing** **point** **—** **whether**
或者 这 温度计 站立 一个 英寸 或者 二 以下 这 冷冻 观点 — 无论
['bɔriæs] [blu:] [ə; eɪ] ['tʃɪlɪŋ] [blæst][frʌm; frəm][ðə; ði][boʊ'hi:miən] ['maʊntnz] ,
Boreas **blew** **a** **chilling** **blast** **from** **the** **Bohemian** **mountains** **,**
北风 吹 一个 令人不寒而栗 爆炸 从 这 波西米亚 山脉 ,

或者温度计显示温度低于冰点一两英寸——无论是北风从波西米亚山脉吹来一阵刺骨的寒风，

[ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði] ['θʌndər] [rɔ:rd] , [ænd; ənd] [fɔ:rkt] ['laɪtnɪŋ] [pleɪd] ,
or **whether** **the** **thunder** **roared** **,** **and** **forked** **lightnings** **played** **,**
或者 无论 这 雷 咆哮 , 和 分叉 闪电 玩 ,

或者雷声轰鸣，闪电划破夜空，

[wʌt] ['sɪgnɪfaɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['lʌvər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑ:rt] , [ɪn] [hu:z] ['dʒi:niəl][maɪnd] ,
what **signified** **it** **to** **the** **enthusiastic** **lover** **of** **his** **art** **,** **in** **whose** **genial** **mind** **,**
什么 表示 它 到 这 热情的 情人 的 他的 艺术 , 在 谁 和蔼可亲 头脑 ,

对于这位热情热爱他艺术的爱好者来说，这又意味着什么呢？在他那颗充满热情和智慧的心中，

[pər'hæps] , [wɜ:r; wər] ['bʌdɪŋ] , [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] , [wen] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][wɜ:r; wər]
perhaps **,** **were** **budding** **,** **at** **that** **very** **moment** **,** **when** **the** **elements** **were**
也许 , 是 萌芽 , 在 那 非常 片刻 ,什么时候 这 元素 是
[ɪn] ['fɪrsəst] ['kɑ:nflɪkt] ,
in **fiercest** **conflict** **,**
在 最凶猛 冲突 ,

或许，就在大自然最激烈冲突的那一刻，它们正在萌芽。

[ðə; ði][hɑ:r'moʊniəs] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:mi] [sprɪŋ] .
the **harmonious** **feelings** **of** **a** **balmy** **spring** **.**
这 和谐 情怀 的 一个 芳香 春天 .

春暖花开时令人心旷神怡的和谐感觉。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði][bæθ][wʌz; wəz][æz; əz][mʌtʃ][ə; eɪ][nə'sesəti][tuː; tə]['beɪtoʊvən][æz; əz][tuː; tə]

The	use	of	the	bath	was	as	much	a	necessity	to	Beethoven	as	to
这	使用	的	这	洗澡	曾是	作为	很多	一个	必要性	到	贝多芬	作为	到

[ə; eɪ][tɜːrk] — [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv][səb'mitɪŋ][hɪm'self][tuː; tə]['friːkwənt]

a	Turk	—	and	he	was	in	the	habit	of	submitting	himself	to	frequent
一个	土耳其人	—	和	他	曾是	在	这	习惯	的	提交	他自己	到	频繁

[ə'bluːʃnz] .

ablutions	.
洗礼	.

对于贝多芬来说，洗澡和土耳其人一样是必需的——他经常洗澡。

[wen][ˌaɪ 'tiː]['hæpənd][ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɔːk][aʊt][ʌv; əv][dɔːz][tuː; tə][kə'lekt][hɪz; ɪz][aɪ'diːəz] ,

When	it	happened	that	he	did	not	walk	out	of	doors	to	collect	his	ideas	,
什么时候	它	发生	那	他	做过	不是	走	出去	的	门	到	收集	他的	想法	,

当他没有出门去收集灵感时，

[hiː; hi][wʊd] , [nɑːt][ʌn'friːkwəntli] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][kəm'pliːt][æb'strækʃn] , [goʊ]

he	would	,	not	unfrequently	,	in	a	fit	of	the	most	complete	abstraction	,	go
他	会	,	不是	不常	,	在	一个	合身	的	这	最多	完全的	抽象	,	去

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['wɑːʃˌhænd]['beɪs(ə)n] ,

to	his	washhand	basin	,
到	他的	洗手	盆地	,

他常常会突然陷入一种完全忘我的状态，走到洗手池边去。

[ænd; ənd][pɔːr]['sevrəl][dʒʌgz][ʌv; əv]['wɔːtər][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm]['hʌmɪŋ][ænd; ənd]

and	pour	several	jugs	of	water	upon	his	hands	,	all	the	time	humming	and
和	倒	一些	水罐	的	水	之上	他的	双手	,	全部	这	时间	哼唱	和

['rɔːrɪŋ] .

roaring	.
咆哮	.

他还一边哼着歌、咆哮着，一边往手上浇了好几壶水。

['æftər]['dæblɪŋ][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][tɪl][hɪz; ɪz][kloʊðz][wɜːr; wər][wet][θruː] ,

After	dabbling	in	the	water	till	his	clothes	were	wet	through	,
后	浅尝辄止	在	这	水	直到	他的	衣服	是	湿的	通过	,

他在水中嬉戏，直到衣服完全湿透。

[hiː; hi][wʊd][peɪs][ʌp][ænd; ənd][daʊn][ðə; ði][ruːm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['veɪkənt][ɪk'spreʃ(ə)n][ʌv; əv]

he	would	pace	up	and	down	the	room	with	a	vacant	expression	of
他	会	步伐	向上	和	向下	这	房间	和	一个	空缺	表达	的

['kaʊntənəns] ,

countenance	,
面容	,

他面无表情地在房间里来回踱步。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪz][dɪs][-]

and	his	eyes	dis	[	85	]
和	他的	眼睛	迪斯	[	-	]

他的眼睛[85]

[tendid] , [ðə; ði][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æspekt]['biːɪŋ]['ɔːf(ə)n][ɪn'kriːst][baɪ][æn; ən][ˌʌn'ʃeɪvn]

tended	,	the	singularity	of	his	aspect	being	often	increased	by	an	unshaven
倾向于	,	这	奇点	的	他的	方面	存在	经常	增加	经过	一个	未刮胡子

[bɪrd] .

beard	.
胡须	.

他留着胡子，更显得相貌奇特。

[ðen][hiː; hi][wʊd][siːt][hɪm'self][æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪbl][ænd; ənd][raɪt] ;

Then	he	would	seat	himself	at	his	table	and	write	;
然后	他	会	座位	他自己	在	他的	桌子	和	写	;

然后他会坐在桌前写作；

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] [get] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːʃˌhænd] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd]['dæb(ə)l][ænd; ənd] [hʌm]

and	afterwards	get up	again	to	the	washhand	basin	and	dabble	and	hum
和	然后	得到 向上	再次	到	这	洗手	盆地	和	玩水	和	哼

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

as	before	.
作为	前	.

之后，他又起身走到洗手池边，像以前一样摆弄着东西，哼着歌。

['luːdɪkrəs] [æz; əz][wɜːr; wər] [ðiːz] [siːnz] , [noʊ][wʌn] [derd] ['ventʃər] [tuː; tə]['noʊtɪs][ðem; ðəm] ,

Ludicrous	as	were	these	scenes	,	no	one	dared	venture	to	notice	them	,
荒谬	作为	是	这些	场景	,	不	一	敢于	风险投资	到	注意	他们	,

尽管这些场景荒诞可笑，却无人敢于去注意它们。

[ɔːr][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɪm; ɪm] [waɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][hɪz; ɪz][ɪn'spaɪərɪŋ] [ə'bluːʃnz] ,

or	to	disturb	him	while	engaged	in	his	inspiring	ablutions	,
或者	到	打扰	他	尽管	已订婚的	在	他的	鼓舞人心	洗礼	,

或者在他进行令人振奋的洗漱时打扰他，

[fɔːr; fər] [ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz]['moʊmənts][ʌv; əv] [prə'faʊndɪst] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

for	these	were	his	moments	of	profoundest	meditation	.
为了	这些	是	他的	时刻	的	最深邃	冥想	.

因为这些是他冥想最深刻的时刻。

['meni] ['ænɪkˌdoʊts][ɑːr; ər][toʊld][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['laɪkwaɪz] .

Many	anecdotes	are	told	of	him	likewise	.
许多	轶事	是	讲述	的	他	同样地	.

关于他的轶事也很多。

[ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'stiːmd] [ˌpjænəu'fɔːti] ['pleɪər] , [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [vi'enə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

The	wife	of	an	esteemed	pianoforte	player	,	residing	in	Vienna	,	was	a	great
这	妻子	的	一个	尊敬的	钢琴	玩家	,	居住	在	维也纳	,	曾是	一个	伟大的

[əd'maɪərər][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] ,

admirer	of	Beethoven	,
仰慕者	的	贝多芬	,

一位居住在维也纳的著名钢琴演奏家的妻子是贝多芬的忠实仰慕者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɜːrnɪstli] [wɪʃt] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [her] — [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

and	she	earnestly	wished	to	possess	a	lock	of	his	hair	—	her	husband	,
和	她	切实	希望	到	具有	一个	锁	的	他的	头发	—	她	丈夫	,

['æŋkʃəs] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][hɜːr; hər] ,

anxious	to	gratify	her	,
焦虑的	到	满足	她	,

她真心希望得到他的一缕头发——她的丈夫急于满足她的愿望，

[ə'plaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] ['beɪtoʊvən] , [ænd; ənd] [huː]

applied	to	a	gentleman	who	was	very	intimate	with	Beethoven	,	and	who
应用	到	一个	绅士	WHO	曾是	非常	亲密的	和	贝多芬	,	和	WHO

[hæd; həd] ['rendərd] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] .

had	rendered	him	some	service	.
有	渲染	他	一些	服务	.

适用于一位与贝多芬关系非常密切，并曾为他提供过一些服务的绅士。

['beɪtoʊvən] [sent] [ðə; ði]['leɪdi][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['goʊts] [bɪrd] — [ænd; ənd]

Beethoven	sent	the	lady	a	lock	of	hair	cut	from	a	goat's	beard	—	and
贝多芬	发送	这	女士	一个	锁	的	头发	切	从	一个	山羊的	胡须	—	和

['beɪtoʊvənz] [oʊn] [her] ['biːɪŋ] ['veri] [greɪ] [ænd; ənd] [hɑːrʃ] ,

Beethoven's	own	hair	being	very	grey	and	harsh	,
贝多芬的	自己的	头发	存在	非常	灰色的	和	残酷的	,

贝多芬送给这位女士一缕从山羊毛须上剪下来的头发——而贝多芬自己的头发又灰又硬，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['ri:z(ə)n][tu:; tə] [fɪr] [ðæt][ðə; ði][hoʊks] [wʊd] [bi:; bi]['veri] ['redɪli] [dɪ'tektɪd] .

there	was	no	reason	to	fear	that	the	hoax	would	be	very	readily	detected	.
那里	曾是	不	原因	到	害怕	那	这	骗局	会	是	非常	容易	检测到	.

没有理由担心这场骗局会很容易被识破。

[ðə; ði]['leɪdi][wʌz; wəz][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət] [pə'zesɪŋ] [ðɪs] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][mə'mɔ:riəl][ʌv; əv] [-]

The	lady	was	overjoyed	at	possessing	this	supposed	memorial	of	[	86	]
这	女士	曾是	欣喜若狂	在	拥有	这	据称	纪念馆	的	[	-	]

这位女士对拥有这件据称是[86]的纪念品感到欣喜若狂。

[hɜ:r; hər][seɪnt] , ['praʊdli] ['ʃoʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ɔ:l][hɜ:r; hər] [ə'kweɪntəns] ; [bʌt; bət] , [wen] [hɜ:r; hər]

her	saint	,	proudly	showing	it	to	all	her	acquaintance	;	but	,	when	her
她	圣	,	自豪地	显示	它	到	全部	她	熟人	;	但	,	什么时候	她

['hæpinəs] [æt; ət][ɪts] [haɪt] ,

happiness	at	its	height	,
幸福	在	它是	高度	,

她骄傲地向所有熟人展示她的圣物；但是，当她最幸福的时候，

[sʌm; səm][wʌn] [hu:] ['hæpənd] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]['si:krət] ,

some	one	who	happened	to	know	the	secret	,
一些	一	WHO	发生	到	知道	这	秘密	,

一个碰巧知道这个秘密的人，

[meɪd] [hɜ:r; hər] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪ'sepʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['præktɪst] [ɑ:n][hɜ:r; hər] —

made	her	acquainted	with	the	deception	that	had	been	practised	on	her	—
制成	她	熟人	和	这	欺骗	那	有	到过	已实践	在	她	—

[ðə; ði]['leɪdi:z] [ræθ] [hu:] [wɪl] [ə'tempt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] ?

the	lady's	wrath	who	will	attempt	to	describe	?
这	女士的	愤怒	WHO	将要	试图	到	描述	?

让她亲身体验了自己所遭受的欺骗——这位女士的愤怒，谁又能描述呢?

['beɪtoʊvənz] [neɪm] [aɪ][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [toʊld][ju:; jʊ][wʌz; wəz] ['lʊtvɪʃ] [vɑ:n] ['beɪtoʊvən] .

Beethoven's	name	I	have	already	told	you	was	Ludwig	Von	Beethoven	.
贝多芬的	姓名	我	有	已经	讲述	你	曾是	路德维希	冯	贝多芬	.

我已经告诉过你们，贝多芬的名字是路德维希·冯·贝多芬。

[ɪn][sʌm; səm]['li:g(ə)l] [prə'si:dɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] ,

In	some	legal	proceedings	in	which	he	was	concerned	,
在	一些	合法的	诉讼程序	在	哪个	他	曾是	担心的	,

在他参与的一些法律诉讼中，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɪntɪmətid] [baɪ][ðə; ði] [kɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rd][vɑ:n] , [ʌv; əv] [dʌtʃ] ['ɔ:rɪdʒɪn] ,

it	was	intimated	by	the	court	that	the	word	von	,	of	Dutch	origin	,
它	曾是	暗示	经过	这	法庭	那	这	单词	冯	,	的	荷兰语	起源	,

法庭暗示，von 一词源于荷兰语，

[dʌz] [nɑ:t][ɪ'noʊb(ə)l][ðə; ði]['fæməli][tu:; tə] [hu:z] [neɪm] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['pri:fɪkst] — [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

does	not	ennoble	the	family	to	whose	name	it	is	prefixed	—	according	to	the
做	不是	使高贵	这	家庭	到	谁	姓名	它	是	前缀	—	根据	到	这

[lɔ:z] [ʌv; əv] ['hɑ:lənd] — [ðæt] ,

laws	of	Holland	—	that	,
法律	的	荷兰	—	那	,

根据荷兰法律，这并不会使冠以该前缀的家族获得贵族身份。

[ɪn][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] [ɪn] [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,

in	the	province	of	the	Rhine	in	which	Beethoven	was	born	,
在	这	省	的	这	莱茵河	在	哪个	贝多芬	曾是	出生	,

在贝多芬出生的莱茵省，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][held][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][noʊ] ['haɪər] ['vælju:] — [ðæt] , ['kɑ:nsɪkwentli] ,

it	was	held	to	be	of	no	higher	value	—	that	,	consequently	,
它	曾是	握住	到	是	的	不	更高	价值	—	那	,	最后	,

它被认为没有更高的价值——因此，

[ðə; ði]['heɪloʊ][ʌv; əv][noʊ'bɪləti] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [strɪpt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [vɑ:n][ɪn] ['ɔ:striə] ['ɔ:lsoʊ] .

the	halo	of	nobility	ought	to	be	stripped	from	this	Von	in	Austria	also	.
这	光环	的	贵族	应该	到	是	脱衣舞	从	这	冯	在	奥地利	还	.

奥地利的这位冯也应该被剥夺贵族光环。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [prə'du:s] [pru:fs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊ'bɪləti] .

Beethoven	was	accordingly	required	to	produce	proofs	of	his	nobility	.
贝多芬	曾是	因此	必需的	到	生产	证明	的	他的	贵族	.

因此，贝多芬被要求出示其贵族血统的证明。

" [maɪ][noʊ'bɪləti] !

"	My	nobility	!
"	我的	贵族	!

"我的贵族身份！"

[maɪ][noʊ'bɪləti] !

My	nobility	!
我的	贵族	!

我的贵族身份!

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] — " [waɪ] , [maɪ][noʊ'bɪləti][ɪz] [hɪr] , [hɪr] ! " — ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] .

"	he	exclaimed	—	"	Why	,	my	nobility	is	here	,	here	!	"	—	clapping	his	forehead	.
"	他	惊呼	—	"	为什么	,	我的	贵族	是	这里	,	这里	!	"	—	鼓掌	他的	前额	.

他惊呼道："我的贵族身份在这里，在这里！"——一边说着一边拍着额头。

[raɪt] , ['beɪtoʊvən] , [breɪnz][ɑ:r; ər][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [-]

Right	,	Beethoven	,	brains	are	the	highest	[	87	]
正确的	,	贝多芬	,	大脑	是	这	最高	[	-	]

没错，贝多芬，智慧最高[87]

[noʊ'bɪləti] , [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði] [rɪtʃɪst] .

nobility	,	if	not	the	richest	.
贵族	,	如果	不是	这	最富有的	.

即使不是最富有的，也是贵族。

[aɪ] [lʌv] [bɜ:rθ] , [ænd; ənd] ['ænsestri] , [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ɪn'sentɪvz] [tu:; tə] [ɪg'zɜ:rʃn] [nɑ:t][ðə; ði]['taɪt(ə)l]

I	love	birth	,	and	ancestry	,	when	they	are	incentives	to	exertion	not	the	title
我	爱	出生	,	和	祖先	,	什么时候	他们	是	激励措施	到	用力	不是	这	标题

[di:dz] [tu:; tə][sloʊθ] .

deeds	to	sloth	.
契约	到	树懒	.

我喜欢出身和血统，当它们是努力奋斗的动力，而不是懒惰的凭证时。

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][prɪ'fɜ:r] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sendənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sti:vnsn] , [æn; ən] ['ɑ:rkraɪt] , [ɔ:r]

Who	would	not	prefer	being	the	descendant	of	a	Stephenson	,	an	Arkwright	,	or
WHO	会	不是	更喜欢	存在	这	后裔	的	一个	斯蒂芬森	,	一个	阿克赖特	,	或者

[ə; eɪ] ['krʌmptən] ,

a	Crompton	,
一个	克朗普顿	,

谁不想成为斯蒂芬森、阿克赖特或克朗普顿的后裔呢?

[ɔ:r]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['ɑ:kitekts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fɔ:tʃənz] ,

or	any	other	of	those	great	architects	of	their	own	fortunes	,
或者	任何	其他	的	那些	伟大的	建筑师	的	他们的	自己的	财富	,

或者其他任何一位伟大的命运缔造者，

[ænd; ənd][tu:; tə] [fi:l] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər]['noʊb(ə)l] ['enədʒiz] , ['faɪərɪŋ][ðer; ðər] [blʌd] [tu:; tə] ['efərts]

and	to	feel	some	of	their	noble	energies	,	firing	their	blood	to	efforts
和	到	感觉	一些	的	他们的	高贵	能量	,	射击	他们的	血	到	努力

[ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,

of	industry	,
的	行业	,

并感受他们高尚的品质，激励他们为勤劳而奋斗。

[ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][fɔ:r; fər]['evər] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ɑ:n][sʌm; səm]['ledʒənd][ɔ:r]['fɪkʃ(ə)n][ʌv; əv] ['ænsestri] ;

than	to	be	for	ever	falling	back	on	some	legend	or	fiction	of	ancestry	;
比	到	是	为了	曾经	坠落	后退	在	一些	传奇	或者	小说	的	祖先	;

与其永远依赖某种关于祖先的传说或虚构故事;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['eni] ['pɜ:rsən(ə)l] [kleɪm] [tu:; tə] ['greɪtnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'fɜ:rɪŋ]

and	in	the	absence	of	any	personal	claim	to	greatness	to	be	referring
和	在	这	缺席	的	任何	个人的	宣称	到	伟大	到	是	指

[bæk] [ænd; ənd] [di'pendɪŋ] [ɑ:n] [ðoʊz] [greɪt] [mɪ'steɪks] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] ,

back	and	depending	on	those	great	mistakes	of	our	forefathers	,
后退	和	取决于	在	那些	伟大的	错误	的	我们的	祖先	,

既然自己没有任何值得称道的伟大成就，就不能去回顾和依赖先辈们的那些重大错误。

[wen] [hi:; hi] [hu:] [weidid] [θru:] ['slɔ:tər] [tu:; tə][ə; eɪ] ['pɪrɪdʒ] [wʌz; wəz] ['ɑ:nɝd] [ə'bʌv] [ðoʊz]

when	he	who	waded	through	slaughter	to	a	peerage	was	honoured	above	those
什么时候	他	WHO	涉水	通过	屠宰	到	一个	贵族	曾是	荣幸	多于	那些

[hu:z] [breɪnz] [ænd; ənd] [hu:z] ['ɪndəstri] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [mi:nz] [ʌv; əv] [prə'moʊtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌmfərt]

whose	brains	and	whose	industry	were	the	means	of	promoting	the	comfort
谁	大脑	和	谁	行业	是	这	方法	的	推广	这	舒适

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] [men] .

of	their	fellow	men	.
的	他们的	同伴	男人	.

那些浴血奋战获得爵位的人，比那些用智慧和勤劳为他人谋福祉的人更受尊敬。

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] , [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ɑ:nər] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [ɪz][ðə; ði] ['ɑ:nər]

Believe	me	,	my	young	friends	,	the	highest	honour	of	earth	,	is	the	honour
相信	我	,	我的	年轻的	朋友们	,	这	最高	荣誉	的	地球	,	是	这	荣誉

[ʌv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] ,

of	independence	,
的	独立	,

相信我，我的年轻朋友们，世上最高的荣誉就是独立。

[ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][noʊ'bɪləti] , [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['roʊˌdɑ:lf][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] ['fɔ:rtʃən] ,

and	the	highest	nobility	,	to	be	the	Rodolph	of	your	own	fortune	,
和	这	最高	贵族	,	到	是	这	鲁道夫	的	你的	自己的	财富	,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['benɪfæktər] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] .

and	a	benefactor	to	mankind	.
和	一个	恩人	到	人类	.

而最高贵族，则是自己命运的掌控者，以及人类的恩人。

['beɪtoʊvən] [daɪd] 26th [mɑ:rtʃ] , - , [ɪn][ðə; ði] ['fɪfti] - [sɪksθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

Beethoven	died	26th	March	,	1827	,	in	the	fifty	-	sixth	year	of	his	age	.
贝多芬	死亡	26th	行进	,	-	,	在	这	五十	-	第六	年	的	他的	年龄	.

贝多芬于1827年3月26日去世，享年56岁。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz] [wɔ:rmθ] [-]

Although	his	warmth	[	88	]
虽然	他的	温暖	[	-	]

虽然他的热情[88]

[ʌv; əv] ['tempər] , [ɪk'stri:m] ['fræŋknəs] [ænd; ənd][ˌsɪŋgju'lærəti][ʌv; əv] ['mænərz] , [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [rɪ'zɜ:rv] [ɪn]

of	temper	,	extreme	frankness	and	singularity	of	manners	,	his	little	reserve	in
的	脾气	,	极端	坦率	和	奇点	的	礼仪	,	他的	小的	预订	在

[dʒʌdʒɪŋ] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] ,

judging	of	people	,
评判	的	人们	,

他脾气暴躁，为人极其坦率，举止也十分独特，在评判他人时几乎没有丝毫保留。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [ðæt] [dɪ'plɔ:rəbl] [kə'læməti] — [ðə; ði] ['gretɪst] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bɪ'fɔ:l] [ə; eɪ][mæn]
and **above** **all** **,** **that** **deplorable** **calamity** **—** **the** **greatest** **which** **can** **befall** **a** **man**
和 多于 全部 , 那 可悲的 灾害 — 这 最 哪个 能 降临 一个 男人
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [prə'feʃ(ə)n] — [hɪz; ɪz] [ɪk'stri:m] ['defnəs] ,
of **his** **profession** **—** **his** **extreme** **deafness** **,**
的 他的 职业 — 他的 极端 耳聋 ,

而最令人痛心的是——对于他这个职业的人来说，这是最大的灾难——他的严重耳聋。

[si:md] ['lɪt(ə)l]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [ɪn'dɪr] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] .
seemed **little** **calculated** **to** **endear** **him** **to** **the** **true** **admirers** **of** **his** **genius** **.**
似乎 小的 计算 到 心爱的 他 到 这 真的 仰慕者 的 他的 天才 .

似乎并没有精心策划来博得那些真正欣赏他才华的人的喜爱。

[stɪl] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɔɪbəlz] , [wɪtʃ] [mʌtʃ] [mɔ:r] ['fri:kwəntli] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] [greɪt]
Still **,** **notwithstanding** **his** **foibles** **,** **which** **much** **more** **frequently** **belong** **to** **great**
仍然 , 虽然 他的 缺点 , 哪个 很多 更多的 频繁地 属于 到 伟大的
[ðæn; ðən][tu:; tə]['ɔ:rd(ə)neri][men] ,
than **to** **ordinary** **men** **,**
比 到 普通的 男人 ,

然而，尽管他有一些缺点，而这些缺点往往是伟人而非普通人所共有的，

[hɪz; ɪz] ['kærəktər] [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ['ræŋkt] [dɪ'zɜ:rvɪdli] [haɪ] .
his **character** **as** **a** **man** **and** **as** **a** **citizen** **ranked** **deservedly** **high** **.**
他的 特点 作为 一个 男人 和 作为 一个 公民 排名 理所当然 高的 .

他作为一个人和一名公民的品格都当之无愧地获得了很高的评价。

[ɔ:l'ðoʊ] [hɪz; ɪz][əˌrɪdʒə'næləti] [ɪn'djʊst] [hɪm; ɪm][tu:; tə] ['di:vieɪt] [frʌm; frəm]['ɔ:rd(ə)neri] [ru:lz] , [ɪn][ðə; ði]
Although **his** **originality** **induced** **him** **to** **deviate** **from** **ordinary** **rules** **,** **in** **the**
虽然 他的 独创性 诱导 他 到 偏离 从 普通的 规则 , 在 这
['lɪt(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv] ['kɑ:mən] [laɪf] ,
little **affairs** **of** **common** **life** **,**
小的 事务 的 常见的 生活 ,

虽然他的独创性使他偏离了常规规则，但在日常生活中的小事上，

[jet] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] [ænd; ənd] [raɪt] [prə'du:st] [ə; eɪ] ['rektɪtu:d] [ɪn][hɪz; ɪz]['mɔ:rəl]
yet **his** **high** **feeling** **of** **honour** **and** **right** **produced** **a** **rectitude** **in** **his** **moral**
然而 他的 高的 感觉 的 荣誉 和 正确的 生产 一个 正直 在 他的 道德
[kən'dʌkt] ,
conduct **,**
执行 ,

然而，他高度的荣誉感和正义感使他品行端正。

[wɪtʃ] [ɪn'ʃuəd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪ'sti:m] [ʌv; əv] ['evri] ['ɑ:nərəb(ə)l] [mæn] .
which **ensured** **to** **him** **the** **esteem** **of** **every** **honourable** **man** **.**
哪个 确保 到 他 这 尊重 的 每一个 光荣的 男人 .

这为他赢得了所有正直人士的尊敬。

['beɪtoʊvən] — [ðə; ði]['mæstər]['spɪrɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] —
Beethoven **—** **the** **master** **spirit** **of** **his** **age** **—**
贝多芬 — 这 掌握 精神 的 他的 年龄 —

贝多芬——他那个时代的精神大师——

[hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪ'tɜ:rn(ə)l][rest] ,
Has **passed** **away** **to** **his** **eternal** **rest** **,**
有 通过了 离开 到 他的 永恒 休息 ,

他已安息主怀。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]['hɪstɔ-i:z, 'hɪstri:z][peɪdʒ] ,
His **name** **belongs** **to** **history's** **page** **,**
他的 姓名 属于 到 历史的 页 ,

他的名字将载入史册。

[ɪn'roʊld] [wɪð; wɪθ] [men] [ðə; ði] ['nəublist] [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] .

Enrolled	**with**	**men**	**the**	**noblest**	**and**	**the**	**best**	**.**
已注册	和	男人	这	最高贵	和	这	最好的	.

与最优秀、最高尚的人一起入学。

[wi:; wi] [tu:; tə] [hu:m] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [vju:]

We	**to**	**whom**	**it**	**was**	**not**	**given**	**to**	**view**
我们	到	谁	它	曾是	不是	给定	到	看法

我们这些无缘得见的人

[hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] ['lɪniəmənts] [wɪð; wɪθ] [wʌndrɪŋ] [aɪ] ,

His	**living**	**lineaments**	**with**	**wond'ring**	**eye**	**,**
他的	活的	线状线	和	好奇	眼睛	,

他那双充满惊奇的眼睛，映照出他鲜活的面容。

[meɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [toʊnz] [bɪ'hoʊld] [hɪm; ɪm] ['piktʃəd] [tru:]

May	**in**	**his**	**tones**	**behold**	**him**	**pictured**	**true**
可能	在	他的	音调	看哪	他	如图所示	真的

愿你能从他的语气中看到他真实的形象。

[ɪn] ['bri:ðɪŋ] ['kʌlərz] [ðæt] [kæn; kən] ['nevər] [daɪ] . [-]

In	**breathing**	**colours**	**that**	**can**	**never**	**die**	**.**	**[**	**89**	**]**
在	呼吸	颜色	那	能	绝不	死	.	[	-	]

呼吸着永不消逝的色彩。[89]

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [peɪnt] [ɪn] [toʊnz] [ʌv; əv] ['mædʒɪk] [fɔ:rs]

For	**he**	**could**	**paint**	**in**	**tones**	**of**	**magic**	**force**
为了	他	可以	画	在	音调	的	魔法	力量

因为他能用魔法般的色彩作画。

[ðə; ði] ['mu:di] ['pæʃnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ] [soʊl] ;

The	**moody**	**passions**	**of**	**the**	**varying**	**soul**	**;**
这	情绪化	激情	的	这	变化	灵魂	;

变幻莫测的灵魂的喜怒哀乐;

[naʊ] ['waɪndɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [hɑ:rt] [wɪð; wɪθ] ['pleɪf(ə)l] [kɔ:rs] ;

Now	**winding**	**round**	**the**	**heart**	**with**	**playful**	**course**	**;**
现在	绕线	圆形的	这	心	和	顽皮的	课程	;

现在，它以活泼的姿态围绕着心脏蜿蜒而行;

[naʊ] ['stɔ:rmɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [brest] [wɪð; wɪθ] [waɪld] [kən'troʊl] .

Now	**storming**	**all**	**the**	**breast**	**with**	**wild**	**control**	**.**
现在	暴风雨	全部	这	胸部	和	荒野	控制	.

现在正以狂野的控制力席卷所有胸部。

[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˌʌnɪg'zɔ:stɪd] [stɔ:r] ,

Forthdrawing	**from**	**his**	**unexhausted**	**store**	**,**
绘制	从	他的	未耗尽的	店铺	,

从他取之不尽的积蓄中取出，

- [twʌz] [hɪz; ɪz] [tu:; tə] [bɪd] [ðə; ði] - [hɑ:rt] - ,

'	**Twas**	**his**	**to**	**bid**	**the**	**burden'd**	**heart**	**o'erflow**	**,**
-	那是	他的	到	出价	这	-	心	-	,

他有权让那颗饱受重负的心释放出来，

[ɪn'fjoəʊzɪŋ] [dʒɔɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['nevər] [nu:] [bɪ'fɔ:r] ,

Infusing	**joys**	**it**	**never**	**knew**	**before**	**,**
输液	喜悦	它	绝不	知道	前	,

注入它从未体验过的快乐，

[ænd; ənd] ['meltɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [sɔ:ft] [lʌg'ʒʊriənt] [woʊ] !

And	**melting**	**it**	**with**	**soft**	**luxuriant**	**woe**	**!**
和	融化	它	和	柔软的	茂盛的	悲哀	!

用温柔而浓郁的悲伤将它融化!

[hiː; hi] ['lɪvəθ] !
He liveth !
他 活着 !

他活着!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['hiːz] [ded] —
It is wrong to say he's dead —
它 是 错误的 到 说 他是 死的 —

说他死了是错误的——

[ðə; ði] [sʌn] , [ðoʊ] - ['smoʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [west] ,
The sun , tho ' smoking in the fading west ,
这 太阳 , 虽然 - 吸烟 在 这 褪色 西方 ,

夕阳西下，余晖虽已消逝，但依然闪耀着光芒。

[ə'gen] [ʃæl; ʃəl] ['ɪʃuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [bed] ,
Again shall issue from his morning bed ,
再次 将 问题 从 他的 早晨 床 ,

他又将从晨床上起身，

[laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] ['vɪgərəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [rest] .
Like a young giant vigorous from his rest .
喜欢 一个 年轻的 巨大的 蓬勃 从 他的 休息 .

像一个刚从沉睡中苏醒的年轻巨人，精神焕发。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz] !
He lives !
他 生活 !

他还活着!

[fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] ['truːli] ['lɪvɪŋ] [wen]
for that is truly living when
为了 那 是 真的 活的 什么时候

因为那才是真正的生活。

['aʊər; ɑːr] [feɪm] [ɪz][ə; eɪ] [bɪ'kwest] [frʌm; frəm][maɪnd][tuː; tə][maɪnd] ,
Our fame is a bequest from mind to mind ,
我们的 名声 是 一个 遗赠 从 头脑 到 头脑 ,

我们的名声是思想传承，代代相传。

[hɪz; ɪz][laɪf][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['briːðɪŋ] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men] ,
His life is in the breathing hearts of men ,
他的 生活 是 在 这 呼吸 心 的 男人 ,

他的生命活在人们的心中。

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kaɪnd] . [-] [-]
Transmitted to the latest of his kind . [90] [91]
传输 到 这 最新的 的 他的 种类 . [-] [-]

传给了同类中的最新一位。[90][91]

[noʊts] .
NOTES .
笔记 .

笔记。

[noʊt] [ɑːn][peɪdʒ] - .
Note on Page 19 .
笔记 在 页 - .

第 19 页的注释。

[ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːn] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ɪz] [noʊn] ,
The earliest copy of the tune , as far as is known ,
这 最早 复制 的 这 调 , 作为 远的 作为 是 已知 ,

据目前所知，这首曲子的最早版本是:

[stændz][ɪn][ə; eɪ][dʒə'niːvən] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['sɔːltər] ,

stands	in	a	Genevan	edition	of	a	portion	of	the	English	Psalter	,
站立	在	一个	日内瓦	版	的	一个	部分	的	这	英语	诗篇	,

它出自日内瓦版英文诗篇集的一部分。

[prɪ'zɜːrv] [æz; əz][æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [rer] ['vælju:][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl]

preserved	as	an	article	of	rare	value	in	the	library	of	St	.	Paul's	Cathedral
保存完好	作为	一个	文章	的	稀有的	价值	在	这	图书馆	的	英石	.	保罗的	大教堂

.

:

.

被保存为圣保罗大教堂图书馆的珍贵藏品。

[ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔːltər] [ɪz] - .

The	date	of	the	Psalter	is	1561	.
这	日期	的	这	诗篇	是	-	.

《诗篇》的成书日期是1561年。

[ðə; ði] [tuːn] [ɪz] [ˌðer'ɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] - ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] [sɑːm] .

The	tune	is	therein	given	to	Sternhold's	version	of	the	Hundredth	Psalm	.
这	调	是	其中	给定	到	-	版本	的	这	百分之一	诗篇	.

这首歌的曲调是斯特恩霍尔德改编的《第一百首诗篇》的曲调。

[ðɪs] ['ferli] ['setlz] [ðə; ði] - ['kwɛstiˌoʊ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːn] .

This	fairly	settles	the	vexata	questio	as	to	the	authorship	of	the	tune	.
这	相当	定居点	这	-	问题	作为	到	这	作者身份	的	这	调	.

这基本解决了关于这首曲子的作者身份的令人烦恼的问题。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ] ['luːθər] ,

There	is	no	evidence	that	it	originated	with	Luther	,
那里	是	不	证据	那	它	起源于	和	路德	,

没有证据表明它起源于路德。

[tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ə'trɪbjuːtɪd] — [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]

to	whom	it	is	generally	attributed	—	but	there	is	evidence	that	it	did
到	谁	它	是	一般来说	归因于	—	但	那里	是	证据	那	它	做过

[ə'rɪdʒɪneɪt][wɪð; wɪθ][fræŋk] , [ʌv; əv][dʒə'niːvə] ;

originate	with	Franc	,	of	Geneva	;
起源	和	法郎	,	的	日内瓦	;

人们普遍认为它起源于日内瓦的弗朗克，但有证据表明它确实起源于日内瓦的弗朗克；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][kleɪm][tuː; tə][ə,rɪdʒə'næləti][ɪz] ['graʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	only	claim	to	originality	is	grounded	on	the	discovery	of	the
和	这	仅有的	宣称	到	独创性	是	接地	在	这	发现	的	这

['sɔːrsɪz] [frʌm; frəm] [wens] [fræŋk] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [freɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːn] .

sources	from	whence	Franc	derived	the	phrases	of	the	tune	.
来源	从	何处	法郎	衍生的	这	短语	的	这	调	.

而其原创性的唯一主张，在于发现了弗朗克创作这首曲子乐句的来源。

[ðoʊz] [freɪzɪz] [ɑːr; ər][soʊ]['pælpəbli] [grɪ'gɔːriən] ,

Those	phrases	are	so	palpably	Gregorian	,
那些	短语	是	所以	明显地	格里高利	,

这些措辞明显带有格里高利风格，

[ðæt] ['fræŋks] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuːn] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['frægmənteri]

that	Franc's	construction	of	the	tune	can	be	regarded	only	a	fragmentary
那	弗朗克的	建造	的	这	调	能	是	认为	仅有的	一个	片段

[ˌkɑːmpɪ'leɪʃn] .

compilation	.
汇编	.

弗朗克对这首曲子的创作只能被视为一个片段式的汇编。

[kən'sɪdərd] , [ðen] , [æz; əz] [grɪ'gɔ:riən] [ɪn][ɪts]['tekstʃər] , " [ðə; ði][oʊld]['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] " [ɪz] ,
Considered , then , as Gregorian in its texture , " The Old Hundredth " is ,
经过考虑的 , 然后 , 作为 格里高利 在 它是 质地 , " 这 老的 百分之一 " 是 ,
[ɪn'di:d] , ['veri] [oʊld] , [mʌtʃ] [-]
indeed , very old , much [92]
的确 , 非常 老的 , 很多 [-]

因此，从格里高利圣咏的风格来看，《旧百首》确实非常古老，非常古老[92]

['oʊldər][ðæn; ðən][ɪz] ['kɑ:mənli] [ɪ'mædʒɪnd] .
older than is commonly imagined .
老 比 是 通常 想象 .

比人们通常想象的要古老。

[ɪts] ['sevrəl] [streɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [sʌŋ] [baɪ] ['krɪstʃən] ['vɔɪsɪz] [nɑ:t]['oʊnli][wʌn]['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz]
Its several strains had been sung by Christian voices not only one thousand years
它是 一些 菌株 有 到过 唱 经过 基督教 声音 不是 仅有的 一 千 年
[bɪ'fɔ:r] ['lu:θər] [wʌz; wəz][bɔ:rn] ,
before Luther was born ,
前 路德 曾是 出生 ,

这首歌的几个版本早在路德出生前一千年就已被基督徒传唱过。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['peɪpl] ['sɪstəm] [wʌz; wəz] [dɪ'veləpt] .
but for centuries before the Papal system was developed .
但 为了 几个世纪 前 这 教皇 系统 曾是 发达 .

但早在教皇制度建立之前的几个世纪就已经存在了。

[vju:d] [ɪn] [ðɪs] [laɪt] , [ðə; ði][oʊld] [tu:n] [ə'sju:mz] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪntrəst] ,
Viewed in this light , the old tune assumes a new interest ,
已查看 在 这 光 , 这 老的 调 假设 一个 新的 兴趣 ,

从这个角度来看，这首老歌焕发出了新的魅力。

[ænd; ənd][ɪts] [æn'ti:k] [toʊnz]['vaɪbreɪt][wɪð; wɪθ] ['freʃənd] ['ɪmpʌls] .
and its antique tones vibrate with freshened impulse .
和 它是 古董 音调 颤动 和 清新 冲动 .

它古朴的音色中涌动着清新的活力。

[noʊt] [ɑ:n][peɪdʒ] - .
Note on Page 32 .
笔记 在 页 - .

第 32 页的注释。

[ɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['jɪrz] ['meni] [sku:lz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] ['ʌndər][ðə; ði]['eɪdʒənsi]
In 1699 and the following years many schools were established under the agency
在 - 和 这 下列的 年 许多 学校 是 已确立的 在下面 这 机构
[ʌv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['nɑ:lɪdʒ] [sə'saɪəti] ,
of the Christian Knowledge Society ,
的 这 基督教 知识 社会 ,

1699年及之后几年，在基督教知识协会的推动下，许多学校相继建立。

[ɪn][ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][mə'trɑ:pəlɪs] ; [ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
in and about the metropolis ; and , in the year 1704 ,
在 和 关于 这 都会 ; 和 , 在 这 年 - ,

在大都市及其周边地区；以及在1704年，

[wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['edʒukeɪtɪd][ɪn] [ði:z] ['tʃærəti] [sku:lz] [tʊk] [pleɪs] ,
when the first meeting of the children educated in these charity schools took place ,
什么时候 这 第一的 会议 的 这 孩子们 受过教育 在 这些 慈善机构 学校 采取 地方 ,

这些慈善学校的孩子们第一次见面时，

[ɪn][ˌes ˈtiː] . [ˈænˌdruːz] [tʃɜːrtʃ] , [ˈhoʊlbərn] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ˈprez(ə)nt] [əˈmaʊnt] [tuː; tə]

in	St	.	Andrew's	Church	,	Holborn	,	the	number	of	children	present	amounted	to
在	英石	.	安德鲁的	教会	,	霍尔本	,	这	数字	的	孩子们	展示	金额	到

[noʊ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] !

no	less	than	two	thousand	!
不	较少的	比	二	千	!

在霍尔本的圣安德鲁教堂，到场的儿童人数不少于两千人！

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] ,

From	that	time	to	the	present	,
从	那	时间	到	这	展示	,

从那时至今，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðiːz] [skuːlz] [əˈsemb(ə)l] [ˈjɪrli] [ɪn] [sʌm; səm] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [məˈtrɑːpəlɪs] ,

the	children	of	these	schools	assemble	yearly	in	some	church	of	the	metropolis	,
这	孩子们	的	这些	学校	集合	每年	在	一些	教会	的	这	都会	,

这些学校的孩子们每年都会聚集在大都市的某个教堂里。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːrmən] , [əˈproʊpriət] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] , [ɪz] [priːtʃt] .

when	a	sermon	,	appropriate	to	the	occasion	,	is	preached	.
什么时候	一个	讲道	,	合适的	到	这	场合	,	是	布道	.

当发表一篇与场合相符的布道时。

[ɪn] - , [ðeɪ] [fɜːrst] [met] [ɪn] [ˌes ˈtiː] . [ˈpɔlz] [kəˈθiːdrəl] , [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [sɪns]

In	1782	,	they	first	met	in	St	.	Paul's	Cathedral	,	where	they	have	ever	since
在	-	,	他们	第一的	遇见	在	英石	.	保罗的	大教堂	,	在哪里	他们	有	曾经	自从

[əˈsembld] .

assembled	.
组装	.

1782年，他们首次在圣保罗大教堂相聚，此后一直在那里聚会。

[noʊt] [ɑːn] [peɪdʒ] - .

Note	on	Page	36	.
笔记	在	页	-	.

第 36 页的注释。

[wiː; wi] [meɪ] [ˈriːz(ə)nəbli] [hoʊp] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] [tɔːrdz] [ɪˈfɛktɪŋ, ˈiːfɛktɪŋ] [ðɪs]

We	may	reasonably	hope	that	something	will	now	be	done	towards	effecting	this
我们	可能	合理	希望	那	某物	将要	现在	是	完毕	向	产生影响	这

[ˈɑːbdʒekt] .

object	.
目的	.

我们有理由希望，现在会采取一些措施来实现这个目标。

[kəˈmitiz] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːrmd] , [ænd; ənd] [ˈnuːmərəs] [ˈmiːtiŋz] [ɑːr; ər] [ˈbiːɪŋ] [-]

Committees	have	been	formed	,	and	numerous	meetings	are	being	[	93	]
委员会	有	到过	形成	,	和	很多的	会议	是	存在	[	-	]

已经成立了多个委员会，并正在召开多次会议[93]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨德尔和贝多芬简介：两篇讲座，(Sketch of Handel and Beethoven Two)

[held] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] .
held **to** **consider** **the** **subject** **.**
握住 到 考虑 这 主题 .

召开会议审议该事项。

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] , ['meni] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːrs] [t'rɪbjuːts] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ɑːr; ər] [prə'poʊzd] ,
As **might** **be** **expected** **,** **many** **and** **diverse** **tributes** **of** **respect** **are** **proposed** **,**
作为 可能 是 预期的 , 许多 和 各种各样的 致敬 的 尊重 是 建议的 ,

不出所料，人们提出了许多不同形式的致敬方式。

[nɑːt] [ðə; ði] [liːst] ['sensəb(ə)l] [ɔːr] ['suːtəb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] [θ\\:'saitiːz, θə-] .
not **the** **least** **sensible** **or** **suitable** **that** **of** **our** **national** **Thersites** **.**
不是 这 至少 明智的 或者 合适的 那 的 我们的 国家的 巨兽 .

一点也不明智，也不合适，我们民族的忒耳西忒斯就是其中之一。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['betər] [saɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]
" **It** **will** **be** **hard** **to** **find** **a** **better** **site** **for** **the** **Memorial** **than** **in** **the**
" 它 将要 是 难的 到 寻找 一个 更好的 地点 为了 这 纪念馆 比 在 这
['temp(ə)l] ['gɑːrdn] ,
Temple **Garden** **,**
寺庙 花园 ,

“很难找到比圣殿花园更适合建造纪念碑的地方了。”

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .
which **is** **seen** **from** **the** **river** **,** **and** **will** **be** **seen** **from** **the** **embankment** **.**
哪个 是 已见 从 这 河 , 和 将要 是 已见 从 这 堤 .

从河上可以看到，从堤岸上也可以看到。

" — [pʌntʃ] , 26th [dɪ'sembər] , - .
" **—** **Punch** **,** **26th** **December** **,** **1863** **.**
" — 冲床 , 26th 十二月 , - .

“——《笨拙》杂志，1863年12月26日。

[noʊt] [ɑːn] [peɪdʒ] - .
Note **on** **Page** **45** **.**
笔记 在 页 - .

第 45 页的注释。

[ə; eɪ] ['leɪdi] [huː] [hɜːrd] [ðɪs] ['lektʃər] [hæz; həz] [sɪns] [toʊld] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['iːkwəli] [streɪndʒ] [fækt] .
A **lady** **who** **heard** **this** **lecture** **has** **since** **told** **me** **an** **equally** **strange** **fact** **.**
一个 女士 WHO 听到 这 演讲 有 自从 讲述 我 一个 同样地 奇怪的 事实 .

一位听过这场讲座的女士后来告诉我一个同样奇怪的事实。

[ɪn] [hɜːr; hər] ['neɪtɪv] ['pærɪʃ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æmətər] ['kwaɪər] ,
In **her** **native** **parish** **there** **was** **an** **amateur** **choir** **,**
在 她 本国的 教区 那里 曾是 一个 业余 唱诗班 ,

在她家乡的教区里有一个业余合唱团，

[wɪtʃ] [ə'sembld] [twaɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [ɪn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] [tuː; tə] ['præktɪs] .
which **assembled** **twice** **a** **week** **in** **the** **parish** **church** **to** **practise** **.**
哪个 组装 两次 一个 星期 在 这 教区 教会 到 实践 .

他们每周两次在教区教堂集合练习。

[ɑːn][ðə; ði] ['lɑːbi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləri] [wer'ɪn] [ðə; ði]['kwaɪər] [ə'sembld] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

On	the	lobby	of	the	gallery	wherein	the	choir	assembled	,	there	was	a
在	这	大厅	的	这	画廊	其中	这	唱诗班	组装	,	那里	曾是	一个

[pi'ænoʊ] ,

piano	,
钢琴	,

合唱团集合的画廊大厅里有一架钢琴。

[tuː; tə] [liːd] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] ; [æz; əz] ['regjələrli] [æz; əz][ðə; ði][pi'ænoʊ][wʌz; wəz]

to	lead	and	accompany	the	voices	;	as	regularly	as	the	piano	was
到	带领	和	陪伴	这	声音	;	作为	经常	作为	这	钢琴	曾是

[pleɪd] ,

played	,
玩	,

领唱和伴唱；就像钢琴演奏一样频繁。

[ə; eɪ]['rɑːbɪn] [red] [brest] — [æn; ən][oʊld]['tenənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɜːrtʃjɑːrd] — [wʊd] [pɜːrtʃ] [ɑːn][ðə; ði]

a	Robin	Red	Breast	—	an	old	tenant	of	the	churchyard	—	would	perch	on	the
一个	罗宾	红色的	胸部	—	一个	老的	租户	的	这	墓地	—	会	栖息	在	这

['ɪnstrəmənt] ,

instrument	,
乐器	,

一只知更鸟——教堂墓地的老住户——会栖息在乐器上，

[ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði]['mjuːzɪk] [kən'tɪnjuːd] .

and	remain	as	long	as	the	music	continued	.
和	保持	作为	长的	作为	这	音乐	持续	.

只要音乐还在继续，他们就会一直待在那里。

[maɪ] [ɪn'fɔːrmənt] [wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [ðə; ði] [pər'fɔːrmər] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər]

My	informant	was	frequently	the	performer	and	always	had	the	pleasure
我的	线人	曾是	频繁地	这	演员	和	总是	有	这	乐趣

[ʌv; əv] ['dɪkiz] ['kʌmpəni] .

of	Dicky's	company	.
的	迪基的	公司	.

我的线人经常是表演者，并且总是很享受和迪基在一起的时光。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

[siː] . [dʒeɪ] . ['skiːt] , - , [kɪŋ] ['wɪljəm] [striːt] , ['tʃɑːriŋ] [krɔːs] .

C	.	J	.	SKEET	,	10	,	KING	WILLIAM	STREET	,	CHARING	CROSS	.
C	.	J	.	飞碟射击	,	-	,	国王	威廉	街道	,	查林	叉	.

CJ SKEET，查令十字街国王威廉街10号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神